

BULLETIN COMMUNAL**GEMEENTEBLAD**

N° 9

144 e ANNEE-JAAR

CONSEIL COMMUNAL - GEMEENTERAADSéance du - Vergadering van
27 octobre - oktober 2010

PRESIDENT - VOORZITTER

CÉCILE JODOGNEBourgmestre ff - wnd BurgemeesterSOMMAIRE - KORTE INHOUDSÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE VERGADERINGSERVICES DU SECRETAIRE COMMUNAL -- DIENSTEN VAN DE
GEMEENTESECRETARISAssemblées -- Vergaderingen

Conseil de l'Enseignement des Communes et des Provinces - Adhésion -
 Désignation des représentants communaux -- Raad voor het onderwijs
 van gemeenten en Provinces - Aansluiting - Aanduiding van de
 gemeentelijke vertegenwoordigers 894

SERVICES DU RECEVEUR COMMUNAL -- DIENSTEN VAN DE
GEMEENTEONTVANGERTaxes -- Belastingen

Règlement fixant les redevances sur l'établissement et/ou la délivrance de
 certificats et de documents administratifs - Modification - Approbation --
 Reglement vaststellend de retributies voor de opstelling en/of afgifte van
 getuigschriften en administratieve stukken - Wijziging - Goedkeuring 895

EQUIPEMENT -- UITRUSTINGBudget -- Begroting

Budget 2010 - Modification budgétaire ordinaire et extraordinaire n°3 -
 Approbation -- Begroting 2010 - Gewone- en buitengewone
 begrotingswijziging nr. 3 - Goedkeuring 903

Contrôle -- Controle

Règlement relatif aux subventions communales - Modification -- Reglement
 betreffende de gemeentelijke toelagen - Wijziging 911

ASBL "Œuvre des Colonies Scolaires de Schaerbeek - OCS" - Octroi du
 subside 2010 relatif à la réorganisation des activités parascolaires -
 Convention de partenariat - Approbation -- Vzw "Œuvre des Colonies
 Scolaires de Schaerbeek - OCS" - Toekennen van een toelage 2010
 bestemd voor de reorganisatie van de buitenschoolse activiteiten -
 Partnershipovereenkomst - Goedkeuring 919

ASBL "Association des Mosquées de Schaerbeek - AdMS" - Comptes 2008 -
 Prendre acte -- Vzw "Association des Mosquées de Schaerbeek -
 AdMS" - Rekeningen 2008 - Akteneming 921

Comptes 2009 de l'ASBL "Atout Couleur" -- Rekeningen 2009 van de vzw "Atout Couleur".....	922
Comptes 2009 de l'ASBL "Atelier des Petits Pas - APP" -- Rekeningen 2009 van de vzw "Atelier des Petits Pas - APP".....	923

Achats -- Aankopen

Harmonisation régionale des arrêts de transports en commun - Signature d'un Protocole d'accord entre la STIB et la commune relatif à la gestion des abris pour voyageurs sur le territoire de Schaerbeek -- Gewestelijke Harmonisatie van de halten van het openbaar vervoer - Ondertekening van een Protocolakkoord tussen de Mivb en de gemeente over het beheer van de schuilhuisjes op het grondgebied van Schaarbeek	924
Bâtiments - Techniques spéciales - Achat de matériel pour la rénovation des installations sanitaires dans les écoles primaires 2, 3, 6 et 16 - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Gebouwen - Speciale technieken - Aankoop van materiaal voor het renoveren van de sanitaire installaties in de lagere scholen 2, 3, 6 en 16 - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie	927
Service Infrastructures - Bâtiments - Acquisition de matériel de fête - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Dienst Infrastructuur - Gebouwen - Aankoop van feestmateriaal - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	928
Infrastructures - Service techniques spéciales - Acquisition d'appareils téléphoniques pour le CSA - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Infrastructuur - Dienst Speciale technieken - Aankoop van telefoontoestellen voor het SAC - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	929
Schaerbeek Propreté & Espaces Verts - Achat d'engins pour plaine de jeux - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Schaarbeek Netheid & Groene Ruimten - Aankoop van toestellen voor speelpleinen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	931
Coopération Nord-Sud - Acquisition de matériel informatique et de reprographie destiné à la commune d'Al-Hoceima (Maroc) - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Noord-Zuid Samenwerking - Aankoop van informatica- en reproductie materiaal voor de gemeente Al-Hoceima (Marokko) - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie	932
Infrastructures - Bâtiments - Toiture - Commande pour des travaux de réparation à la toiture de l'Athénée Fernand Blum - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Infrastructuur - Gebouwen - Daken - Bestelling voor herstellingswerken aan het dak van het Atheneum Ferdinand Blum - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie	933
Service infrastructure - Acquisition d'outillage pour les services techniques - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Dienst Infrastructuur - Aankoop van gereedschap voor de technische diensten - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	935
Programme Informatique Communal - Acquisition de matériel et de logiciels divers - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Gemeentelijk Informaticaprogramma - Aankoop van netwerk materiaal en diverse software - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	936

**DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET DURABLE -- STRATEGISCHE EN DUURZAME
ONTWIKKELING**

Programme de Prévention Urbaine -- Programma voor Stadspreventie

Convention Eurotops 2010 dans le cadre du Fonds Sommits Européens - Approbation -- Overeenkomst Eurotops 2010 in kader van het Fonds voor Europese Toppen - Goedkeuring	938
Dispositifs Rousseau - Convention de partenariat entre la commune et l'ASBL "SeTIS" portant sur des services d'interprétariat dans le cadre de projets de cohésion sociale dans le quartier Aerschot-Brabant - Approbation -- Rousseau dispositief - Partnershiovereenkomst tussen de gemeenten en "SeTIS" handelend over de vertaaldiensten in raam van de ontwerpen over de sociale samenhang in de wijk Aerschot-Brabant - Goedkeuring	938

Subventions et Partenariats -- Toelagen en Partnerships

Fonds Politiques des Grandes Villes 2009 - Mission de consultance pour la mise en place d'un guichet unique "Rénovation énergétique" - Rapport final de l'étude - Approbation -- Fonds voor het Grootstedenbeleid 2009 - Opdracht tot raadpleging voor het plaatsen van een uniek loket "Energetische vernieuwing" - Eindverslag van de studie - Goedkeuring.....	939
---	-----

SERVICES GENERAUX -- ALGEMENE DIENSTEN

Cabinet du Bourgmestre -- Kabinet van de Burgemeester

Fête du Sacrifice 2010 - Convention particulière pour l'abattage des moutons selon le rite islamique à l'occasion de la Fête du Sacrifice du 16 et/ou 17 novembre 2010 -- Offerfeest 2010 - Bijzondere overeenkomst voor het slachten van schapen volgens de islamitische rite ter ere van het Offerfeest op 16 en/of 17 november 2010	943
--	-----

RESSOURCES HUMAINES -- HUMAN RESOURCES

Modification du cadre temporaire spécifique du Fonds Politique des Grandes Villes - Approbation -- Wijziging van het bijzonder tijdelijk kader van het Fonds voor het Groot Stedenbeleid - Goedkeuring	943
Travail des volontaires - Modification de l'indemnité forfaitaire - Approbation - -- Vrijwilligerswerk - Wijziging van de forfaitaire vergoeding - Goedkeuring.....	945

INFRASTRUCTURES -- INFRASTRUCTUUR

Bâtiments -- Gebouwen

Immeuble sis rue Dupont 58 - Mission de techniques spéciales - Majoration de la dépense - Pour information -- Gebouw gelegen Dupontstraat 58 - Opdracht voor speciale technieken - Meeruitgave - Ter informatie.....	946
Ecole 6 sise rue de l'Agriculture 46 - Relighting - Travaux supplémentaires - Majoration des dépenses - Pour information -- School 6 gelegen Landbouwstraat 46 - Relighting - Bijkomende werken - Meeruitgave - Ter informatie	949
Construction d'une école fondamentale néerlandophone temporaire sise Grande rue au Bois 76 - Mission d'étude d'architecture - Majoration de la dépense - Pour information -- Bouwen van een tijdelijke Nederlandstalige basisschool gelegen Grote Bosstraat 76 - Studieopdracht van architectuur - Meeruitgave - Ter informatie	951
Hôtel communal - Aménagement d'un local pour le serveur informatique - Majoration de la dépense - Approbation -- Gemeentehuis - Inrichting van een lokaal voor de informaticaserver - Meeruitgave - Goedkeuring.....	953

Complexe Terdelt - Remise en état du système de chauffage au gaz des halls de tennis nr. 1-2-3 - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Terdeltcomplex - Herstellen van de gasverwarming in de tennishall nr. 1-2-3 - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	954
Hôtel communal - Acquisition d'un système audio-digital pour la salle du conseil - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Gemeentehuis - Aankoop van een audio-digitaal systeem voor de raadzaal - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	956
Athénée Fernand Blum - Section Renan - Rénovation des sanitaires filles - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Atheneum Fernand Blum - Sectie Renan - Vernieuwing van het meisjes sanitair - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	957
Ecole 10 - Grande rue au Bois 57-59 - Travaux d'isolation de toiture - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- School 10 - Grote Bosstraat 57-59 - Isolatiwerken aan de daken - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	958
Ecole 17 - Isolation de la toiture froide - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- School 17 - Isolatie van de koude daken - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	960
Ecole 6 sise rue de l'Agriculture 46 - Rénovation des façades du gymnase - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation -- School 6 gelegen Landbouwstraat 46 - Vernieuwing van de gevels van het gymnasium - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring.....	961
Centre sportif Terdelt - Rénovation du terrain de football - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation -- Sportcentrum Terdelt - Vernieuwing van het voetbalveld - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring.....	963
Ecole 2/12 sise rue Quinaux 32 - Rénovation des sanitaires de la section maternelle - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation -- School 2/12 gelegen Quinauxstraat 32 - Vernieuwing van de sanitaire blokken aan de kleuterafdeling - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring.....	964
Construction d'une école fondamentale néerlandophone temporaire sise Grande rue au Bois - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation -- Bouwen van een tijdelijke Nederlandstalige basisschool gelegen Grote Bosstraat - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring.....	965
Complexe Tamines, place Stephenson 78-84 - Travaux d'aménagement des installations de chauffage et de ventilation - Maintien de l'adjudication publique -- Tamines Complex, Stephensonplein 78-84 - Inrichtingswerken voor de verwarming- en verluchttingsinstallaties - Behoud van de openbare aanbesteding.....	967
<u>Espaces Publics -- Openbare ruimten</u>	
Sécurisation des concessions du parc Josaphat - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Beveiliging van de concessie aan het Josafatpark - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	969

Rénovation urbaine -=- Stadsrenovatie

Explosion de 3 immeubles à l'angle des rues Gaucheret (n°197 et n° 199) et Destouvelles (n°35) - Désignation d'un expert pour une mission d'étude de stabilité - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -=- Ontploffing van 3 gebouwen op de hoek van de Gaucheretstraat (n°197 et n° 199) en de Destouvellesstraat (n°35) - Aanduiding van een expert studieopdracht in stabiliteit - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	971
Explosion de 3 immeubles à l'angle des rues Gaucheret (n°197 et n° 199) et Destouvelles (n°35) - Désignation d'une entreprise pour la sécurisation de la voie publique par l'enlèvement des tuiles non fixées aux toitures des immeubles en-dehors du périmètre de sécurité - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -=- Ontploffing van 3 gebouwen op de hoek van de Gaucheretstraat (n°197 et n° 199) en de Destouvellesstraat (n°35) - Aanduiding van een onderneming voor het beveiligen van de openbare weg tijdens het wegnemen van losse dakpannen aan de gebouwen buiten de gevarezone - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	972
Contrat de quartier durable Helmet - Approbation du programme quadriennal 2011-2014 - Désignation des membres de commission de quartier -=- Duurzaam wijkcontract Helmet - Goedkeuring van het vierjaarlijks programma 2011-2014 - Aanduiding van de leden van de wijkcommissie	974

Gestion immobilière -=- Vastgoedbeheer

Espace Vogler - rue Vogler 38 - Nouvelle convention d'occupation avec l'association "Les Iront d'Elles" - Approbation -=- Voglerruimte - Voglerstraat 38 - Nieuwe bezettingsovereenkomst met de vereniging "Les Iront d'Elles" - Goedkeuring	975
Complexe Van Oost - Convention d'occupation d'un local par l'institut Technique Cardinal Mercier -=- Van Oostcomplex - Bezettingsovereenkomst van een lokaal door het Technisch Instituut Kardinaal Mercier.....	976
Prise en location du rez-de-chaussée sis avenue Emile Zola 21 - Approbation -=- Inhuurneming van het gelijkvloers gelegen Emile Zolalaan 21 - Goedkeuring.....	976

Contrat de quartier -=- Wijkcontract

Reprise du chantier situé à l'angle de la rue Aerschot 120 et Rogier 112 - Fixation du mode de passation et des conditions du marché de travaux - Pour information -=- Hervatting van het werf gelegen op de hoek van de Aarschotstraat 120 en de Rogierstraat 112 - Vaststelling van de gunningswijze en van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	977
Contrat de quartier Brabant-Verte - Reprise d'un chantier de construction de deux immeubles sis aux angles Dupont 29-Linné et Dupont 11-Plantes - Marché de travaux - Majoration de dépense -=- Wijkcontract Brabant-Verte - Hervatting van een bouwwerf van twee gebouwen op de hoek van Dupont 29-Linné en Dupont 11-Planten - Werkenopdracht - Meeruitgave.....	978
Contrat de quartier Lehon-Kessels - Opération 1 I - Démolition du bâtiment de l'ancienne Justice de paix et construction d'un immeuble de logements (5) et d'un commissariat de Proximité (KOBAN) - Marché de Travaux complémentaires - Majoration de dépense -=- Wijkcontract Lehon-Kessels - Operatie 1 I - Afbraak van het oude gerechtsgebouw en opbouw van een gebouw met woongelegenheid (5) en een wijkcommissariaat (KOBAN) - Bijkomende werkenopdracht - Meeruitgave.....	980

SERVICES ORDINAIRES À LA POPULATION -- GEWONE DIENSTEN AAN DE BEVOLKING

Etat civil -- Burgerlijke Stand

Règlement général sur la police des transports funèbres, inhumations, cimetièrre et caveaux d'attente - Règlement-redevance sur les exhumations - Modification - Approbation -- Algemeen reglement op de diensten van lijkwagens, teraardebestelling, begraafplaats en grafkelders - Reglement-Bijdrage voor de opgravingen - Wijziging - Goedkeuring.....	982
--	-----

SERVICES COMMUNAUX SPECIFIQUES -- BIJZONDERE GEMEENTEDIENSTEN

Jeunesse et Sports -- Jeugd en Sport

Subvention complémentaire, à titre exceptionnel, à l'association "Les Amis d'Aladdin" - Exercices 2010 - Approbation -- Uitzonderlijke bijkomende toelage aan de vereniging "Les Amis d'Aladdin" - Dienstjaar 2010 - Goedkeuring.....	1006
---	------

Classes Moyennes -- Middenstand

Répartition du subside 2010 au Folklore Schaerbeekoïs - Approbation -- Verdeling van de toelage 2010 aan de Schaarbeekse Folklore - Goedkeuring.....	1007
--	------

Culture Néerlandaise -- Nederlandse Cultuur

Octroi d'un subside, pour l'année 2010, aux associations socio culturelles néerlandophones -- Toekennen van een toelage, voor het dienstjaar 2010, aan Nederlandstalige socio-culturele verenigingen	1008
Octroi d'un subside, pour l'année 2010, aux associations seniors néerlandophones -- Toekennen van een toelage, voor het dienstjaar 2010, aan Nederlandstalige senioren verenigingen	1010
Octroi d'un subside, pour l'année 2010, aux associations sportives néerlandophones -- Toekennen van een toelage, voor het dienstjaar 2010, aan Nederlandstalige sportverenigingen	1011
Octroi d'un subside, pour l'année 2010, aux associations de jeunesses néerlandophones -- Toekennen van een toelage, voor het dienstjaar 2010, aan Nederlandstalige jeugd verenigingen	1012

VOTE EN URGENGE -- SPOEDSTEMMING

EQUIPEMENT -- UITRUSTING

Contrôle -- Controle

C.P.A.S. - Modification budgétaire de l'exercice 2010 - Approbation -- Ocmw - Budgettaire wijziging voor het dienstjaar 2010 - Goedkeuring.....	1013
Conventions de partenariat conclues dans le cadre du Programme de Prévention Urbaine - Modifications - Approbation -- Partnershipovereenkomst afgesloten in kader van het Stedelijk Preventie Programma - Wijzigingen - Goedkeuring.....	1015

ORDRE DU JOUR (REPRISE) -- AGENDA (VERVOLG)

POINTS INSCRITS À LA DEMANDE DE CONSEILLERS COMMUNAUX -- PUNTEN INGESCHREVEN OP VERZOEK VAN GEMEENTERAADSLEDEN

Le projet de quartier résidentiel à Terdelt (Demande de Madame Clotilde NYSSSENS) -- Het ontwerp voor de woonwijk in Terdelt (Verzoek van Mevrouw Clotilde NYSSSENS).....	1019
Les Sans Abris (Demande de Madame Colienne LEJEUNE de SCHIERVEL) - De daklozen (Verzoek van Mevrouw Colienne LEJEUNE de SCHIERVEL).....	1022

27.10.2010

QUESTION ORALE -- MONDELINGE VRAAG

La vente et le stockage des bonbonnes de gaz (Question de Monsieur Larbi KADDOUR) -- De verkoop en de opslag van gasflessen (Vraag van de heer Larbi KADDOUR)..... 1022

27.10.2010

CONSEIL COMMUNAL DE SCHAERBEEK
GEMEENTERAAD VAN SCHAARBEEK

SEANCE DU 27 OCTOBRE 2010
VERGADERING VAN 27 OKTOBER 2010

PRESENTS-AANWEZIG : Mme-mevr. Jodogne, Bourgmestre ff-Burgemeester wnd; Mme-mevr. Essaidi, MM.-hh. Noël, Verzin, Guillaume, Köse, Nimal, De Herde, Mmes-mevr. Smeysters, Hemamou, Echevins-Schepenen; MM.-hh. Charels, Clerfayt, Van Gorp, Grimberghs, Mmes-mevr. Bouarfa, Nyssens, MM.-hh. Özkara, Ramdani, Öztürk, Mmes-mevr. Onkelinx, Durant, MM.-hh. Kökten, Köksal, Dönmez, Bouhjar, Mmes-mevr. Ozdemir, Chan, MM.-hh. de Beaufort, Ayad, Mme-mevr. Guisse, MM.-hh. Reghif, Echouel, Mmes-mevr. Vriamont, Lejeune de Schiervel, MM.-hh. Kaddour, Vanhalewyn, Mmes-mevr. Held, Vanhauwaert, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden; M.-h. Dero, Secrétaire communal adjoint-Adjunct Gemeentesecretaris

ABSENT -=- AFWEZIG : M.-h. El Arnouki, Mme-mevr. Aliç, Nalbant, MM. Courtheoux, Lahlali et/en El Khattabi; Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden.

EXCUSES -=- VERONTSCHULDIGD : M.-h. Denys, Echevin-Schepen; Mme-mevr. Güles et/en M.-h. van de Werve de Schilde, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden.

EN DÉBUT DE SÉANCE -=- IN HET BEGIN VAN DE VERGADERING : MM.-hh. Bouhjar, Ramdani, Echouel et/en Reghif; Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden.

Mme Jodogne, Bourgmestre ff, préside l'assemblée qu'elle ouvre en séance publique à **18 heures 30 minutes**.- De openbare vergadering wordt geopend om **18.30 uur** onder voorzitterschap van **mevr. Jodogne**, Burgemeester wnd.

Il est satisfait au prescrit de l'article 89 de la nouvelle loi communale et le procès-verbal de la séance du **29 septembre 2010** est tenu sur le bureau à la disposition des membres du Conseil.

Er wordt voldaan aan de voorschriften van artikel 89 van de nieuwe gemeentewet en de notulen van de vergadering van **29 september 2010** zijn ter beschikking van de raadsleden ter tafel neergelegd.

Monsieur Reghif est désigné par le sort pour voter le premier lors du vote par appel nominal.
De heer Reghif is door het lot aangewezen om als eerste te stemmen bij hoofdelijke stemming.

La traduction simultanée des débats est assurée par **M. Van Wassenhoven**.
De vertaling staande vergadering wordt door **de heer Van Wassenhoven** verzekerd.

SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE VERGADERING

* *

- **Mme Vriamont** : Ik zou graag willen vragen om een aantal punten, die op de agenda van deze vergadering staan, te schrappen. Met name, omwille van het feit dat de bevoegde schepen geen commissie heeft gehouden en vanavond ook niet aanwezig is om het voorstel van besluit dat hier o tafel ligt, te verantwoorden en om op een aantal pertinente vragen, die men bij dit voorstel kan hebben te beantwoorden. Het gaat om de nummers 51 tot en met 54 van de agenda.

27.10.2010

- **Mme la Bourgmestre ff** : comme j'ai eu l'occasion de vous l'expliquer dans ma commission jeudi, c'est le Collège collégialement qui présente l'ordre du jour et les points et qui les défend et le Collège pourra répondre à vos questions aujourd'hui.

- **Mme Vriamont** : En wat als het College mijn vragen niet kan beantwoorden?

- **Mme la Bourgmestre ff** : ça on peut vous suggérer une réponse écrite, mais je pense qu'on pourra répondre à la question.

- **Mme Vriamont** : non, moi je trouve quand même qu'un Echevin, je me demande ce que fait un Echevin et pourquoi on doit donner des compétences bien définies à certains Echevins si ils savent même pas être présents pour défendre ce qu'ils proposent comme décisions

- **Mme la Bourgmestre ff** : Mme Vriamont, c'est la première fois que M. Denys est absent pour des raisons personnelles, je pense que nous pourrons répondre à vos questions et je le rappelle c'est le Collège qui présente les points qui vous sont soumis aujourd'hui. M. Denys enfin moi je n'ai pas le souvenir qu'il était absent. Pour raison personnelle, importante pour lui, il n'est pas là cette fois-ci, le Collège est bien présent.

- **Mme Vriamont** : On peut quand même reporté à un mois? Ce sont des subsides 2010 cela ne revient plus à un mois.

- **Mme la Bourgmestre ff** : Vous comprendrez que nous souhaitons que ces subsides soient liquidés en 2010 et vous savez, vous n'ignorez pas non plus, qu'il y a une Tutelle sur ce genre de décision, et que l'on souhaite que tout ça puisse se faire dans les temps.

* *

SERVICES DU SECRÉTAIRE COMMUNAL -== DIENSTEN VAN DE GEMEENTESECRETARIS

Assemblées -== Vergaderingen

Ordre du jour n°1 -== Agenda nr 1

Conseil de l'Enseignement des Communes et des Provinces - Adhésion - Désignation des représentants communaux

Raad voor het onderwijs van gemeenten en Provincies - Aansluiting - Aanduiding van de gemeentelijke vertegenwoordigers

DECISION DU CONSEIL -== BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -== Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la Nouvelle loi communale et notamment ses articles 117 et 120,
Vu les statuts du Conseil de l'Enseignement des Communes et des Provinces,
Vu le courrier du Conseil de l'Enseignement des Communes et des Provinces du 10 septembre 2010,

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 28 septembre 2010,

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. de confirmer l'adhésion de la Commune de Schaerbeek au Conseil de l'Enseignement des Communes et des Provinces,
2. de désigner comme membre effectif au sein de l'Assemblée Générale du Conseil de l'Enseignement des Communes et des Provinces M. Georges Verzin, échevin de l'Instruction Publique,
3. de désigner comme membre suppléant au sein de l'Assemblée Générale du Conseil de l'Enseignement des Communes et des Provinces M. Claude Wachtelaer, inspecteur pédagogique,

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet en in het bijzonder haar artikelen 117 en 120,
Gelet op de statuten van de Raad voor Onderwijs in Gemeenten en Provincies,
Gelet op de briefwisseling van de Raad voor Onderwijs in Gemeenten en Provincies dd 10 september 2010

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen dd 28 september 2010,
BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. de aansluiting van de gemeente Schaarbeek bij de Raad voor Onderwijs in Gemeenten en Provincies, te bevestigen,
2. om de heer Georges VERZIN, Schepen van het Openbaar onderwijs, aan te duiden als effectief lid tijdens de algemene vergadering van de Raad voor Onderwijs in Gemeenten en Provincies
3. om de heer Claude WACHTELAER, Pedagogisch inspecteur, aan te duiden als vervangend lid tijdens de algemene vergadering van de Raad voor Onderwijs in Gemeenten en Provincies

SERVICES DU RECEVEUR COMMUNAL -==- DIENSTEN VAN DE GEMEENTEONTVANGER

Taxes -==- Belastingen

Ordre du jour n°2 -==- Agenda nr 2

Règlement fixant les redevances sur l'établissement et/ou la délivrance de certificats et de documents administratifs - Modification - Approbation

Reglement vaststellend de retributies voor de opstelling en/of afgifte van getuigschriften en administratieve stukken - Wijziging - Goedkeuring

- **Mme la Bourgmestre ff** : il s'agit d'un seul point, vous l'avez remarqué concernant les habitations d'abattages de moutons à l'occasion de la fête du sacrifice, il y avait eu, on l'a constaté ici, un petit oubli, il s'agit bien d'une redevance et il convient de l'intégrer à notre Règlement redevances et c'est ce qui est fait par notre décision ici aujourd'hui.

- **M. Grimberghs** : j'avais bien vu qu'il s'agissait de ce point et j'ai été voir le dossier qui nous est soumis, je vous avoue que j'ai été un peu étonné parce que dans le dossier j'ai trouvé une décision du Collège disant que la redevance en question serait fixée à 9 euros et le point tel qu'il nous est soumis parle de 15 euros, mais je n'ai pas vu qu'on ait modifié la délibération du Collège en la matière, je ne sais pas comment ça se fait qu'on est passé de 9 à 15 ?

- **Mme la Bourgmestre ff** : mais il y a 2 choses différentes : il y a l'enregistrement des abatteurs et la déclaration d'abattage, c'est pas la même chose. La déclaration d'abattage, c'est pour la personne qui vient, enfin c'est pour le croyant qui abat le mouton, pour chacun d'entre eux, la déclaration d'abatteur, ça c'est le professionnel qui s'inscrit et là c'est 7 euros si je me souviens bien et normalement c'est bien 15 pour la déclaration d'abattage. On me confirme de la tête que c'est bien 15.

- **M. Grimberghs** : non justement, on montre dans le tableau qui se trouve dans le dossier, toutes les communes n'ont pas le même montant et la décision qui a été prise pour inscrire le point à l'ordre du jour du jour, ça relève de 9, c'est pour ça que je suis un peu étonné mais bon.

- **Mme la Bourgmestre ff** : on vient de me confirmer donc, tout ce qui est, les moutons qui sont amenés par des particuliers et qui sont abattus dans notre site, c'est 15 euros, ce qui est le même montant depuis des années mais on n'avait pas intégré

- **M. Grimberghs** : c'était ce montant-là précédemment ?

- **Mme la Bourgmestre ff** : oui, oui, c'était toujours ça, par contre un privé qui fait une déclaration, qui est lui-même abatteur dans les conditions qui respectent tout, c'est 7 euros et on est, on a regardé par rapport aux autres communes, il n'y a pas d'augmentation et 15 euros c'est le montant depuis des années à Schaarbeek.

DECISION DU CONSEIL -==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 170, §4, de la Constitution ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu sa délibération du 31 mars 2010 modifiant le règlement qui fixe les redevances sur l'établissement et/ou la délivrance de certificats et de documents administratifs ;

Considérant les charges qu'entraînent pour la commune l'établissement et/ou la délivrance de certificats et documents administratifs ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;
DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

**REGLEMENT FIXANT LES REDEVANCES SUR L'ETABLISSEMENT
ET/OU LA DELIVRANCE DE CERTIFICATS ET DE DOCUMENTS ADMINISTRATIFS**

Modification

Article 1

Il est établi au profit de la Commune des redevances payables au comptant sur l'établissement et/ou la délivrance de certificats et documents administratifs.

Article 2

Ces redevances sont dues par les personnes physiques et morales ainsi que les institutions, auxquelles sont délivrés, d'office ou à leur demande, les certificats et pièces qui y sont assujettis, sans préjudice de toute autre contribution demandée par une autre autorité.

Article 3

Les redevances sont fixées sur base des taux suivants :

- 1) Cartes d'identité aux nationaux et aux étrangers sauf ce qui est précisé au point 2)**
 - a) Procédure normale :
Pour la première délivrance ou tout renouvellement..... € 4,00
 - b) Procédure d'urgence :
Pour toute délivrance..... € 20,00
 - c) Procédure d'extrême urgence :
Pour toute délivrance..... € 40,00
 - d) Pour toute demande de duplicata de code visant toute carte d'identité électronique y compris la carte reprise au point 3) b) € 5,00
- 2) Attestation d'immatriculation (modèle A – annexe 4 - AR 08/10/1981)..... € 13,20**
- 3) Pièces et certificats d'identité aux enfants belges et non-belges de moins de 12 ans**
 - a) Pour la délivrance de la première pièce d'identité..... gratuite
 - Remplacement en cas de changement de nom, prénom ou de nationalité € 1,25
 - Renouvellement en cas de perte ou de détérioration € 1,25
 - b) Pour la délivrance de la Kids's Card (carte d'identité électronique) aux enfants belges âgés de moins de 12 ans..... € 2,00
Les redevances reprises aux points 1) b et 1) c sont applicables en cas de procédure d'urgence ou d'extrême urgence.
 - c) Pour la délivrance de tout certificat d'identité aux enfants étrangers de moins de 12 ans..... € 1,25
- 4) Passeports**
 - a) Procédure normale :
Passeport adulte..... € 16,00
Passeport enfant € 16,00
 - b) Procédure d'urgence :
Passeport adulte..... € 35,00
Passeport enfant € 35,00
- 5) Permis de conduire**
 - Provisoire, définitif - toutes catégories € 3,75
 - Duplicata..... € 3,75
- 6) Copie ou extrait d'acte du registre de l'Etat civil ou des registres relatifs à la nationalité..... € 7,00**
- 7) Transcription d'actes étrangers..... € 30,00**
- 8) Prise en charge (annexe 3bis ou annexe 32 - AR 08/10/1981) € 15,00**
- 9) Certificats, attestations et autres pièces de toute nature comprenant :**
 - a) Les expéditions, copies d'acte ou de documents, légalisations de signatures, certificats de conformité et écrits constatant des autorisations ou reprenant des renseignements donnés par les autorités communales..... € 7,00
 - b) Renseignements urbanistiques € 50,00
 - c) Les permis et certificats d'urbanisme et d'environnement ayant pour objet :
 - Construire ou transformer avec modification de volume € 150,00
 - Transformer sans modification de volume € 100,00

-Modifier la destination ou l'utilisation d'un bien.....	€ 100,00
-Placer des dispositifs de publicité.....	€ 200,00
-Placer des enseignes et/ou des dispositifs de publicité associés à l'enseigne	€ 100,00
-Autres (abattage d'arbre à haute tige, travaux de démolition,...).....	€ 50,00
comprenant :	
Un rapport d'incidences	€ 250,00
Une étude d'incidences.....	€ 500,00
d) Les permis d'urbanisme et d'environnement en régularisation d'une infraction, constatée par procès-verbal :	
- avec modification du volume bâti.....	€ 1.000,00
- sans modification du volume bâti.....	€ 500,00
e) Demande de photocopies de documents d'archives en plus des frais de photocopie	€ 5,00
Noir et blanc : € 0,15 par A4 et € 0,25 par A3	
Couleur : € 1,00 par A4 et € 1,50 par A3	
f) Demande de confirmation de destination urbanistique et/ou du nombre de logements d'un bien	€ 100,00
g) Etablissement de la déclaration d'abattage pour la Fête du Sacrifice	€ 15,00
10) Documents délivrés en vertu de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (sauf attestation d'immatriculation modèle A, annexe 3bis ou annexe 32 - AR 08/10/1981)	
Par document ou par prorogation de validité de documents.....	€ 7,00
11) Carte professionnelle	
Demande de carte professionnelle.....	€ 25,00
Délivrance de carte professionnelle	€ 25,00
Accusé de réception de carte professionnelle en cas de modification	€ 4,00
Modification de carte professionnelle	€ 25,00
12) Permis de travail.....	€ 1,25
13) Changement	
de nom.....	€ 25,00
de prénom	€ 25,00
de date de naissance	€ 25,00
14) Autorisation de détention d'une arme à feu de défense	€ 25,00
15) Constitution du dossier administratif lors des demandes en vue	
a) De l'ouverture, la réouverture, la reprise, etc. des débits de boissons, restaurants, cercles privés et tout établissement public assimilé	€ 75,00
b) De prendre un aidant dans l'exploitation des débits de boissons, restaurants, cercles privés et tout établissement public assimilé.....	€ 13,00
c) D'une dispense de fermeture de tout établissement visé au point 15 a)	€ 13,00
d) De l'utilisation dans un lieu public d'instruments de musique ou d'appareils produisant ou reproduisant des ondes sonores, d'un téléviseur avec ou sans cassette-vidéo ou de tout autre appareil audiovisuel.....	€ 13,00
e) De l'étalage de marchandises sur les trottoirs et le placement de tables, chaises, etc. sur la voie publique	€ 13,00
16) Constitution d'un dossier :	
de nationalité.....	€ 40,00
de régularisation sur base de l'article 9 de la loi du 15.12.1980.....	€ 10,00
en matière de cohabitation légale	€ 30,00
relatif à une demande anticipée en matière :	
- d'euthanasie	€ 10,00
- de dernières volontés en matière de sépultures et de rites.....	€ 10,00

Article 4

La redevance est perçue au moment de la délivrance de la pièce.

Le paiement est constaté soit par l'apposition et l'annulation de timbres adhésifs dont la vignette est déterminée par le Collège des Bourgmestre et Echevins soit par tout autre moyen.

Tout redevable de la redevance doit en consigner le montant, dès qu'il requiert la délivrance de l'une ou l'autre pièce, si celle-ci ne peut lui être remise immédiatement.

Article 5

Sont exemptés de la redevance :

1. Les certificats et les pièces dont la délivrance est déjà soumise au paiement d'un droit au profit de la Commune, en vertu d'une loi, d'un arrêté royal ou d'un règlement de l'autorité; exception faite toutefois, pour les droits revenant d'office aux communes lors de la délivrance de passeports et qui sont prévus par l'article 5 du tarif III annexé à la loi du 4 juillet 1956 portant tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie ;
2. Les certificats et pièces délivrés aux autorités judiciaires, aux administrations de l'État, des Régions, des Communautés, des provinces, des communes ou aux établissements publics ou destinés à être produits à ces mêmes autorités à la demande de ces dernières ;
3. Les certificats et pièces destinés aux autorités judiciaires, aux administrations de l'Etat, des Régions, des Communautés, des Provinces, des communes ou aux établissements publics pour servir en matière, soit de nomination ou de désignation à des emplois, soit d'admission au bénéfice de rémunérations ou de subventions ;
4. Les certificats et pièces qui doivent être délivrés gratuitement par l'administration communale en vertu d'une loi, d'un arrêté royal ou d'un règlement quelconque de l'autorité ;
5. Les certificats et pièces délivrés à des personnes dont l'indigence est dûment constatée ou qui sollicitent le bénéfice de l'aide juridique gratuite ;
6. Les certificats et pièces délivrés pour faire titre de l'autorisation d'organiser une manifestation politique, religieuse, culturelle ou sportive ;
7. Les certificats et pièces destinés à faire titre de l'autorisation d'exercer une activité qui, comme telle, est déjà frappée d'une imposition ou d'une redevance au profit de la Commune ;
8. Les certificats et pièces attestant la composition d'un ménage en vue de l'obtention d'une réduction sur le prix du transport par les services publics ;
9. Les certificats de vie délivrés pour permettre l'encaissement de rentes, allocations sociales ou pensions ;
10. Les déclarations d'hérédité ;
11. Les expéditions, copies ou extraits des décisions du Conseil communal et du Collège des Bourgmestre et Echevins, en tant que ces décisions les concernent, aux agents et anciens agents de l'administration communale ainsi qu'à leurs ayants droits ;
12. Les passeports délivrés en exemption du droit établi au profit de l'Etat ;
13. Les cartes, titres d'identité et duplicata visés à l'article 3, points 1, 2, 3 et 5 délivrés à toute personne victime de vol pour autant qu'il soit établi à suffisance qu'une plainte sur le vol des documents concernés a été déposée auprès d'une autorité compétente pour dresser procès-verbal ;
14. Les simples attestations de présence au cimetière ou à l'hôtel communal, pour des funérailles, un mariage, etc. délivrées aux personnes concernées ;
15. Les certificats attestant la composition d'un ménage en vue de l'obtention d'un tarif téléphonique social ou d'un logement social ou assimilé ;
16. Les certificats de bonne vie et mœurs, les légalisations de signature et les certificats de copie conforme, destinés à la recherche d'un emploi, sous réserve de présentation d'une demande d'un employeur potentiel ou d'un organisme intermédiaire agréé ;
17. La délivrance de la carte à laquelle est soumise la participation comme vendeur à une manifestation visée à l'article 7 de l'arrêté royal du 3 avril 1995 portant exécution de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics, pour la première année d'application de la nouvelle réglementation en la matière ;
18. Les documents visés à l'article 3, point 9-a, lorsqu'ils sont établis en vue de la naturalisation belge ;
19. Les documents délivrés en vertu de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement, l'éloignement des étrangers - ressortissants de l'Union Européenne ou membre de leur famille - à savoir :
 - attestation d'enregistrement (annexe 8 – format papier) ;
 - document attestant de la permanence du séjour (annexe 8bis – format papier) ;
 - demande d'attestation d'enregistrement (annexe 19 - AR 08/10/1981) ;
 - demande de carte de séjour de membre de la famille d'un citoyen de l'Union Européenne (annexe 19ter - AR 08/10/1981).
 - déclaration de présence (annexe 3ter - AR 08/10/1981)
20. Les documents établis en application de la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes.

Article 6

Tout litige concernant la redevance sera poursuivi devant les juridictions civiles compétentes.
Le redevable qui conteste devoir la redevance qui lui est réclamée est cependant tenu d'en consigner le montant entre les mains du Receveur communal jusqu'à ce qu'il ait été statué sur sa réclamation.
Dans ce cas, le Receveur communal lui délivre gratuitement récépissé de son versement.

Article 7

Tous les frais d'expédition des certificats et des documents administratifs délivrés en vertu du présent règlement sont mis à charge des particuliers et des établissements privés qui les demandent, même dans le cas où la délivrance de ces certificats et documents est gratuite.

Article 8

Le présent règlement entre en vigueur le cinquième jour qui suit le jour de sa publication, abroge et remplace, à cette même date, la délibération du 31 mars 2010 visée dans le préambule.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 170, §4, van de grondwet;
Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;
Gelet op het raadsbesluit van 31 maart 2010 wijzigend het reglement dat de retributies vaststelt op het opmaken en/of de afgifte van getuigschriften en administratieve stukken;
Gezien de kosten voor de gemeente voortvloeiend uit het opmaken en/of uitreiken van getuigschriften en administratieve stukken;
Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;
BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

**REGLEMENT VASTSTELLEND DE RETRIBUTIES VOOR DE OPSTELLING EN/OF AFGIFTE
VAN GETUIGSCRIFTEN EN ADMINISTRATIEVE STUKKEN**
Wijziging

Artikel 1

Er worden ten gunste van de Gemeente contant te betalen retributies vastgesteld voor de opstelling en/of afgifte van getuigschriften en administratieve stukken.

Artikel 2

Deze retributies zijn verschuldigd door de natuurlijke- en rechtspersonen, alsook door de instellingen waaraan, ambtshalve of op eigen aanvraag, getuigschriften en stukken die eraan onderhevig zijn, worden afgeleverd, zonder afbreuk te doen aan elke andere gevraagde bijdrage door een andere overheid.

Artikel 3

De retributies worden vastgesteld op grond van de hierna vermelde bedragen;

1. Identiteitskaarten aan landgenoten en aan vreemdelingen behalve deze vermeldt in punt 2

- a) Normale procedure
voor de eerste uitreiking of iedere vernieuwing € 4,00
- b) Spoedprocedure
voor iedere uitreiking € 20,00
- c) Zeer dringende procedure
voor iedere uitreiking € 40,00
- d) Voor iedere aanvraag van duplicaat van code betreffende iedere elektronische
identiteitskaart alsook de kaart vermeld in punt 3) b) € 5,00

1) Attest van immatriculatie (model A – bijlage 4 - KB 08/10/1981)..... € 13,20

2) Identiteitsstukken aan Belgische en niet Belgische kinderen van minder dan

12 jaar

- a) voor de uitreiking van het eerste identiteitsstuk gratis
 - vervanging in geval van naam-, voornaam- of nationaliteitswijziging..... € 1,25
 - vernieuwing in geval van verlies of beschadiging..... € 1,25
- b) voor de uitreiking van de Kid's Card (elektronische identiteitskaart) aan de
Belgische kinderen van minder dan 12 jaar € 2,00
De retributies vermeld in de punten 1) b en 1) c zijn van toepassing in geval van
spoedprocedure of zeer dringende procedure.
- c) voor de uitreiking van elk ander getuigschrift van identiteit aan buitenlandse
kinderen van minder dan 12 jaar; € 1,25

- 3) Reispassen :**
- a) Normale procedure
 - reis pas volwassenen € 16,00
 - reis pas kinderen € 16,00
 - b) Spoedprocedure
 - reis pas volwassenen € 35,00
 - reis pas kinderen € 35,00
- 4) Rijbewijzen:**
- voorlopige, definitieve – alle categorieën € 3,75
 - duplicaat € 3,75
- 5) Afschrift of uittreksel uit de akten van het register van de burgerlijke stand of registers betreffende de nationaliteit € 7,00**
- 6) Overschrijving van in het buitenland opgestelde akten € 30,00**
- 7) Attest van tenlastneming (bijlage 3bis of bijlage 32 - KB 08/10/1981) € 15,00**
- 8) Getuigschriften, bewijzen en andere stukken van alle aard, omvattende**
- a) verzendingen, afschriften, uittreksels uit akten of stukken, wettigingen van handtekeningen, gelijkvormigheidattesten en geschriften vaststellend een toelating of inlichtingen hernemend, gegeven door de gemeentelijke overheden € 7,00
 - b) de stedenbouwkundige inlichtingen € 50,00
 - c) de aanvragen om stedenbouwkundige en milieuvergunningen en attesten met als voorwerp:
 - bouwen of verbouwen met volumewijziging € 150,00
 - verbouwen zonder volumewijziging € 100,00
 - wijziging van de bestemming of het gebruik van het goed € 100,00
 - plaatsen van reclameborden € 200,00
 - plaatsen van uithangborden en/of reclameborden verwijzend naar het uithangbord € 100,00
 - andere (kappen van hoogstammige bomen, afbraakwerken,...) € 50,00
 - bevattende
 - een milieueffectenverslag € 250,00
 - een milieueffectenstudie € 500,00
 - d) de stedenbouwkundige en milieuvergunningen ter regularisatie van een inbreuk, vastgesteld bij procesverbaal:
 - met wijziging van het bouwvolume € 1.000,00
 - zonder wijziging van het bouwvolume € 500,00
 - e) aanvraag van fotokopieën van archiefdocumenten bovenop de fotokopiekosten € 5,00
 - zwart en wit : €0,15 per A4 en €0,25 per A3;
 - kleur : €1,00 per A4 en €1,50 per A3;
 - f) aanvraag tot bevestiging van de stedenbouwkundige bestemming en/of van het aantal wooneenheden van een gebouw. € 100,00
 - g) opmaak van slachtbewijs voor het Offerfeest € 15,00
- 9) Documenten afgeleverd krachtens het koninklijke besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (behalve bij attest van immatriculatie model A, bijlage 3bis of bijlage 32 – KB 08/10/1981)**
- per document of geldigheidsverlenging van documenten (bijlagen) € 7,00
- 10) Beroepskaart**
- aanvraag van beroepskaart € 25,00
 - aflevering van beroepskaart € 25,00
 - bericht van ontvangst van beroepskaart in geval van wijziging € 4,00
 - wijziging van beroepskaart € 25,00
- 11) Arbeidsvergunning € 1,25**
- 12) Wijziging**
- van naam € 25,00
 - van voornaam € 25,00
 - van geboortedatum € 25,00
- 13) Toelating voor het bezit van een verdedigingsvuurwapen € 25,00**

14) Samenstelling van het administratief dossier op het ogenblik van de aanvragen met het oog op

- a) de opening, de heropening, de overname enz. van dranksluiterijen, restaurants, privé-kringen en elke gelijkgestelde openbare gelegenheid € 75,00
- b) een helper te nemen in de uitbating van een dranksluiterij, restaurant, privé-kring en elke gelijkgestelde openbare gelegenheid € 13,00
- c) een sluitingsvrijstelling van elke instelling bedoeld in punt 15 a) € 13,00
- d) het gebruik, in een openbaar oord, van muziekinstrumenten of -apparaten die geluidsgolven verwekken, van een televisietoestel met of zonder videocassette of een om het een of ander audiovisueel apparaat € 13,00
- e) op de uitstalling van goederen op de voetpaden en het plaatsen van tafels, stoelen, enz. op de openbare weg € 13,00

15) Samenstelling van een dossier betreffende

- de nationaliteit € 40,00
- de regularisatie op basis van artikel 9 van de wet van 15.12.1980 € 10,00
- de wettelijke samenwoning € 30,00
- de voorafgaande wilsverklaring op gebied van:
 - euthanasie..... € 10,00
 - laatste wens op gebied van teraardebestemming en rituelen € 10,00

Artikel 4

De retributie wordt geïnd op het ogenblik van de afgifte van het stuk.

De betaling wordt vastgesteld ofwel door het aanbrengen van een kleefzegel die afgestempeld wordt en waarvan het vignet door het College van Burgemeester en Schepenen vastgesteld wordt ofwel door een ander middel.

Iedereen die de betaling verschuldigd is moet het bedrag van de retributie in bewaring geven, zodra hij de afgifte van om het even welk stuk vraagt, dat hem niet onmiddellijk kan afgegeven worden.

Artikel 5

Zijn van retributie vrijgesteld:

1. De getuigschriften en stukken waarvan de afgifte reeds aan het betalen van een recht ten voordele van de Gemeente onderworpen is krachtens een wet, een koninklijk besluit of door een overheidsverordening; Uitzondering wordt evenwel gemaakt voor de rechten die van overheidswege toekomen aan de gemeenten, bij afleveren van reispassen en die voorzien zijn door het artikel 5 van het tarief gevoegd bij de wet van 4 juli 1956 houdende tarief op de consulaire belastingen en de kanselarijrechten;
2. De getuigschriften en stukken afgeleverd aan de gerechtelijke overheden, aan de besturen van de Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen, de provincies, de gemeenten en de openbare instellingen of bestemd te worden opgemaakt voor deze autoriteiten op aanvraag van deze laatste;
3. De getuigschriften en stukken bestemd voor de gerechtelijke overheden, de besturen van de Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen, de provincies, de gemeenten of de openbare instellingen om te dienen in zake benoeming of aanstelling in een betrekking, of voor toelating tot het genot van bezoldigingen of toelagen;
4. De getuigschriften en stukken welke krachtens een wet, een Koninklijk Besluit of andere overheidsverordening kosteloos door het gemeentebestuur dienen te worden afgeleverd;
5. De getuigschriften en stukken afgeleverd aan personen waarvan de behoefteigheid behoorlijk vastgesteld is of voor hen die beroep doen op kosteloze juridische bijstand;
6. De getuigschriften en stukken die afgeleverd worden om als titel te dienen voor de machtiging tot inrichting van een politieke, godsdienstige, culturele of sportmanifestatie;
7. De getuigschriften en stukken die als titel moeten dienen voor de machtiging tot het uitoefenen van een bedrijvigheid die, als dusdanig, reeds onderworpen is aan een belasting of een recht ten behoeve van de Gemeente;
8. De getuigschriften waarbij de samenstelling van een gezin vastgesteld wordt met het oog op het bekomen van een vermindering op de prijs van het openbaar vervoer;
9. De levensbewijzen afgeleverd om de inning toe te laten van renten, sociale toelagen en van pensioenen;
10. Erfrechtverklaringen;
11. De verzendingen, afschriften of uittreksels van beslissingen van de Gemeenteraad en van het College van Burgemeester en Schepenen, afgeleverd voor zover die beslissingen hen betreffen,

aan aangestelden of gewezen aangestelden van het gemeentebestuur, en aan hun rechthebbenden;

12. De reispassen afgeleverd in vrijstelling van het recht ten voordele van de Staat;
13. De identiteitskaarten, de identiteit- of verblijftitels en de duplicaten bedoeld in artikel 3, punt 1, 2, 3 en 5, voor iedereen die slachtoffer is van diefstal voor zover op voldoende wijze wordt vastgesteld dat klacht werd ingediend voor de diefstal van de betreffende documenten bij een instantie bevoegd voor het opstellen van een proces-verbaal;
14. De gewone bewijzen van aanwezigheid op het kerkhof of in het gemeentehuis voor een begrafenis, een huwelijk, enz. afgeleverd aan belanghebbende personen;
15. De getuigschriften bewijzend de samenstelling van het gezin met het oog op het bekomen van een sociaal telefoontarief of een sociale woonegelegenheid of dergelijke;
16. De attesten van goed gedrag en zeden, de wettigheden van handtekening evenals de attesten voor eensluidend afschrift, nodig voor het zoeken van werk, onder voorbehoud van voorlegging van een werkaanbod van een mogelijke werkgever of van een erkende tussenpersoon;
17. De afgifte van de kaart waaraan de deelname als verkoper aan een manifestatie bedoeld in artikel 7 van het Koninklijk Besluit van 3 april 1995 tot uitvoering van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten, voor het eerste jaar van toepassing van de nieuwe reglementering terzake;
18. De documenten geïssueerd in artikel 3, punt 9-a, als ze opgesteld en/of afgeleverd worden met het oog op de Belgische naturalisatie.
19. De documenten afgeleverd in uitvoering van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen - onderdaan van de Europese Unie of een lid van zijn familie - hetzij:
 - verklaring van inschrijving (bijlage 8 – papier versie)
 - document ter staving van duurzaam verblijf (bijlage 8bis – papier versie)
 - aanvraag van een verklaring van inschrijving (bijlage 19 – KB 08/10/1981)
 - aanvraag van de verblijfskaart van een familielid van een onderdaan van de Europese Unie (bijlage 19ter – KB 08/10/1981)
 - melding van aanwezigheid (bijlage 3ter - KB 08/10/1981)
20. De documenten die opgesteld worden in toepassing van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen.

Artikel 6

Iedere betwisting betreffende de retributie zal behandeld worden door de bevoegde burgerlijke rechtbank.

De belastingplichtige die de betaling van de retributie die van hem gevorderd wordt, betwist, is er echter toe gehouden het bedrag van in bewaring te geven in handen van de Gemeenteontvanger, tot dat over zijn bezwaar uitspraak gedaan wordt.

Artikel 7

Alle verzendingskosten van de getuigschriften en de administratieve stukken, uitgereikt krachtens het onderhavige reglement, zijn ten laste van de natuurlijke rechtspersonen en de private instellingen die ze aanvragen zelfs in het geval waarin de afgifte van deze getuigschriften en documenten gratis is. De bepalingen van de artikelen 5 en 6 worden toegepast op de terugbetaling van deze kosten.

Artikel 8

Onderhavig reglement wordt van kracht op de 5de dag volgend op de dag van publicatie, herroept en vervangt, op deze zelfde datum, het raadsbesluit van 31 maart 2010 hernomen in de inleiding.

* *

MM. Bouhjar, Ramdani et Echouel entrent en séance -- De hh. Bouhjar, Ramdani en Echouel treden ter vergadering.

* *

EQUIPEMENT -=- UITRUSTING

Budget -=- Begroting

Ordre du jour n°3 -=- Agenda nr 3

Budget 2010 - Modification budgétaire ordinaire et extraordinaire n°3 - Approbation

Begroting 2010 - Gewone- en buitengewone begrotingswijziging nr. 3 - Goedkeuring

- **Mme la Bourgmestre ff** : je vais passer la parole à M. De Herde pour un bref exposé sur les modifications budgétaires ordinaires et extraordinaires n° 3 mais je voudrais juste vous demander un petit exercice qui en défoulera peut-être certains, vous avez sur vos bancs 2 documents qui s'appellent correctif : il y en a un des 2 qu'on aurait dû retirer au moment où on a distribué l'autre et c'est celui, quand vous tournez à la page 2, celui qui commence par 00958, vous pouvez le déchirer, celui qui commence par 136 c'est le bon. Dans votre pile, en dessous, vous en avez 2, correctif, et celui dans la page 2, le 1^{er} Article est le 136.127 c'est le bon et l'autre vous le déchirez. Voilà, ceci étant fait, M. De Herde.

M. De Herde expose ce point à l'aide du support Powerpoint.

- **M. Grimberghs** : tout d'abord je m'interroge sur la question de savoir si nous faisons quand même en même temps le débat sur l'extraordinaire dont on n'a pas entendu parler jusqu'à présent dans la bouche de l'Echevin, mais je vais d'abord faire mon intervention sur l'ordinaire si vous voulez bien Mme la Présidente et puis je reviendrai pour l'extraordinaire après avoir ainsi

- **Mme la Bourgmestre ff** : il n'y a pas de problème

- **M. Grimberghs** : voilà, si vous n'y voyez pas d'objection, on va faire comme ça. Je remercie en tous les cas l'Echevin de nous avoir fait un exposé qui me semble bien didactique. Je regrette personnellement quelque part que la diffusion des documents officiels par ailleurs fort bien faits, ça ne met pas en cause évidemment les services, ne soient pas accompagnés au moment d'une modification budgétaire aussi importante de la note que nous découvrons ce soir, mais elle nous a été expliquée en long, en large et en couleur, j'imagine que tout le monde a bien compris, mais je pense qu'effectivement compte tenu de l'importance d'une modification budgétaire de ce type, recevoir uniquement des documents techniques ça prend un peu de temps pour les dépouiller mais enfin j'ai fait cela avec un grand plaisir. Ceci étant, je voudrais commencer, au risque d'étonner certains, par féliciter le Collège quant à la maîtrise des dépenses de cette commune parce que je pense qu'effectivement, d'année en année, on voit effectivement que la situation financière de Schaerbeek s'améliore, je pense qu'on peut quand même le souligner et peut-être que c'est encore mieux quand c'est l'opposition qui le dit, ça paraît encore plus vrai. Ceci étant, ça ne nous empêche pas d'être interrogatif sur un certain nombre de choses évidemment, vous vous en doutez. La 1^{ère} chose que, sur laquelle moi j'aimerais bien comprendre, mais on aura peut-être l'occasion d'y revenir spécifiquement lorsqu'on voudra bien mettre un point à l'ordre du jour du Conseil communal sur cette question, c'est la question du financement complémentaire de l'ASBL Sports Schaerbeekois, parce que on ne va quand même pas croire qu'on avait oublié de compter les subventions d'énergies pour cette ASBL qui est subsidiée depuis des temps immémoriaux par notre commune, si nous augmentons le subside de l'ASBL Sports Schaerbeekois, ce qui pourrait être effectivement une décision salutaire pour pouvoir éventuellement couvrir des missions complémentaires au bénéfice des Schaerbeekois, je pense que ce serait intéressant qu'on nous explique effectivement exactement quelles en sont les réelles raisons, la durabilité et les modalités opérationnelles pour que les moyens complémentaires permettent effectivement d'offrir un meilleur service aux Schaerbeekois. A cet égard, je voudrais dire que la prime que vous avez prévue au mariage des clubs de football Schaerbeekois, qui est une vieille idée que l'Echevin des Finances d'ailleurs dans d'autres fonctions précédentes avait déjà développée, vous avez bien fait de la mettre à mon avis en provision parce que je ne suis pas très certain que cette provision sera rapidement utilisée et je continue à penser que dans une très grande commune comme Schaerbeek, il n'est peut-être pas démontré qu'il y a une réelle obligation à favoriser la fusion de 2 grands clubs sportifs qui rendent de grands services à énormément de Schaerbeekois et je pense en particulier non pas aux équipes premières mais aux équipes de jeunes, je crois que si on additionnait les équipes de jeunes des 2 clubs Schaerbeekois, aucun club de Bruxelles n'aurait autant d'équipes de jeunes, même pas Anderlecht et certains disent même pas en Europe, personnellement je ne suis pas sûr que ces primes doivent être activées mais enfin comme vous

les mettez en provision, ce n'est pas vraiment un très grave problème. Je note également que vous prévoyez des moyens complémentaires pour assurer le relookage du site internet de notre commune, là aussi je pense que ce serait intéressant qu'on le découvre avec une note d'intention politique et pas seulement avec une inscription budgétaire puisque pendant très longtemps on nous a dit qu'on avait le meilleur site internet mais bon, il faut s'adapter, je l'imagine bien pour rester les meilleurs mais ça n'est pas sans coûts et c'est peut-être intéressant qu'on ait non seulement une inscription budgétaire mais une note d'objectifs en la matière. Pour le reste, j'ai bien noté les provisions qui sont constituées, qui me semblent de bonne gestion de prévoir des provisions, en particulier d'ailleurs votre provision pour risques et charges relatives aux taxes parce que je pense qu'on a tapé tellement haut les recettes prévisibles de certaines taxes que on risque effectivement d'avoir bien des raisons d'utiliser cette provision dans les prochaines années, plus encore que la prime au mariage des clubs sportifs. J'ai bien vu et je crois qu'il est effectivement prudent de prévoir une provision risques et charges pour le CPAS du montant qui a été prévu, par contre je suis un peu étonné du montant qui a été prévu pour la provision risques et charges pour l'hôpital : est-ce que ce montant est en adéquation par exemple avec le déficit de l'année, le déficit définitif, enfin définitif enregistré définitivement dans les comptes de IRIS pour l'année 2009, ce serait intéressant de nous dire comment on est arrivé à 500.000 euros et si effectivement ça nous amène à prévoir une intervention en la matière et je voudrais dire ce que j'ai déjà eu l'occasion de dire en commission à cet égard, je pense qu'il faut veiller à mettre à la disposition de l'hôpital public à heure et à temps les moyens qui permettent de couvrir les déficits même si on doit espérer qu'ils diminuent d'année en année, parce sinon ça engendre évidemment une augmentation des charges de trésorerie, mais il faudrait s'assurer évidemment que les 2 communes associées agissent de la même manière et je pense que là il y a toujours un petit twist entre la manière dont Schaerbeek agit et la manière dont la Ville de Bruxelles s'organise. Je voulais enfin dire un mot sur l'intervention Régionale puisque nous y avons été invité d'une certaine façon par le discours de l'Echevin. J'entends bien son discours sur la responsabilisation et on pourrait imaginer pour beaucoup d'interventions régionales des mécanismes de bonus/malus, mais ici on nous présente les choses comme si l'intervention régionale, puisque c'est le libellé que vous utilisez, était les seuls moyens mis à la disposition de notre commune venant de la Région, on en est loin et vous le savez bien, l'intervention régionale dont on parle c'est une intervention du budget régional pour venir soutenir les communes qui sont les plus en difficultés financières. Il n'est pas anormal que ce montant s'adapte en fonction de l'effet des résultats qui sont menés par les politiques d'assainissements des finances publiques, ça ça ne me semble quand même pas anormal, ça me semble plutôt logique, alors qu'il y ait un effet de lissage notamment pour éviter qu'il y ait une perte immédiate à la suite d'un redressement : oui, ça bien entendu nous pouvons tous le défendre, mais si nous voulons avoir à l'égard des Autorités Régionales un discours qui serait soutenu au-delà des clivages majorité et opposition, je pense qu'il faut s'organiser, avoir des arguments plausibles à l'égard de la Région n'est certainement pas un argument qui sera le mieux entendu, mais je ne dis pas qu'il ne peut pas y en avoir et moi je suis en tous les cas disponible si on estime que c'est nécessaire pour effectivement activer le lobby Schaerbeekois sur cette question, mais sur base me semble-t-il d'un diagnostic qui puisse être porté d'une manière crédible vis-à-vis des Autorités Régionales.

- **Mme Onkelinx** : avant mon intervention, je voudrais poser une question à M. l'Echevin : vous avez présenté un montant de prélèvement de l'ordre de 8 millions, il m'était revenu que au départ la demande portait plutôt sur un montant de 12 millions, incluant le risque de non récupération des autres créances à partir du CPAS, alors je voudrais savoir ce qu'il en est et votre appréciation à cet égard.

- **M. De Herde** : oui votre information est évidemment correcte puisque nous savons tous les 2 d'où elle vient. Dans une mouture précédente de modifications budgétaires, nous avons effectivement aussi prévu, et vous en trouvez d'ailleurs la trace dans certains documents qui ont été amendés depuis, une autre provision de 4 millions d'euros afin de faire face à des créances douteuses qui sont inscrites dans la comptabilité du CPAS de Schaerbeek, comme il y en a d'ailleurs dans les comptabilités de tous les CPAS du Royaume. Nous avons, comme nous sommes sous plan de redressement comme vous savez, nous devons évidemment discuter de nos budgets et modifications budgétaires avec l'Autorité Régionale et celle-ci nous a demandé de ne pas inscrire, ou plus exactement de ne pas encore inscrire cette somme au motif qu'ils voudraient une politique coordonnée dans l'ensemble des 19 communes pour qu'il n'y ait pas de commune plus zélée ou moins zélée que d'autres et ils nous ont demandé de post-poser cette opération. Il y avait un autre argument avancé par le représentant du Ministre Président, c'est qu'il ne souhaitait pas que nous entamions trop le bonni cumulé en créant trop de provisions. Et moi je

regrette cette décision ou cette invitation même si intellectuellement je la comprends mais disons que si nous n'avions pas été sous plan de redressement, il est évident que je vous aurais proposé aujourd'hui, enfin ou le Collège aurait proposé au Conseil d'aussi créer une provision pour faire face à des créances douteuses qui deviendront un jour irrécouvrables, inscrites dans la comptabilité de notre centre.

- **Mme Onkelinx** : c'est évidemment une information importante et j'aurais souhaitée l'avoir d'emblée. Je vous remercie d'abord pour vos explications qui étaient particulièrement claires, vous êtes un pédagogue né, et c'est toujours un plaisir d'écouter vos explications, je le souligne. Cela étant, c'est vrai que si l'on ne fait pas un exercice théorique mais un exercice vérité, il faudrait presque augmenter théoriquement, enfin dans la vérité, les prélèvements de ces éventuels 4 millions en fonction des situations réelles au CPAS, personne n'est responsable, je ne parle pas de ça, mais c'est une situation réelle. La différence est d'importance, puisque alors on passe d'un bonni à l'exercice à, pour la 2^{ème} année, un éventuel déficit, 2009 et 2010 et d'autre part lorsque je regarde le résultat cumulé dans les documents que vous avez transmis, mais éventuellement si je prends en compte ce risque supplémentaire pour les CPAS, on a alors en résultats cumulés une pente descendante, je dirais presque vertigineuse puisque dans le compte 2008, on était environ à 24,5 millions, dans le compte 2009 à 11 millions 250 environ et on ne serait pas alors à 7,8 millions même si déjà là c'est une pente, mais on serait à un peu plus de 3 millions. Tout cela simplement pour dire qu'effectivement la situation n'est pas extraordinaire, vous l'avez dit d'ailleurs dans votre conclusion, qu'il faut être extrêmement prudent. Je vais simplement vous dire aussi sans vouloir insister mais vous savez par exemple quand vous proposez une diminution possible de votre recette par exemple de 500.000 euros pour les horodateurs je pense, nous vous l'avions dit, au moment du budget, je pourrais répéter cela sur toute une série de recettes mais ce serait lassant. Simplement mon message est : attention, la situation elle est difficile partout, je le sais et nous en savons quelque chose aussi à d'autres niveaux de Pouvoir, elle concerne tous les niveaux de Pouvoir, les communes également, mais je crois que c'est une erreur de présenter les choses d'une manière positive, même si vous avez à la fin de votre exposé mis quelques bémols, la situation est difficile et il faudra certainement se serrer les coudes pour empêcher Schaerbeek en la matière de connaître de plus grandes difficultés à terme. Je voulais également dire : je suis ravie qu'on ait trouvé les 3 millions pour le plan caméras, je ne doute pas qu'on pourrait aussi trouver des moyens pour d'autres politiques très importantes, je regarde l'Echevin Verzin notamment en matière de petite enfance, nous aurons bien besoin de moyens supplémentaires provenant de différents niveaux de Pouvoir mais également probablement à trouver également dans les comptes Schaerbeekois.

- **M. Vanhalewyn** : tout d'abord, je voudrais commencer par féliciter le Collège pour cette présentation, mais surtout le résultat présenté, on voit maintenant depuis de nombreuses années la situation de la commune s'améliorer, preuve de la bonne gestion de l'ensemble du Collège et de la majorité depuis de nombreuses années et ce dans un contexte économique et social difficile et un contexte budgétaire aussi et cette saine gestion c'est en fait la recherche constante pour cette majorité du point d'équilibre entre une prudence budgétaire nécessaire pour éviter de faire peser une trop lourde charge financière sur les générations futures et consentir à des investissements tout aussi nécessaires à l'avenir de notre commune et de ses habitants. Je voudrais évoquer maintenant l'avenir, on l'entend, l'avenir est sans doute moins rose pour toutes les différentes raisons que vous avez expliquées, moi je crois que l'analyse est correcte, il faudra en effet comme l'a dit Mme Onkelinx que l'ensemble des niveaux de Pouvoir, la commune n'y manquera pas, la Région, le Fédéral, prennent chacun ses responsabilités face aux différents défis qui sont à nous, que ce soit en terme de difficulté budgétaire, que ce soit en terme de croissance démographique, on a pensé à la police, on a pensé au CPAS, on a pensé à différentes interventions. Je voudrais revenir d'une manière un peu plus précise sur certains points et certaines choses qui ont été évoquées. En ce qui concerne l'intervention Régionale, j'entends la conclusion, l'appréciation que vous avez vous-même dit personnelle, j'entends qu'elle ne lie pas l'ensemble du Collège, je m'en réjouis, mais je voudrais aussi rejoindre sans doute M. Grimberghs, c'est vrai que c'est un fonds d'interventions pour les trésoreries communales en difficultés, on pourrait regretter maintenant, je comprends intellectuellement, on pourrait regretter qu'on sanctionne les bons élèves, j'imagine que d'autres bons élèves dans le passé ont regretté qu'on les sanctionne aussi quand Schaerbeek était à ce moment-là proportionnellement plus aidé que les autres parce qu'elle était dans une situation difficile, ce qu'on a bénéficié en surplus les années précédentes, c'était aussi au détriment d'autres bons élèves de la Région qui ont pu aussi sans doute à ce moment-là s'en émouvoir, il a forcément là, et moi je ne crois pas qu'il faut commencer à jouer les pseudos mauvais élèves pour essayer, parce que si tout le monde joue comme ça évidemment, cette

dotation, enfin cet Article budgétaire dans la ligne Régionale ne pourra pas tenir bien longtemps et ce ne sera pas 4 millions qu'on aura la fois prochaine, mais on sera en déficit et vous aurez 3 millions, si tout le monde joue ce jeu-là, je crois que c'est ça que chacun prenne ses responsabilités et joue franc jeu. 2. Sur les CPAS : oui, évidemment que les situations sont difficiles, on le connaît, l'ensemble des CPAS de cette région et en particulier les communes de la 1^{ère} couronne souffrent terriblement depuis longtemps et en particulier ces dernières années, c'est sans doute les réflexions qu'on a eues en commission, c'est aussi une des conséquences de la chasse aux chômeurs du Fédéral que tout un tas de personnes qui maintenant n'ont plus droit aux allocations de chômage, maintenant atterrissent au CPAS qui était avant pris par la solidarité fédérale, maintenant elles sont prises par la solidarité communale, voilà, c'est plus compliqué, il y aura sans doute des réflexions aussi à avoir à d'autres niveaux de Pouvoir, est-ce que on peut décentement faire peser sur les communes l'ensemble de cette augmentation de la pauvreté dans les communes bruxelloises et en particulier de la 1^{ère} couronne et à Schaerbeek, ça c'était sur le CPAS. 3. Moi j'ai aussi quelques questions et interrogations sur l'hôpital : il me semble qu'il ne serait pas stupide de faire régner la fameuse commission 14 pour qu'on puisse avoir une discussion un peu sereine et plus technique autour de l'ensemble de ces choses-là, ça fait maintenant quelques mois qu'elle ne s'est plus réunie, il me semble que ce serait opportun, je me demande si ce n'est pas M. Clerfayt qui est Président de cette commission, et voilà moi je lance un appel pour que on puisse rapidement se réunir et analyser ces chiffres de manière un peu plus technique et sereine qu'on ne saurait le faire ici. Voilà je vous remercie.

- **M. Clerfayt** : comme tous ceux qui ont parlé avant moi, remercier l'Echevin de la clarté de son exposé qui témoigne d'ailleurs de sa maîtrise des chiffres, qui témoigne de ce que le Collège suit convenablement, proprement la situation et sait clairement nous exposer pourquoi le budget évolue comme ça, c'est déjà la preuve d'une maîtrise des finances publiques ici à Schaerbeek et je ne sais pas si il y a quelques journalistes qui vont voir les exposés budgétaires dans d'autres communes, mais il me revient parfois que on n'a pas dans d'autres communes l'explication aussi claire et intelligible de ce qui se passe et comprendre c'est la 1^{ère} des manières de se doter des moyens d'agir et de maîtriser les finances. Et ce budget est à mon sens, comme les précédents depuis un certain temps, emprunt de sagesse, emprunt de rigueur et témoignage de bonne gestion et je salue et souligne tous ceux qui l'ont dit ici ce soir. Et d'ailleurs le principe de créer des provisions, qui est l'élément important dans les masses qui sont expliquées ce soir, créer des provisions témoigne et participe à cette bonne gestion. Gouverner c'est prévoir, c'est anticiper et c'est pas se retrouver demain, l'année prochaine, l'année suivante avec tout d'un coup des soi-disant mauvaises surprises, en tous cas qui ne seraient des surprises que pour les Conseillers communaux qui le découvriraient dans des mauvais résultats alors que le Collège dispose des éléments pour l'anticiper. Et bien ici c'est ce qu'on fait et ces mises en réserves participent de cette anticipation qui est encore une fois le témoignage d'une bonne gestion. Je reviens un instant sur le montant qui est mis en réserve sur l'hôpital, un montant modeste encore mais rappeler quand même que depuis quelques années, la part Schaerbeekoise du déficit de l'hôpital Brugmann, comme celle de la plupart des communes, même de Bruxelles Ville, dans les hôpitaux publics est pris en charge par la Région. Le montant à financer en net par Schaerbeek était nul et ici on anticipe une éventuelle dégradation et c'est la chose que nous évoquerons dans la commission puisque les documents nous sont parvenus et nous aurons l'occasion de faire ce débat en commission sur l'évolution des finances de l'hôpital. La prudence également en matière de recette fiscale et M. De Herde nous a clairement expliqué comment fonctionnait la technique d'inscription budgétaire à cet égard et ça me semble sage et j'aurais trouvé sage qu'on le fasse également pour le CPAS et je regrette que presque notre excès de prudence ou d'anticipation dans la gestion ne puisse pas être partagé ailleurs dans la région, ça aurait peut-être pour résultat de révéler des choses que l'on sait déjà, auxquelles on peut s'attendre mais qu'il est bon d'anticiper si on ne veut pas dans les autres communes aussi se trouver avec des mauvaises surprises, des déficits qu'il faudrait alors dans l'urgence couvrir. Me réjouir, comme d'autres l'ont dit, c'est très bien qu'on ait pu mettre 3 millions en transfert pour financer ce grand investissement qui est celui des zones caméras, qui est un des grands engagements de notre majorité, dans le programme de majorité, mais on a fait cette évaluation il y a peu de temps. Et puis je voudrais revenir un instant sur la petite explication que M. De Herde nous a donnée sur la réduction de l'intervention Régionale, tout en disant comme lui, nous sommes très heureux que la Région soit néanmoins attentive à l'évolution évidemment des institutions locales, communales, qui sont le prolongement de l'action de la Région et le Ministre Président le dit sans cesse : il ne pourrait pas mener les politiques régionales qu'il mène s'il ne pouvait pas s'appuyer sur les institutions locales que sont les communes pour mettre en œuvre localement les politiques qui font du bien à la

Région. Mais c'est vrai que nous avons des questions sur la manière dont on répartit cet argent et comme M. Vanhalewyn vient de le dire, quand une commune est en crise, en situation difficile, c'est logique qu'on vienne l'aider, avec parfois des montants exceptionnels, Schaerbeek en a bénéficié comme d'autres avant nous Saint Gilles, Jette et d'ailleurs les montants par habitant, Etterbeek, les montants par habitant, à Schaerbeek moins élevé que dans les autres communes, même si les montants absolus sont énormes vu la taille de la commune, mais en sortant de crise, il n'y avait rien d'exceptionnel. Ce qui est délicat et embêtant ici, c'est que cette intervention régionale dont on parle, qui est présentée comme une opération de trésorerie dite d'urgence, dite exceptionnelle, a un côté récurrent et structurel et là on confond les choses : on confond l'aide d'urgence et l'aide récurrente et structurelle, la manière dont on répartit de l'argent régional de l'impôt régional, de tous les habitants, aux diverses communes. Et elle n'est distribuée que sur base d'un résultat comptable, un résultat de déficit, c'est entraîner une confusion parce qu'un déficit c'est un chiffre et parce qu'on croit qu'un chiffre c'est objectif. Il n'y a pas de chiffre plus inobjectif, plus subjectif que le déficit. Le déficit est le résultat d'une gestion, est le résultat de choix, est le résultat d'une action. Et je ne suis pas certain que dans l'ensemble des communes on fasse, comme je le disais au début, un exercice de clarté, de rigueur dans la gestion comme on le fait ici et présenter un déficit en disant : ah ça va mal, il faut l'aider, il ne faut pas s'arrêter là, il faut toujours aller voir quelles sont les causes sous-jacentes de ce déficit et quelles sont les décisions de dépenses ou de recettes, le volontarisme de recettes qui a été fait ou le volontarisme dans l'action communale qui a été fait, qui justifie et qui explique ce déficit. Et il ne faut pas confondre. Or cette intervention régionale dont on parle qui vient d'aider les communes, ont maintenant un caractère structurel, sont distribués à toutes les communes Bruxelloises et ne devrait pas l'être sur base d'un chiffre subjectif, résultat d'une gestion comme sur le déficit, mais devrait l'être sur base de critères structurels de la réalité même des communes, comme l'est par exemple la dotation générale aux communes sur base de critères de populations, de pauvretés, de capacités fiscales parce que ça c'est objectif, ça c'est clairement objectif, M. Grimberghs je ne vous ai pas interrompu, je dis simplement que sur le plan philosophique, sur le plan philosophique, il me semble que s'agissant de donner une aide structurelle aux communes et cette aide d'un caractère structurel, il ne faut pas le faire sur base d'un résultat de gestion, de taxer plus, de taxer moins, de dépenser plus, de dépenser moins et si vous comparez la situation de différentes communes, vous vous étonnerez de trouver des communes dont la situation objective peut paraître meilleure que Schaerbeek et qui présentent néanmoins de plus grands déficits. Et bien ça c'est se poser les bonnes questions en terme de gestion et de faire comme Michel De Herde le disait essayer d'avoir un système qui à la fois vient en aide aux communes mais aide les plus vertueux à montrer le chemin aux autres d'une gestion responsable tout en assumant les missions publiques qui sont celles des communes. Voilà et nous soutenons tout à fait cette modification budgétaire, merci à tous.

- **M. Bouhjar** : je voudrais à mon tour remercier l'ensemble du Collège et en particulier M. De Herde pour son exposé et toutes les explications qu'il a pu nous apporter ce soir. Je ne fais pas une intervention de macro comme on pu le faire mes prédécesseurs à l'instant, mais tout particulièrement il y a un point qui ne vous étonnera pas qui a attiré mon attention, à savoir les 50.000 euros qu'on provisionne pour le projet de fusion d'un grand club. Je ne suis pas contre le principe de mettre 50.000 euros de côté au cas où ce grand club verrait le jour, on n'en est pas encore là, je pense que ça n'arrivera peut-être pas encore en 2010 ni en 2011, peut-être en 2012. Néanmoins, la provenance de ce montant-là, d'où vient-il ? Cet Article budgétaire de 50.000 euros, si je ne m'abuse et que ma mémoire reste bonne, j'ai un des 50.000 euros qu'on avait inscrit lors du budget 2010 pour l'achat de chèques sports pour les jeunes de la commune n'ayant pas la possibilité ou les moyens de pouvoir payer une cotisation. Alors je suis très, très mal à l'aise par rapport à cette question puisqu'on avait salué cette initiative vu le fait que la Communauté Française avait décidé de ne plus inscrire ces montants-là et de ne plus octroyer ces aides-là aux communes. Etant moi-même, M. Köse nous a reçu la semaine dernière à la table des discussions par rapport à ce projet de fusion, se voir attribuer un montant qui aurait dû être destiné à l'aide de tous les gamins pour toutes disciplines confondues pour justement pouvoir pratiquer un sport, je suis très présent sur les questions sportives, mon but et mon engagement restent qu'on puisse encourager un maximum de jeunes de pouvoir faire du sport dans la commune et peu importe la discipline qu'ils auraient choisie, pas nécessairement que le foot, sur cette question-là je reste très mal à l'aise, on aurait pu provisionner 50.000 euros, récupérer 50.000 euros d'ailleurs et d'avoir 50.000 euros si je ne m'abuse M. l'Echevin, c'est si on se réfère à la quote-part qu'on donnait à chaque enfant l'année dernière, c'était 100 euros par enfant, on aurait pu aider 500 enfants de la commune à pouvoir pratiquer un sport, ce qui n'est pas le cas

cette année et c'est quelque chose qui me met grandement en difficulté, je suis très mal à l'aise par rapport à cette question-là et à ne pas refaire, merci.

- **M. Köse** : tout autant que vous, je déplore la disparition des chèques sports parce que moi aussi j'aurais préféré qu'on les maintienne et qu'on continue à faire bénéficier les jeunes Schaerbeekois à faire du sport comme d'ailleurs beaucoup d'autres jeunes d'autres communes. Mais pour rappeler un tout petit peu l'historique, c'est en 2006 que le Ministre des Sports de la Communauté Française, M. Claude Erdekens, a instauré les chèques sports et cette année-là nous avons reçu 38.000 euros, 39.000 exactement de la Communauté Française et en 2007 nous avons reçu 35.000 euros, en 2008 aussi 35.000 euros et en 2009 nous avons reçu 89.000 euros. En 2007, en plus des chèques sports octroyés par la Communauté Française, la commune a acheté pour 26.500 euros de chèques sports en plus et en 2008 et en 2009, j'ai demandé au Collège et à mon Collègue Echevin du budget d'inscrire un montant de 50.000 euros pour aider les jeunes Schaerbeekois à pratiquer leur sport. Malheureusement le Gouvernement qui a été constitué après les élections de juin 2009 a décidé, et c'est M. André Antoine je pense qui est Ministre des Sports aujourd'hui, a décidé de supprimer les chèques sports et vous savez très bien qu'il y a eu beaucoup, beaucoup de mouvements dans toutes les communes, beaucoup d'Echevins des Sports et de la Jeunesse ont fait inscrire l'émotion à l'ordre du jour des Conseils communaux pour pouvoir continuer et pour pouvoir demander les chèques sports. C'est ce que nous avons fait aussi d'ailleurs et nous avons décidé de maintenir 50.000 euros pour pouvoir en acheter au cas où. Mais finalement, de mois en mois, on a décidé qu'il n'y aurait pas de chèques sports et comme vous savez très bien les inscriptions pour les clubs sportifs se font très souvent en juin, voire au mois d'août, nous sommes arrivés qu'aujourd'hui tous les jeunes sont inscrits dans leurs clubs et tous les parents ont payé leurs cotisations. nous avons 50.000 euros que nous risquons de perdre. Aujourd'hui nous avons appelé le libellé 50.000 euros destiné pour la fusion des 2 clubs, si maintenant la fusion ne se fait pas l'année prochaine, nous aurons encore 50.000 euros, 100.000 euros pour qu'on puisse aider les clubs, le montant n'est pas perdu aujourd'hui, les enfants pratiquent leurs sports normalement cette année-ci, mais s'il n'y a pas fusion comme vous le dites en 2011, on décidera ensemble comment distribuer ce montant-là pour que les jeunes puissent profiter d'une réduction, qu'ils puissent pratiquer leurs sports favoris. Mais comme vient de le dire M. Grimberghs, je crois que d'après les statistiques, il y a 60 % des jeunes sportifs de Schaerbeek pratiquent le football et presque 50 % de ces jeunes se trouvent aujourd'hui au Racing de Schaerbeek et à la Rosace, s'il y a fusion, ce sera évidemment ces 2 clubs qui profiteront du plus grand montant, mais ça n'est pas dit que s'il n'y a pas fusion, le montant sera perdu, évidemment que le montant sera perdu pour aider les jeunes à faire du sport. M. Grimberghs vous aviez une question par rapport à l'ASBL Sports Schaerbeekois et l'augmentation des frais énergétiques : la concession de l'occupation du site Terdelt par Sports Schaerbeekois date de presque 30 ans et à cette époque, le site ne comportait qu'un terrain de football, quelques baraquements en guise de vestiaires et les plus anciens se souviendront de 2 ou 3 terrains de tennis. Ensuite 3 terrains de tennis couverts ont été construits, ainsi que l'actuelle buvette et les 2 premiers vestiaires et c'est l'Echevin des Sports de la législature 94/2000, mon Collègue Xavier Winkel qui avait commencé les travaux et c'est mon Collègue Michel De Herde qui est toujours l'Echevin du Budget qui a inauguré le site en 2001 tel qu'on le connaît aujourd'hui, avec une piste d'athlétisme autour du terrain, d'un éclairage perfectionné de 4 pylônes, de sites et terrains extérieurs éclairés aussi et des 2 grands vestiaires supplémentaires et j'en passe. cet endroit est passé en quelques années d'un terrain de foot et de quelques terrains de tennis artisanaux à un véritable complexe sportif prêt à répondre aux besoins de tous, sauf évidemment les nageurs. Et là, nous nous sommes très vite rendu compte que l'ASBL Sports Schaerbeekois, gestionnaire du site, n'allait pas pouvoir répondre financièrement à l'augmentation des coûts énergétiques. Dès lors, à mon arrivée en 2006, j'ai directement chargé mes services de demander un subside supplémentaire pour couvrir des frais énergétiques que nous n'avions jamais dû couvrir jusque là. Et j'avais passé l'analyse au Collège le 20 mai 2008 pour demander 80.361 euros pour les coûts d'énergies pour 2006/2007 et 51.329 euros pour 2008. Ce n'est pas tout à fait nouveau, nous faisons l'opération depuis plusieurs années. En 2009 et 2010, nous demandons 129.309 euros et Bernard Clerfayt l'a dit tantôt : gouverner c'est prévoir, pour 2011 et 2012 nous demanderons 65.180 euros supplémentaires au budget communal. Par ailleurs une mission d'audit énergétique qui a été effectuée par la société SECA-BENELUX a été effectuée pour 2009 afin que l'ASBL puisse prendre des mesures efficaces en vue de réduire ses coûts énergétiques à l'avenir. Des efforts ont déjà été consentis dans ce sens tant au niveau de la gestion des entretiens des chaudières, d'ailleurs nous avons le point 23 je pense où nous changeons la chaudière, ou de l'utilisation plus rationnelle des luminaires sur le site que sur le plan des investissements destinés

à moderniser les installations vieillissantes énergétivores. on comprend très vite que avant il n'y avait pas grand-chose et on ne pratiquait pas le sport le soir et aujourd'hui le club qui pratique le sport le soir et pour qui on doit allumer les pylônes, c'est le club d'athlétisme et ils ne sont là que depuis quelques années, forcément les coûts d'énergies ont augmentés et plutôt que de demander le remboursement des coûts après facturation, à l'avenir, à partir de l'année prochaine, nous allons budgétiser 65.000 euros, évidemment ce sera voté ici dans quelques mois, pour pouvoir palier justement à l'augmentation du coût de l'énergie de l'ASBL Sports Schaerbeekois.

- **M. De Herde** : voilà, pour dire à M. Grimberghs que bien entendu, nous sommes évidemment prêts à répondre aussi à vos questions sur le budget extraordinaire et vous avez noté qu'il y a une légère baisse des investissements globaux et aussi des dépenses, Mme Smeysters se tient évidemment à votre disposition pour toutes les questions sur des projets précis. Simplement à mon tour, souligner la qualité des débats de ce Conseil communal. Dire aussi que les félicitations qui ont été adressées sont évidemment adressées à l'ensemble des membres du Collège des Bourgmestre et Echevins parce que c'est un travail d'équipe. Et enfin, terminer en vous disant que oui c'est vrai, notre bonni cumulé ordinaire est en diminution d'année en année, mais ce n'est pas quelque chose que nous subissons, c'est quelque chose que nous avons voulu. On peut très bien ne pas être d'accord avec les choix que nous avons faits, mais je voudrais simplement redire que les choix que nous avons faits c'est surtout d'autofinancer une série d'investissements à partir de ce bonni cumulé et je pense que nous sommes dans une commune qui a tellement de besoins qu'il est nécessaire d'investir d'autant plus que nous avons encore un certain effet retard par rapport à la mauvaise gestion des années 80. 2. Quand nous avons utilisé ce bonni cumulé, nous l'avons fait aussi pour refinancer le Holding Communal qui lui-même avait refinancé Dexia et je pense que ça faisait globalement un consensus des formations politiques de ce pays. Enfin, et c'est une opération qui est peut-être un peu plus discutable, j'entends bien, nous avons aussi anticipativement remboursé un emprunt, ce qui à terme n'est jamais une mauvaise chose, bien au contraire et finalement nous avons créé des provisions. Si vous voulez, oui effectivement, le bonni cumulé ordinaire est en diminution, mais c'est un choix, c'est un choix volontaire et nous n'avons pas à rougir je pense des choix que nous avons faits, même si et c'est le mot qui est revenu dans toutes les interventions, il convient que tous ensemble nous restions prudents pour aborder les années qui viennent.

- **M. Grimberghs** : je voulais intervenir un instant sur le budget extraordinaire, mais avant d'y venir, j'ai bien entendu toutes les explications sur l'évolution du Terdelt, nous avons les uns et les autres suivis ces dernières années, je maintiens néanmoins qu'il faudra qu'un jour on puisse avoir ici au Conseil communal une explication sur la situation de l'ASBL Sports Schaerbeekois, je pense que ce serait quand même bien nécessaire qu'on fasse des audits énergétiques, c'est sans doute bien utile, il y a d'autres audits qui seraient peut-être également nécessaires. Ceci dit,

- **Mme la Bourgmestre ff** : M. Grimberghs, juste une seconde, parce que M. Bouhjar souhaite alors, pour qu'on termine alors le point sur le Terdelt, si M. Bouhjar souhaitait, comme il a levé le doigt, réagir et puis on passe au budget extraordinaire pour ne pas y revenir dans le 1^{er} tour.

- **M. Bouhjar** : juste pour revenir sur ce que M. Köse nous a expliqué. Je pense que lors de l'élaboration du budget 2010, lorsqu'on a dû le voter, l'information du fait qu'il n'y avait plus de chèques sports octroyés par la Communauté Française était déjà parvenue bien avant au Collège et à la commune, d'autant plus que nous avons soutenu une motion visant à ce que la Communauté Française réinstaure ces moyens qui étaient très utiles. si on a voté une motion, c'est que on sentait le besoin de les mettre. D'autres communes que je vais citer au hasard, Mons et Molenbeek, vous pouvez demander à vos Collègues Miller ou Mme Schepmans, ont inscrit des budgets, ont acheté des chèques sports via SODEXO et les ont distribués, moi je voudrais que vous puissiez nous expliquer ou objectiver en tous cas vos propos sur le fait que tous les jeunes se sont inscrits dans un club de foot, dans un club sportif et ont pu tous pratiquer un sport quel qu'il soit, qu'ils aient les moyens ou qu'ils n'aient pas les moyens, comment arrivez-vous à nous déclarer ça ce soir sans, on a voté un budget qu'on a tous salué, qui était nécessaire, lorsque les chèques venaient gratuitement de la commune, c'était une superbe initiative et très nécessaire et lorsqu'il a fallu continuer cette impulsion, ces initiatives-là, et qu'on les inscrive, et parce qu'il y a un projet de fusion, moi je ne suis pas contre qu'on initie ou qu'on incluse des projets un peu plus évolués pour la commune, car la commune, on a une grosse commune qui a besoin d'avoir des clubs sportifs un peu plus importants, je suis pas contre un projet de fusion mais on n'en est pas là, d'ailleurs on vous a même rappelé qu'il y avait certains préalables pour que les négociations puissent continuer à aboutir, voilà, moi je voudrais que vous nous expliquiez ou en tous cas objectiver comment vous êtes parvenu à nous déclarer ce soir que tous les jeunes sportifs

Schaerbeekois ont pu payer facilement, décevant, sans aucun problème et qu'il n'y a eu aucun jeune refusé dans les clubs, merci .

- **Mme la Bourgmestre ff** : je propose que vous en fassiez une question pour la fois prochaine puisqu'on est dans la discussion sur le budget et des modifications budgétaires. Oui c'est ce qu'on vous propose, on vous a expliqué pourquoi par rapport à vos dernières questions et je n'ai aucun jugement de valeur sur vos questions, simplement je dis ça sort du débat budgétaire et je vous propose d'en faire une question à laquelle M. Köse répondra au mois de novembre, merci. M. Grimberghs sur le budget extraordinaire

- **M. Grimberghs** : oui sur le budget extraordinaire, je voulais dire 2 choses : d'abord mais l'Echevin vient de dire lui-même, il y a une diminution notable quand même du volume d'investissements, ce qui permettra après modifications de nous dire lorsqu'on fera le compte que l'on met en œuvre la totalité du budget modifié, évidemment si on modifie jusqu'à la fin, au moment où on fait le compte, on dit : ben on n'est pas si loin de ce qu'on avait prévu mais on vient quand même là d'enlever des gros morceaux et je voudrais m'intéresser un instant aux morceaux qu'on enlève, parce qu'il y a des gens qui attendent des choses depuis longtemps, on leur avait annoncé évidemment à l'occasion du budget, parfois d'ailleurs de plusieurs budgets parce qu'il y a des choses qui sont là-dedans depuis un certain nombre d'années et j'aimerais savoir les motifs qui ont amenés éventuellement, j'imagine que c'est des motifs objectifs, qui ont amenés à reculer certains dossiers. Je prends bonne note qu'il y a un effet comme ça pour un montant relativement important de recul du programme de contrats de quartiers qui interviendront plus tard, on va pas discuter de ça, mais sur ce qu'on réalise sur fonds propres, il y a quand même 3 aménagements de places qui sont attendus depuis de nombreuses années dans notre commune : la place Jansen, la place des Chasseurs Ardennais et la place Van Ysendyck qui ont été annoncées aux habitants en disant on va faire ça dans un délai proche, dans un certain nombre de cas il me semble même qu'on a déjà été jusqu'au permis d'urbanisme ou bien je me trompe et je voudrais comprendre les raisons pour lesquelles on ne va pas pouvoir réaliser ces 3 chantiers. La même question peut également se poser pour un volume très significatif puisque dans la disparition des subventions, ça représente, des investissements, ça représente grosso modo 40 % du volume d'investissements qui disparaît, c'est la restauration de l'église Sainte Suzanne pour 3 millions d'euros, là aussi est-ce que c'est un choix parce définitivement on considère qu'on n'a pas les moyens de mener cette opération ou bien c'est un retard qui est lié à la réalisation d'une ambition qui n'a pas pu s'opérer aussi rapidement qu'on l'aurait voulu.

- **Mme la Bourgmestre ff** : M. De Herde, je pense que toutes les questions s'adressaient plutôt au budget infrastructure, Mme Smeysters va vous donner toutes les explications parce qu'il y en a pour chacun des cas auxquels vous faites allusion.

- **Mme Smeysters** : mais en fait M. Grimberghs, je regrette comme vous qu'on ait dû reporter les 3 places que vous avez citées. Ceci dit parmi ces 3 places, il y en a une qui est un projet tout à fait récent, la place Van Ysendyck d'ailleurs, elle vient d'être soumise au Collège et elle va être déposée à la Région pour un permis d'urbanisme, en début d'année, on s'est dit que peut-être on arriverait à la faire passer mais là on en est au dépôt du permis d'urbanisme et il y aura une réunion publique dans les semaines qui vont suivre pour présenter cela aux habitants. Par contre, pour Chasseurs Ardennais, effectivement, on l'a déjà présenté aux habitants, on a eu plusieurs réunions à ce sujet, le dossier a bien avancé mais c'est un dossier lourd qui représente un certain coût et au niveau du permis d'urbanisme, nous avons eu des délais malheureux parce que le dossier a traîné à la Région, donc nous n'avons obtenu l'accord sur le permis qu'assez tardivement et vu l'ampleur du budget, il est techniquement impossible et j'en suis fort triste de désigner avant la fin de cette année. Ca sera reporté à l'année prochaine, c'est certainement un des dossiers prioritaires en terme de voirie qu'on inscrira à l'extraordinaire, on ne perd pas les subsides pour autant mais c'est purement technique, le temps que toutes ces procédures importantes puissent suivre leurs cours. Pour Jansen qui est un peu moins chère que Chasseurs Ardennais, c'est le même type de problème, il n'y a aucune volonté de renoncer ni quoi que ce soit, c'était un des projets prioritaires en début de saison mais nous avons tellement de dossiers comme vous l'avez constaté que les aléas de la procédure de marchés publics, les délais de Tutelle, etc.

- **Mme la Bourgmestre ff** : le permis vient, pour Chasseur Ardennais oui mais pour Jansen, c'était même pas encore, on a eu la commission de concertation seulement en octobre, on n'a même pas encore le permis et vous savez très bien qu'il est beaucoup plus prudent d'attendre d'avoir le permis au cas où il faut modifier le cahier des charges, pour la place Jansen, il y a en plus eu un retard au niveau du traitement de la demande de permis.

- **Mme Smeysters** : en fait ça arrive assez souvent qu'il y ait du retard au niveau du traitement du nombre de permis mais nous essayons de faire en sorte que ça se passe le moins possible. Concernant l'église Sainte Suzanne, je ne sais plus exactement quelle était la motivation,
- **Mme la Bourgmestre ff** : c'était la même chose, l'étude, enfin la Région a souhaité changer d'auteur de projet pour l'étude de la restauration et il y a une nouvelle désignation de l'auteur du projet et pour le moment les vitraux ont été déposés mais il n'y a pas encore eu, on n'a pas encore de nouvelle ferme sur le type de travaux à mettre en œuvre pour la restauration de Sainte Suzanne.
- **Mme Smeysters** : je tiens encore à donner une information à M. Grimberghs sur la manière dont on procède. Dès le début de l'année, on examine tous les projets, on leur donne un degré de priorité et tous les mois on fait le point avec tous les intervenants pour voir où sont les problèmes, où sont les nœuds au niveau des procédures et on fait l'impossible pour essayer d'engager ce qu'on a mis au budget chaque année, mais c'est un peu trop lourd je le dois le dire et ça ne dépend pas toujours de nous au niveau de certains délais de permis ou bien de Tutelle.
- **M. Noël** : juste pour Sainte Suzanne, l'expertise est très compliquée puisque les bâtisseurs de cette église ont inventé les techniques sur place, c'était la 1^{ère} église autoportée, enfin une des premières en Europe et ils ont inventé des techniques en fabriquant l'église sur le chantier et il est très, très difficile de trouver des experts qui puissent retrouver comment restaurer les parties fragilisées.
- **Mme la Bourgmestre ff** : voilà, vous avez en plus un conseil avec une culture des éléments de restauration du patrimoine intéressants. S'il n'y a pas d'autres questions, nous pouvons passer au point suivant.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 25 voix contre 10 et 3 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 25 stemmen tegen 10 en 3 onthoudingen

Contrôle -- Controle

Ordre du jour n°4 -- Agenda nr 4

Règlement relatif aux subventions communales - Modification

Reglement betreffende de gemeentelijke toelagen - Wijziging

- **M. Grimberghs** : je voudrais d'abord, avant d'examiner vraiment ce qui est l'objet du point 4, rappeler qu'au mois de mai 2010, nous avons eu dans ce Conseil un débat assez serein, mais c'était à la veille des élections et il y avait une espèce de volonté de ne pas se disputer sur des enjeux communaux et de montrer manifestement de la bonne volonté, soutenir la bonne gouvernance, j'avais introduit un point qui pourtant aurait pu susciter un peu de polémique qui s'intitulait : le contrôle des ASBL para communales et ça s'est terminé après toutes les félicitations sur tous les bancs, par l'idée qu'on allait se réunir pour effectivement mettre sur pieds un relevé des processus de bonne gestion en la matière et je constate qu'aujourd'hui, ça n'a pas, on n'a pas commencé de le faire. Mais tous ceux qui ont souligné que c'était un point très important de bonne gouvernance se souviendront bien que nous devons le faire et je souhaiterais que le Collège en prenne l'initiative, j'avais d'ailleurs annoncé que si tel n'était pas le cas, je m'apprêtais à proposer moi-même un règlement en cette matière, si je ne vois rien venir, je prendrai pas l'initiative de réunir les membres de ce Conseil, ça je ne m'en sens pas l'autorité, mais de déposer un projet de règlement en la matière. Voilà je dis ça parce que le point qui nous est soumis vise évidemment à couvrir toutes les ASBL de la même manière
- **Mme la Bourgmestre ff** : c'est un Règlement qui vise à contrôler les subventions communales, ça paraît répondre à votre
- **M. Grimberghs** : non, non, ne jouons pas sur les mots, je vous remontrai ce que j'ai dit le 26 mai, ce que tout le monde a dit y compris M. Clerfayt, Mme Durant en disant : non, non, on comprend bien qu'il y a une différence entre la petite ASBL auquel on donne des moyens et qui n'est pas une ASBL proprement créée à l'initiative de la commune et celles qui sont le démembrement de l'action publique, qui sont organisées et pour lesquelles effectivement il y a quelque chose à faire, j'ai rappelé d'ailleurs un certain nombre de citations qui avaient fait sourire ici d'interpellations, je pense que c'était au Parlement Wallon d'un Parlementaire Libéral à M. Courard sur le nombre d'ASBL para communales, parce qu'on me dit toujours ça n'existe pas et la

réponse, non seulement la question semblait fondée mais le Ministre lui a répondu en donnant une réponse chiffrée, on avait l'air de savoir de quoi on parlait. Mais bon, on ne va pas revenir sur ce débat-là, mais indépendamment de ce Règlement-ci, qui est un Règlement général, je pense que la question du contrôle plus précis, plus pointu de ce qui est directement sous notre autorité se justifie peut-être avec des outils complémentaires. Ceci dit à propos du projet de Règlement qui nous est soumis, je regrette également qu'on n'ait pas quelque part pris un peu de temps pour procéder à la mise en commun des évaluations, je ne doute pas que les services l'ait fait, de l'évaluation du Règlement qui existe aujourd'hui et que nous allons modifier, puisque si on modifie c'est évidemment, oui le Règlement existe déjà, on le modifie, si on le modifie c'est évidemment parce qu'on a trouvé qu'il y avait lieu de l'améliorer. Il y a d'ailleurs eu plusieurs analyses en Collège apparemment sur ce sujet, à tel point qu'on a incorporé dans la proposition de modifications du Règlement qui est soumis à notre ordre du jour certains commentaires qui me semble-t-il ne sont pas comme tel des amendements au Règlement lui-même. Je prends l'exemple de l'Article 12 : à l'Article 12 on nous dit : la commune s'interdit toute ingérence dans la gestion des subventions qu'elle octroie, par conséquent elle vérifie si ces subventions sont utilisées pour l'objet pour lesquels elles ont été octroyées et puis on ajoute, on ajouterait, à mon avis c'est plutôt un commentaire, aucun subside indirect ou avantage en nature ne peut être accordé par la commune sauf si ce dernier est prévu dans une convention ou a fait l'objet d'une décision de Collège des Bourgmestre et Echevins et on fait d'ailleurs référence à une analyse qui est passée au Collège, les enveloppes budgétaires et les subsides non nominatifs au budget doivent être octroyés au plus tard au mois d'octobre de l'année à laquelle ils se rapportent, ça ne me semble pas être un morceau du Règlement, ben non, vous n'allez quand même pas me dire que dans un Règlement on écrit, enfin le Règlement il est aussi écrit j'imagine pour que les tiers auxquels il s'applique comprennent de quoi il s'agit, que l'on prévoit des commentaires de Règlement pour tout ce qui concerne l'organisation des services, je le comprends totalement mais c'est pas un Règlement d'ordre intérieur ici, c'est un Règlement à l'égard de tiers, et il faut que ce que l'on écrit dans le Règlement soit compréhensible par ceux-ci, voilà ce que je voulais dire à l'égard de ce libellé qui ne me semble pas exceptionnellement clair. Ceci étant, j'ai bien compris que la proposition qui nous est soumise vise notamment à clarifier certaines opérations qui doivent intervenir pour la vérification, enfin pour le dossier de contrôle qui doit être transmis en vérification des pièces qui doivent être transmis à l'administration communale et vous prévoyez désormais, ce qui me semble raisonnable si j'ai bien compris d'ailleurs les services le demandait, que désormais cette liquidation ne soit plus possible, la liquidation ne soit plus possible si les pièces ne sont pas rentrées à la commune au plus tard l'année qui a suivi l'année pour laquelle la subvention est due, ça me semble pas une mauvaise idée j'ai pas de problème là-dessus. Mais vous prévoyez simultanément que pour certaines ASBL et c'est le Collège qui en prendrait l'initiative, le montant de la subvention pourrait à concurrence de 80 % être liquidé anticipativement, ça dépend sur quelles bases, sur bases de Règlement organiques : oui, sur bases de Règlement organiques : oui, non pas sur bases de conventions et entre Pouvoirs Publics alors, mais ici il s'agit quand même de l'octroi de subventions à des tiers. je dis simplement, d'ailleurs je pense que vous avez eu une observation là-dessus de l'inspection régionale dans le dossier, c'était pas tellement farfelu que cela, je dis simplement que je comprends bien l'intérêt qu'il y a à mettre les moyens à la disposition des ASBL pour couvrir leurs frais de personnel à heure et à temps, c'est pas moi qui vais demander qu'on fasse le contraire, je dis simplement et j'attire l'attention sur le fait que la conséquence de cela c'est qu'on a évidemment moins de moyens pour assurer à posteriori le fait que les obligations sont bien rencontrées et il y a en tous les cas une chose sur laquelle je voudrais attirer l'attention, c'est que beaucoup d'ASBL dont il est question ici bénéficient en fait de subsides récurrents, enfin de subsides réguliers, c'est peut-être pas de manière récurrente le même montant mais d'année en année on subsidie les mêmes, il y a moyen au minimum de vérifier qu'ils sont en ordre pour mettre ou ne pas mettre en route ce système d'octroi des subventions par anticipation et je pense que de ce point de vue-là, en tous les cas le Collège dans l'application du Règlement qui nous est soumis, devrait tenir compte de cette disposition pour éviter que l'on ait des surprises à propos de subsides qui sont liquidés en grande quantité, enfin pour la plus grande part à l'égard d'associations qui ne fourniraient pas la justification des subventions dont ils bénéficient. Pour le reste, je note également que le Collège précise que ce Règlement qu'on nous propose n'est d'application que pour les associations qui bénéficient de subsides de plus de 3.000 euros et on nous dit que pour les autres les règles applicables ont fait l'objet d'une délibération, d'une décision du Collège du 17 février 2009, j'aimerais que cette décision du Collège du 17 février 2009 soit

communiquée aux membres du Conseil de telle sorte qu'on sache pour ces ASBL là comment on s'y prend .

- **Mme Vriamont** : Ik kan mij alleen maar aansluiten bij wat de heer Grimberghs gezegd heeft. ik heb nog een opmerking bij de vorm van dit reglement. Bij de eerste goedkeuring van dit reglement heb ik de opmerking al gemaakt, met name, het Nederlands van dit reglement is in bepaalde passages volledig onverstaanbaar en onbegrijpelijk. Dan vraag ik mij ook af hoe zo een reglement moet toegepast worden als de tekst gewoonweg niet te begrijpen is. Ik denk dat dit nog altijd niet de gewoonte is dat men dan moet refereren naar de Franstalige tekst, want dan kan er discussie bestaan van welke tekst de geldige tekst is. Ik zou toch willen vragen dat, zeker in reglementen die toegepast worden om subsidies te geven, het Nederlands, in een verstaanbaar Nederlands is en in een correct Nederlands zodat men ten minste weet waar men aan toe is.

- **M. Nimal** : effectivement, il s'agit de l'une ou l'autre règles bien précises qui ont été modifiées plus pour que cela corresponde à la cohérence du système de contrôle que M. Grimberghs le disait, la règle essentielle c'est le fait de vouloir faire correspondre la liquidation d'une subvention à l'année à laquelle elle se rapporte et ne pas permettre de reports indéfinis pendant diverses années, je pense que c'est relativement normal et cohérent, ne fusse qu'également dans une vision de contrôle et dans une vision de gestion budgétaire. C'est vrai que dans ce cadre-là il y a, vous ne l'avez pas dit, il y a également une règle relative aux subventions non nominatives, dont on vient de dire qu'elles doivent aussi être octroyées pour septembre, pour octobre plutôt, tout ça se rapporte déjà à des règles de gestion qui semblent relativement classiques. Il y a une modification dont on a parlé pour les avantages en nature : le Règlement initial disait que dans le cadre des conventions il fallait prévoir chaque fois des avantages en nature dont les ASBL ou les bénéficiaires bénéficiaient, avantages en nature qui peuvent être très divers et c'est vrai qu'on s'est dit qu'il était plus simple alors de prévoir simplement, plutôt que de commencer à faire quelque part circuler un questionnaire et chercher qui avait quoi, de dire qu'aucun avantage en nature ne pouvait être donné, de quelque nature que ce soit, aucun avantage en direct de quelque nature que ce soit, sauf s'il est stipulé dans la convention ou sauf si bien entendu il y a une autorisation du Collège, c'est pour ça que ça a été repris dans le Règlement pour que ce soit clair du point de vue de l'ensemble des bénéficiaires. Simplement sur les libérations anticipées, là c'est les 2 modifications : d'abord vous avez une modification liée à la possibilité de libération, on a modifié le montant le faisant passer à 10.000 et on a fait passer à 80 % , lorsque vous dites que ça complexifie le système ou que ça rend le contrôle plus difficile : oui et non pour une raison très simple c'est que d'abord il y aura une libération, c'est vrai plus facile je dirais la 1^{ère} année, le solde ne sera évidemment libéré que sur base des documents justificatifs et l'année d'après ça ne sera de nouveau libéré qu'à condition que ce soit en ordre, ce qui est clairement repris d'ailleurs à l'Article 13 si vous lisez in extenso, c'est repris en toutes lettres : en parlant de la possibilité de libération et puis en disant qu'il sera sursis à la liquidation du solde du subsidie et à l'octroi du nouveau subsidie aussi longtemps que les documents ne sont pas produits, c'est repris en toutes lettres à l'Article 13, il n'y aura pas de problème d'application, ça a été repris dans ce cadre-là. C'était à ça que je voulais répondre. Quant à la décision du Conseil, je vais vérifier, normalement elle est dans le dossier, moi en tous cas quand je l'ai consulté elle y était, disant qu'il y avait une procédure de surveillance, mais forcément elle n'est plus jusqu'à 1.500, elle est jusqu'à 3.000 vu qu'il y avait une procédure de surveillance et non pas d'application du Règlement ici pour tous les subsides jusqu'à 1.500 euros compris, ici c'est vrai qu'on s'est rendu compte qu'en réalité, le 1.500 ça ne disait pas grand-chose, qu'il y avait tout un ensemble d'ASBL qui avaient de tous petits subsides et qu'il était peut-être disproportionné ou déraisonnable de les soumettre à ce Règlement-là, c'est la procédure de surveillance qui s'appliquera mais je vais vérifier, normalement elle est dans le document et dans la farde. Pour la traduction en néerlandais, bien entendu, là le message sera fait que ça doit être fait correctement c'est évident.

- **Mme Vriamont** : j'avais déjà fait la remarque la fois précédente, ça aurait été l'occasion de le faire correctement maintenant.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 35 voix et 3 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 35 stemmen en 3 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;
Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;
Vu la décision du Collège du 12 octobre 2010 ;
Sur la proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins.
DECIDE : par appel nominal, par 35 voix et 3 abstentions
D'adopter les **modifications** au règlement relatif aux subventions communales.

Règlement relatif aux subventions communales (modifications)

Article 2

Le présent règlement est applicable pour l'octroi de subventions d'une valeur égale ou supérieure à **3.000 € (trois mille euros)**. Les règles applicables pour des subventions inférieures à ce montant se rapportent à la « procédure de surveillance » définies dans la décision du Collège du 17/02/2009 (Analyse 12/B/06).

Article 4

Toute personne ou association souhaitant obtenir une subvention **doit impérativement adresser dans les délais** une demande écrite au Collège des Bourgmestre et Echevins de la Commune de Schaerbeek **afin que l'inscription budgétaire inhérente soit intégrée dans la conception du budget communal : (Analyse 12/B/06 du 21/09/2010)**

1. S'il s'agit d'une demande liée à un projet isolé dans le temps et ponctuel tel que braderie, brocante, fête de quartier, marché unique et spécifique, la demande devra parvenir au Collège des Bourgmestre et Echevins soixante jours au moins avant la date de l'évènement ;
2. S'il s'agit d'une demande liée à un projet s'étalant dans le temps, la demande ne pourra porter que sur une année civile et devra parvenir au Collège des Bourgmestre et Echevins pour le 1^{er} septembre au plus tard de l'année qui précède celle pour laquelle la subvention est sollicitée ;
3. S'il était impossible de satisfaire à ces délais et que la demande est justifiée par l'urgence ou par une demande du Collège, une dérogation aux deux points qui précèdent peut être accordée.

Article 5

La demande de subvention doit comporter :

1. Les coordonnées complètes du demandeur ;
2. Une description du projet ou de la raison pour laquelle la subvention est sollicitée, précisant la période exacte sur laquelle il porte ;
3. Le montant de la subvention demandée et la justification de la hauteur de celle-ci ;
- 4. La totalité des documents repris à l'article 10 du présent règlement ;**
5. Si la subvention est en tout ou en partie non numéraire, le demandeur devra en préciser la nature exacte (prêt de matériel, d'une salle, intervention des services communaux, transport, etc.) afin de permettre d'en estimer le coût réel pour la Commune.

Dans le cadre de projet récurrent (subside de fonctionnement annuel), le demandeur qui sollicite la reconduction d'une subvention qui lui a été précédemment octroyée pour le même objet doit le faire sous les mêmes formes et délais que la demande initiale mais sans devoir respecter les points 2° et 3° énoncés ci-avant, sauf si le montant de la subvention demandée est majoré au-delà de l'indexation normale.

Le demandeur d'un subside doit attester manuscritement que sa déclaration est sincère et complète.

La personne qui sait (ou doit savoir) que l'association n'a plus droit, en totalité ou en partie, à l'aide financière apportée doit, d'initiative, le déclarer au pouvoir subsidiant.

L'Administration communale se réserve dans ce cas de faire appel aux sanctions pénales sévères prévues par le législateur si elle ne s'y astreint pas (Art. 1^{er}, arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations, M.B., 1^{er} juin 1933).

Article 8

Toute association qui bénéficie d'une subvention en exécution du présent règlement devra signer une convention de partenariat avec la Commune.

Cette convention précisera notamment :

1. Le montant de la subvention et les modalités de paiement de la subvention ou, le cas échéant, la description précise du type d'avantage fourni à titre de subvention et l'estimation de son coût réel pour la Commune ;
2. Les fins pour lesquelles la subvention est accordée et l'obligation mise à charge du bénéficiaire de ne l'utiliser qu'à ces seules fins ;
3. La nature, l'étendue, les conditions d'utilisation ainsi que les justifications exigées du bénéficiaire et les délais dans lesquels ces justifications doivent être produites ;
4. Les dispositions particulières liées à la mise à disposition de personnel communal, établies en concertation avec le Service des Ressources Humaines de l'Administration communale ;
5. **Les dispositions particulières liées à l'octroi d'un subside indirect ou avantage en nature ;**
6. Que le bénéficiaire s'engage (par signature de ladite convention) à respecter les législations et règlements en vigueur en tous domaines dans le cadre de son action (règlements sociaux ; dispositions réglementaires en matière de rémunération, etc.) ;
7. Que le bénéficiaire a pris connaissance du présent règlement et qu'il a déclaré en accepter toutes les dispositions.

Article 9

Tout bénéficiaire d'une subvention doit l'utiliser aux fins pour lesquelles elle a été accordée.

L'Autorité communale peut exiger tout document utile en vue de justifier l'utilisation de la subvention et a le droit de procéder à un contrôle sur place de l'emploi de la subvention octroyée par le Collège des Bourgmestre et Echevins.

Elle pourra également exercer ce droit de contrôle auprès des bénéficiaires qui ont reçu la subvention d'une personne physique ou morale ou d'un groupement dépourvu de la personnalité juridique qui la tenait directement de la Commune (**subside redistribué**). **Ainsi, l'interposition de personnes n'est pas de nature à faire échec aux contrôles prévus auprès du réel bénéficiaire de la subvention.**

L'Autorité communale peut aussi exercer un contrôle qualitatif ayant pour but de vérifier si la subvention a été utilisée de façon appropriée.

Si la Commune intervient comme autorité subsidiaire complémentaire à un projet subventionné par un niveau de pouvoir supérieur exerçant déjà des procédures de contrôle, elle n'y imposera pas l'application du présent règlement et se conformera aux conventions conclues pour autant que la subvention s'inscrive dans la même utilisation et en vertu des mêmes fins.

Article 10

Toute association qui demande ou qui a bénéficié, même indirectement (**subside redistribué**), d'une subvention, doit transmettre au dispensateur les documents suivants :

1. Les comptes de l'exercice social écoulé selon le modèle imposé par **légalisation en vigueur pour les ASBL** ;
2. Le budget prévisionnel de l'exercice suivant ;
3. Le procès-verbal de l'Assemblée Générale de l'association approuvant les comptes et budget prévisionnel ;
4. Un rapport de gestion et de situation financière qui commente ces comptes (**affectation et utilisation du résultat de l'exercice et du résultat cumulé**) en vue d'exposer d'une manière fidèle l'évolution des activités et la situation financière de l'association ;
5. Un rapport d'activités rendant explicite la politique globale de l'association ;
6. Les statuts de l'association tels que publiés au Moniteur belge (lorsque la personne morale de droit privé a déjà bénéficié d'un subside et déposé ses statuts, elle ne doit transmettre à nouveaux ceux-ci qu'en cas de modification de ces derniers, en attirant l'attention sur la modification).

Ces documents doivent être transmis à l'Administration communale après approbation des comptes et budget par l'Assemblée Générale, c'est-à-dire, chaque année et au plus tard six mois (**30 juin**) après la date de clôture de l'exercice social, sauf mention spéciale dans les statuts.

Article 12

La Commune s'interdit toute ingérence dans la gestion des subventions qu'elle octroie. Par conséquent, elle vérifie si ces subventions sont utilisées pour l'objet pour lequel elles ont été octroyées.

Aucun subside indirect ou avantage en nature ne peut être accordé par la Commune sauf si ce dernier est prévu dans une convention ou a fait l'objet d'une décision du Collège des Bourgmestre et Echevins (Analyse 12/B/07 du 21/09/2010).

Les enveloppes budgétaires et les subsides non nominatifs au budget doivent être octroyés au plus tard au mois d'octobre de l'année à laquelle ils se rapportent (Analyse 12/B/06 du 21/09/2010).

Les documents comptables des associations subventionnées seront examinés par le Service Contrôle de l'Administration communale, qui les présentera au Collège des Bourgmestre et des Echevins ainsi qu'au Conseil communal.

Lorsque les comptes annuels affichent un solde positif en fin d'exercice, l'Administration communale demandera à l'association qu'un rapport sur l'affectation de ce boni soit fourni.

Lorsque les comptes annuels affichent un solde négatif en fin d'exercice, l'Administration communale demandera qu'un plan financier soit fourni et que soient précisées les mesures prises pour atteindre l'équilibre.

Article 13

L'Administration communale appliquera les procédures et modalités suivantes quant à l'ordonnement des subsides :

Tout subside octroyé pour l'année N ne sera pas liquidé tant que les documents relatifs à l'année N-1, visés en l'article 10 du présent règlement, ne sont pas certifiés conformes par le Service Contrôle de l'Administration communale et actés en séance par le Collège des Bourgmestre et des Echevins. Les comptes des organismes bénéficiaires seront également soumis au Conseil communal pour prise d'acte.

Toutefois, les associations **qui ont des frais importants (honoraires ; personnels, etc.) et/ou reçoivent un subside supérieur à 10.000€** peuvent émettre la demande, auprès du Service Contrôle, de se voir accorder la liquidation de **80%** du subside de l'année N, par douzièmes ou en une fois, sous réserve de l'accord préalable du Collège **et une fois le budget communal rendu exécutoire**. Le 30 juin au plus tard, les documents de l'année N-1, visés en l'article 10 du présent règlement, devront impérativement être transmis à l'autorité subsidiante. Il sera sursis à la liquidation du solde du subside **et à l'octroi d'un nouveau subside** aussi longtemps que ces documents ne sont pas certifiés conformes par le Service Contrôle de l'Administration communale et actés en séance par le Collège des Bourgmestre et des Echevins.

La liquidation d'une subvention doit correspondre à l'année à laquelle elle se rapporte. Une limite d'un exercice budgétaire supplémentaire (N+1) est fixée pour le report des crédits. Au-delà de ce délai (N+2), l'exigibilité d'un subside est nulle si les règles du présent règlement ne sont pas respectées (Analyse 12/B/06 du 21/09/2010).

Article 14

Le bénéficiaire de la subvention est tenu de la restituer dans les cas mentionnés ci-après :

1. Lorsqu'il n'utilise pas la subvention aux fins en vue desquelles elle lui a été octroyée dans le cadre de la convention ;
2. S'il est établi que c'est sur base d'informations tronquées ou erronées que la subvention a été octroyée ou que les conditions d'utilisation de la subvention fixées par la convention et/ou le présent règlement n'ont pas été respectées ;
3. Lorsqu'il ne fournit pas toutes les justifications demandées, auquel cas la restitution se fera au prorata des montants dont l'utilisation n'aura pas été justifiée ;
4. Lorsqu'il s'oppose ou ne se conforme pas à l'exercice du droit de contrôle visé par la loi ou par le présent règlement.

Dans les cas visés aux points 1° et 2° de l'article ci-avant, l'Autorité communale pourra exclure le bénéficiaire de toute subvention à l'avenir.

Dans les cas visés aux points 3° et 4° de l'article ci-avant, il sera sursis à l'octroi de subventions aussi longtemps que, pour des subventions perçues précédemment, le bénéficiaire ne produit pas les justifications prévues par la loi ou le présent règlement, s'oppose ou ne se conforme pas à l'exercice du contrôle prévu par la loi ou le présent règlement.

Lorsque **plusieurs subventions sont octroyées à une même association**, chacune de celles-ci est considérée comme une subvention distincte pour l'application du présent règlement.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;
Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;
Gelet op de beslissing van de College in datum van 12 oktober 2010;
Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 35 stemmen en 3 onthoudingen
De **wijzigingen** van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen goedkeuren.

Reglement betreffende de gemeentelijke toelagen (wijzigingen)

Artikel 2

Dit reglement is van toepassing voor het toekennen van toelagen voor een bedrag gelijk aan of hoger dan **3.000€ (Drie duizend euro)**. **De regels van toepassing voor lager toelagen dan dit bedrag hebben betrekking op "de procedure van toezicht" bepaald in de beslissing van het College van 17/02/2009 (Analyse 12/B/06).**

Artikel 4

Iedere persoon of vereniging die een toelage willen verkrijgen moeten **binnen de gestelde tijd** een schriftelijk verzoek richten aan het College van de Burgemeester en Schepenen van de Gemeente Schaarbeek **opdat de gebonden budgettaire inschrijving in de opvatting van de gemeentebegroting wordt geïntegreerd (Analyse 12/B/06 du 21/09/2010):**

1. Wanneer het een aanvraag betreft voor een project, beperkt in de tijd en stipt, zoals een braderie, rommelmarkt, wijkfeest, eenmalige en specifieke markt, moet de aanvraag aan het College van Burgemeester en Schepenen ten laatste 60 dagen voor het evenement toegestuurd worden;
2. Wanneer het een project van lange termijn betreft, zal de aanvraag maar op één burgerlijk jaar mogen dragen en zal ze moeten ingediend worden bij het College van Burgemeester en Schepenen voor 1 september van het jaar voorafgaand aan dit waarvoor de toelage aangevraagd wordt;
3. Als het onmogelijk was om aan deze termijnen te volstaan en dat de vraag door de urgentie of door een vraag van het College wordt gerechtvaardigd, een afwijking van de twee voorafgaan punten kunnen toegekend worden.

Artikel 5

De aanvraag voor een toelage dient te vermelden:

1. De volledige personalia van de aanvragen;
2. Een beschrijving van het project waarvoor de toelage aangevraagd wordt met de juiste spreidingsduur betreffende uitvoering;
3. Het bedrag van de aangevraagde toelage en de rechtvaardiging ervan;
4. **Het geheel van de documenten die in artikel 10 van deze regeling worden beschreven;**
5. Als deze toelage gedeeltelijk of volledig niet in geld wordt uitgekeerd, zal de juiste aard moeten worden aangeduid (uitlening van materiaal, van een zaal, tussenkomst van de gemeentelijke diensten, vervoer, enz.) zodat de Gemeente de werkelijke kostprijs van de tussenkomst kan ramen.

Wanneer het een wederkerend project betreft (subsidie van jaarlijkse werking), mag de aanvrager de herinvoering van een toelage die hem vroeger al toegekend werd, aanvragen naar dezelfde termijnen als de oorspronkelijke aanvraag zonder de bovenvermelde punten 2° en 3° te moeten respecteren, behalve als het bedrag van de aangevraagde toelage hoger is dan de normale indexering.

De aanvrager van een toelage moet schriftelijk getuigen dat zijn verklaring oprecht en volledig is.

De persoon die weet (of moet weten) dat de vereniging, geheel of gedeeltelijk, niet meer aan de toelage het recht heeft, moet van initiatief het verklaren aan de macht die subsidieert.

Het Gemeentebestuur reserveert zich in dit geval om op de strenge strafsancities voorzien door de wetgever een beroep te doen als zij er zich niet dwingt (Art.1, koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaringen die moeten afgelegd worden betreffende toelagen, vergoedingen en uitkeringen, B.S., 01/06/1933).

Artikel 8

Iedere toekenning van een toelage in uitvoering van dit reglement, zal het voorwerp uitmaken van een conventie van partnerschap tussen de Gemeente en de begunstigde.

Deze conventie zal het volgende preciseren:

1. Het bedrag en de betalingsmodaliteiten van de toelage of, in voorkomend geval, de juiste beschrijving van de aard van het voordeel die verschaft wordt ten titel van toelage en de raming van de reële kosten voor de Gemeente;
2. Het doel waarvoor de toelage toegekend wordt en de verplichting voor de begunstigde om het alleen voor dit doel te gebruiken;

3. De aard, de uitgebreidheid, de gebruiksvoorwaarden en de vereiste bewijzen die aan de begunstigde zullen gevraagd worden alsook de termijnen waarin die moeten worden voorgelegd;
4. De bijzondere beschikkingen in verband met het beschikbaar stellen van gemeentepersoneel, die in overleg met de Dienst van het Personeel van het Gemeentebestuur zijn opgesteld;
5. **De bijzondere beschikkingen in verband met de toekenning van een indirecte subsidie of voordeel in natuur;**
6. Dat de begunstigde zich (door handtekening van bovenvermelde overeenkomst) ertoe verbindt om de wetgevingen en reglementen geldend op alle gebieden in verband met zijn actie te eerbiedigen (sociale regelgeving; reglementaire beschikkingen betreffende loon, enz.);
7. Dat de begunstigde kennis heeft genomen van het huidige reglement en verklaart alle maatregelen ervan te aanvaarden.

Artikel 9

Iedere begunstigde van een toelage zal deze dienen te gebruiken ten dien einde waarvoor ze toegekend werd.

De Gemeentebestuur kan elk nuttig document vereisen om het gebruik van de toelage te rechtvaardigen vereisen en heeft het recht ter plaatse een controle uit te voeren van het gebruik van de toelage toegekend door het College van Burgemeester en Schepenen.

Hij zal ook deze controle mogen uitvoeren bij de begunstigden die een toelage ontvangen hebben voor een natuurlijke of rechtspersoon of van een vereniging zonder rechtspersoonlijkheid die ze rechtstreeks van de Gemeente heeft ontvangen (**herverdelen toelage**). **Aldus is de tussenkomst van personen niet van dien natuur de controles te doen mislukken voorzien bij de reële begunstigde van de toelage.**

De Gemeentebestuur kan eveneens een kwaliteitsbewaking uitoefenen die ten doel heeft, te controleren of de toelage naar behoren werd gebruikt.

Als de Gemeente als aanvullende instantie ingrijpt die op een gesubsidieerd project door een hoger niveau van macht dat al controleprocedures uitoefent, zal zij er de toepassing van deze regeling niet opleggen en zal zij de besloten overeenkomsten naleven, voor zover dat de toelage in hetzelfde gebruik en op grond van dezelfde eind past.

Artikel 10

Iedere rechtspersoon die vraagt of die heeft een toelage genoten (zelfs indirect: **herverdelen toelage**), moet naar de verstrekker de volgende documenten versturen:

1. De rekeningen van het afgelopen sociale begrotingsjaar **volgens het model dat door wetgeving over VZW geldend wordt opgelegd;**
2. De begroting van het volgende dienstjaar;
3. De PV van de Algemene Vergadering van de vereniging die de rekeningen goedkeurt;
4. Een beheersverslag en financiële situatie verslag dat deze rekeningen toelicht om op een trouwe wijze de evolutie van de activiteiten en de financiële situatie van de vereniging uiteen te zetten (**bestemming en gebruik van het resultaat van de oefening en het gecumuleerde resultaat**);
5. Een werkingverslag dat het globale beleid betreffende de vereniging uitdrukkelijk maken;
6. De statuten van de vereniging zoals gepubliceerd in het Belgische Staatsblad (wanneer de rechtspersoon heeft al van een toelage genoten en zijn statuten ingediend, zij moet ze overbrengen slechts in geval van wijzigingen, met een nauwkeurigheid op de wijzigingen).

Deze documenten moeten naar het Gemeentebestuur van Schaarbeek na goedkeuring van de rekeningen door de Algemene Vergadering verstuurd worden, dat wil zeggen, elk jaar en uiterlijk zes maanden (**30 juni**) na de datum van sluiting van de sociale oefening, behalve speciale vermelding in de statuten.

Artikel 12

De Gemeente verbiedt zich elke inmenging in het beleid van de toelagen die zij toestaat. Bijgevolg controleert zij of deze toelagen voor het onderwerp worden gebruikt waarvoor zij werden toegestaan.

Geen enkele indirecte toelagen of voordeel in natuur kunnen door de Gemeente toegekend worden behalve als laatstgenoemde in een overeenkomst is voorzien of het onderwerp van een beslissing van het College van de Burgemeester en Schepenen is geweest (Analyse 12/B/07 van 21/09/2010).

De financiële ruimten en de niet-nominatieven toelagen op de begroting moeten uiterlijk in oktober van het jaar waaraan zich zij relateren toegestaan worden (Analyse 12/B/06 van 21/09/2010).

De boekhouddocumenten van de gesubsidieerde verenigingen zullen door de Dienst Controle van het Gemeentebestuur onderzocht worden, die de rekeningen aan het College van de Burgemeester en de Wethouders evenals in de Gemeenteraad zal presenteren.

Wanneer de jaarrekening een positief saldo aan het eind van de oefening vertoont, zal het Gemeentebestuur aan de vereniging vragen dat een verslag over de bestemming van deze winst wordt geleverd.

Wanneer de jaarrekening een negatief saldo aan het eind van de oefening vertoont, zal het Gemeentebestuur vragen dat een financieel plan wordt geleverd en dat de getroffen maatregelen om het evenwicht te bereiken moeten aangegeven worden.

Artikel 13

Het Gemeentebestuur zal de volgende procedures en modaliteiten wat de ordening van de toelagen betreft toepassen:

Elke subsidie toegestaan voor het jaar N zal niet geliquideerd worden zolang de documenten betreffende het jaar N-1, die in artikel 10 van deze regeling worden beoogd, niet door de Dienst Controle van het Gemeentebestuur voor eensluidend worden verklaard en tijdens de zitting door het College van de Burgemeester en de Wethouders gehandeld.

Echter de verenigingen die een toelage hogere om **10.000€** ontvangen **en/of die belangrijk kosten hebben (honoraria, personeel, enz.)**, kunnen de vraag uitgeven, bij de Dienst Controle en onder voorbehoud van het voorafgaande akkoord van het College, om zich de liquidatie van de toelage van het jaar N te zien toekennen dat gaat aan de twaalfde, met een maximum van **acht twaalfde (80%)**, eens de **gemeentebegroting gemaakt uitvoerbaar**. Over de termijn van **30 juni** de documenten van het jaar N-1, beoogd in artikel 10 van deze regeling, verplicht bij de Gemeente zullen moeten ingediend worden die bij gebrek waaraan de rest van de subsidie, niet zal geliquideerd worden. **Zolang deze documenten niet worden verstuurd, zal hij eveneens de toekenning van een nieuwe toelage opgeschort worden.**

De liquidatie van een toelage moet met het jaar waaraan zich zij relateert overeenstemmen. Een grens van een aanvullend begrotingsjaar (N+1) wordt voor het uitstel van de kredieten bepaald. Over deze termijn (N+2), is de invorderbaarheid van een subsidie nul als de regels voor deze regeling niet worden geëerbiedigd (Analyse 12/B/06 van 21/09/2010).

Artikel 14

De begunstigde zal de toelage moeten terugstorten in volgende gevallen:

1. Wanneer de toelage niet gebruikt is voor de doeleinden waarvoor ze toegekend werd;
2. Wanneer vastgesteld wordt dat de toelage toegekend werd op basis van valse of onvolledige inlichtingen ofwel wanneer de gebruiksvoorwaarden die door de conventie en/of het reglement vastgesteld zijn, niet gerespecteerd worden;
3. Wanneer hij niet al de gevraagde bewijzen verschaft, in dit geval moet de terugbetaling alleen gebeuren voor het bedrag waarvoor geen bewijzen zijn binnengestuurd;
4. Wanneer hij zich verzet tegen het uitoefenen van het controlerecht voorzien door de wet of door het huidig reglement.

In de gevallen voorzien op punten 1 en 2, zal het Gemeentebestuur iedere begunstigde van enkele toelagen kunnen in de toekomst uitsluiten.

In de gevallen voorzien op punten 3 en 4, zal de toekenning van de toelagen worden geschorst zolang er voor de eerder uitbetaalde toelagen, door de begunstigde geen bewijzen, voorzien door de wet of door het huidig reglement, voorgelegd worden of wanneer hij zich verzet tegen de controle voorzien door de wet of door het huidig reglement.

Wanneer **verschillende toelagen aan dezelfde vereniging gedeeltelijk uitbetaald worden**, zal ieder deel van de toelage beschouwd als een verschillende toelage voor de toepassing van het huidig reglement.

Ordre du jour n°5 -=- Agenda nr 5

ASBL "Œuvre des Colonies Scolaires de Schaerbeek - OCS" - Octroi du subsidie 2010 relatif à la réorganisation des activités parascolaires - Convention de partenariat - Approbation

Vzw "Œuvre des Colonies Scolaires de Schaerbeek - OCS" - Toekennen van een toelage 2010 bestemd voor de reorganisatie van de buitenschoolse activiteiten - Partnershipovereenkomst - Goedkeuring

- **M. Grimberghs** : je vais intervenir pour d'une part prendre acte de la volonté du Collège de clarifier le mode de fonctionnement des activités parascolaires à l'égard des écoles communales, ce qui en soi n'est sans doute pas une mauvaise chose, mais on confie à un organisme, au même organisme le fait à la fois de s'occuper du parascolaire qui est effectivement directement lié à nos écoles et le fait de s'occuper des activités extrascolaires en dehors des périodes scolaires, notamment en particulier les vacances d'été. Si l'on peut bien comprendre que l'offre de parascolaire est évidemment lié à des implantations scolaires et aux écoles que la commune organise, vous ne serez sûrement pas étonné que je rappelle ici qu'il est parfaitement anormal que les moyens publics investis pour organiser des activités en dehors des temps scolaires ne soient pas accessibles à tous les enfants de cette commune. Et la meilleure façon de s'assurer qu'il en serait bien ainsi, c'est sans doute de l'inscrire dans la convention d'une manière claire et de veiller à ce que éventuellement l'un ou l'autre partenariat soit organisé en terme d'information du public, parce qu'évidemment on peut dire qu'on est ouvert à tous mais les informations ne sont distribuées, voilà, la convention prévoit que l'on va accueillir de manière égalitaire au mieux de leurs intérêts en tenant compte le cas échéant des difficultés matérielles des parents les enfants, ce libellé dans la convention pourrait faire apparaître effectivement que ça vise tous les enfants de notre bonne commune, mais on sait comment est organisé structurellement l'OCS et les moyens d'informations qui sont utilisés par l'OCS pour communiquer avec les enfants sont évidemment les moyens de communications des écoles communales, quand bien même on dirait que certaines activités et en particulier l'été sont accessibles aux autres, la manière dont on communique est évidemment essentielle. Je prétends, je voudrais vous encourager à ce qu'on mette dans la convention qu'il doit en être ainsi. Et la 2^{ème} chose que je voudrais vous dire gentiment mais assez fermement, c'est que s'agissant d'une convention qui organise de manière assez claire les activités parascolaires qui sont à la fois sportives et culturelles, il y aura lieu désormais d'appliquer à l'OCS les règles du pacte culturel et de prévoir dès lors que notre commune soit représentée à minima par un membre des groupes politiques ou sur proposition d'un membre des groupes politiques dans les organes de gestion de cette ASBL indépendamment de son mode de fonctionnement précédent.

- **M. Verzin** : en ce qui concerne la possibilité M. Grimberghs aux centres de Ittre et de Ohain, votre question me réjouit pleinement, vraiment, parce que ça fait sinon des mois, sinon des années en tous cas des mois que je plaide effectivement pour que ces 2 centres puissent être rendus accessibles aux enfants des écoles de tous les réseaux qui existent d'ailleurs sur la commune de Schaerbeek. Pourquoi est-ce que ça n'est pas possible ? ça ne l'est pas parce que dans les contacts que j'ai pris avec certains établissements, non seulement communaux forcément mais de l'enseignement libre, les occupations qu'ils demandent se font souvent par 2 classes pour des séjours d'une semaine. Or ni Ittre ni Ohain n'ont aujourd'hui une capacité d'accueil qui permet d'accueillir simultanément 2 classes et quand bien même, et j'ai été visiter avec la direction par exemple de l'Institut Saint Dominique les 2 sites, et quand bien même sont-ils intéressés, ils sont dans l'impossibilité matérielle et moi aussi de répondre à leurs demandes, autant pour eux que pour nous. Si dans un avenir proche, des espaces budgétaires pouvaient se libérer à l'extraordinaire pour accroître la capacité d'accueil de ces 2 centres, je crois que nous ferions œuvre vraiment utile pour augmenter notre offre et la vendre tout à fait, compatible avec le souhait que vous exprimez, je souscris à 100 %. Pour le reste, ne croyez pas que la publicité qui est faite pour les activités de vacances ne sont délivrées qu'à travers des écoles communales, elles le sont aussi pour les gens qui fréquentent, qui viennent à la maison communale et j'enregistre, mais il faudrait que je fasse un jour les statistiques pour vous montrer qu'effectivement, même si ce n'est pas une majorité, nous avons des enfants qui viennent de plusieurs réseaux. Mais je souscris à votre idée qu'on puisse faire une publicité plus large, je n'ai pas de problème avec ça. Et enfin sur le dernier aspect, c'est un point que je peux examiner et qu'on peut revoir en commission et sur lequel on peut revenir.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 35 voix et 3 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 35 stemmen en 3 onthoudingen

27.10.2010

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale ;
Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 € ;

Vu délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales ;

Vu la décision du Collège du 19 octobre 2010 ;

Sur la proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins.

DECIDE : par appel nominal, par 35 voix et 3 abstentions

1. D'octroyer le subside 2010 relatif à la réorganisation des activités parascolaires à l'Asbl « Œuvre des Colonies Scolaires de Schaerbeek – OCS » ;
2. D'approuver le projet de convention entre la Commune et l'Asbl « Œuvre des Colonies Scolaires de Schaerbeek – OCS » ;
3. De mandater le Collège des Bourgmestre et Echevins pour signer cette convention.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008 goedkeurend het reglement betreffende en besluitend om de controleprocedures op de begunstigden van een gelijke of hogere toelage om 1.500€ toe te passen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de aanpassing van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Gelet op de beslissing van de College in datum van 19 oktober 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 35 stemmen en 3 onthoudingen

1. De toekenning van toelage 2010 bestemd voor de reorganisatie van de buitenschoolse activiteiten aan VZW « Œuvre des Colonies Scolaires de Schaerbeek – OCS » ;
2. Het overeenkomstproject tussen de Gemeente en VZW « Œuvre des Colonies Scolaires de Schaerbeek – OCS » goedkeuren;
3. Het College van Burgemeester en Schepenen ermee te belasten om de overeenkomst te ondertekenen.

Ordre du jour n°6 -=- Agenda nr 6

ASBL "Association des Mosquées de Schaerbeek - AdMS" - Comptes 2008 - Prendre acte

Vzw "Association des Mosquées de Schaerbeek - AdMS" - Rekeningen 2008 - Akteneming

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 35 voix et 3 abstentions -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 35 stemmen en 3 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 € ;

27.10.2010

Vu délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales ;

Considérant que les comptes de l'Asbl « Association des Mosquées de Schaerbeek – AdMS » affichent un résultat positif de 129.840,63€ pour l'exercice 2008 et que le montant des avoirs atteint 143.674,81€ ;

Considérant que du subside communal au montant de total de 77.270€ inscrit à l'article 790/332SS02/72 du budget 2007, il a été versé 60.000€ en date du 17/01/2008 et 17.270€ en date du 02/01/2008 ;

Considérant que ces montants figurent aux articles : « Fonctionnement » et « Fête du Sacrifice » des comptes 2008 de l'Asbl ;

Considérant que du subside communal au montant de total de 77.000€ inscrit à l'article 790/332SS02/72 du budget 2008, il a été versé la totalité en date du 10/12/2008 ;

Considérant que ce montant figure aux articles : « Fonctionnement » et « Fête du Sacrifice » des comptes 2008 de l'Asbl ;

Vu la décision du 05 octobre 2010 par laquelle le Collège prend acte du résultat positif de 129.840,63€ pour l'exercice 2008 et du montant des avoirs de 143.674,81€ de l'Asbl ;

PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité
Des comptes 2008 de l'Asbl « Association des Mosquées de Schaerbeek – AdMS », déposés au dossier, qui affichent un bénéfice de 129.840,63€ pour l'exercice et un montant des avoirs de 143.674,81€.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008 goedkeurend het reglement betreffende en besluitend om de controleprocedures op de begunstigden van een gelijke of hogere toelage om 1.500€ toe te passen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de aanpassing van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Overwegende dat de rekeningen van de VZW "Association des Mosquées de Schaerbeek – AdMS" een positief saldo van 129.840,63€ voor het dienstjaar 2008 vertonen en dat het bedrag van de tegoeden 143.674,81€ bereikt;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen van 77.270€, ingeschreven op het artikel 790/332SS02/72 van de begroting 2007, 60.000€ in datum van 17/01/2008 en 17.270€ in datum van 02/01/2008 werden betaald;

Overwegende dat dit bedrag op artikelen: « Fonctionnement » en « Fête du Sacrifice », inkomsten 2008 van de vereniging, voorkomt;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen van 77.000€, ingeschreven op het artikel 790/332SS02/72 van de begroting 2008, het geheel betaald werd in datum van 10/12/2008;

Overwegende dat dit bedrag op artikelen: « Fonctionnement » en « Fête du Sacrifice », inkomsten 2008 van de vereniging, voorkomt;

Gelet op de beslissing van 05 oktober 2010 waar het College akte neemt van het positief saldo van 129.840,63€ voor het dienstjaar 2009 en van het bedrag van de tegoeden van 143.674,81€ van de VZW;

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen van de rekeningen 2008 van de VZW "Association des Mosquées de Schaerbeek – AdMS", bij het dossier gehecht, die een positief saldo van 129.840,63€ voor het dienstjaar en een bedrag van de tegoeden van 143.674,81€ vertonen.

Ordre du jour n°7 -=- Agenda nr 7

Comptes 2009 de l'ASBL "Atout Couleur"

Rekeningen 2009 van de vzw "Atout Couleur"

27.10.2010

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale ;
Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;
Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 € ;
Vu délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales ;
Considérant que les comptes de l'Asbl « Atout Couleur » affichent un résultat positif de 21.949€ pour l'exercice 2009 et que le résultat cumulé atteint 22.031€ ;
Considérant que du subside communal au montant de 3.500€ inscrit à l'article 844/332SS02/71 du budget 2009, il a été versé la totalité en date du 26/01/2010 ;
Considérant que ces montants ne figurent donc pas dans les comptes 2009 de l'Asbl ;
Vu la décision du 05 octobre 2010 par laquelle le Collège prend acte du résultat positif de 21.949€ pour l'exercice 2009 et du résultat cumulé de 22.031€ de l'Asbl ;
PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité
Des comptes 2009 de l'Asbl « Atout Couleur », déposés au dossier, qui affichent un bénéfice de 21.949€ pour l'exercice et un résultat cumulé de 22.031€.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;
Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;
Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008 goedkeurend het reglement betreffende en besluitend om de controleprocedures op de begunstigen van een gelijke of hogere toelage om 1.500€ toe te passen;
Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de aanpassing van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;
Overwegende dat de rekeningen van de VZW "Atout Couleur" een positief saldo van 21.949€ voor het dienstjaar 2009 en een cumulatiewinst van 22.031€ vertonen;
Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen van 3.500€, ingeschreven op het artikel 844/332SS02/71 van de begroting 2009, het geheel betaald werd in datum van 26/01/2010;
Overwegende dat deze bedragen dus niet in de rekeningen 2009 van VZW voorkomt;
Gelet op de beslissing van 05 oktober 2010 waar het College akte neemt van het positief saldo van 21.949€ voor het dienstjaar 2009 en van de cumulatiewinst van 22.031€ van de VZW;
NEEMT AKTE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
van de rekeningen 2009 van de VZW "Atout Couleur", bij het dossier gehecht, die een positief saldo van 21.949€ voor het dienstjaar en een cumulatiewinst van 22.031€ vertonen.

Ordre du jour n°8 -- Agenda nr 8

Comptes 2009 de l'ASBL "Atelier des Petits Pas - APP"

Rekeningen 2009 van de vzw "Atelier des Petits Pas - APP"

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

27.10.2010

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale ;
Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;
Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 € ;
Vu délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales ;
Considérant que les comptes de l'Asbl « Atelier des Petits Pas – APP » affichent un résultat négatif de -635,47€ pour l'exercice 2009 et que le résultat cumulé atteint 29.340,30€ ;
Considérant que du subside communal au montant de 2.000€ inscrit à l'article 761/332SS02/71 du budget 2009, il a été versé la totalité en date du 26/01/2010 ;
Considérant que ces montants ne figurent donc pas dans les comptes 2009 de l'Asbl ;
Vu la décision du 05 octobre 2010 par laquelle le Collège prend acte du résultat négatif de -635,47€ pour l'exercice 2009 et du résultat cumulé de 29.340,30€ de l'Asbl ;
PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité
Des comptes 2009 de l'Asbl « Atelier des Petits Pas – APP », déposés au dossier, qui affichent une perte de -635,47€ pour l'exercice et un résultat cumulé de 29.340,30€.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;
Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;
Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008 goedkeurend het reglement betreffende en besluitend om de controleprocedures op de begunstigen van een gelijke of hogere toelage om 1.500€ toe te passen;
Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de aanpassing van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;
Overwegende dat de rekeningen van de VZW "Atelier des Petits Pas – APP" een negatief saldo van -635,47€ voor het dienstjaar 2009 en een cumulatiewinst van 29.340,30€ vertonen;
Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen van 2.000€, ingeschreven op het artikel 761/332SS02/71 van de begroting 2009, het geheel betaald werd in datum van 26/01/2010;
Overwegende dat deze bedragen dus niet in de rekeningen 2009 van VZW voorkomt;
Gelet op de beslissing van 05 oktober 2010 waar het College akte neemt van het negatief saldo van -635,47€ voor het dienstjaar 2009 en van de cumulatiewinst van 29.340,30€ van de VZW;
NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
van de rekeningen 2009 van de VZW "Atelier des Petits Pas – APP", bij het dossier gehecht, die een negatief saldo van -635,47€ voor het dienstjaar en een cumulatiewinst van 29.340,30€ vertonen.

Achats -=- Aankopen Ordre du jour n°9 -=- Agenda nr 9

Harmonisation régionale des arrêts de transports en commun - Signature d'un Protocole d'accord entre la STIB et la commune relatif à la gestion des abris pour voyageurs sur le territoire de Schaerbeek

Gewestelijke Harmonisatie van de halten van het openbaar vervoer - Ondertekening van een Protocolakkoord tussen de Mivb en de gemeente over het beheer van de schuilhuisjes op het grondgebied van Schaerbeek

- **M. Grimberghs** : il s'agit bien de l'harmonisation régionale des arrêts des transports en commun et pas des arrêts, mais nous savions bien de quoi il s'agissait. je voudrais me réjouir de ce qu'on en ait enfin trouvé une solution qui vise effectivement à harmoniser les arrêts dans cette Région et notre commune participe effectivement à cette logique où un accord peut être trouvé avec la STIB en la matière. Je voudrais néanmoins attirer l'attention sur 2 choses : la 1^{ère} c'est qu'il me semble

que l'on devrait pouvoir obtenir de la STIB que l'on adapte le matériel d'attente, d'abri, au gabarit du matériel roulant, on a quand même là quelques évolutions du matériel roulant qui sont bien intéressants, maintenant on fait des grands trams, du coup il y a beaucoup de monde qui les attend sur un quai très, très long et on a un petit abri bus maigrichon, il faudrait au moins s'assurer que parallèlement à cela, on améliore le confort de l'attente des usagers des transports publics. Et un des moyens d'améliorer le confort d'attente des usagers de transports publics, c'est qu'ils soient mieux informés du temps d'attente, les afficheurs de temps d'attente, j'imagine que cette convention va rendre possible le fait qu'on en bénéficie à Schaerbeek comme dans d'autres communes, en tous les cas je voudrais bien que l'on le demande à la STIB, si ça ne devait pas être le cas, j'imagine qu'effectivement lorsque nous procéderons au renouvellement du matériel nous aurons le bénéfice de ce nouveau matériel.

- **M. Clerfayt** : oui moi je me réjouis également du vote de cette convention. C'est un débat récurrent de toutes les communes pour l'instant puisque la STIB souhaite prendre en gestion les arrêts de la STIB, c'est une idée qui peut être compréhensible, les communes avaient par défaut géré cette question puisque la STIB elle-même ne gérait pas les arrêts pendant longtemps et les communes les ont gérés avec des abribus et souvent avec de la pub et la situation était comme ça, ça a posé la question naturelle de la cohérence dans les mobiliers si sur les trajets de lignes de bus ou de trams qui sont fonction des choix qui sont faits par les communes, des rythmes de renouvellements, des choix esthétiques qui ne sont pas toujours les mêmes et ça posait des questions de cohérence régionale. Moi je trouve logique, si la STIB est un service régional, que l'équipement qui accompagne les abribus également une cohérence régionale et sur des lignes de trams, on ait partout les mêmes équipements, les mêmes services, temps d'attentes, etc. et ça va dans ce sens-là. Moi j'invite les autres communes à faire le même geste que Schaerbeek et à ne pas rester entre guillemets racrapoté sur leurs micros compétences de gérer les abribus, surtout qu'ici c'est payé par de la pub. Et pour répondre à la question de M. Grimberghs qu'il serait souhaitable que les abribus soient plus grands là où les gens sont nombreux

- **Mme la Bourgmestre ff** : M. Clerfayt, vous permettez que le Collège réponde

- **M. Clerfayt** : j'interviens Madame, j'interviens, est-ce que vous voulez brimer les Conseillers communaux, est-ce que vous voulez brimer les Conseillers communaux Madame la Présidente, est-ce que les Conseillers communaux doivent être moins que des Echevins

- **Mme la Bourgmestre ff** : ils ne peuvent normalement pas répondre entre eux

- **M. Clerfayt** : je m'en étonnerais, dans cette assemblée nous sommes 47 et chacun porte ici une voix et j'entends bien

- **Mme la Bourgmestre ff** : tout à fait et normalement les Conseillers communaux interpellent le Collège et ne répondent pas entre eux.

- **M. Clerfayt** : non, mais non Mme la Présidente, mais non Mme la Présidente, on interpelle pas le Collège, il y a un point qui est mis à l'ordre du jour, présenté par le Collège, et le débat c'est un débat dans l'assemblée, nous parlons à l'assemblée pour convaincre l'assemblée de voter, de ne pas voter, d'amender, de ne pas amender le point, c'est pas l'interpellation qui est un autre moment de la séance Mme la Présidente. Bien, je voulais terminer en vous disant qu'à la place où je suis, en tant que membre de ce Conseil, Bourgmestre néanmoins mais membre de ce Conseil, je trouve que cet arrangement avec la STIB est un bon arrangement, il clarifie les compétences des uns et des autres, il permet à la STIB de mettre en œuvre une politique régionale et cohérente sur l'ensemble des équipements de la STIB et il permet à la commune de Schaerbeek de conserver ce qui est essentiel, à savoir taxer les pubs et vérifier que ces équipements soient propres, bien entretenus et mettre à charge de la STIB tout ce qui va avec. Je voulais simplement terminer en disant que si la STIB reprend ça, l'inviter à avoir des équipements qui sont plus conformes à la taille des publics qui attendent, c'est une très bonne demande, non à la taille du public qui attend à chaque endroit, c'est une bonne demande, simplement la STIB devra soulever la question de savoir si elle continue à financer ce service uniquement par la pub, auquel cas on risque d'avoir une multiplication des espaces de pubs dans la ville, on a déjà connu le problème de Vilo, il ne faudrait pas ici que pour satisfaire des besoins plus grands, on multiplie la pub parce que ça serait une dérive de la Région qui ne me plaît guère, moi je suis pour la défense du service public, je pense que les abribus comme les vélos font partie du service public et devraient clairement et plus directement financés par de l'argent public et je voudrais éviter que l'on aille à l'avenir vers une multiplication de la privatisation par l'octroi de publicités supplémentaires dans la ville, il y en a déjà assez dans Bruxelles, je vous remercie .

- **Mme la Bourgmestre ff** : alors M. Grimberghs, peut-être rappeler qu'ici il s'agit bien d'une convention transitoire puisque l'objectif de la STIB, annoncé depuis déjà plusieurs années mais qui tarde un petit peu à se concrétiser, était de confier un marché global sur base d'un projet

27.10.2010

d'abribus dessiné par la STIB, enfin dessiné par la STIB, dont le cahier des charges est prévu par la STIB. Nous avons eu la confirmation que ce plan d'abribus, aurait été désigné et la STIB va pouvoir enfin mettre en place le cahier des charges pour faire une adjudication pour la gestion de l'ensemble. Ce sera progressif évidemment puisque pour le moment seules 4 communes étaient en phase de renouvellement d'une convention pour la gestion des abribus, pour répondre à M. Clerfayt, ça se fera évidemment progressivement, les autres communes pour le moment, à part 4 existantes, sont dans des problèmes juridiques qui ne leurs permettent pas de passer par là mais l'objectif est bien effectivement, le plus rapidement possible et c'est chaque fois qu'une commune est en fin de convention, d'étendre ça, je pourrais dire que nous allons être parmi les premiers à bénéficier de ces nouveaux abribus et trams qui en effet ont prévu des modèles différents en fonction de l'arrêt et de la fréquentation de l'arrêt, mais aussi de l'équipement, enfin du matériel roulant pardon plutôt qui passe par là. En attendant, la STIB ne peut malheureusement pas s'engager à remplacer dans les 2 ans, j'espère que ce ne sera pas plus long, tous les abris mais ça va être fait pour certains d'entre eux et notamment ceux qui ont fait l'objet de réaménagements récents. Même chose pour le matériel d'annonces de temps d'attente, il y en a effectivement très, très peu sur la commune pour le moment et là aussi je n'ai pas l'engagement qu'ils se généralisent de manière très large dans les 2 ans, mais on en attend quand même quelques-uns. Enfin nous aurons l'occasion, peut-être l'année prochaine c'est ce qu'ils nous annoncent mais je suis très prudente parce que pour avoir la convention provisoire, ça a été déjà très long mais nous devrions normalement avant la fin de l'année prochaine avoir une convention, elle, définitive pour la gestion des abribus et abris trams, dans l'optique d'une gestion par la STIB sur les 19 communes de ce mobilier urbain indispensable au bon fonctionnement des transports publics.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;
Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;
Considérant la concession relative à la gestion des abribus, conclue en 1999, entre JC DECAUX et la commune et arrivée à expiration le 12 septembre 2008 ;
Considérant le fait que la STIB a, sur base de son ordonnance organique du 22 novembre 1990, annoncé qu'elle se réapproprierait la gestion des arrêts et abris et, dans le cadre d'une politique d'harmonisation des équipements, a lancé un concours pour la création d'un abri régional standard ;
Considérant qu'à l'issue de ce concours, un prototype sera réalisé et la STIB lancera un marché public de service pour le placement, l'entretien et l'exploitation de mobilier urbain sur l'ensemble du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ;
Vu le protocole d'accord joint ayant pour objet de fixer les modalités transitoires de coopération entre la commune et la STIB pour la période dite « transitoire » allant du 13 septembre 2008 jusqu'à la date de d'entrée en vigueur du marché susmentionné de mobilier urbain ;
Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;
DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité
D'approuver le protocole d'accord à conclure avec la Société de Transports Intercommunaux de Bruxelles (STIB) relatif au mobilier urbain aux arrêts de transport en commun situés sur le territoire de la Commune de Schaerbeek.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe Gemeentewet;
Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
Overwegende de concessie met betrekking tot het beheer van de schuilhuisjes tussen JC DECAUX en de gemeente afgesloten in 1999 en verstreken op 12 september 2008 ;
Overwegende dat de MIVB , op basis van de ordonnantie van 22 november 1990, aangekondigd heeft zich het beheer van de haltes en schuilhuisjes terug te zullen toe-eigenen en in het kader van een beleid tot harmonisatie van de uitrustingen een wedstrijd heeft uitgeschreven voor de creatie van gewestelijk standaardschuilhuisje;

27.10.2010

Overwegende dat bij de afloop van deze wedstrijd een prototype zal worden gerealiseerd en de MIVB een overheidsopdracht voor diensten zal uitschrijven voor de plaatsing, het onderhoud en de uitbating van het stadsmeubilair op het hele territorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het bijgevoegd protocolakkoord tot vastlegging van de overgangsbepalingen met betrekking tot de samenwerking tussen de gemeente en de MIVB voor de genoemde "overgangsfase" lopende van 13 september 2008 tot de datum van inwerkingtreding van de bovengenoemde opdracht voor bovenvermeld stadsmeubilair ;

Op voorstel van het College van Burgmeester en Schepenen;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Het af te sluiten protocolakkoord met de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer te Brussel (MIVB) met betrekking tot het stadsmeubilair voor de haltes van het openbaar vervoer gevestigd op het territorium van de gemeente Schaarbeek goed te keuren.

Ordre du jour n°10 -- Agenda nr 10

Bâtiments - Techniques spéciales - Achat de matériel pour la rénovation des installations sanitaires dans les écoles primaires 2, 3, 6 et 16 - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Gebouwen - Speciale technieken - Aankoop van materiaal voor het renoveren van de sanitaire installaties in de lagere scholen 2, 3, 6 en 16 - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 21 septembre 2010 du Collège des Bourgmestres et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Infrastructure -Services Techniques spéciales - Acquisition de gros outillage» tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/053;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 21 septembre 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Infrastructure - Service Techniques spéciales - Acquisition de gros outillage» tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/053. La dépense, estimée à 30.000 euros, sera imputée à l'article 137/744-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2010 et financée par fonds propres.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;
Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;
Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;
Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;
Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;
Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;
Gelet op de beslissing van 21 september 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Infrastructuur - Speciale technieken Dienst - Aankoop van zwaar gereedschappen » zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2010/053;
Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;
Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;
NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 21 september 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp « Infrastructuur - Speciale technieken Diensten - Aankoop van zwaar gereedschappen » zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2010/053. De uitgave, geschat op 30.000 €, zal geboekt worden op het artikel 137/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door eigen middelen.

Ordre du jour n°11 -- Agenda nr 11

Service Infrastructures - Bâtiments - Acquisition de matériel de fête - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Dienst Infrastructuur - Gebouwen - Aankoop van feestmateriaal - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

- **Mme la Bourgmestre ff** : je vais faire la remarque en effet, mais c'est dans le cahier des charges, mais en effet ça aurait été bien que dans la délibération, ne fusse qu'entre parenthèses on mette de quoi mais le cahier des charges, on va regarder immédiatement mais il semble me souvenir que c'était des tables notamment.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;
Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;
Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;
Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

27.10.2010

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 5 octobre 2010 du Collège des Bourgmestres et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Acquisition de matériel de fêtes» tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/066;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 5 octobre 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Acquisition de matériel de fêtes» tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/066. La dépense, estimée à 8.264,46 € hors TVA ou 10.000,00 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 763/744-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2010 et financée par fonds propres.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 5 oktober 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp «Aankoop van feestuitrustingen» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/066;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 5 oktober 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp «Aankoop van feestuitrustingen» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/066. De uitgave, geschat op 8.264,46 € excl. BTW of 10.000,00 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 763/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door eigen middelen.

Ordre du jour n°12 -=- Agenda nr 12

Infrastructures - Service techniques spéciales - Acquisition d'appareils téléphoniques pour le CSA - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

**Infrastructuur - Dienst Speciale technieken - Aankoop van telefoontoestellen voor het SAC
- Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 5 octobre 2010 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Acquisition d'appareils téléphoniques pour le CSA» tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/064;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 5 octobre 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Acquisition d'appareils téléphoniques pour le CSA» tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/064. La dépense, estimée à 45.454,54 € hors TVA ou 55.000 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 104/742-EQ-98/14 du budget extraordinaire 2010 et financée par fonds propres.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 5 oktober 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp «Aankoop van telefoons voor de SAC» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/064;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 5 oktober 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp «Aankoop van telefoons voor de SAC» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/064. De uitgave, geschat op 45.454,54 € excl. BTW of 55.000,00 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 104/742-EQ-98/14 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door eigen middelen.

Ordre du jour n°13 -- Agenda nr 13

Schaerbeek Propreté & Espaces Verts - Achat d'engins pour plaine de jeux - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Schaerbeek Netheid & Groene Ruimten - Aankoop van toestellen voor speelpleinen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 28 septembre 2010 du Collège des Bourgmestres et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Schaerbeek Propreté & Espaces Verts - Achat d'engins pour plaines de jeux » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/050;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 28 septembre 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Schaerbeek Propreté & Espaces Verts - Achat d'engins pour plaines de jeux » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/050. La dépense, estimée à 28.925,62 € hors TVA ou 35.000,00 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 766/744-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2010 et financée par fonds propres.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

27.10.2010

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 28 september 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Schaarbeek Netheid & Groene Ruimtes - Aankoop van toestellen voor speelpleinen» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/050;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 28 september 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp « Schaarbeek Netheid & Groene Ruimtes - Aankoop van toestellen voor speelpleinen» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/050. De uitgave, geschat op 28.925,62 € excl. BTW of 35.000,00 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 766/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door eigen middelen.

Ordre du jour n°14 -=- Agenda nr 14

Coopération Nord-Sud - Acquisition de matériel informatique et de reprographie destiné à la commune d'Al-Hoceima (Maroc) - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Noord-Zuid Samenwerking - Aankoop van informatica- en reproductie materiaal voor de gemeente Al-Hoceima (Marokko) - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

27.10.2010

Vu la décision du 28 septembre 2010 du Collège des Bourgmestres et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Coopération Nord-Sud – Acquisi-tion de matériel informatique et de reprographe destin à la Commune d'Al-Hoceima (Maroc) » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/062;

Considérant que la dépense sera financée par subsides ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 28 septembre 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Coopération Nord-Sud – Acquisition de matériel informatique et de reprographe destiné à la Commune d'Al-Hoceima (Maroc) » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/062. La dépense, estimée à 11.570,25 € hors TVA ou 14.000,00 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 150/742-EQ-51/14, 150/742-EQ-52/14 et 150/744-EQ-53/14 du budget extraordinaire 2010 et financée par subsides.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 28 september 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Noord-Zuid samenwerking Aankoop van informatica en reproductie materieel voor de Gemeente van Al-Hoceima (Marokko) » zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/062;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door subsidies;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 28 september 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp « Noord-Zuid samenwerking Aankoop van informatica en reproductie materieel voor de Gemeente van Al-Hoceima (Marokko) » zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/062. De uitgave, geschat op 11.570,25 € excl. btw of 14.000,00 € incl. 21% btw, zal geboekt worden op het artikel 150/742-EQ-51/14, 150/742-EQ-52/14 en 150/744-EQ-53/14 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door subsidies.

Ordre du jour n°15 -=- Agenda nr 15

**Infrastructures - Bâtiments - Toiture - Commande pour des travaux de réparation à la toiture de l'Athénée Fernand Blum - Mode de passation et fixation des conditions du marché
- Pour information**

**Infrastructuur - Gebouwen - Daken - Bestelling voor herstellingswerken aan het dak van het Atheneum Ferdinand Blum - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden
- Ter informatie**

27.10.2010

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 12 octobre 2010 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions du marché ayant pour objet l'acquisition du matériel pour la réparation de la toiture de l'Athénée Fernand Blum

Considérant que la dépense sera financée par emprunt ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été prévus à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 12 octobre 2010 concernant l'acquisition du matériel pour la réparation de la toiture de l'Athénée Fernand Blum et l'approbation d'effectuer ce marché pour une partie auprès des adjudicataires annuels étant les firmes LUYPAERT et FACOZINC et de passer l'autre partie du marché par procédure négociée sans publicité constaté sur simple facture acceptée. auprès de la firme S.A. APOK.

La dépense de 2.119,45€ (TTC), a été imputée à l'article 731/724IN-60/51 du budget extraordinaire 2010 et sera financée par emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken ;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken ;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels hoofdstedelijk Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzonder artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 12 oktober 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht met als voorwerp de aankoop van materiaal voor de herstellingswerken aan het dak van het Atheneum Fernand Blum .

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door middel van een lening.

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor voorzien zijn op de buitengewone begroting van 2010.

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 12 oktober 2010 met betrekking tot de verwerving van materiaal nodig voor de herstelwerken aan het dak van het Atheneum Fernand Blum en de goedkeuring deze opdracht te gunnen voor een deel door de jaarlijkse aanbesteders zijnde de firma's LUYPAERT et FACOZINC en voor het ander deel door middel van een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking op simpele factuur via de firma NV APOK. De uitgave van 2.119,45 € (BTWI), is geboekt op artikel 731/724 IN 60/51 van de buitengewone begroting 2010 en wordt gefinancierd door middel van een lening .

Ordre du jour n°16 -=- Agenda nr 16

Service infrastructure - Acquisition d'outillage pour les services techniques - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Dienst Infrastructuur - Aankoop van gereedschap voor de technische diensten - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 19 octobre 2010 du Collège des Bourgmestres et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Infrastructure -Bâtiments - Acquisition d'outillage pour les services techniques» tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/053;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 12 octobre 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Infrastructure -Bâtiments - Acquisition d'outillage pour les services techniques» tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/053. La dépense, estimée à 49.586,78 € hors TVA ou 60.000 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 137/744-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2010 et financée par fonds propres.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 19 oktober 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Infrastructuur - Gebouwen - Aankoop van gereedschap voor de technische diensten » zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/053;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 12 oktober 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp « Infrastructuur - Gebouwen - Aankoop van gereedschap voor de technische diensten » zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/053. De uitgave, geschat op 49.586,78 € excl. BTW of 60.000 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 137/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door eigen middelen.

Ordre du jour n°17 -- Agenda nr 17

Programme Informatique Communal - Acquisition de matériel et de logiciels divers - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Gemeentelijk Informatieprogramma - Aankoop van netwerk materiaal en diverse software - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le

27.10.2010

mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 19 octobre 2010 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Programme Informatique Communal - Acquisition de matériel et de logiciels divers » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/071;

Considérant que la dépense sera financée par emprunt ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2010 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 19 octobre 2010 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Programme Informatique Communal - Acquisition de matériel et de logiciels divers » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2010/071. La dépense, estimée à 45.454,55 € hors TVA ou 55.000€, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 139/742-DS-53/26 du budget extraordinaire 2010 et financée par emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 19 oktober 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Gemeentelijk Informatica Programma - Aankoop van netwerkmaterieel en diverse software» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/071;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door lening;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT AKTE :bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 19 oktober 2010 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp « Gemeentelijk Informatica Programma - Aankoop van netwerkmaterieel en diverse software » zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2010/071. De uitgave, geschat op 45.454,55 € excl. BTW of 55.000,00 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 139/742-DS-53/26 van de buitengewone begroting 2010 en gefinancierd door lening.

27.10.2010

DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET DURABLE -=- STRATEGISCHE EN DUURZAME ONTWIKKELING
Programma voor Stadspreventie
Programme de Prévention Urbaine -=-
Ordre du jour n°18 -=- Agenda nr 18

Convention Eurotops 2010 dans le cadre du Fonds Sommets Européens - Approbation

Overeenkomst Eurotops 2010 in kader van het Fonds voor Europese Toppen - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 portant sur l'organisation du contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'arrêté royal du 6 décembre 2007 relatif aux conventions Eurotops et abrogeant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 2003;

Vu l'arrêté royal du 26 août 2010 accordant une aide financière pour 2010 aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale afin de couvrir les dépenses liées à la prévention de la criminalité dans le cadre des Sommets européens et autres initiatives liées à la fonction internationale de la Ville de Bruxelles et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 28 septembre 2010;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

D'approuver la convention Eurotops 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 december 2007 betreffende de Eurotop-overeenkomsten en tot opheffing van het koninklijk besluit van 1 december 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 augustus 2010 tot toekenning van een financiële tussenkomst voor 2010 aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om de uitgaven te dekken die verband houden met de criminaliteits-preventie in het kader van de Europese toppen en andere initiatieven die voortvloeien uit de internationale functie van de stad Brussel en van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 28 september 2010;

Overwegende dat dit verslag ingewilligd dient te worden;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De Eurotop-overeenkomst 2010 goed te keuren.

Ordre du jour n°19 -=- Agenda nr 19

Dispositifs Rousseau - Convention de partenariat entre la commune et l'ASBL "SeTIS" portant sur des services d'interprétariat dans le cadre de projets de cohésion sociale dans le quartier Aerschot-Brabant - Approbation

Rousseau dispositief - Partnershipovereenkomst tussen de gemeenten en "SeTIS" handelend over de vertaaldiensten in raam van de ontwerpen over de sociale samenhang in de wijk Aarschot-Brabant - Goedkeuring

27.10.2010

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'existence d'un Programme de Prévention Urbaine et de projets impliquant des conventions et avenants entre la Commune et des partenaires extérieurs;

Vu la nécessité de rédiger ce type de convention;

Vu l'obligation pour la Commune de respecter ses engagements contractuels vis-à-vis du pouvoir subsidiant;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

Vu l'Arrêté royal du 7 décembre 2006 mettant en place le plan stratégique de sécurité et de prévention;

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en date du 20 mai 2010;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 12 octobre 2010;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

D'approuver la convention 2010/2011 entre la Commune et l'asbl « SeTIS ».

DE GEMEENTERAAD

Aangezien het bestaan van een Stedelijk Preventie Programma en projecten die overeenkomsten en aanhangsels tussen de Gemeente en externe instellingen verwickelt;

Gelet op de nood om dit type overeenkomst op te stellen;

Gelet op de verplichting voor de Gemeente om haar contractuele verbintenissen tegenover de subsidiërende overheid na te komen;

Gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het Koninklijke besluit van 7 december 2006 dat het strategisch veiligheids- en preventieplan opstelt;

Gelet op het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 mei 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 12 oktober 2010;

Overwegende dat dit ingewilligd dient te worden;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De overeenkomst 2010/2011 tussen de Gemeente en de vzw « SeTIS » goed te keuren.

Subventions et Partenariats -- Toelagen en Partnerships

Ordre du jour n°20 -- Agenda nr 20

Fonds Politiques des Grandes Villes 2009 - Mission de consultance pour la mise en place d'un guichet unique "Rénovation énergétique" - Rapport final de l'étude - Approbation

Fonds voor het Grootstedenbeleid 2009 - Opdracht tot raadpleging voor het plaatsen van een uniek loket "Energie vernieuwing" - Eindverslag van de studie - Goedkeuring

- **Mme la Bourgmestre ff** : j'ai eu l'occasion d'en parler en commission, nous serons la 1^{ère} commune à mettre en place le guichet d'énergie, mettre en place le FRCE en Région Bruxelloise.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'Arrêté royal du 9 mars 2006 fixant les statuts du « Fonds de réduction du coût global de l'énergie » ;

Vu l'Arrêté royal du 6 juillet 2009 modifiant l'Arrêté royal du 9 mars 2006 fixant les statuts du « Fonds de réduction du coût global de l'énergie » ;

Vu l'Arrêté royal du 9 mars 2006 de nomination des membres du conseil d'administration et d'un commissaire du gouvernement pour le S.A. « Fonds de réduction du coût global de l'énergie » ;

Vu l'acte de constitution de la S.A. de droit public « Fonds de réduction du coût global de l'énergie » passé devant notaire le 10 mars 2006.

Vu l'Arrêté royal du 2 juin 2006 portant définition du groupe cible des personnes les plus démunies du « Fonds de réduction du coût global de l'énergie » ;

Vu l'Arrêté royal du 6 juillet 2009 fixant le contrat de gestion du « Fonds de réduction du coût global de l'énergie » ;

Considérant que l'objet social du FRCE se définit comme : « la société a pour objet l'étude et la réalisation de projets en intervenant dans le financement de mesures structurelles visant à favoriser la réduction du coût global de l'énergie dans les logements privés pour le groupe cible des personnes les plus démunies et dans l'octroi d'emprunts bon marché en faveur de mesures structurelles visant à favoriser la réduction du coût global de l'énergie dans les habitations occupées par des personnes privées et faisant office de résidence principale » ;

Qu'afin d'exécuter sa mission, le Fonds collabore avec des entités locales agréées par celui-ci. L'entité locale est proposée par la commune, après concertation avec le CPAS, attestée au moyen d'une copie du procès-verbal du comité de concertation commune-CPAS ;

Que les personnes qui sont socialement les plus vulnérables constituent pour le Fonds un groupe cible particulier des personnes privées ;

Considérant que l'asbl Renovas en tant qu'entité locale candidate répond aux conditions suivantes, conformément aux dispositions du contrat de gestion susmentionné :

- disposer de la personnalité juridique ;
- disposer de l'expertise et de la capacité critique requises sur les plans technique, juridique, financier et comptable ;
- fonctionner selon le principe du tiers investisseur et faire office d'« Energy Service Company » (ESCO) locale dans le cadre du financement des interventions en faveur du groupe-cible ;
- pouvoir garantir l'accompagnement social du groupe cible en étroite collaboration avec le CPAS ;
- disposer d'un agrément comme prêteur de crédits

Que la plus value en termes d'approche intégrée des compétences et des moyens pour augmenter le pouvoir d'achat des populations les plus fragilisés.

Que la création de l'entité locale et les services qu'elle offrira à la population contribuera à diminuer leur consommation énergétique et, par conséquent, le montant de leur facture d'énergie ;

Considérant l'intérêt social, économique et environnemental du projet ;

Considérant la décision du Comité de Concertation Commune-CPAS, réuni en date du ... :

- de créer une entité locale sur le territoire de Schaerbeek ;
- de proposer la candidature de l'asbl Renovas comme entité locale du FRCE ;
- de soumettre ce dossier au Conseil de l'Action Sociale du C.P.A.S. de Schaerbeek;
- de demander à la Commune de se porter caution à hauteur de 95% des montants en principal, intérêts et autres frais qui seront consentis à l'asbl Renovas par le FRCE et de soumettre ce dossier au Collège et au Conseil Communal

Considérant la décision du Conseil d'administration du FRCE, conformément aux dispositions de l'art.18, § 2 du contrat de gestion susmentionné, de demander aux communes sur le territoire desquelles l'entité locale opère, avant de signer le contrat de collaboration, une garantie de remboursement à concurrence de 95 % des montants totaux prêtés à l'entité locale ;

Que la remise de dette, accordée par le FRCE au profit de l'entité locale, ne peut en aucun cas excéder 5 % du montant total emprunté par l'entité locale ;

Que cette garantie communale ne sera, le cas échéant, activée qu'après l'épuisement des sûretés et autres garanties constituées par l'emprunteur et notamment : convention de cession de rémunération, cautionnement individuel, médiation de dettes ou règlement collectif de dettes, remise de dette ;

Que la guidance budgétaire, sociale et énergétique prévues en faveur des populations les plus fragilisées dans le cadre de ce projet limitent encore le risque d'avoir recours à la garantie communale ;

Considérant que le montant à cautionner est de 95% de 2 millions € (+ 2% d'intérêt) par an, et ce, pour toute la durée des prêts consentis, soit 5 ans ;

Que le FRCE fournit à l'entité locale un logiciel de gestion comptable et financier qui permet tant au FRCE qu'à l'entité locale d'avoir une vue générale permanente sur tous les contrats de crédits en

cours et ainsi d'identifier directement les montants non remboursés afin de prévenir tout risque de surendettement ;

Qu'étant donné que le contrat de collaboration entre l'entité locale et le FRCE prendra effet en 2010, les montants qui seront le cas échéant nécessaires pour assurer la garantie communale seront inscrits annuellement à partir du budget 2011;

Que la mise en place d'un comité de pilotage comprenant notamment des représentants de la Commune et du CPAS validera préalablement les demandes de prêts et évaluera régulièrement les crédits litigieux ainsi que les démarches entreprises pour résorber tout retard de paiement.

Que ce comité de pilotage pourra estimer au fur et à mesure les montants qui devront être inscrits annuellement au budget communal afin de pouvoir remplir ses obligations vis-à-vis du FRCE en matière de garantie des prêts ;

Sur proposition du Collège ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

1. De demander au Conseil d'Administration du FRCE de désigner l'asbl Renovas en tant qu'entité locale sur le territoire de Schaerbeek;
2. Que la Commune de Schaerbeek assurera la garantie des prêts à concurrence de 95% des montants en principal, intérêts et autres frais qui seront consentis à l'asbl Renovas par le FRCE, dans le cadre du contrat de collaboration qui sera conclu entre l'asbl Renovas et le FRCE.
3. De transmettre la présente délibération aux autorités de tutelle.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het Koninklijk besluit van 9 maart 2006 tot vaststelling van de statuten van „het Fonds ter Reductie van de Globale Energiekost (FRGE)“;

Gelet op het Koninklijk besluit van 6 juli 2009 ter wijziging van het Koninklijk besluit van 9 maart 2006 tot vaststelling van de statuten van „het Fonds ter Reductie van de Globale Energiekost (FRGE)“;

Gelet op het Koninklijk besluit van 9 maart 2006 van benoeming van de leden van de Raad van Bestuur en een commissaris van de regering voor S.A. „Fonds van totale kostenvermindering van de energie“;

Gezien de samenstellingshandeling van S.A. van openbaar recht „Fonds van totale kostenvermindering van de energie“ voorbijgegaan voor notaris op 10 maart 2006.

Gelet op het Koninklijk besluit van 2 juni 2006 houdende definitie van de doelgroep van de meest ontdane personen van „het Fonds ter Reductie van de Globale Energiekost (FRGE)“;

Gelet op het Koninklijk besluit van 6 juli 2009 tot vaststelling van het contract van beleid van „het Fonds ter Reductie van de Globale Energiekost (FRGE)“;

Overwegende dat het maatschappelijk doel van het FRGE wordt statutair omschreven als “de studie en de verwezenlijking van projecten door tussenbeide te komen in de financiering van structurele maatregelen om reducties van de globale energiekost in particuliere woningen te bevorderen voor de doelgroep van de meest behoeftigen en het verstrekken van goedkope leningen voor structurele maatregelen om reducties van de globale energiekost in woningen bezet door privé-personen en dienstig als hoofdverblijfplaats te bevorderen”

Dat teneinde om zijn taak uit te voeren, het Fonds met plaatselijke entiteiten erkend door deze samenwerkt. De lokale entiteit wordt door de gemeente, na overleg met OCMW voorgesteld, die door middel van een kopie van de Notulen van het comité van overleg OCMW wordt getuigd;

Dat de personen die sociaal het kwetsbaarst zijn voor het Fonds een doelgroep particulier van de particuliere personen vormen;

Overwegend dat de VZW RenovaS als lokale entiteit kandidate herstelde voldoet aan de volgende voorwaarden, overeenkomstig de beschikkingen van het bovenvermelde contract van beleid:

- over de rechtspersoonlijkheid beschikken;
- over de expertise en de kritische capaciteit beschikken vereist op technisch, juridisch, financieel en boekhoudkundig gebied;
- volgens het principe van de derde investeerder werken en als „Energy Dienst Company“ (ESCO) plaatselijk in verband met de financiering van de steun voor de doelgroep dienst doen;
- de sociale begeleiding van de doelgroep in nauwe samenwerking met OCMW kunnen garanderen;
- over een goedkeuring als lener van kredieten beschikken

Dat de meerwaarde met betrekking tot geïntegreerde benadering van de bevoegdheden en de middelen om de koopkracht van de bevolkingen te verhogen het meest breekbaar gemaakt.

Dat de oprichting van de lokale entiteit en de diensten die zij aan de bevolking zal aanbieden hun energieverbruik en, bijgevolg, bedrag van hun rekening van energie zullen helpen verminderen;

Overwegend het sociale, economische en met het milieu verband houdende belang van het project;

Overwegend de beslissing van het Comité van Overleg OCMW.

- om een lokale entiteit op het grondgebied van Schaerbeek te creëren;
- om de kandidatuur van de VZW RenovaS voor te stellen herstelde als lokale entiteit van het FRGE;
- om dit dossier voor te leggen aan de Raad van de Sociale Actie van C.P.A.S. van Schaerbeek;
- om aan de Gemeente te vragen om zich borg te dragen ter hoogte van 95% van de bedragen in hoofdzaak, rente en andere kosten die aan de VZW RenovaS zullen toegekend worden herstelde door het FRGE en om dit dossier voor te leggen aan het College en de Gemeenteraad

Overwegend de beslissing van de Raad van Bestuur van het FRGE, overeenkomstig de beschikkingen van de kunst, § 2 van het bovenvermelde contract van beleid, om aan de gemeenten te vragen op het grondgebied waarvan de plaatselijke entiteit, verricht alvorens het medewerkingcontract te ondertekenen, een garantie van vergoeding ten belope van 95% van de totale bedragen die van de lokale entiteit worden geleend;

Dat de kwijtschelding van schuld, die door het FRGE ten gunste van de lokale entiteit wordt toegekend, in geen enkel geval 5% van het totale bedrag kan overschrijden dat door de lokale entiteit wordt geleend;

Dat deze gemeentegarantie, eventueel, slechts na de uiputting van de veiligheid en andere garanties zal geactiveerd worden die door de lener worden gevormd en met name: overeenkomst van overdracht van loon, individuele borgsom, bemiddeling van schulden of collectieve regeling van schulden, kwijtschelding van schuld;

Dat de budgettaire, sociale en energie begeleiding voorzien voor de bevolkingen die in verband met dit project breekbaar worden gemaakt, het risico nog beperken om op de gemeentegarantie een beroep te doen;

Overwegende dat het borg te staan voor bedrag 95% van 2 miljoen (€ + 2% van interest) per jaar, en het bedraagt, voor de hele duur van de toegekende leningen, d.w.z. 5 jaar;

Dat FRGE aan de lokale entiteit een software van boekhoudbeleid en financier levert die zowel het FRGE toelaat als aan de lokale entiteit om een permanent algemeen standpunt te hebben over alle lopende contracten van kredieten en aldus om de niet terugbetaalde bedragen direct te identificeren teneinde elk risico van het hebben van te veel schulden te voorkomen;

Dat aangezien het medewerkingcontract tussen de lokale entiteit en het FRGE in 2010 in werking zal treden, de bedragen die het vervallende geval noodzakelijk zullen zijn om de gemeentegarantie te waarborgen zullen ingeschreven worden jaarlijks vanaf de begroting 2011;

Dat het invoeren van een comité van besturing vooral omvattend vertegenwoordigers van de Gemeente en OCMW de vragen van leningen van te voren zal valideren en de betwistbare kredieten evenals de stappen regelmatig ondernomen zal evalueren om elke betalingsachterstand op te slopen.

Dat dit besturingscomité de bedragen geleidelijk zal kunnen schatten die jaarlijks gemeente in de begroting opgenomen zullen moeten worden teneinde zijn verplichtingen ten aanzien van het FRGE inzake garantie van de leningen te kunnen nakomen;

Op voorstel van het College;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. de Raad van Bestuur van het FRGE te vragen om de VZW RenovaS aan te wijzen als lokale entiteit op het grondgebied van Schaerbeek;
2. Dat de Gemeente Schaerbeek de garantie van de leningen ten belope van 95% van de bedragen in hoofdsom, interesten en andere kosten zal waarborgen die aan de VZW RenovaS door het FRGE zullen toegekend worden, in het kader van de samenwerkingsovereenkomst die tussen de VZW RenovaS zal gesloten zijn en het FRGE.
3. Om deze beraadslaging in te dienen bij de toezichhoudende overheid.

27.10.2010

SERVICES GENERAUX -- ALGEMENE DIENSTEN

Cabinet du Bourgmestre -- Kabinet van de Burgemeester

Ordre du jour n°21 -- Agenda nr 21

Fête du Sacrifice 2010 - Convention particulière pour l'abattage des moutons selon le rite islamique à l'occasion de la Fête du Sacrifice du 16 et/ou 17 novembre 2010

Offerfeest 2010 - Bijzondere overeenkomst voor het slachten van schapen volgens de islamitische rite ter ere van het Offerfeest op 16 en/of 17 november 2010

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la Nouvelle Loi Communale et notamment ses articles 117 et 135 § 2

Vu les Arrêtés Royaux du 11 février 1988 et du 12 avril 1988 qui stipulent que les abattages ne peuvent être effectués que dans un abattoir public ou un abattoir privé (art1)

Vu la demande de la communauté musulmane représentée par l'Association des Mosquées Schaerbeekoises

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

D'approuver la convention entre l'Association des Mosquées Schaerbeekoises et la commune de Schaerbeek concernant l'organisation d'un abattoir temporaire les 16 et/ou 17 novembre 2010 sur le site du garage communal (rue de Jérusalem, 54)

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet en in het bijzonder haar artikelen 117 en 135 §2;

Gelet op de Koninklijke Besluiten van 11 februari 1988 en 12 april 1988 die benadrukken dat de afslachtingen enkel en alleen mogen plaats hebben in een openbaar of privé slachthuis (art1);

Gelet op het verzoek van de moslimgemeenschap, vertegenwoordigd door de Vereniging van de Schaarbeekse Moskeeën;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De overeenkomst tussen de Vereniging van Schaarbeekse Moskeeën en de gemeente van Schaarbeek betreffende het organiseren van een tijdelijk slachthuis op 16 en /of 17 november 2010 op de site van de gemeentelijke garage (Jeruzalemstraat 54) goed te keuren.

RESSOURCES HUMAINES -- HUMAN RESOURCES

Ordre du jour n°22 -- Agenda nr 22

**Modification du cadre temporaire spécifique du Fonds Politique des Grandes Villes -
Approbation**

**Wijziging van het bijzonder tijdelijk kader van het Fonds voor het Groot Stedenbeleid -
Goedkeuring**

- **Mme la Bourgmestre ff** : le point 22 découle systématiquement de la décision du mois dernier de modifier le programme du Fonds Politique des Grandes Villes 2010.

- **Mme Nyssens** : sur ce point 22, il y a un point dans la modification du cadre qui a trait aux gardiens de parc. D'une manière générale, je voudrais vous demander : est-ce que vous pouvez éventuellement rassurer l'ensemble des gardiens de parc sur l'état ou l'évolution de leur rôle à venir, c'est très souvent que les gardiens de parc m'interrogent en tous cas sur le fait qu'ils sont incertains quand à leur statut. Je sais qu'il ne faut pas faire un débat sur les gardiens de parc maintenant, qu'ils ont et les gardiens de la paix différents statuts, qu'il y en a qui sont sur fonds propres, il y en a qui dépendent de fonds extérieurs, mais il y a une inquiétude. Est-ce que le chef

du service du personnel qui gère les gardiens de la paix peut éventuellement répondre à leurs questions, moi je ne suis pas capable quand ils me demandent

- **Mme la Bourgmestre ff** : ils ont de l'information et dès qu'ils viennent poser des questions, soit à leur chef de service soit éventuellement à M. Dero, à M. Bouvier, ils ont les informations et nous pouvons vous rassurer, le travail complexe vous l'avez souligné de par les statuts très différents, les contrats très différents, je crois que c'est 4 ou 5 contrats différents, a rendu les choses très difficiles, nous sommes entrain d'aboutir à un statut et un règlement qui s'appliquera à tout le monde et dans les semaines ou peut-être début 2011 au plus tard, tout ça sera clarifié. Il y a eu une réunion il y a quelques mois pour ré expliquer tout cela, c'est le moment puisque on est entrain d'aboutir dans les semaines qui viennent de pouvoir refaire une communication, mais que ce soit auprès du chef de service, auprès de M. Dero ou de M. Bouvier ou de moi-même, ou parfois de mon Cabinet, des réponses sont apportées quand on vient nous poser des questions évidemment, bien sûr et c'est entrain de se mettre en place pour un mieux et la modification ici va aussi dans le sens d'une plus grande, d'un plus grand nombre de personnes pour encadrer les équipes justement là aussi pour leur permettre de faire un meilleur travail et d'avoir une uniformisation des missions de chacun.

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 119 et 145 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités ;

Vu sa délibération du 27 novembre 2002 portant création d'un cadre temporaire des emplois prévus au Fonds pour la Politique des Grandes Villes (FPGV) ;

Vu sa délibération du 1^{er} septembre 2010 approuvant la convention FPGV 2010 entre la Commune et l'Etat fédéral ;

Vu l'accord du pouvoir subsidiant sur la modification du budget du personnel prévu initialement, à savoir le passage à temps plein pour 2010 de deux emplois d'assistant administratif à mi-temps, respectivement dans le cadre du projet Boutiques de quartier et Maison des femmes ;

Considérant qu'il y a lieu d'apporter au cadre temporaire les modifications qui s'imposent ;

Vu l'accord du Comité d'accompagnement du plan de redressement du 20 octobre 2010 ;

Vu le protocole d'accord signé en séance du Comité particulier de négociation du 22 octobre 2010;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 5 octobre 2010 ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

De modifier le cadre temporaire des emplois prévus au Fonds Politiques des Grandes Villes selon ce qui suit :

Boutiques de quartier :

- o création de 2 emplois de secrétaire d'administration
- o création d'1 emploi d'assistant administratif

Accueil et formation des Primo-arrivants :

- o suppression d'1 emploi de secrétaire d'administration
- o suppression d'1 emploi de secrétaire administratif

Projet Gardiens de parc: nouvelle dénomination: Espaces publics accessibles à tous :

- o suppression d'1 emploi de secrétaire administratif et d'1 emploi d'assistant technique
- o suppression de 9 emplois d'adjoint technique (emplois transférés sur fonds propres depuis 2008)
- o transformation d'1 emploi d'assistant technique à $\frac{3}{4}$ temps en 1 emploi d'assistant administratif à $\frac{4}{5}$ ^{ème} temps

Projet Propreté : projet supprimé et transféré sur fonds propres en 2008 :

- o Suppression d'1 emploi d'adjoint technique et de 12 emplois d'ouvrier auxiliaire

Projet Dépannage urgent de quartier :

- o Suppression d'1 emploi de secrétaire administratif

Volet Logement (projet supprimé) :

- o Suppression d'1 emploi de secrétaire d'administration

Maison des femmes :

- Création d'1 emploi de secrétaire d'administration
- Création d'1 emploi de secrétaire administratif

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 119 en 145 van de nieuwe gemeentewet;
Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;
Gelet op haar raadsbesluit van 27 november 2002 houdende oprichting van een tijdelijke specifieke personeelsformatie van de betrekkingen gesubsidieerd door het Fonds voor Grootstedenbeleid (FGSB);
Gelet op haar raadsbesluit van 1 september 2010 houdende goedkeuring van de overeenkomst FGSB 2010 tussen de Gemeente en de federale Staat;
Gelet op het gunstig advies van de subsidiërende overheid over de wijziging van de initiële personeelsbegroting, te weten de aanpassing in 2010 van 2 halftijdes betrekkingen van administratief assistent naar voltijdse, respectievelijk in het kader van het project Wijkwinkels en Vrouwenhuis;
Overwegende dat het past aan de tijdelijke personeelsformatie de nodige wijzigingen aan te brengen;
Gelet op het gunstig advies van het Begeleidingscomité van het saneringsplan op 20 oktober 2010;
Gelet op het protocol van akkoord ondertekend in vergadering van het Onderhandelingscomité op datum van 22 oktober 2010;
Op het voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 5 oktober 2010;
BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen de tijdelijke specifieke personeelsformatie van de betrekkingen voorzien in het Fonds Grootstedenbeleid als volgt te wijzigen:

Wijkwinkels :

- oprichting van 2 betrekkingen van bestuurssecretaris
- oprichting van 1 betrekking van administratief secretaris

Onthaal en vorming van nieuwkomers :

- afschaffing van 1 betrekking van bestuurssecretaris
- afschaffing van 1 betrekking van administratief secretaris

Project Parkwachters : nieuwe benoeming : Openbare ruimtes toegankelijk voor iedereen

- afschaffing van 1 betrekking van administratief secretaris en van 1 betrekking van technisch assistent
- afschaffing van 9 betrekkingen van technisch adjunct (betrekkingen overgeheveld op eigen fondsen sinds 2008)
- wijziging van 1 betrekking van ¾ technisch assistent in 1 betrekking van 4/5 administratief assistent

Project Netheid : project afgeschaft en overgeheveld op eigen fondsen in 2008:

- afschaffing van 1 betrekking van technisch adjunct en van 12 betrekkingen van hulparbeiders

Project Dringende wijkherstellingen :

- afschaffing van 1 betrekking van administratief secretaris

Woning (afgeschaft project) :

- afschaffing van 1 betrekking van bestuurssecretaris

Vrouwenhuis :

- oprichting van 1 betrekking van bestuurssecretaris
- oprichting van 1 betrekking van administratief secretaris

Ordre du jour n°23 -- Agenda nr 23

Travail des volontaires - Modification de l'indemnité forfaitaire - Approbation

Vrijwilligerswerk - Wijziging van de forfaitaire vergoeding - Goedkeuring

27.10.2010

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 119 et 145 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 3 juillet 2005 relative au droit des volontaires;

Vu sa délibération du 22 octobre 1991 octroyant aux personnes qui se mettent bénévolement au service de l'administration et qui sont engagées comme telles par le Collège des Bourgmestre et Echevins, un remboursement des frais consentis à concurrence d'un montant forfaitaire par mois;

Vu l'accord du Comité d'accompagnement du plan de redressement du 27 septembre 2010;

Considérant que ces personnes doivent exposer des frais divers et notamment de transport pour venir travailler dans les services communaux répartis sur l'ensemble du territoire communal;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 21 septembre 2010;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

1. De fixer le montant forfaitaire, alloué aux volontaires engagés dans les services communaux par le Collège des Bourgmestre et Echevins, à 4 EUR par jour presté de minimum 2 heures. Ce montant n'est pas soumis à l'indexation.
2. Chaque volontaire est tenu de signer une note d'organisation, afin que la commune puisse prouver que le devoir d'information a été respecté.
3. Cette délibération sortira ses effets à la date du 1 janvier 2011. Elle annule et remplace la délibération du 22 octobre 1991.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 119 en 145 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers;

Gelet op haar raadsbesluit van 22 oktober 1991 waarbij aan de personen die zich vrijwillig ter beschikking stellen van het bestuur en in die hoedanigheid worden aangeworven door het College van Burgemeester en Schepenen de terugbetaling toegekend wordt van de gedragen kosten ten belope van een forfaitair bedrag per maand;

Gelet op het gunstig advies van het Begeleidingscomité van het saneringsplan op 27 september 2010;

Overwegende dat deze personen diverse kosten moeten dragen waaronder reiskosten, om te komen werken in de gemeentediensten die over het hele grondgebied van de gemeente zijn gevestigd;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 21 september 2010;

BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. Het forfaitair bedrag, dat toegekend wordt aan de vrijwilligers tewerkgesteld in de gemeentelijke diensten door het College van Burgemeester en Schepenen, vast te stellen op 4 EUR per gepresteerde dag van minimum 2 uur. Dit bedrag is niet onderworpen aan de indexatie.
2. Elke vrijwilliger dient een organisatienota te ondertekenen, zodat de gemeente kan aantonen dat voldaan werd aan de wettelijke informatieplicht.
3. Deze beraadslaging treedt in werking vanaf 1 januari 2011. Zij vernietigt en vervangt de beraadslaging van 22 oktober 1991.

INFRASTRUCTURES -- INFRASTRUCTUUR

Bâtiments -- Gebouwen

Ordre du jour n°24 -- Agenda nr 24

**Immeuble sis rue Dupont 58 - Mission de techniques spéciales - Majoration de la dépense -
Pour information**

**Gebouw gelegen Dupontstraat 58 - Opdracht voor speciale technieken - Meeruitgave - Ter
informatie**

- **Mme la Bourgmestre ff** : une remarque générale pour les points 24 à 37, allez M. Dönmez.
- **M. Dönmez** : comme à mon habitude au niveau des points infrastructures bâtiments ou travaux, heureux de constater qu'il y a plusieurs points, notamment le point 29, 30, 38 et j'en passe certainement, je vois un montant qu'on connaît tous, le montant de 80.000 euros, on tombe à chaque fois pile poile sur ce montant-là, un montant qui nous permet, qui nous oblige à rien du tout en fait, de ne pas passer par des appels d'offres, à faire un peu en procédures négociées, c'était une remarque que j'ai l'habitude de faire et je m'aperçois à chaque fois et je voudrais également souligner un autre point, notamment pour le point 24, 25, 27, on a également des dépassements, 25 % de dépassements sur le point 24, 20 % sur le point 25, 40 % sur le point 27, voilà, à chaque fois c'est récurrent, moi je pense qu'il y a encore des problèmes d'estimations, merci .
- **Mme la Bourgmestre ff** : je voudrais quand même vous préciser, je vais commencer par croire que vous souhaiteriez qu'on paie plus cher pour les marchés qu'on donne, ce n'est pas moi qui ait fait la Loi sur les marchés publics et il y a ici des estimations qui sont faites, je ne vais pas proposer qu'on paie plus cher pour passer au-dessus. Alors la procédure négociée ne veut pas dire qu'il n'y a pas d'appel à concurrence, au contraire il y a toujours des consultations de différents bureaux et à nouveau vous n'allez pas venir me reprocher d'appliquer correctement la Loi sur les marchés publics.
- **Mme Smeysters** : il y a peut-être une autre intervention plus générale, Mme la Bourgmestre. Je crois que M. Bouhjar veut ajouter quelque chose de général. Alors, j'y réponds d'abord. Effectivement pour la 1^{ère} fois depuis très longtemps hier à ma commission vous étiez quasi au complet et j'ai compris assez rapidement que c'était un des sujets qui vous avait amenés là. Je tiens à vous dire ce que j'ai dit hier en commission et en début d'année. Vous dites M. Dönmez, tous les mois, chaque fois, c'est la même chose. Et bien non parce que vous aurez constaté que au printemps, ce sont des gros marchés d'infrastructures qui passent, c'est ce que j'ai expliqué à M. Grimberghs (qui est sorti). On met nos priorités et vu les délais, on se rue sur tous les gros dossiers qu'on essaye de faire passer le plus tôt possible, au printemps et certains qui passent au 1^{er} septembre et d'autres qu'on essaye encore de faire passer fin septembre comme vous l'avez vu et c'est la course folle pour arriver à les engager avant la fin de l'exercice, il est tout à fait normal que maintenant vous ayez une série de petits marchés qui représentent des investissements plus petits, pratiquement tous les marchés que vous aurez maintenant seront de cet ordre là parce que ceux-là on sait que en les passant au Conseil communal maintenant, on pourra sauf catastrophe, les engager avant la fin de l'année, ça c'est la 1^{ère} chose. Et par rapport aux estimations, j'ai eu plein de questions hier, j'ai eu quelques réponses de mon service sur les questions qui sont à l'ordre du jour du Conseil d'aujourd'hui, mais ce que me faisait remarquer mon service qui travaille d'arrache-pied et qui a consacré beaucoup de temps pour épilucher une série de questions que vous m'aviez posées hier, il y a plein de marchés qui ne dépassent pas les budgets, mais ceux-là vous n'en avez pas connaissance puisque on ne passe au Conseil communal que pour vous parler d'une majoration. Quand on est dans la limite de l'estimation voire en dessous, vous n'en avez pas connaissance .
- **M. Bouhjar** : hier nous avons eu effectivement le débat lors de votre commission Mme Smeysters, elle s'est déroulée sereinement, et vous nous avez apporté une série d'explications par rapport aux mêmes types de questions qui ont été posées par mon Collègue ici présent, et nous étions étonnés de voir que souvent vous arrivez avec des propositions, des estimations, ça reste des estimations, ça ne veut pas dire que c'est le budget réel qui sera utilisé, c'était là le point de la question et on vous a demandé que dans le futur vous puissiez nous donner la suite des petits budgets qui ne passent pas par des procédures d'appels publics, tout simplement, merci.
- **Mme la Bourgmestre ff** : est-ce que je peux considérer qu'il n'y a plus de questions jusqu'au point 37 ?

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 – en particulier son article 17 § 2, 2° a - relative à certains marchés publics et aux concessions de travaux publics, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

27.10.2010

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 établissant les règles générales de passation des marchés publics de travaux, de fournitures et de services, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale ;

Considérant que le bâtiment communal sis 58 rue Dupont est très vétuste et doit faire l'objet d'une rénovation lourde ;

Vu la délibération du conseil communal du 20 février 2008 par laquelle il décide de recourir au service d'un bureau spécialisé pour l'étude des mesures appropriées pour transformer le bâtiment et atteindre le seuil 'basse énergie'

Considérant que cette mission comprendra également l'étude de la rénovation des installations électriques, d'éclairage et de chauffage ;

Considérant qu'un montant de 30.000 € a été alloué au bureau d'études pour accomplir sa mission ;

Considérant qu'à l'heure actuelle, le montant alloué est épuisé : divers suppléments à la mission d'étude ont été demandés : accompagnement pour l'introduction du permis d'urbanisme, accompagnement pour la certification PEB des bâtiments (performance énergétique des bâtiments) ;

Considérant que les travaux de rénovation ont débuté en juin 2010 ;

Considérant que le bureau d'études doit assurer le suivi du chantier concernant la réalisation des techniques spéciales ;

Considérant qu'il convient de prévoir un coût supplémentaire de 9.113,20 € pour mener à terme cette mission (suivi du chantier)

Vu la décision du 28 septembre 2010 par laquelle le Collège des Bourgmestre et Echevins a décidé

- 1) d'approuver la majoration de la dépense relative à la mission d'études de conception énergétique et techniques spéciales de l'immeuble sis 58 rue Dupont à Schaerbeek pour un montant total de 39.019,98 €
- 2) d'imputer la dépense à l'article 842/733-IN 60/51;
- 3) de financer la dépense par l'emprunt.

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 28 septembre 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 2^oa - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat het gemeentegebouw, gelegen 58, Dupontstraat zeer verouderd is en het een zware renovatie dient te ondergaan;

Gelet op het raadsbesluit van 20 februari 2008, waarbij beslist werd een beroep te doen op een gespecialiseerd bureau voor de studie van gepaste maatregelen om het gebouw te verbouwen en een lage energiedrempel te bereiken;

Overwegende dat deze opdracht eveneens de studie zal omvatten van de renovatie van de elektrische, de verlichtings- en de verwarmingsinstallaties;

Overwegende dat een bedrag van 30.000 € werd toegekend aan het studiebureau voor de uitvoering van deze opdracht;

Overwegende dat het toegekende bedrag momenteel uitgeput is : er werden verschillende meerwerken bij de studie gevraagd : begeleiding voor de indiening van de stedenbouwkundige vergunning, begeleiding voor de EPB-certificatie van gebouwen (energieprestaties en binnenklimaat van gebouwen);

27.10.2010

Overwegende dat de renoveringswerken in juni 2010 werden gestart;
Overwegende dat het studiebureau de opvolging van de werf moet verzekeren aangaande de realisatie van de speciale technieken;

Overwegende dat het past een bijkomende kost te voorzien van 9.113,20 € om deze opdracht te kunnen verder zetten (verdere werfopvolging);

Gelet op het Collegebesluit van 28 september 2010 houdende :

- 1) goedkeuring van de verhoging van de uitgave met betrekking tot de studieopdracht voor het energieconcept en de speciale technieken van het gebouw gelegen 58 Dupontstraat te Schaarbeek, voor een totaal bedrag van 39.019,98 €
- 2) aanrekening van de uitgave op artikel 842/733-IN 60/51;
- 3) financiering van de kosten met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
Het Collegebesluit van 28 september 2010.

Ordre du jour n°25 -- Agenda nr 25

Ecole 6 sise rue de l'Agriculture 46 - Relighting - Travaux supplémentaires - Majoration des dépenses - Pour information

School 6 gelegen Landbouwstraat 46 - Relighting - Bijkomende werken - Meeruitgave - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 234 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Vu la délibération du 30 septembre 2009 par laquelle le conseil communal a arrêté le mode de passation et fixé les conditions du marché de travaux visant au relighting de l'école nr. 6 - phase 1, sise rue de l'Agriculture 46 à 1030 Schaerbeek ;

Vu le cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/041 réalisé par un bureau d'études spécialisé dans le relighting ;

Considérant que le montant actuel de l'entreprise s'élève à 87.347,32 EUR, incluant la révision des prix et TVA ;

Considérant qu'entretemps, l'état général de certaines installations électriques s'est fortement dégradé dans plusieurs locaux et que par conséquent, la sécurité des usagers n'est plus assurée ;

Considérant la nécessité de remplacer rapidement, l'éclairage de 6 cages escalier et des sanitaires par la pose d'appareils de secours neufs et, par conséquent, d'assurer ainsi la sécurité des enfants et du personnel;

Considérant que ces travaux supplémentaires comprennent la livraison et la pose de 36 armatures J1, 44 hublots 2x18W (avec détecteurs) et 46 blocs de secours ;

Considérant que l'ensemble des décomptes s'élève à 16.596 EUR (TVAC) ;

Considérant que le responsable technique du service communal « électricité » en charge du suivi du dossier a marqué son accord sur ces suppléments;

Considérant que le montant total de l'entreprise peut être estimée à 103.943,32 EUR, TVA incluse.

Vu la décision du 28 septembre 2010 par laquelle le Collège des Bourgmestre et Echevins a décidé

1. d'approuver la majoration de 16.596 EUR de l'enveloppe budgétaire à consacrer pour les travaux de relighting de l'école communale n° 6 - sise rue de l'Agriculture 46 à 1030 Schaerbeek
2. d'approuver le montant total de l'entreprise à 103.943,32 EUR, incluant la révision des prix et TVA ;
3. de confier ces travaux supplémentaires à l'entreprise privée qui a réalisé la première phase des travaux ;
4. d'imputer la dépense au crédit de l'article 722/724IN-60/-51 du budget extraordinaire 2010;
5. de financer la dépense par l'emprunt

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité
la décision du 28 septembre 2010 du Collège des Bourgmestre et Echevins

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 – inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het raadsbesluit van 30 september 2009 waarbij de gemeenteraad de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht van de werken heeft vastgesteld, gericht op de relighting van school nr. 6 – fase 1, gelegen Landbouwstraat 46 te 1030 Schaarbeek;

Gelet op het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/041 uitgevoerd door een studiebureau gespecialiseerd in relighting;

Overwegende dat het huidige bedrag van de aanneming 87.347,32 EUR bedraagt, met in begrip van de prijsherzieningen en BTW;

Overwegende dat de algemene staat van bepaalde elektrische installaties intussen sterk gedegradeerd is in verschillende lokalen en dat, bijgevolg, de veiligheid van de gebruikers niet meer verzekerd is;

Overwegende dat het noodzakelijk is de verlichting in de 6 trappenhuisen en de sanitaire ruimtes snel te vervangen door het plaatsen van nieuwe noodverlichting om zo de veiligheid van de kinderen en het personeel te verzekeren;

Overwegende dat deze bijkomende werken de levering en de plaatsing inhouden van 36 stuks J1-armaturen, 44 stuks wandverlichtingen (2 X 18 W met detector) en 46 stuks nooduitgangblokken;

Overwegende dat het geheel van de verrekeringen 16.596 EUR (BTW inbegrepen) bedraagt;

Overwegende dat de technische verantwoordelijke van de gemeentelijke dienst "elektriciteit", belast met de opvolging van het dossier, akkoord gaat met de meerwerken;

Overwegende dat het totale bedrag van de aanneming geraamd wordt op 103.943,32 EUR-BTW inbegrepen.

Gelet op de beslissing van 28 september 2010 waarbij het College van Burgemeester en Schepenen besloten heeft:

1. in te stemmen met de verhoging van de begroting voor een bedrag van 16.596 EUR, te besteden aan de relighting van school nr. 6, gelegen Landbouwstraat 46 te 1030 Schaarbeek;
2. het totale bedrag van de aanneming naar rato van 103.943,32 EUR, prijsherziening en BTW inbegrepen, goed te keuren;
3. deze bijkomende werken toe te kennen aan de privé-onderneming die de eerste fase uitgevoerd heeft;
4. de uitgave aan te rekenen op artikel 722/724IN-60/-51 van de buitengewone begroting over 2010;
5. de uitgave te financieren met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
Het besluit van 28 september 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen.

Ordre du jour n°26 -=- Agenda nr 26

**Construction d'une école fondamentale néerlandophone temporaire sise Grande rue au Bois
76 - Mission d'étude d'architecture - Majoration de la dépense - Pour information**

**Bouwen van een tijdelijke Nederlandstalige basisschool gelegen Grote Bosstraat 76 -
Studieopdracht van architectuur - Meeruitgave - Ter informatie**

- **Mme Vriamont** : Ik wou toch wel zeggen dat ik mij heel erg verheug van de stappen die door de gemeente gezet worden wat de intenties betreft met betrekking tot de Nederlandstalige school en dat die intenties ook geconcretiseerd worden. Ik kan mij daarover alleen maar verheugen. Toch had ik een kleine opmerking. Het zou wel aangewezen zijn dat de schepen bevoegd voor Nederlandstalig onderwijs in zijn commissie systematisch zou rapporteren wanneer er keuze gemaakt worden in dit dossier. Dit is niet altijd het geval en dat wenste ik hier in de gemeenteraad, even te signaleren. Bovendien, op een dag zoals vandaag, waar concrete beslissingen genomen worden vind ik wel dat de commissieleden op zijn minst duidelijk ingelicht worden over de opties die genomen worden. Ik had ook een aantal vragen. In het voorstel van beslissing, is er sprake van een semi-publieke ruimte die men voorziet, en die tevens toegankelijk is voor de buurt, wat bedoeld men daarmee? Is dat de speelplaats of is dat een specifiek lokaal dat men daarvoor bestemd? Ik merk dat in het voorstel dat op onze banken gelegd werd, er een zin is verdwenen waarover ik gisteren in de commissie een opmerking had gemaakt. Ik denk dat de keuze voor inefficiëntie van de inzet van middelen in een tijdelijke school, om die ook op lange termijn, te laten renderen door die achteraf ter herbestemmen, een lovenswaardige optie is, maar tegelijkertijd liet net die zin uitschijnen dat het ook een mooie opportuniteit was om op lange termijn ook de capaciteit van het Franstalig onderwijs uit te breiden. Waarom verdwijnt die zin? Was dit een lapsus in de beslissing of iets anders?

- **Mme Smeysters** : je vous remercie pour vos questions Mme Vriamont. Alors l'espace accessible, il a été prévu, il y a toute une zone de jardin qui reste, j'ai ici un petit plan au niveau A4, si vous voulez le regarder je vous le montrerai, le bâtiment est longitudinal contre le bâtiment existant, mais il y aura toute une zone verdurisée qui servira en grande partie de cour de récré, mais il y aura un espace qui pourrait être accessible au quartier selon certaines heures par une grille qui serait ouverte, ça c'est à négocier mais il y a la possibilité de rendre une partie de cet espace vert accessible au comité de quartier pour les événements bien spécifiques, les modalités de cela n'ont pas encore été décidées par le Collège, ça devrait se faire si ça se fait par convention etc mais ça pourrait être possible au niveau de l'accès extérieur, partie à rue, c'est la partie à front de la rue, c'est pas au fond. Quant à la phrase qui a disparu, vous avez effectivement mais vous l'aviez remarqué hier, je l'avais remarqué aussi, cette phrase ne correspond absolument pas à l'analyse du Collège que j'ai ici, vous pouvez venir vérifier. Je ne sais pas, la personne administrative qui a cru bon d'ajouter ça dans la délibéré. Le bâtiment comme je l'ai dit, il est provisoire, il est de très bonne qualité de manière à garantir des économies d'énergies, mais il est démontable, il est en bois, nous aurons sans doute des besoins, on ne sait pas encore lesquels et le Collège ne s'est absolument pas prononcé aujourd'hui sur ce qu'on fera du bâtiment le jour où l'école néerlandophone pourra emménager dans ses locaux définitifs, c'est pour ça qu'on a supprimé cette phrase dans cette analyse parce qu'elle ne rimait à rien.

- **Mme Vriamont** : il y a quand même un suspect que c'était une intention qui existe

- **Mme Smeysters** : et M. Verzin et M. Denis, s'il était là le aussi, nous sommes en besoin d'infrastructures de type scolaire partout, dans tous les réseaux et on aura des besoins, ce bâtiment à mon avis on aura la possibilité de l'utiliser sur cette implantation-là ou sur une autre, on ne sait pas encore mais en tous cas il est conçu de manière durable mais démontable.

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 établissant les règles générales de passation des marchés publics de travaux, de fournitures et de services, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics tel qu'il a été modifié à ce jour; et en particulier les articles 7 et 8 du chapitre III relatif à la modification du marché,

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale ;

Vu la décision du conseil communal du 16 décembre 2009 prenant pour information la décision du collège du 8 décembre 2009 selon laquelle un marché d'études serait passé par procédure négociée auprès d'un bureau d'architecture privé chargé d'étudier l'implantation d'une école fondamentale néerlandophone provisoire ;

Vu la décision du collège du 29 décembre 2009 désignant pour un montant de 25.000 € TVAC un bureau d'études privé pour réaliser le dossier susmentionné

Considérant qu'un premier projet prévoyait l'installation de 6 classes provisoires, ainsi que des locaux administratifs, sur une surface totale de 600 m² au rez-de-chaussée ;

Vu la décision du 2 mars 2010 par laquelle le collège modifie le projet initial : l'école s'étendra sur deux niveaux : le rez de chaussée comptera 4 classes, un réfectoire, des toilettes, le bureau de la direction : le premier étage comprendra deux classes et un local administratif.

Vu la décision du collège du 15 juin 2010 par laquelle le projet définitif est approuvé et comprend la construction sur deux étages de huit classes, un réfectoire, des sanitaires, un local de direction, un local pour les enseignants, l'aménagement des abords extérieurs : cour de récréation, espace semi-public pour le comité de quartier ;

Considérant que le projet final s'étend actuellement sur 1.000 m² ;

Vu la qualité de la construction (construction en bois durable dans le temps, répondant aux normes d'isolation strictes avec un chauffage performant);

Considérant que l'estimation définitive du projet s'élève à 1.200.000 € TVAC ;

Considérant que par conséquent, la mission d'architecture doit être reconsidérée quant à son montant et ses conditions d'exécution ;

Vu la décision du 5 octobre 2010 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins a décidé de :

- 1 prévoir l'augmentation du coût de la mission du bureau d'architecture en charge du dossier de 25.000 € à 108.000 € TVAC (montant total correspondant à 9 % du montant total estimé des travaux) ;
2. imputer la majoration de la dépense soit 83.000 € à l'article 722/733IN-60/-51 – augmentation à prévoir en MB 3 ;
3. liquider la note d'honoraire de 17.346,26 € calculée sur le montant estimé des travaux, soit 1.200.000 €, au profit du bureau d'architecture ;
4. informer le conseil communal du mois d'octobre de cette décision.

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision du collège du 5 octobre 2010

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende het raadsbesluit van 16 december 2009 nemende ter informatie het collegebesluit van 8 december 2009, volgens hetwelk een studieopdracht zou worden gegund bij

onderhandelingsprocedure aan een privé architectenbureau dat zou worden belast met de studie van de inplanting van een tijdelijke Nederlandstalige basisschool;

Gelet op het collegebesluit van 29 december 2009 houdende aanduiding van een privé studiebureau voor het uitvoeren van bovenvermelde opdracht voor een bedrag van 25.000 €, BTW inbegrepen;

Overwegende dat een eerste ontwerp de inrichting voorzag van 6 tijdelijke klassen en administratieve lokalen over een totale oppervlakte van 600 m² op het gelijkvloers;

Gelet op het Collegebesluit van 2 maart 2010, houdende wijziging van het oorspronkelijke ontwerp : de school zal op twee verdiepingen worden gebouwd ; het gelijkvloers zou 4 klassen, een refter, het sanitair en het bureau van de directie omvatten, het tweede verdiep twee klassen en een administratief lokaal ;

Gelet op het Collegebesluit van 15 juni 2010 houdende goedkeuring van het definitieve ontwerp, omvattende de constructie over twee verdiepingen van acht klassen, een refter, sanitair, een directielokaal, een leraarskamer en de inrichting van de onmiddellijke omgeving : speelplaats, een semi-openbare ruimte voor het buurtcomité;

Overwegende dat het uiteindelijke ontwerp 1.000 m² beslaat;

Gelet op de kwaliteit van de constructie (constructie in duurzaam hout, dat beantwoordt aan strikte isolatienormen, en met een verwarming met een hoog prestatievermogen);

Overwegende dat de definitieve raming van het project 1.200.000 € bedraagt, BTW inbegrepen;

Overwegende bijgevolg dat de architectenopdracht moet worden herbekeken, zowel wat betreft het bedrag, als wat betreft de uitvoeringsvoorwaarden;

Gelet op het Collegebesluit van 5 oktober 2010 houdende :

- 1) voorzien van de verhoging van de kosten voor de opdracht van het architectenbureau dat belast is met het dossier, van 25.000 € naar 108.000 € BTW (totaal bedrag dat overeenstemt met 9 % van het totaal geraamde bedrag der werken);
 - 2) aanrekening van de meeruitgave van 83.000 € op artikel 722/733IN-60/51 – verhoging te voorzien in BW 3;
 - 3) liquidatie van de honorariumnota van 17.346,26 € ten voordele van het architectenbureau, berekend volgens het ramingsbedrag der werken, hetzij 1.200.000 €;
 - 4) ter kennis brengen van deze beslissing aan de gemeenteraad van de maand oktober
- NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
Het Collegebesluit van 5 oktober 2010.

Ordre du jour n°27 -- Agenda nr 27

Hôtel communal - Aménagement d'un local pour le serveur informatique - Majoration de la dépense - Approbation

Gemeentehuis - Inrichting van een lokaal voor de informaticaserver - Meeruitgave - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

27.10.2010

Vu la délibération du Conseil communal du 3 mars 2010 par laquelle il approuve le mode de passation et les conditions du marché concernant l'aménagement d'un local pour le serveur informatique dans l'hôtel communal ;

Considérant que l'estimation du coût de ces travaux était de 105.000,00 € ;

Vu le procès-verbal de la Commission des Adjudications du 30 septembre 2010 constatant le dépôt de deux offres ;

Considérant que l'offre la plus basse corrigée s'élève à 126.301,00 € ;

Considérant que le coût des travaux doit être réévalué à 139.000 € compte tenu des éventuels dépassements de quantités présumées et révisions de prix ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- 1) D'approuver la majoration du coût des travaux concernant l'aménagement d'un local pour le serveur informatique dans l'hôtel communal pour le porter à 139.000,00 € TVA comprise ;
- 2) De financer la dépense par l'emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 - tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het raadsbesluit van 3 maart 2010, houdende goedkeuring van de gunningwijze en van de voorwaarden van de opdracht betreffende de inrichting van een lokaal voor de informaticaserver in het gemeentehuis;

Overwegende dat de kostenraming van deze werken 105.000,00 € bedroeg;

Gelet op het proces-verbaal van de Commissie van Aanbestedingen van 30 september 2010, houdende vaststelling van de neerlegging van de twee offertes;

Overwegende dat de laagste verbeterde offerte 126.301 € bedraagt;

Overwegende dat de kostenraming voor deze werken dient te worden verhoogd tot 139.000 €, rekening houdend met de eventuele overschrijding van de vermoedelijke hoeveelheden en de prijsherzieningen;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. de verhoging van de uitgave goed te keuren betreffende de inrichting van een lokaal voor de informaticaserver in het gemeentehuis, tot een totaal bedrag van 139.000 € BTW inbegrepen;
2. de kosten te financieren met een lening.

Ordre du jour n°28 -- Agenda nr 28

Complexe Terdelt - Remise en état du système de chauffage au gaz des halls de tennis nr. 1-2-3 - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Terdeltcomplex - Herstellen van de gasverwarming in de tennishall nr. 1-2-3 - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

27.10.2010

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant que le système de chauffage au gaz des halles de tennis nr. 1-2-3 du complexe Terdelt ne fonctionne plus et ne répond plus aux normes en vigueur ;

Considérant la nécessité de renouveler le système ;

Vu la décision du 28 septembre 2010 par laquelle le Collège des Bourgmestre et Echevins décide :

1. arrêter le mode de passation du marché de travaux : procédure négociée sans publicité, après consultation des 5 firmes spécialisées ;
2. de fixer les conditions du marché, telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges n° scha/infra/2010/057 ;
3. d'imputer la dépense estimée à 45.000 EUR à l'article 764/724-IN-60/51 du budget extraordinaire de 2010 ;
4. de financer la dépense par l'emprunt.

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité
la décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 28 septembre 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat het huidige verwarmingssysteem op gas van de tennishallen nr. 1-2-3 van het complex Terdelt niet meer functioneert noch conform de geldende normen is;

Overwegende de noodzaak om het verwarmingssysteem te vernieuwen;

Gelet op de beslissing van 28 september 2010 waarbij het College van Burgemeester en Schepenen beslist:

1. de wijze van gunnen van de werkenopdracht goed te keuren: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van 5 gespecialiseerde firma's;
2. de voorwaarden van de opdracht vast te stellen, zoals vermeld in het bijzonder bestek nr. scha/infra/2010/045;
3. de uitgave, geraamd op 45.000 EUR aan te rekenen op artikel 764/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting van 2010;
4. de uitgave met een lening te financieren.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 28 september 2010.

Ordre du jour n°29 -- Agenda nr 29

Hôtel communal - Acquisition d'un système audio-digital pour la salle du conseil - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Gemeentehuis - Aankoop van een audio-digitaal systeem voor de raadzaal - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1^a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant le projet de remplacement du système de sonorisation analogique de la salle du conseil de l'hôtel communal par une installation audionumérique;

Considérant qu'il s'agit d'un marché de fournitures visant à l'acquisition d'un système de conférence avec postes individuels encastrables pour chaque membre du conseil ;

Considérant que le placement et la connexion des divers éléments seront effectués en interne ;

Considérant que le coût de l'achat est estimé à 81.000 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 28 septembre 2010 par lequel il décide;

1. d'approuver le projet d'acquisition d'un système audio-digital de conférence en remplacement du système équipant actuellement la salle du conseil de l'hôtel communal ;
2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de six firmes aux conditions du cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/047 ;
3. d'imputer la dépense estimée à 81.000 € au crédit de l'article 104/724-IN-60/51 ;
4. de financer la dépense par le boni du service extraordinaire.

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 28 septembre 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1^o a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende het ontwerp tot vervanging van het analoog audiosysteem van de raadzaal op het gemeentehuis door een digitaal audiosysteem;

Overwegende dat het gaat om een opdracht van leveringen met het oog op de aankoop van een conferentiesysteem met individuele - voor elk raadslid - integreerbare posten;

Overwegende dat de plaatsing en aansluiting van de verschillende elementen intern zal gebeuren;

Overwegende dat de kosten voor deze aankoop werden geraamd op 81.000 €;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 28 september 2010 houdende:

1. goedkeuring van het ontwerp betreffende de aankoop van een digitaal audio-conferentiesysteem, ter vervanging van het systeem waarmee de raadzaal van het gemeentehuis momenteel is uitgerust;
2. goedkeuring van de gunningwijze en de voorwaarden van de overeenkomst: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van zes firma's, aan de voorwaarden van het bijzonder bestek Scha/Infra/2010/047;
3. aanrekening van de geraamde uitgave van 81.000 € op artikel 104/724-IN-60/51;
4. financiering van de kosten met de boni van de buitengewone dienst.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 28 september 2010.

Ordre du jour n°30 -=- Agenda nr 30

Athénée Fernand Blum - Section Renan - Rénovation des sanitaires filles - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Atheneum Fernand Blum - Sectie Renan - Vernieuwing van het meisjes sanitair - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du Conseil Communal;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, notamment l'article 17, § 2, 1° a;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, notamment l'article 120;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, notamment l'article 3, §1;

Vu le cahier général des charges, annexé à l'arrêté royal du 26 septembre 1996 précité;

Considérant que les toilettes "garçons" ont été rénovées en 2009;

Considérant que les toilettes "fille" sont également fort délabrées et que leur rénovation s'impose;

Considérant que la toiture du bâtiment sera rénovée par le service "Bâtiments" de la commune;

Considérant le cahier spécial des charges n° scha/infra/2010/058 relatif au marché "Rénovation des sanitaires filles" établi par le Service Infrastructure;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 81.000 € TVAC ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure négociée sans publicité;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2010, article 731/724-IN-60/51

Considérant que la dépense sera financée par un emprunt .

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver le cahier spécial des charges N° scha/infra/2010/058 et le montant estimé du marché "Rénovation des sanitaires filles", établis par le Service Infrastructure. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier spécial des charges et au cahier général des charges pour les marchés publics. Le montant estimé s'élève à 81.000 € TVAC ;
2. De choisir la procédure négociée sans publicité comme mode de passation du marché.
3. Le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2010, article 731/724-IN-60/51.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de Gemeenteraad;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, inzonderheid artikel 17, § 2, 1° a;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, inzonderheid artikel 120;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, inzonderheid artikel 3, §1;

Gelet op de algemene aannemingsvoorwaarden, opgenomen in de bijlage bij voormeld besluit van 26 september 1996;

Overwegende dat het jongenssanitair gerenoveerd is geweest in 2009 ;

Overwegende dat de meisjestoiletten eveneens zwaar vervallen zijn en dat de renovatie zich opdringt ;

Overwegende dat het dak van het gebouw gerenoveerd zal worden door de dienst « gebouwen van de gemeente;

Overwegende dat in het kader van de opdracht "Vernieuwing van het meisjessanitair" een bijzonder bestek met nr. scha/infra/2010/058 werd opgesteld door de Dienst Infrastructuur;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 81.000 €, inclusief btw;

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2010, op artikel 731/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting en dat de financiering gebeurt met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. Goedgekeuring wordt verleend aan het bijzonder bestek met nr. scha/infra/2010/058 en de raming voor de opdracht "vernieuwing van het meisjessanitair", opgesteld door de Dienst Infrastructuur. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bijzonder bestek en zoals opgenomen in de algemene aannemingsvoorwaarden voor de overheidsopdrachten voor aannemingen van werken, leveringen en diensten. De raming bedraagt 81.000 €, inclusief BTW;
2. Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.
3. De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2010, op artikel 731/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting.

Ordre du jour n°31 -- Agenda nr 31

Ecole 10 - Grande rue au Bois 57-59 - Travaux d'isolation de toiture - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

School 10 - Grote Bosstraat 57-59 - Isolatiowerken aan de daken - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1^a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant l'absence d'isolation à la toiture de l'école 10 – Grande Rue au Bois 57-59;

Considérant la nécessité d'entreprendre des travaux d'isolation thermique;

Considérant la nécessité de pose de panneaux isolants sur les faces intérieures des versants de toitures ;

Considérant qu'il convient de confier ce marché à une entreprise privée ;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 60.000 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 19 octobre 2010 par lequel il décide :

1. d'approuver le principe de travaux visant aux travaux d'isolation de la toiture de l'école 10 – grande rue au Bois 57-59
2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de six firmes et aux conditions du CSC Scha/Infra/2010/064 ;
3. d'imputer la dépense estimée à 60.000 € au crédit de l'article 722/724-IN-60/51 ;
4. de financer la dépense par l'emprunt

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 19 octobre 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1^o a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat het dak van school 10 – Grote Bosstraat 57-59 - niet geïsoleerd is;

Overwegende de noodzaak om een warmte-isolatie te voorzien;

Overwegende de noodzaak om isolerende panelen te plaatsen aan de binnenzijden van de dakhellingen;

Overwegende dat het past om deze opdracht toe te vertrouwen aan een privé onderneming;

Overwegende dat de kosten van deze operatie geraamd werden op € 60.000;

Gelet op het Collegebesluit van 19 oktober 2010 houdende:

1. principiële goedkeuring van de werken met het oog op de isolatie van de daken van school 10 – Grote Bosstraat 57-59;
2. vaststelling van de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van zes firma's aan de voorwaarden van het bijzonder bestek Scha/Infra/2010/064;

3. aanrekening van de uitgave, geraamd op 60.000 EUR, op artikel 722/724-IN-60/51;
4. financiering van de kosten met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 19 oktober 2010.

Ordre du jour n°32 -=- Agenda nr 32

Ecole 17 - Isolation de la toiture froide - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

School 17 - Isolatie van de koude daken - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 234 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant que les toitures froides de l'école 17 doivent être refaites et isolées;

Vu les nombreuses infiltrations d'eau dans les classes dues à la vétusté des toitures

Considérant que les travaux suivants doivent être accomplis : remplacement des supports en bois abîmés de la toiture, mise en place d'une nouvelle isolation et d'une nouvelle étanchéité, rehaussement des murs ;

Considérant que ces travaux permettront de réaliser des économies d'énergie non négligeables ;

Vu le cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/061réalisé par les services techniques communaux ;

Considérant que les travaux seraient confiés à une firme privée ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- 1) De rénover la toiture froide de l'école 17 sise avenue Raymond Foucart à 1030 Schaerbeek;
- 2) de passer le marché par adjudication publique aux conditions fixées dans le cahier spécial des charges n° Scha/Infra/2010/061 déposé au dossier;
- 3) d'imputer la dépense estimée à 114.000 € TVA incluse à l'article 722/ 724 IN-60/ 51 du budget extraordinaire pour 2010;
- 4) de financer la dépense par l'emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het artikel 234 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

27.10.2010

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat de koude daken van school 17 opnieuw gelegd en geïsoleerd moeten worden;

Gelet op de vele waterinfiltraties in de klaslokalen te wijten aan de verouderde staat van de daken;

Overwegende dat volgende werken uitgevoerd moeten worden: het vervangen van de beschadigde houten dakconstructie, het plaatsen van nieuwe isolatie en waterdichtheid, de verhoging van de muren;

Overwegende dat deze werken een, niet te verwaarlozen, energiebesparing opleveren.

Gelet op het bestek Scha/Infra/2010/061, opgesteld door de gemeentelijke technische diensten;

Overwegende dat de werken toevertrouwd worden aan een privé-firma.

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. de koude daken van school nr. 17 gelegen Raymond Foucartlaan te 1030 Schaarbeek te vernieuwen;
2. de opdracht te gunnen via een openbare aanbesteding aan de voorwaarden van het bestek Scha/Infra/2010/061, neergelegd bij het dossier;
3. de geraamde uitgave van 114.000 EUR, BTW inbegrepen, aan te rekenen op artikel 722/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2010;
4. de uitgave te financieren met een lening.

Ordre du jour n°33 -- Agenda nr 33

Ecole 6 sise rue de l'Agriculture 46 - Rénovation des façades du gymnase - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation

School 6 gelegen Landbouwstraat 46 - Vernieuwing van de gevels van het gymnasium - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant que les façades du gymnase de l'école 6, sise 46 rue de l'Agriculture, sont fortement dégradées, que des morceaux de parement sont tombés et que certaines armatures sont apparentes ;

Considérant qu'il convient de les rénover sans délai ;

Vu le projet établi par le service communal d'architecture qui prévoit principalement le nettoyage, le sondage et le décapage des peintures des murs des façades, la réparation et le traitement des bétons, la fourniture et la pose de nouveaux couvre-murs, l'enduisage et la peinture des façades ;

Vu le métré estimatif, qui inclut une marge pour imprévus et révision des prix, au montant de 200.000 €, TVA incluse

Considérant que ces travaux pourraient être partiellement subsidiés par le Ministère de la Communauté française, dans le cadre du Programme prioritaire des travaux en faveur des bâtiments scolaires ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

1. d'approuver le projet de travaux relatifs à la rénovation des façades du gymnase de l'école 6, comprenant le cahier spécial des charges, le plan et les métrés estimatif et récapitulatif;
2. d'arrêter l'adjudication publique comme mode de passation du marché;
3. de fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/060;
4. d'approuver le texte de l'avis de marché à publier dans le bulletin des adjudications ;
5. de solliciter des subsides auprès du Ministère de la Communauté française
6. de financer la dépense par l'emprunt .

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat de gevels van de turnzaal van school 6, gelegen Landbouwstraat 46 erg beschadigd zijn, dat er stukken gevelbekleding afbrokkelen en dat sommige wapeningen zichtbaar zijn;

Overwegende dat het zou passen ze zo snel mogelijk te renoveren;

Gelet op het ontwerp opgemaakt door de gemeentelijke dienst Architectuur dat voornamelijk voorziet in de reiniging, het sonderen en het afkappen van de verf van de gevelmuren, de herstelling en behandeling van het beton, de levering en plaatsing van nieuwe muurkappen, het bepleisteren en schilderen van de gevels;

Gelet op de kostenraming, omvattende een marge voor onvoorziene omstandigheden en prijsverhogingen, voor een bedrag van 200.000 €, BTW inbegrepen;

Overwegende dat deze werken gedeeltelijk gesubsidieerd zouden kunnen worden door het Ministerie van de Franse Gemeenschap, in het kader van het Prioritaire programma voor werken aan schoolgebouwen;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. het ontwerp van werken goed te keuren, betreffende de renovatie van de gevels van de turnzaal van school 6, omvattende het bijzonder bestek, het plan, de kostenraming en de samenvattende meetstaat;
2. de openbare aanbesteding te weerhouden als gunningswijze van de opdracht;
3. de voorwaarden van de opdracht vast te stellen zoals vermeld in het bijzonder bestek Scha/Infra/2010/060;
4. de tekst van het in het Bulletin der Aanbestedingen te publiceren bericht van opdracht goed te keuren;
5. subsidies aan te vragen bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap
6. de kosten te financieren met een lening.

Ordre du jour n°34 -- Agenda nr 34

Centre sportif Terdelt - Rénovation du terrain de football - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation

Sportcentrum Terdelt - Vernieuwing van het voetbalveld - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant le projet de rénovation d'un terrain de football sur le site du complexe sportif Terdelt ;

Considérant que ces travaux consistent pour l'essentiel en l'enlèvement du gazon existant, la pose de drains supplémentaires entre les drains existants, la préparation du sol et le revêtement du terrain par des rouleaux de gazon.

Considérant la nécessité de confier ces travaux à une entreprise privée ;

Vu le cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/062 ;

Considérant que ces travaux sont estimés à 150.000 €;

Considérant qu'un crédit est prévu à cet effet à l'article 764/724IN-60/51 du budget extraordinaire 2010;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

1. d'approuver le projet de travaux relatifs à la rénovation d'un terrain de football sur le site du complexe sportif Terdelt;
2. d'arrêter l'adjudication publique comme mode de passation du marché;
3. de fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/062;
4. d'approuver le texte de l'avis de marché à publier dans le bulletin des adjudications ;
5. de financer la dépense par l'emprunt .

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

27.10.2010

Overwegende het ontwerp betreffende de renovatie van het voetbalterrein op de site van het sportcomplex Terdelt;

Overwegende dat deze werken in hoofdzaak bestaan uit de verwijdering van het bestaande gazon, de plaatsing van bijkomende afwateringsbuizen tussen de bestaande, de voorbereiding van de bodem en het bedekken van het terrein met graszoden;

Overwegende de noodzaak om deze werken toe te vertrouwen aan een privéonderneming;

Gelet op het bijzonder bestek Scha/Infra/2010/062;

Overwegende dat de kosten op 150.000 EUR werden geraamd;

Overwegende dat het nodige krediet is voorzien op artikel 764/724IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2010;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. het ontwerp van werken goed te keuren betreffende de renovatie van het voetbalterrein op de site van het sportcomplex Terdelt ;
2. de openbare aanbesteding te weerhouden als gunningswijze van de opdracht;
3. de voorwaarden van de opdracht vast te stellen zoals opgesomd in het bijzonder bestek Scha/Infra/2010/062;
4. de tekst van het in het Bulletin der Aanbestedingen te publiceren bericht van opdracht goed te keuren;
5. de kosten te financieren met een lening.

Ordre du jour n°35 -- Agenda nr 35

Ecole 2/12 sise rue Quinaux 32 - Rénovation des sanitaires de la section maternelle - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation

School 2/12 gelegen Quinauxstraat 32 - Vernieuwing van de sanitaire blokken aan de kleuterafdeling - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale ;

Vu le projet de travaux visant à la rénovation des sanitaires de la section maternelle de l'école n°2/12 ;

Considérant que les travaux tels que prévus consistent pour l'essentiel en la démolition de la structure existante, l'aménagement de toitures, des travaux aux façades, les menuiseries extérieures, les finitions intérieures et extérieures ainsi que les installations électriques, de chauffage et ventilation ;

Vu le cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/063 établi par le service communal d'architecture et fixant les conditions du marché;

Considérant que ce projet est inscrit au budget extraordinaire de l'année 2010 ;

Sur proposition du collègue des bourgmestre et échevins en sa séance du 19 octobre 2010

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. d'approuver le projet relatif à la rénovation des sanitaires de la section maternelle de l'école n°2/12, rue Quinaux 32 à 1030 Schaerbeek, comprenant le cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/063, le métré, le devis estimatif et les plans;
2. d'arrêter l'adjudication publique comme mode de passation du marché;
3. de fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/063 et ses annexes ;
4. d'approuver le texte de l'avis de marché à publier dans le bulletin des adjudications ;
5. d'imputer la dépense estimée à 375.000 € au crédit de l'article 722/724IN-60/51 du budget extraordinaire 2010 et de la financer par l'emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 – inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het ontwerp van werken betreffende de renovatie van het sanitair van de kleuterafdeling van school nr. 2/12;

Overwegende dat de voorziene werken voornamelijk bestaan uit de afbraak van de bestaande structuur, de inrichting van de daken, de gevelwerken, het buitenschrijnwerk, de binnen- en buitenafwerkingen, alsook de elektrische, verwarmings- en verluchttingsinstallaties;

Gelet op het bijzonder bestek Scha/Infra/2010/063, opgemaakt door de gemeentelijke dienst Architectuur, met vermelding van de opdrachtvoorwaarden;

Overwegende dat dit ontwerp ingeschreven is op de buitengewone begroting over 2010;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen, in zitting van 19 oktober 2009;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. het ontwerp goed te keuren betreffende de renovatie van het sanitair van de kleuterafdeling van school nr. 2/12, Quinauxstraat 32; omvattende het bijzonder bestek Scha/Infra/2010/063, de meetstaat, de kostenraming en de plannen;
2. de openbare aanbesteding te weerhouden als gunningswijze van de overeenkomst;
3. de voorwaarden van de opdracht vast te leggen, zoals opgesomd in het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/063 en zijn bijlagen;
4. de tekst van het in het Bulletin der Aanbestedingen te publiceren bericht van opdracht goed te keuren;
5. de uitgave, geraamd op 375.000 € aan te rekenen op het krediet van artikel 722/724IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2010 en de kosten te financieren met een lening.

Ordre du jour n°36 -- Agenda nr 36

**Construction d'une école fondamentale néerlandophone temporaire sise Grande rue au Bois
- Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation**

**Bouwen van een tijdelijke Nederlandstalige basisschool gelegen Grote Bosstraat - Wijze van
gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring**

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du Conseil Communal;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, notamment l'article 3, §1;

Vu le cahier général des charges, annexé à l'arrêté royal du 26 septembre 1996 précité;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu la décision du collège du 19 mai 2009 approuvant le principe d'aménager une école communale néerlandophone à Schaerbeek;

Considérant qu'un bureau d'architecture a été désigné en séance du 29 décembre 2009;

Considérant qu'un premier projet prévoyait l'installation de 6 classes provisoires, ainsi que des locaux administratifs sur une surface totale de 600 m² au rez de chaussée ;

Vu la décision du 2 mars 2010 par laquelle le collège modifie le projet initial : l'école s'étendra sur deux niveaux : le rez de chaussée comptera 4 classes, un réfectoire, des toilettes, le bureau de la direction : le premier étage comprendra deux classes et un local administratif.

Vu la décision du collège du 15 juin 2010 par laquelle le projet définitif est approuvé et comprend la construction sur deux étages de huit classes un réfectoire, des sanitaires, un local de direction, un local pour les enseignants, l'aménagement des abords extérieurs : cour de récréation, espace semi-public pour le comité de quartier ;

Considérant que le projet final s'étend actuellement sur 1.000 m²

Vu la qualité de la construction : construction en bois durable dans le temps, répondant aux normes d'isolation strictes avec un chauffage performant ;

Considérant le cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/059 relatif au marché "Enseignement primaire - Equipement et maintenance extraordinaire des bâtiments en cours d'exécution" établi par le Service Infrastructure;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 991.735,54 € hors TVA ou 1.200.000,00 €, 21% TVA comprise;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par adjudication publique;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2010, article 722/724-IN-60/51

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver le cahier spécial des charges N° scha/Infra/2010/059 et le montant estimé du marché "Construction d'une école fondamentale néerlandophone temporaire Grande rue au Bois 76", établis par le Service Infrastructure. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier spécial des charges et au cahier général des charges pour les marchés publics. Le montant estimé s'élève à 991.735,54 € hors TVA ou 1.200.000,00 €, 21% TVA comprise.
2. De choisir l'adjudication publique comme mode de passation du marché.
3. De compléter et d'envoyer le formulaire standard de publication au Bulletin des Adjudications.
4. Le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2010, article 722/724-IN-60/51.
5. de solliciter les subsides auprès du Ministère de la Communauté flamande à hauteur de 70% et de financer la part communale par l'emprunt ;
6. De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle d'approbation.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de Gemeenteraad;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, inzonderheid artikel 3, §1;

Gelet op de algemene aannemingsvoorwaarden, opgenomen in de bijlage bij voormeld besluit van 26 september 1996;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het Collegebesluit van 19 mei 2009 houdende goedkeuring van het principe om in Schaarbeek een Nederlandstalige gemeenteschool te voorzien;

Overwegende dat in zitting van 29 december 2009 een architectenbureau hiertoe werd aangeduid;

Overwegende dat een eerste ontwerp de installatie voorzag van 6 tijdelijke klassen en administratieve lokalen, over een totale oppervlakte van 600 m² op het gelijkvloers;

Gelet op het Collegebesluit van 2 maart 2009, houdende wijziging van het oorspronkelijke ontwerp : de school zal op twee verdiepingen worden gebouwd ; het gelijkvloers zou 4 klassen, een refter, het sanitair en het bureau van de directie omvatten, het tweede verdiep twee klassen en een administratief lokaal ;

Gelet op het Collegebesluit van 15 juni 2010 houdende goedkeuring van het definitieve ontwerp, omvattende de constructie over twee verdiepingen van acht klassen, een refter, sanitair, een directielokaal, een leraarskamer en de inrichting van de onmiddellijke omgeving : speelplaats, een semi-publieke ruimte voor het buurtcomité;

Overwegende dat het uiteindelijke ontwerp 1.000 m² beslaat;

Gelet op de kwaliteit van de constructie (constructie in duurzaam hout, dat beantwoordt aan strikte isolatienormen, en met een verwarming met een hoog prestatievermogen);

Overwegende het bijzonder bestek Scha/Infra/2010/059 betreffende de opdracht "Lager onderwijs – Uitrusting en buitengewoon onderhoud van in uitvoering zijnde gebouwen", opgemaakt door de dienst Infrastructuur;

Overwegende dat de kostenraming voor deze opdracht 991.735,54 € bedraagt buiten BTW of 1.200.000,00 €, 21% BTW inbegrepen;

Overwegende dat voorgesteld wordt deze opdracht te gunnen bij openbare aanbesteding;

Overwegende dat het krediet, om de uitgave te bekostigen, ingeschreven is op de buitengewone begroting over 2010, artikel 722/724/-IN-60/-51;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. goedkeuring van het bijzonder bestek Scha/infra/2010/059 en het geraamd bedrag van de opdracht "Bouwen van een tijdelijke Nederlandstalige basisschool gelegen Grote Bosstraat 76" opgesteld door de dienst Infrastructuur. De voorwaarden werden vastgesteld zoals voorzien in het bijzonder bestek, volgens de algemene aannemingsvoorwaarden voor overheidsopdrachten. Het bedrag werd geraamd op 991.735,54 € buiten BTW of 1.200.000,00 €, 21% BTW inbegrepen;
2. de openbare aanbesteding te kiezen als gunningswijze van de opdracht;
3. het standaardformulier voor publicatie in het Bulletin der Aanbestedingen te vervullen en op te sturen;
4. het krediet, om de uitgave te bekostigen, is ingeschreven op de buitengewone begroting over 2010, artikel 722/724/-IN-60/51;
5. subsidies aan te vragen bij het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap naar rato van 70 % en het gemeentelijke aandeel te financieren met een lening;
6. dit raadsbesluit aan de dienst Toezicht te bezorgen met het oog op de uitoefening van het algemene toezicht.

Ordre du jour n°37 -=- Agenda nr 37

Complexe Tamines, place Stephenson 78-84 - Travaux d'aménagement des installations de chauffage et de ventilation - Maintien de l'adjudication publique

Tamines Complex, Stephensonplein 78-84 - Inrichtingswerken voor de verwarming- en verluchttingsinstallaties - Behoud van de openbare aanbesteding

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;
Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;
Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;
Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;
Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;
Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;
Vu la délibération du 26 mai 2010 par laquelle le conseil communal a arrêté le mode de passation et fixé les conditions du marché de travaux visant à l'aménagement des installations de chauffage et ventilation dans les locaux du complexe Tamines, sis rue Stephenson 78-84 ;
Considérant que ces travaux étaient estimés à 150.000 EUR;
Vu le procès-verbal de la commission des adjudications du 4 août 2010 constatant le dépôt d'une seule offre d'un montant de 243.137,63 €;
Considérant ce prix inacceptable ;
Vu la décision du collège des bourgmestre et échevins, en séance du 10 août 2010, de publier un avis de marché en vue d'une nouvelle adjudication ;
Vu le procès-verbal de la commission des adjudications du 22 septembre 2010 constatant le dépôt de trois offres aux montants allant de 203.319,82 € à 233.505,80 €;
Vu la délibération du 29 septembre 2010 par laquelle le conseil communal, considérant les prix remis inacceptables en regard de l'estimation, a décidé d'arrêter la procédure négociée sans publicité en guise de nouveau mode de passation de ce marché ;
Vu le rapport d'analyse des offres établi en date du 4 octobre 2010 par le bureau d'études privé en techniques spéciales dans lequel il reconnaît avoir omis le calcul de certains postes et avoir sous-estimé le coût des travaux;
Considérant par conséquent qu'il n'y a plus lieu de considérer le prix remis le plus bas comme inacceptable ;
Considérant qu'il n'y a plus lieu de faire droit à la délibération du conseil communal du 29 septembre 2010 décidant du changement de mode de passation de ce marché ;
DECIDE par appel nominal, à l'unanimité
de maintenir l'adjudication publique en guise de mode de passation du marché des travaux relatifs à l'aménagement des installations de chauffage et ventilation dans les locaux du complexe Tamines, sis rue Stephenson 78-84 ;

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;
Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;
Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;
Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;
Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

27.10.2010

Gelet op het raadsbesluit van 26 mei 2010 houdende vaststelling van de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht van werken betreffende de inrichting van de verwarmings- en verluchttingsinstallaties in de lokalen van het complex Tamines, gelegen Stephensonstraat 78-84;

Overwegende dat de kosten voor deze werken werden geraamd op 150.000 €;

Gelet op het proces-verbaal van de Commissie van Aanbestedingen van 4 augustus 2010 houdende vaststelling van de indiening van één enkele offerte voor een bedrag van 243.137,63 €;

Overwegende dat deze prijs onaanvaardbaar is;

Gelet op het Collegebesluit van 10 augustus 2010 houdende de beslissing om een nieuwe aankondiging van opdracht te publiceren;

Gelet op het proces-verbaal van de Commissie van Aanbestedingen van 22 september 2010 houdende vaststelling van de indiening van drie offertes voor bedragen gaande van 203.319,82 € tot 233.505,80 €;

Gelet op het raadsbesluit van 29 september 2010, waarbij, rekening houdend met de volgens de kostenraming onaanvaardbare prijzen, beslist werd de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking te weerhouden als nieuwe gunningswijze;

Gelet op het verslag van onderzoek van de offertes, opgemaakt op datum van 4 oktober 2010 door het privé studiebureau in speciale technieken, waarbij het erkent de berekening van bepaalde posten te zijn vergeten en de kosten der werken dus te laag heeft geschat;

Overwegende bijgevolg dat het niet meer past om de laagste ingediende prijs als onaanvaardbaar te beschouwen;

Overwegende dat geen gevolg meer dient te worden gegeven aan het raadsbesluit van 29 september 2010, tot wijziging van de gunningswijze van deze opdracht;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De openbare aanbesteding als gunningswijze te behouden voor de opdracht met betrekking tot de inrichting van de verwarmings- en verluchttingsinstallaties in de lokalen van het complex Tamines, gelegen Stephensonstraat 78-84;

* *

M. Reghif entre en séance -- De h. Reghif treedt ter vergadering.

* *

Espaces Publics -- Openbare ruimten

Ordre du jour n°38 -- Agenda nr 38

Sécurisation des concessions du parc Josaphat - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Beveiliging van de concessie aan het Josafatpark - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 28 voix et 10 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 28 stemmen en 10 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment les articles 234, al.3 et 236 relatifs aux compétences du Collège des Bourgmestre et Echevins;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, notamment l'article 17, § 2, 1° a;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, notamment l'article 120;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, notamment l'article 3, §1;

Vu le cahier général des charges, annexé à l'arrêté royal du 26 septembre 1996 précité;
Considérant que les divers bâtiments du parc Josaphat ont tous fait l'objet d'une restauration approfondie;

Considérant que le parc Josaphat est un parc non grillagé, accessible jour et nuit;

Considérant que des actes de vandalisme sont fréquents ;

Considérant qu'il est par conséquent utile de sécuriser les divers bâtiments du parc;

Considérant le cahier spécial des charges N° Scha/Infra/2010/048 relatif au marché "Sécurisation des concessions du parc Josaphat" établi par le Service Infrastructure;

Considérant que ce marché est divisé en lots:

* Lot 1 (1.installation d'un système de vidéosurveillance permettant un enregistrement de qualité), estimé à 40.000,00 € hors TVA ou 48.400,00 €, 21% TVA comprise

* Lot 2 (installation d'un système de (vidéo)parlophonie), estimé à 17.000,00 € hors TVA ou 20.570,00 €, 21% TVA comprise

* Lot 3 (placement de clôtures aux abords de certains bâtiments ;), estimé à 10.000,00 € hors TVA ou 12.100,00 €, 21% TVA comprise

Considérant que le montant global estimé de ce marché s'élève à 67.000,00 € hors TVA ou 81.070,00 €, 21% TVA comprise;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure négociée sans publicité;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2010, article 766/725-IN-60/51

Considérant que la dépense sera financée par le boni du service extraordinaire;

Vu le procès-verbal du collège des Bourgmestre et échevins du 28 septembre 2010 par lequel il décide :

1. D'approuver le cahier spécial des charges N° Scha/Infra/2010/048 et le montant estimé du marché "Sécurisation des concessions du parc Josaphat", établis par le Service Infrastructure. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier spécial des charges et au cahier général des charges pour les marchés publics. Le montant estimé s'élève à 67.000,00 € hors TVA ou 81.070,00 €, 21% TVA comprise.
2. De choisir la procédure négociée sans publicité comme mode de passation du marché.
3. Le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2010, article 766/725-IN-60/51.
4. de lancer l'appel à la concurrence auprès de 6 firmes spécialisées et de fixer la date d'ouverture des offres au 5 novembre 2010
5. de financer la dépense par le boni du service extraordinaire 2010
PREND POUR INFORMATION par 28 voix et 10 abstentions

La décision du collège des Bourgmestre et échevins du 27 octobre 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, inzonderheid de artikelen 234, al.3 en 236 betreffende de bevoegdheden van het College van Burgemeester en Schepenen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, inzonderheid artikel 17, § 2, 1° a;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, inzonderheid artikel 120;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, inzonderheid artikel 3, §1;

Gelet op de algemene aannemingsvoorwaarden, opgenomen in de bijlage bij voormeld besluit van 26 september 1996;

Overwegende dat de diverse gebouwen van het Josafatpark het voorwerp hebben uitgemaakt van een grondige restauratie;

Overwegende dat het Josafatpark een niet omheind park is, dat dag en nacht toegankelijk is;

Overwegende dat vandalisme er frequent voorkomt ;

Overwegende dat het bijgevolg nuttig zou zijn de verschillende gebouwen van het park te beveiligen;

Overwegende het bijzonder bestek Scha/Infra/2010/048 betreffende de opdracht "Beveiliging van de concessies van het Josafatpark" opgesteld door de dienst Infrastructuur;

Overwegende dat deze opdracht opgedeeld is in loten:

- * Lot 1 (1. installatie van een videobewakingsstelsel met kwaliteitsopname), geraamd op 40.000,00 € buiten BTW of 48.400,00 €, 21% BTW inbegrepen
- * Lot 2 (installatie van een systeem met (video)parlofonie), geraamd op 17.000,00 € buiten BTW of 20.570,00 €, 21% BTW inbegrepen
- * Lot 3 (plaatsing van een omheining rond sommige gebouwen), geraamd op 10.000,00 € buiten BTW of 12.100,00 €, 21% BTW inbegrepen

Overwegende dat de globale raming van deze opdracht 67.000,00 € buiten BTW of 81.070,00 €, 21% BTW inbegrepen bedraagt;

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking;

Overwegende dat het krediet dat deze uitgave toelaat ingeschreven is op de buitengewone begroting over 2010, artikel 766/725-IN-60/51;

Overwegende dat de kosten zullen worden gefinancierd met de boni van de buitengewone dienst;

Gelet op het Collegebesluit van 28 september 2010 houdende:

1. goedkeuring van het bijzonder bestek Scha/Infra/2010/048 en de kostenraming van de opdracht "Beveiliging van de concessies van het Josafatpark", opgemaakt door de dienst Infrastructuur. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bijzonder bestek, in overeenstemming met de algemene aannemingsvoorwaarden voor de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 67.000 €, buiten BTW of 81.070,00 €, 21% BTW inbegrepen.
2. keuze van de gunningswijze van de opdracht : onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking;
3. het krediet dat deze uitgave toelaat is voorzien op de buitengewone begroting over 2010, artikel 766/725-IN-60/51;
4. uitschrijven van de oproep tot mededinging bij 6 gespecialiseerde firma's en vaststelling van de openingsdatum van de offertes op 5 november 2010
5. financiering van de kosten met de boni van de buitengewone dienst 2010

NEEMT TER INFORMATIE met 28 stemmen en 10 onthoudingen

Het Collegebesluit van 28 september 2010.

Rénovation urbaine -- Stadsrenovatie
Ordre du jour n°39 -- Agenda nr 39

Explosion de 3 immeubles à l'angle des rues Gaucheret (n°197 et n° 199) et Destouvelles (n°35) - Désignation d'un expert pour une mission d'étude de stabilité - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Ontploffing van 3 gebouwen op de hoek van de Gaucheretstraat (n°197 et n° 199) en de Destouvellesstraat (n°35) - Aanduiding van een expert studieopdracht in stabiliteit - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

27.10.2010

Considérant qu'en date du 25 septembre 2010 est survenue l'explosion de trois immeubles à l'angle des rues Gaucheret (197-199) et Destouvelles (35)

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 28 septembre 2010 par laquelle il décide d'arrêter le mode de passation (procédure négociée sans publicité) et les conditions du marché de services visant à désigner un expert pour une mission d'études de stabilité des immeubles situés à l'intérieur du périmètre de sécurité

Considérant que le coût de l'étude est estimé à 30.000 € TVA incluse, à imputer à l'article 922/140-IN-11/51 du budget ordinaire de 2010

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité de la décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 28 septembre 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17, §2 – 1° a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 – inzonderheid zijn artikel 27- tot wijziging van de nieuwe gemeentewet.

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals tot op heden gewijzigd;

Overwegende dat op datum van 25 september 2010 een ontploffing drie gebouwen verwoestte op de hoek van de Gaucheretstraat (197-199) en de Destouvellesstraat (35);

Gelet op het Collegebesluit van 28 september 2010 houdende vaststelling van de gunningswijze (onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking) en van de voorwaarden van de dienstenopdracht met het oog op de aanduiding van een deskundige voor de stabiliteitsstudie van de gebouwen gelegen binnen de veiligheidsperimeter;

Overwegende dat de kosten voor deze studie werden geraamd op 30.000 €, BTW inbegrepen, aan te rekenen op artikel 922/140-IN-11/51 van de gewone begroting over 2010;

NEEMT VOOR INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 28 september 2010.

Ordre du jour n°40 -=- Agenda nr 40

Explosion de 3 immeubles à l'angle des rues Gaucheret (n°197 et n° 199) et Destouvelles (n°35) - Désignation d'une entreprise pour la sécurisation de la voie publique par l'enlèvement des tuiles non fixées aux toitures des immeubles en-dehors du périmètre de sécurité - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Ontploffing van 3 gebouwen op de hoek van de Gaucheretstraat (n°197 et n° 199) en de Destouvellesstraat (n°35) - Aanduiding van een onderneming voor het beveiligen van de openbare weg tijdens het wegnemen van losse dakpannen aan de gebouwen buiten de gevarezone - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

- **Mme la Bourgmestre ff** : juste vous signaler que dans l'état actuel des informations en ma possession, nous n'avons du faire appel finalement que pour une maison à la mission d'étude de stabilité et qu'il est très vraisemblable que nous ne devons pas faire appel aux marchés pour l'entreprise pour la sécurisation de la voie publique. Pourquoi ? Parce que les assureurs et les propriétaires assument jusqu'à présent en tous cas leur rôle correctement, si vous voulez c'était des marchés qui étaient là à titre provisionnel.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Considérant qu'en date du 25 septembre 2010 est survenue l'explosion de trois immeubles à l'angle des rues Gaucheret (197-199) et Destouvelles (35)

Considérant qu'un périmètre de sécurité a été défini mais qu'en dehors de celui-ci, certains éléments présentaient un danger, notamment des tuiles de toiture décrochées ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 28 septembre 2010 par laquelle il décide d'arrêter le mode de passation (procédure négociée sans publicité) et les conditions du marché de travaux pour la sécurisation de la voie publique

Considérant que le coût est estimé à 35.000 € TVA incluse, à imputer à l'article 922/140-IN-11/51 du budget ordinaire de 2010

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité de la décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 28 septembre 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17, §2 – 1° a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 – inzonderheid zijn artikel 27- tot wijziging van de nieuwe gemeentewet.

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals tot op heden gewijzigd;

Overwegende dat op datum van 25 september 2010 een ontploffing drie gebouwen verwoestte op de hoek van de Gaucheretstraat (197-199) en de Destouvellesstraat (35);

Overwegende dat een veiligheidsperimeter werd bepaald, maar dat buiten deze perimenter een aantal elementen nog een gevaar inhielden, met name losgekomen dakpannen;

Gelet op het Collegebesluit van 28 september 2010 houdende vaststelling van de gunningswijze (onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking) en van de voorwaarden van de opdracht van werken met het oog op het beveiligen van de openbare weg;

Overwegende dat de kosten voor deze werken werden geraamd op 35.000 €, BTW inbegrepen, aan te rekenen op artikel 922/140-IN-11/51 van de gewone begroting over 2010;

NEEMT VOOR INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 28 september 2010.

Ordre du jour n°41 -- Agenda nr 41

Contrat de quartier durable Helmet - Approbation du programme quadriennal 2011-2014 - Désignation des membres de commission de quartier

Duurzaam wijkcontract Helmet - Goedkeuring van het vierjaarlijks programma 2011-2014 - Aanduiding van de leden van de wijkcommissie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 février 2010 de lancer en partenariat avec la Commune un nouveau contrat de quartier durable pour le quartier de Helmet ;

Vu l'Ordonnance organique de la revitalisation urbaine du 28 janvier 2010,

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mai 2010 portant exécution de cette l'ordonnance du 28 janvier 2010 organique de la revitalisation urbaine ;

Considérant que, conformément à cet arrêté, trois assemblées générales de quartier ont été organisées ;

Considérant que, conformément à cet arrêté, la Commission de quartier s'est réunie à 4 reprises pour prendre connaissance et émettre un avis sur les différentes phases de l'étude et que celle-ci s'est prononcée le 5 octobre 2010 sur les résultats de l'enquête publique du projet de programme;

Considérant que le projet de programme a été soumis à une enquête publique de 15 jours, du 6 septembre au 20 septembre 2010 ;

Considérant qu'en séance du 1 octobre 2010, la Commission de concertation a émis un avis favorable ;

Considérant que le programme approuvé par le Conseil communal doit être envoyé au plus tard pour le 5 novembre 2010 au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'obligation de désignation par le conseil communal, des membres «habitants» et les personnes issues personnes issues des secteurs associatif et scolaire de la commission de quartier;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 19 octobre 2010 d'approuver le projet de programme et les membres de la commission de quartier;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. d'approuver le programme quadriennal 2011-2014 du contrat de quartier durable Helmet ;
2. de transmettre au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le programme ainsi adopté en vue de son approbation ;
3. de solliciter les subventions de la Région telles que mentionnées au dit programme ;
4. de désigner les membres «habitants» et les personnes issues personnes issues des secteurs associatif et scolaire de la commission de quartier dont la liste est jointe au dossier ;

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de beslissing van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 4 februari 2010 om in samenwerking met de Gemeente, een nieuw duurzaam wijkcontract voor de wijk Helmet te lanceren;

Gelet op de Ordonnantie van 28 januari 2010 houdende organisatie van de stedelijke herwaardering;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 mei 2010 tot uitvoering van de ordonnantie van 28 januari 2010 houdende organisatie van de stedelijke herwaardering;

Overwegende dat, in overeenstemming met dit besluit, drie algemene wijkvergaderingen werden georganiseerd;

Overwegende dat, in overeenstemming met dit besluit, de wijkcommissie viermaal heeft vergaderd om kennis te nemen van en een advies uit te brengen over de verschillende fases van de

27.10.2010

studie en dat zij zich op 5 oktober 2010 heeft uitgesproken over de resultaten van het openbaar onderzoek over het ontwerpprogramma;

Overwegende dat het ontwerpprogramma aan een openbaar onderzoek van 15 dagen werd onderworpen, van 6 september tot 20 september 2010;

Overwegende dat in zitting van 1 oktober 2010, de Overlegcommissie een gunstig advies heeft uitgebracht;

Overwegende dat het door de Gemeenteraad goedgekeurde programma uiterlijk tegen 5 november 2010 naar de Brusselse Hoofdstedelijke Regering moet worden toegestuurd;

Overwegende de verplichting tot aanduiding door de Gemeenteraad van de leden van de wijkcommissie, uit de bewoners en de vertegenwoordigers van het verenigingsleven en de onderwijssector;

Gelet op het Collegebesluit van 19 oktober 2010 om het ontwerpprogramma en de leden van de wijkcommissie goed te keuren;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. het vierjarig programma 2011-2014 van het duurzaam wijkcontract Helmet goed te keuren;
2. het aldus aangenomen programma voor goedkeuring naar de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op te sturen ;
3. de gewestelijke betoelagingen zoals vermeld in dit programma, aan te vragen;
4. de leden «bewoners» en de personen komende van het verenigingsleven en de onderwijssector, zoals aangeduid op de bijgevoegde lijst, die zullen deel uitmaken van de wijkcommissie, aan te duiden.

Gestion immobilière -- Vastgoedbeheer

Ordre du jour n°42 -- Agenda nr 42

Espace Vogler - rue Vogler 38 - Nouvelle convention d'occupation avec l'association "Les Iront d'Elles" - Approbation

Voglerruimte - Voglerstraat 38 - Nieuwe bezettingsovereenkomst met de vereniging "Les Iront d'Elles" - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale

Vu sa délibération du 24.09.2009 approuvant l'occupation de locaux situés rue Vogler, 38 par l'association « Les Iront d'elles »

Vu la décision du Collège des Bourgmestres et Echevins en date du 12.10.2010 approuvant la nouvelle convention d'occupation

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de cette décision

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. De marquer son accord sur l'occupation à titre précaire et révocable d'un local d'une superficie de 37 m² situé au 1^{er} étage rue Vogler, 38 à 1030 Bruxelles par l'asbl « Les Iront d'elles » pour un loyer mensuel de 74 euros (charges comprises)
2. D'adopter la convention d'occupation à titre précaire et révocable déposée au dossier

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op haar beraadslaging dd. 29.04.2009 goedkeurend de bezetting van lokalen gelegen Voglerstraat, 38 te 1030 Brussel door de vereniging "Les Iront d'elles"

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 12.10.2010 goedkeurend de nieuwe bezettingsovereenkomst

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van deze beslissing

27.10.2010

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. akkoord te gaan met de tijdelijke en herroepelijke bezetting van een lokaal met een oppervlakte van 37 m² gelegen op 1^{ste} verdieping Voglerstraat, 38 te 1030 Brussel door de vereniging "Les Iront d'elles" voor een maandelijkse huurwaarde van 74 euro (lasten inbegrepen)
2. De bezettingsovereenkomst ten tijdelijken en herroepelijken titel, neergelegd in het dossier, aan te nemen

Ordre du jour n°43 -=- Agenda nr 43

Complexe Van Oost - Convention d'occupation d'un local par l'institut Technique Cardinal Mercier

Van Oostcomplex - Bezettingsovereenkomst van een lokaal door het Technisch Instituut Kardinaal Mercier

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale

Vu la décision du Collège des Bourgmestres et Echevins en date du 22.06.2010 d'approuver l'attribution d'un local sis rue Van Oost, 54 à l'Institut Cardinal Mercier

Vu la décision du Collège des Bourgmestres et Echevins en date du 12.10.2010

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de cette décision

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. de marquer son accord sur l'occupation pour une période d'un an et à titre gracieux d'un local situé rue Van Oost, 54 par l'Institut Technique Cardinal Mercier afin d'y entreposer du matériel
2. d'approuver la convention d'occupation déposée au dossier

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 22.06.2010 tot goedkeuring van de toezegging van een lokaal gelegen Van Ooststraat, 54 aan l'Institut Technique Cardinal Mercier

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 12.10.2010

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van deze beslissing

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. akkoord te gaan met bezetting van een lokaal gelegen Van Ooststraat, 54 voor een tijperk van 1 jaar ten kosteloze titel door l'Institut Technique Cardinal Mercier om materiaal op te slaan
2. de bezettingsovereenkomst, neergelegd in het dossier, goed te keuren

Ordre du jour n°44 -=- Agenda nr 44

Prise en location du rez-de-chaussée sis avenue Emile Zola 21 - Approbation

Inhuurneming van het gelijkvloers gelegen Emile Zolalaan 21 - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

27.10.2010

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale

Vu la décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 19.10.2010 marquant son accord sur la prise en location du rez-de-chaussée sis avenue Emile Zola, 21 dans le cadre des activités du service Prévention

Considérant qu'il y a lieu de faire suite à cette décision

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

1. De prendre en location pour une durée de 9 ans le rez-de-chaussée sis avenue Emile Zola, 21 dans le cadre des activités du service Prévention-Intégration à partir du 1 novembre 2010 à raison de 550 euros/mois + 100 euros de forfait pour les charges
2. D'imputer les dépenses locatives mensuelles à l'article 842/126-IN-01-55 de 2010

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepene dd. 19.10.2010 houdende zijn akkoord met de in huur name van het gelijkvloers Emile Zolalaan, 21 in het raam van de activiteiten van het dienst Preventie-integratie

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan deze beslissing

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. Het gelijkvloers gelegen Emile Zolalaan, 21 in huur te nemen voor een periode van 9 jaar in het raam van de activiteiten van de dienst Preventie-Integratie vanaf 1 november 2010 naar rato van 550 euro/maand + 100 euro (forfaitaire kosten)
2. De maandelijkse huuruitgaven te boeken op artikel 842/126-IN-01-55 van 2010.

Contrat de quartier -==- Wijkcontract
Ordre du jour n°45 -==- Agenda nr 45

Reprise du chantier situé à l'angle de la rue Aerschot 120 et Rogier 112 - Fixation du mode de passation et des conditions du marché de travaux - Pour information

Hervatting van het werf gelegen op de hoek van de Aarschotstraat 120 en de Rogierstraat 112 - Vaststelling van de gunningswijze en van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Considérant que la transformation de deux immeubles sis à l'angle de la rue Aerschot 120 et Rogier 112 constituait l'opération 1.E du contrat de quartier « Aerschot Progrès » ;

Vu que le collège avait, le 27 septembre 2005, attribué le marché de travaux initial à la société Construct Time aux termes d'une adjudication publique conformément à la décision du conseil du 1^{er} juin 2005 ;

Considérant que l'entreprise désignée adjudicataire a accumulé un retard énorme dans la gestion de ces travaux ;

Vu la décision du collège du 15 janvier 2008 de recourir à la procédure de marché pour compte ;

Considérant que la firme défailtante a été assignée en justice en dommages et intérêts ;

Considérant qu'il convient de confier la poursuite des travaux à une autre entreprise par adjudication publique ;

Vu le cahier des charges SCHAE/INFRA/2010/CQAP-1E II établi à cette fin ;

Considérant que le montant estimé des travaux restant à réaliser, soit 220.000,00 €, sera inscrit à l'article 922/723-CQ-60/02 du budget extraordinaire 2011 ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver le cahier des charges SCHAE/INFRA/2010/CQAP-1E II ;
2. De passer le marché concernant les travaux de transformation de deux immeubles sis à l'angle de la rue Aerschot 120 et Rogier 112 restant à exécuter par adjudication publique ;
3. D'inscrire la dépense pour travaux, soit 220.000,00 € TVA comprise à l'article 922/723-CQ-60/02 du budget extraordinaire 2011 ;
4. De prendre acte de la subsidiation de l'opération par le FPGV

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de Nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen en bepaalde aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 inzake de openbare aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten en de gunningen van openbare werken;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 dat de algemene uitvoeringsregels voor openbare aanbestedingen en gunningen van openbare werken vastleg;

Overwegende dat de verbouwing van twee gebouwen gelegen in de Aerschotstraat 120 en Rogierstraat 112 de operatie 1.E van het wijkcontract "Aerschot-Vooruitgang" vormde;

Gelet op het feit dat het college op 27 september 2005, de opdracht voor werken oorspronkelijk had gegund aan de firma Construct Time na een openbare aanbesteding overeenkomstig de beslissing van de raad van 1 juni 2005;

Gezien de aangeduide opdrachtnemende onderneming een enorme vertraging opliep bij het beheer van deze werken;

Gelet op de beslissing van het college van 15 januari 2008 om over te gaan tot de procedure van opdracht voor rekening;

Gezien de falende onderneming werd gedagvaard voor schadevergoeding en intresten;

Gezien het passend is de voortzetting van de werken te gunnen aan een andere onderneming via openbare aanbesteding ;

Gelet op het bestek SCHAE/INFRA/2010/CQAP-1E II hiertoe werd opgesteld;

Gezien het geraamde bedrag voor de nog uit te voeren werken, hetzij 220.000,00 €, zal worden geboekt op artikel 922/723-CQ-60/02 van de buitengewone begroting 2011;

BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. Het bestek SCHAE/INFRA/2010/CQAP-1E II goed te keuren ;
2. De opdracht voor de verbouwingswerken van twee gebouwen gelegen in de Aerschotstraat 120 en Rogierstraat 112 die nog moeten worden uitgevoerd te gunnen via openbare aanbesteding;
3. De uitgave voor de werken, hetzij 220.000,00 € BTW inbegrepen te boeken op artikel 922/723-CQ-60/02 van de buitengewone begroting 2011 ;
4. Akte te nemen van de subsidiëring van de operatie door het FGSB.

Ordre du jour n°46 -=- Agenda nr 46

Contrat de quartier Brabant-Verte - Reprise d'un chantier de construction de deux immeubles sis aux angles Dupont 29-Linné et Dupont 11-Plantas - Marché de travaux - Majoration de dépense

Wijkcontract Brabant-Verte - Hervatting van een bouwwerf van twee gebouwen op de hoek van Dupont 29-Linné en Dupont 11-Plantas - Werkenopdracht - Meeruitgave

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

27.10.2010

LE CONSEIL COMMUNAL

- Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;
Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;
Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;
Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;
Considérant que la construction de deux immeubles sis aux angles Dupont 29 / Linné et Dupont 11 / Plantes constituait l'opération 1.3 & 1.4 du contrat de quartier « Brabant-Verte » ;
Considérant que le collège avait, en date du 24 août 2004, attribué le marché de travaux initial à la société Construct Time aux termes d'une adjudication publique conformément à la décision du conseil du 17 décembre 2003 ;
Considérant que l'entreprise désignée adjudicataire a accumulé un retard énorme dans la gestion de ces travaux ;
Vu la décision du collège du 15 janvier 2008 de recourir à la procédure de marché pour compte ;
Considérant que la firme défailtante a été assignée en justice en dommages et intérêts ;
Considérant que la reprise du chantier peut intervenir ;
Vu la décision du conseil communal du 30 septembre 2009 décidant de passer le marché par adjudication publique et d'approuver le cahier des charges de reprise du chantier SCHAE/INFRA/2009/CQBV/1.3&1.4/II dressé à cette fin ;
Considérant que le montant estimé des travaux soit 435.000,00 € est inscrit à l'article 922/723-IN-60/54 du budget extraordinaire 2010.
Vu l'avis de marché publié le le 08 janvier 2010 ;
Vu le procès-verbal d'ouverture des offres du 18 février 2010 constatant le dépôt de deux offres émanant des sociétés Gilicon et Vandezande ;
Considérant qu'au terme du rapport d'analyse des offres établi par le bureau d'étude Matador, il apparaît que les deux offres sont anormalement élevées ;
Vu la décision du collège du 23 mars 2010 d'écarter les offres des sociétés Gilicon et Vandezande ;
Vu la délibération du Conseil communal du 31 mars 2010 par laquelle il décide de repasser le marché en procédure négociée sans publicité sur base du même cahier spécial des charges et ce conformément à l'article 17 § 2 1° d de l'AR du 24 décembre 1993 sur les marchés publics.
Considérant qu'à ce jour, l'offre la moins disante reçue s'élève à 555.905,15 € TVAC et est supérieur au montant initial estimé des travaux ;
DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité
- D'approuver la majoration de 120.905,15 € du coût estimé des travaux construction de deux immeubles sis aux angles Dupont 29 / Linné et Dupont 11 / Plantes;
 - D'imputer cette majoration de 120.905,15 € à l'article 922/723-IN-60/54 du budget extraordinaire 2010 ;
 - De prendre acte de la subsidiation de cette majoration à concurrence de 98.262, 95 € par le FPGV
 - De financer le solde, soit 22.642,20 €, par emprunt.

DE GEMEENTERAAD

- Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de Nieuwe gemeentewet;
Gelet op de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen en bepaalde aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten;
Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 inzake de openbare aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten en de gunningen van openbare werken;
Gelet op het koninklijke besluit van 26 september 1996 dat de algemene uitvoeringsregels voor openbare aanbestedingen en gunningen van openbare werken vastlegt;
Overwegende dat de bouw van twee gebouwen gelegen op de hoeken Dupont 29 / Linné en Dupont 11 / Plantes de operatie 1.3 & 1.4 van het wijkcontract "Brabant-Groen" vormde;

27.10.2010

Overwegende dat het college, op datum 24 augustus 2004, de oorspronkelijke opdracht voor werken had gegund aan de onderneming Construct Time aan de voorwaarden vermeld in een openbare aanbesteding overeenkomstig de beslissing van de raad van 17 december 2003;

Gezien de aangeduide opdrachtnemende onderneming een enorme vertraging opliep bij het beheer van deze werken;

Gelet op de beslissing van het college van 15 januari 2008 om over te gaan tot een aanbesteding voor rekening;

Overwegende dat de falende onderneming werd gedagvaard voor schadevergoeding;

Overwegende dat de overname van de werf kan plaatsvinden;

Gelet op de beslissing van de gemeenteraad van 30 september 2009 voor het overgaan tot een openbare aanbesteding en het bestek voor de overname van de werf SCHAE/INFRA/2009/CQBV/1.3&1.4/II dat hiertoe werd opgesteld;

Overwegende dat het geraamd bedrag voor de werken hetzij 435.000,00 € wordt geboekt op artikel 922/723-IN-60/54 van de buitengewone begroting 2010;

Gelet op de aanbesteding gepubliceerd op 08 januari 2010;

Gelet op het proces-verbaal van opening van de offertes van 18 februari 2010 dat het neerleggen van twee offertes vaststelt uitgaande van de firma's Gilicon en Vandezande;

Overwegende dat na het analyserapport opgesteld door het studiebureau Matador, blijkt dat de twee offertes abnormaal hoog zijn;

Gelet op de beslissing van het college van 23 maart 2010 om de offertes van de firma's Gilicon en Vandezande af te wijzen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 31 maart 2010 waarbij hij beslist om de opdracht uit te schrijven via onderhandelde procedure zonder bekendmaking op basis van hetzelfde bestek en dit overeenkomstig artikel 17 § 2 1° d van het K.B. van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen.

Overwegende dat heden de laagste offerte 555.905,15 € BTWI bedraagt en hoger is dan het oorspronkelijk geraamd bedrag voor de werken;

BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

- De verhoging met 120.905,15 € van de geraamde kost voor de bouw van twee gebouwen gelegen op de hoeken Dupont 29 / Linné en Dupont 11 / Planten, goed te keuren;
- Deze verhoging met 120.905,15 € te boeken op artikel 922/723-IN-60/54 van de buitengewone begroting 2010 ;
- Akte te nemen van deze subsidiëring van deze verhoging ten bedrage van 98.262, 95 € door het FGSB
- Het saldo, hetzij 22.642,20 €, te financieren door middel van een lening.

Ordre du jour n°47 -- Agenda nr 47

Contrat de quartier Lehon-Kessels - Opération 1 I - Démolition du bâtiment de l'ancienne Justice de paix et construction d'un immeuble de logements (5) et d'un commissariat de Proximité (KOBAN) - Marché de Travaux complémentaires - Majoration de dépense

Wijkcontract Lehon-Kessels - Operatie 1 I - Afbraak van het oude gerechtsgebouw en opbouw van een gebouw met woongelegenheden (5) en een wijkcommissariaat (KOBAN) - Bijkomende werkenopdracht - Meeruitgave

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 en particulier son article 17 § 2, 2° a relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté du 23 décembre 2005 par lequel le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve le programme du Contrat de Quartier « Lehon-Kessels » et vu les modifications approuvées par le Ministre-Président en date du 24 décembre 2007 ;

Considérant que la démolition du bâtiment de l'ancienne Justice de paix et construction d'un immeuble de logements (5) et d'un commissariat de Proximité (KOBAN) constituent l'opération 11 de ce programme modifié ;

Considérant la décision du Conseil du 09 septembre 2009 de passer le marché de travaux par adjudication publique ;

Considérant qu'en date du 17 novembre 2009, le collège a attribué le marché des travaux et que la commande a été notifiée à l'adjudicataire le 22 décembre dernier ;

Considérant que cette opération prévoyait des travaux complets pour les logements alors qu'il ne prévoyait qu'un gros œuvre fermé pour le Koban, la police ayant souhaité s'occuper elle-même de la finition de ses locaux ;

Considérant qu'en date du 4 février 2010, la zone de police a fait part de son impossibilité de gérer les finitions de son bâtiment ;

Considérant que le chantier a démarré et qu'il convient d'agir rapidement en confiant la mission des travaux complémentaires à l'adjudicataire du marché principal ;

Vu le cahier spécial des charges SCHAE/INFRA/2010/CQLK/11 II établi à cette fin ;

Considérant que les travaux complémentaires évalués à 522.000,00 € TVAC et sont inscrits à l'article 922/733-CQ-60/05 du budget extraordinaire 2010 ;

Vu la délibération du Conseil communal du 23 juin 2010 par laquelle il approuve le mode de passation et les conditions du marché concernant les travaux complémentaires. Marché estimé, à l'époque, à 522.000,00 € ;

Considérant que l'offre reçue s'élève à 677.000,00 € et est supérieur au montant initial estimé ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver la majoration de 155.000,00 € du coût estimé du marché de travaux complémentaires ;
2. D'imputer cette majoration de 155.000,00 € à l'article 922/733-CQ-60/05 du budget extraordinaire 2010 ;
3. De financer cette majoration de 155.000,00 € par emprunt

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen en sommige opdrachten voor werken, leveringen en diensten en in het bijzonder haar artikel 17 § 2, 2° a;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 inzake de openbare opdrachten voor werken, leveringen en diensten en de gunning van openbare werken;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 dat de algemene uitvoeringsregels voor de openbare opdrachten en de gunning van openbare werken vastlegt;

Gelet op het besluit van 23 december 2005 waarbij de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het programma van het wijkcontract "Lehon-Kessels" goedkeurt en gezien de wijzigingen die werden goed gekeurd door de Minister-president op 24 december 2007;

Overwegende dat de afbraak van het gebouw van het oud Vrederecht en de bouw van een gebouw met woongelegenheden (5) en een buurtcommissariaat (KOBAN) de operatie 11 van dit gewijzigd programma vormen;

Overwegende om de beslissing van het Raad van 09 september 2009 om de werkenopdracht te gunnen via openbare aanbesteding;

Overwegende dat op 17 november 2009, het college de opdracht voor werken heeft gegund en dat de bestelling werd betekend aan de opdrachtnemer op 22 december II.;

Overwegende dat deze operatie volledige werken voorzag voor de woongelegenheden daar waar zij slechts een gesloten ruwbouw voorzag voor de Koban, vermits de politie zelf wenste te zorgen voor de afwerking van haar lokalen;

Overwegende dat op 4 februari 2010, de politiezone meldde dat zij onmogelijk de afwerking van haar gebouw kon beheren;

Overwegende dat de werf is opgestart en dat het passend is snel te handelen door een bijkomende werkenopdracht toe te vertrouwen aan de opdrachtnemer van de hoofdopdracht;

Gelet op het bestek SCHAE/INFRA/2010/CQLK/11 II dat hiertoe werd opgemaakt

Overwegende dat de bijkomende werken geraamd op 522.000,00 € BTWI geboekt zijn op artikel 922/733-CQ-60/05 van de buitengewone begroting 2010;

27.10.2010

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 23 juni 2010 waarbij hij de aanbestedingswijze en de voorwaarden inzake de opdracht met betrekking tot de bijkomende werken goedkeurt. Opdracht die destijds werd geraamd op 522.000,00 €;

Overwegende dat de ontvangen offerte 677.000,00 € bedraagt en hoger is dan het geraamde totaal bedrag;

BESLIST : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. De verhoging met 155.000,00 € van de geraamde kost voor de opdracht voor bijkomende werken, goed te keuren;
2. Deze verhoging met 155.000,00 € te boeken op artikel 922/733-CQ-60/05 van de buitengewone begroting 2010;
3. Deze verhoging van 155.000,00 € te financieren door middel van een lening.

SERVICES ORDINAIRES À LA POPULATION -- GEWONE DIENSTEN AAN DE BEVOLKING

Etat civil -- Burgerlijke Stand

Ordre du jour n°48 -- Agenda nr 48

Règlement général sur la police des transports funèbres, inhumations, cimetière et caveaux d'attente - Règlement-redevance sur les exhumations - Modification - Approbation

Algemeen reglement op de diensten van lijkwagens, teraardebestelling, begraafplaats en grafkelders - Reglement-Bijdrage voor de opgravingen - Wijziging - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures, et ses modifications subséquentes ;

Vu les articles 114 et 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu le règlement général sur la police des transports funèbres, inhumations et cimetière du 29 mars 1973, et ses modifications subséquentes ;

Considérant qu'il y a lieu d'adapter le règlement général sur la police des transports funèbres, inhumations et cimetière suite à la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins de confier les exhumations à une firme privée,

Sur la proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

ARRETE : par appel nominal, à l'unanimité

REGLEMENT GENERAL SUR LA POLICE DES TRANSPORTS FUNEBRES, INHUMATIONS, CIMETIERE ET CAVEAUX D'ATTENTE

TITRE 1 : DES INHUMATIONS

Chapitre I

Dispositions générales

Article 1^{er} :

Il est tenu au bureau des Inhumations un registre coté et paraphé par l'officier de l'état civil, dans lequel sont inscrits, jour par jour, sans blanc, ni lacune, toutes les inhumations, tous les dépôts de cendres en columbarium ou en terre ainsi que toutes les dispersions de cendres ayant lieu au cimetière communal. Y sont mentionnés en outre, le lieu détaillé de la sépulture, le mode de transport employé et tous renseignements utiles au service.

Article 2 :

Toute inhumation a lieu dans une fosse séparée, sauf ce qui est prescrit au règlement relatif aux concessions.

Le bourgmestre peut toutefois autoriser le placement dans un même cercueil des corps de la mère et de l'enfant mort-né, ainsi que de jumeaux mort-nés.

Article 3 :

- a) Les cendres des corps incinérés ne peuvent être conservées au cimetière que dans les conditions suivantes :
- soit inhumées, après avoir été recueillies dans des urnes ;
 - soit placées en columbarium ;
 - soit dispersées sur une parcelle réservée à cet effet.
- b) Les cendres des corps incinérés peuvent également être dispersées, inhumées ou conservées dans un endroit autre que le cimetière, tel que défini dans l'article 24 de la Loi du 20 juillet 1971 alinéa 4, 1° à 3°.

Article 4 :

Les inhumations en fosses ordinaires se font conformément aux prescriptions de la loi du 20 juillet 1971.

Les fosses auront une longueur de 2 m et une largeur de 0,80 m.

Elles auront une longueur de 1,25 m et une largeur de 0,80 m pour l'inhumation :

1° de corps d'enfants de moins de 7 ans ;

2° d'urnes contenant des cendres humaines pour autant que les dimensions de l'enveloppe n'excèdent pas celles d'un cube de 0,50 m de côté.

- la reprise de ces fosses n'a lieu qu'après un terme minimum de cinq années, à dater du jour de l'inhumation.
- la désaffectation des terrains, concédés ou non, est annoncé par avis, affichés aux accès de ces terrains et à l'entrée du cimetière ;
Ils informent les intéressés du délai pendant lequel les signes indicatifs de sépulture peuvent être enlevés.
- la reprise des cellules du columbarium s'opère de la même manière.

Chapitre II

Des formalités préliminaires à l'inhumation ou à la crémation

Article 5 :

Tout décès survenu ou constaté dans la commune, est déclaré sans tarder au bureau de décès et conformément aux dispositions du code civil. Les déclarants se rendent ensuite au bureau des inhumations pour arrêter les dispositions relatives aux funérailles.

A défaut de ce faire, celles-ci seront effectuées d'office par les soins de la Commune, aux frais de la succession.

Si les funérailles se déroulent en présence d'un nombre important de personnes et éventuellement se prolongent au delà de l'heure de fermeture du cimetière, cela doit être signalé au bureau de décès dans les plus brefs délais.

Article 6 :

Il ne peut être procédé au moulage, à l'embaumement ou à la mise en bière, avant que le décès n'ait été dûment constaté par l'officier de l'état civil ou par son délégué. Celui-ci signalera au commissaire de police compétent les infractions à cette prescription.

Article 7 :

Les dépouilles mortelles doivent être placées dans un cercueil. La mise en bière a lieu par les soins de la famille aussitôt que possible après la constatation du décès par l'officier de l'état civil ou par son délégué. Le délai sera particulièrement court dans tous les cas où le décès est dû à une maladie transmissible. Un cercueil contenant un corps ou des cendres ne peut en aucun cas être ouvert sans l'autorisation écrite du bourgmestre.

L'emploi de cercueils, de gaines, de linceuls, de produits et de procédés empêchant soit la décomposition naturelle et normale des corps, soit la crémation est interdit.

Les cercueils, les objets et procédés visés à l'alinéa précédent devront répondre aux conditions définies par le Roi.

L'embaumement préalable à la mise en bière sera autorisé dans les cas qui sont déterminés par le Roi.

Lorsque les circonstances le recommandent, le bourgmestre prescrira l'apposition de scellés. Son préposé scelle le cercueil en apposant un cachet à la cire sur une des vis fixant le couvercle sur le coffre.

Le bourgmestre prescrira et, au besoin, fera exécuter d'office, aux frais des familles intéressées, toutes les mesures propres à assurer le parfait conditionnement des cercueils.

Article 8 :

La mise en bière des corps à incinérer a lieu sous la surveillance d'un agent de l'Administration communale, lequel contrôlera l'application des prescriptions de la loi du 20 juillet 1971 et de l'arrêté royal du 19 janvier 1973, relatives à l'incinération des cadavres humains. Les scellés seront apposés sur le cercueil de la manière indiquée à l'article 7 ci-dessus.

Article 9 :

En vue de l'inhumation dans le cimetière d'une autre commune, d'un corps ou de cendres de personnes décédées ou inhumées à Schaerbeek, l'officier de l'état civil ne délivrera le permis d'inhumer prévu à l'article 77 du code civil, que sur production d'un document établissant l'accord du bourgmestre du lieu de destination.

Il exigera la même attestation préalablement à tout transfert vers une autre commune de cendres ou corps déposés temporairement à Schaerbeek.

Le bourgmestre prescrira les mesures qui s'imposent dans l'intérêt de l'hygiène et de la salubrité publiques.

Article 10 :

En cas d'épidémie, quand l'enlèvement des cadavres est ordonné d'une manière spéciale, et en tout temps lorsque l'hygiène et la salubrité publiques l'exigent, le bourgmestre prend toutes les mesures qui s'imposent pour la sauvegarde de celles-ci.

TITRE 2 : DES CONVOIS FUNEBRES

Article 11 :

La surveillance des convois funèbres appartient à l'autorité communale qui veille à ce qu'ils se déroulent dans l'ordre, la décence et le respect dû à la mémoire des morts.

Article 12 :

Aucun transport de corps de personnes décédées, ou de cendres, ne peut avoir lieu sans autorisation du bourgmestre. Cette autorisation n'est toutefois pas requise pour un transport, en simple transit sur le territoire de la commune, à destination d'une autre localité, sauf en cas d'épidémie.

Article 13 :

Le transport des personnes décédées ne peut être assuré que par les entreprises de pompes funèbres inscrites comme telles au registre de commerce, ou les personnes spécialement habilitées par le bourgmestre. Il doit avoir lieu par corbillard, sauf ce qui est prévu à l'article 14 ou véhicule spécialement équipé à cette fin.

Article 14 :

Le dépôt sur le territoire de Schaerbeek de cendres ou corps, ramenés dans la commune, est subordonné à l'autorisation du bourgmestre. Sauf dérogation spéciale, le transport de corps doit avoir lieu par corbillard ou véhicule spécialement équipé à cette fin. L'utilisation d'un véhicule privé, tout en respectant les règles de la bienséance, est autorisé en ce qui concerne le transport de cendres de personnes incinérées.

Lorsqu'il s'agit de cendres ou corps exhumés, ceux-ci ne peuvent être déposés qu'au caveau d'attente de la commune.

Article 15 :

Le bourgmestre peut autoriser le transfert, par civière, de corps mis en bière. Dans ce cas le cercueil est recouvert d'un drap mortuaire et le corbillard accompagne le cortège.

Article 16 :

Le transport funèbre des indigents, décédés ou trouvés morts sur le territoire de la commune est assuré suivant les modalités arrêtées par le Collège des Bourgmestre et échevins dans le respect des dispositions du présent règlement. L'administration avance les frais nécessaires sous réserve de récupération auprès des ayants-droit éventuels du défunt.

Article 17 :

La commune prend en charge, dans les limites géographiques des 19 communes de Bruxelles-Capitale, le transport funèbre vers le cimetière de Schaerbeek des personnes comprises dans une des catégories suivantes :

1. Militaires morts au Champs d'Honneur ;
2. Personnes exécutées par l'ennemi ;
3. Personnes décédées au cours d'actes de résistance à l'occupant ;
4. Personnes décédées du fait de leur déportation ou de leur emprisonnement par l'ennemi ;
5. Prisonniers de guerre décédés du fait de leur captivité ;

6. Invalides de guerre dont le pourcentage d'invalidité atteint au moins 50 % et qui sont, de ce chef, titulaires d'un brevet de pension à charge du Trésor ;
7. Anciens combattants et assimilés de guerre 1914-1918 et 1940-1945 lorsque leur qualité est prouvée par une attestation officielle.

Toutefois, les personnes appartenant aux catégories 6 et 7 doivent être inscrites à Schaerbeek au moment du décès pour pouvoir bénéficier de la gratuité.

Le transport funèbre est assuré, conformément à l'article 13, par une entreprise de pompes funèbres désignée périodiquement par l'administration communale par voie d'appel d'offres ; il a lieu aux conditions du cahier des charges.

La gratuité assurée par la Commune ne s'applique qu'au trajet simple.

Article 18 :

L'exhibition de tout emblème, signe ou objet quelconque de nature à troubler l'ordre ou la décence des convois funèbres est interdite.

Article 19 :

abrogé.

Article 20 :

Les véhicules accompagnant les convois funèbres sont admis au cimetière. Les véhicules ne peuvent s'écarter des avenues, ni stationner sans nécessité ; ils suivront au pas l'itinéraire indiqué par le personnel.

TITRE 3 : DU CIMETIERE

Chapitre I

Dispositions fondamentales

Article 21 :

Le cimetière communal est destiné à l'inhumation des corps ou des cendres, à la dispersion des cendres ou au placement de celles-ci en columbarium :

1. des personnes décédées ou trouvée mortes sur le territoire de la commune ;
2. des personnes qui, ayant leur domicile ou leur résidence dans la commune, sont décédées hors du territoire de la commune ;
3. des personnes qui y possèdent le droit d'inhumation dans une concession ou le droit de dépôt d'urne en cellule concédée ;
4. des personnes qui ont leur résidence ou domicile dans une maison de repos, un institut spécialisé ou à la résidence d'un de leurs enfants ; et qui, préalablement, en dernier lieu ont eu leur domicile ou leur résidence habituelle à Schaerbeek ;
5. des personnes qui ont eu leur domicile ou leur résidence pendant au moins 20 ans à Schaerbeek ;
6. des personnes qui, au moment du décès, ne remplissent pas les conditions citées au point 1 à 5 et qui font l'objet d'une dispersion des cendres au cimetière communal, moyennant le paiement du tarif prévu à l'article 5 du règlement-redevance sur l'utilisation du caveau d'attente, sur toute prestation extérieure fournie par le personnel des inhumations, sur toute réouverture d'un caveau de famille, ainsi que sur toute prestation du médecin commis par l'officier de l'état civil.
7. des personnes qui au moment du décès ne sont pas reprises dans une des catégories citées ci-dessus, moyennant le paiement du tarif comme prévu à l'article 6 du Règlement-tarif des concessions de sépultures.

Pour l'application du présent règlement, le domicile est établi conformément aux dispositions du code civil relatives à la matière.

La preuve de la résidence résulte de l'inscription au registre de la population ou au registre d'attente.

Article 22 :

Le transfert en parcelle ordinaire de cendres ou de corps, qui ont été inhumés dans le cimetière d'une autre commune, est interdit.

Article 23 :

Au cimetière communal, toutes les inhumations, toutes les dispersions des cendres ou leur placement en columbarium, ont lieu uniquement par les soins des agents de l'Administration, sans distinction de culte ni de croyances philosophiques ou religieuses, dans les parcelles désignées par le bourgmestre.

Des bornes ou des plaques mentionnent les numéros des pelouses et les divisions du terrain.

Article 24 :

Sauf les exceptions déterminées par le bourgmestre, les corps ou cendres à inhumer dans les fosses ordinaires, ou concessions sans caveau, ne peuvent être placés dans les cercueils dont la matière ne serait pas rapidement périssable.

Une enveloppe métallique hermétiquement fermée est obligatoire dans les bières à déposer dans les caveaux de famille et dans les caveaux d'attente.

Chapitre II
Des exhumations

Article 25 :

Aucune exhumation, à l'exception de celles ordonnées par l'autorité judiciaire, ne peut être effectuée qu'avec l'autorisation expresse du bourgmestre.

Le bourgmestre refuse l'autorisation ou prescrit des mesures spéciales lorsque la personne à exhumer est décédée à la suite d'une maladie contagieuse, épidémique ou infectieuse.

Les exhumations sont effectuées par une firme spécialisée, désignée par le Collège des Bourgmestres et Echevins, sous la surveillance du personnel du cimetière.

Pour des raisons de sécurité et de salubrité publique, les familles et les personnes extérieures au cimetière et non mandatées à cette fin, ne sont pas autorisées à y assister.

Dans tous les cas, il est dressé procès-verbal de l'exhumation.

Article 26 :

L'exhumation d'un corps en vue de la crémation peut être autorisée pour autant que les formalités prescrites par la loi du 20 juillet 1971 et l'arrêté royal du 19 janvier 1973 aient été accomplies.

Article 27 :

Si l'exhumation a lieu en vue du transport du corps dans un autre cimetière, l'utilisation d'une enveloppe métallique, parfaitement étanche, est obligatoire.

Article 28 :

En cas d'exhumation sans transfert dans un autre cimetière, le bourgmestre prescrit le renouvellement de la bière ou toute autre mesure de nature à sauvegarder la décence ou la salubrité publique.

Article 29 :

Sauf les exceptions prévues au règlement sur la matière, la redevance sur les exhumations, les frais d'exhumation, ainsi que ceux du nouveau cercueil, de l'enlèvement et du remplacement éventuel du monument élevé sur la tombe ou sur les tombes voisines, sont à charge des familles intéressées ou du requérant.

Chapitre III
De la Police des Cimetières - Dispositions générales

Article 30 :

Le conservateur du cimetière ou son adjoint, est chargé, sous l'autorité du bourgmestre, de la police du cimetière ; il l'exerce à l'aide du personnel affecté à la nécropole.

A cette fin, tous deux ont qualité d'agent de police.

Article 31 :

Le contremaître, les chefs d'équipe, les gardiens du cimetière et les fossoyeurs ont qualité d'agent de police pendant l'accomplissement de leurs attributions respectives.

Article 32 :

Le conservateur du cimetière ou son adjoint réprime ou fait cesser immédiatement tout désordre provoqué par les discours ou les cérémonies sur les tombes.

Article 33 :

Quiconque ne se comporte pas avec le respect dû aux morts ou enfreint l'une des défenses portées au présent règlement est expulsé du cimetière, sans préjudice des poursuites éventuelles.

Outre ces poursuites, l'accès du cimetière pourra, selon la gravité du cas, être interdit temporairement aux personnes qui ont contrevenu aux mesures d'ordre concernant le champ de repos.

Article 34 :

Le cimetière est ouvert au public de 8 à 16 h 30, sauf exceptions à prescrire par le Collège des bourgmestres et échevins.

Le bureau de renseignements est accessible au public de 8 à 12 heures et de 13 à 16 heures, sauf dispense accordée en vertu de l'article 5 alinéa 3.

Par dérogation aux dispositions ci-dessus le cimetière est ouvert au public les dimanches et jours fériés de 8 h 30 à 16 h 30.

L'accès des véhicules est autorisé dans l'enceinte du cimetière, tout en respectant le code de la route.

Article 35 :

La fermeture des portes est annoncée une demi-heure à l'avance par une sonnerie qui est répétée un quart d'heure plus tard. Dès ce moment, le public n'est plus admis à pénétrer dans le cimetière.

Article 36 :

L'entrée du cimetière est interdite aux gens en état d'ivresse, aux marchands ambulants, aux jeunes enfants non accompagnés, aux personnes accompagnées d'animaux, sauf s'il s'agit de chiens servant de guide ou d'attelage à un invalide ou à un infirme. Elle l'est aussi aux porteurs d'armes à feu, excepté pour nécessités de service.

Article 37 :

Dans le cimetière, il est défendu :

- 1) d'escalader et de franchir les clôtures extérieures,
- 2) de pénétrer avec des bannières, étendards ou fanions à l'exception des drapeaux nationaux, régionaux, communaux et celui de la Communauté Européenne, sans autorisation du bourgmestre,
- 3) de faire aucune marque ou entaille aux arbres, d'arracher ou découper des branches ou plantes quelconques (cette interdiction ne s'applique pas à l'entretien normal des tombes par les membres de la famille ou leur représentant),
- 4) d'endommager les monuments, emblèmes funéraires, ou tous objets servant d'ornement aux tombes, d'écrire sur les pierres tombales,
- 5) de s'introduire dans les massifs, de marcher, de s'asseoir ou de se coucher sur les tombes ou sur le gazon des pelouses et des avenues,
- 6) de dégrader les chemins ou les allées,
- 7) de prendre les oiseaux ou de détruire leurs nids,
- 8) de laisser les enfants sans surveillance,
- 9) de déposer des ordures, de jeter des papiers ou tous autres objets quelconques ailleurs que dans les corbeilles prévues à cet effet,
- 10) de commettre aucune action contraire à la décence,
- 11) de pénétrer sans autorisation dans les locaux réservés au personnel ou dans les dépôts mortuaires,
- 12) de colporter, d'étaler, de vendre des objets quelconques,
- 13) de se livrer à aucun jeu,
- 14) de chanter ou de faire de la musique sans l'autorisation du bourgmestre,
- 15) d'apposer des affiches, tableaux, écrits ou autres signes d'annonces soit à l'intérieur, soit aux portes ou aux clôtures du cimetière,
- 16) de photographier les signes de sépulture ou d'y apporter un changement quelconque en y fixant à demeure des plaques, photographies, emblèmes religieux ou autres, sans autorisation préalable de l'administration communale,
- 17) de prendre des moulages ou des croquis de tout ou partie de monuments funéraires, sans autorisation de l'administration communale,
- 18) d'entraver de quelque manière que ce soit, le passage d'un convoi funèbres,
- 19) d'emporter ou de déplacer aucun objet se trouvant dans le cimetière sans autorisation du conservateur ou de son adjoint. Cette disposition est applicable à toutes les personnes, y compris les entrepreneurs, qui se chargent d'exécuter aux tombes un travail, même minime,
- 20) d'effectuer aucune réparation aux signes funéraires sans l'assentiment du conservateur du cimetière ou son adjoint.

Article 38 :

Il est interdit à tous individus de faire aux visiteurs du cimetière ou aux personnes accompagnant les convois funèbres, des offres de service soit pour eux, soit pour des tiers. Il est également interdit de s'entremettre dans toute affaire qui relève de la compétence de la Commune en matière d'inhumation.

Il est défendu de pénétrer et de circuler dans le cimetière avec des outils destinés à l'entretien des tombes si l'on ne peut justifier de travaux à y exécuter.

Article 39 :

Il est interdit à tous fabricants de cercueils, entrepreneurs de pompes funèbres ou de monuments funéraires, loueurs de voitures, à leurs commis ou courtiers et à toutes autres personnes qui s'occupent de commerce se rattachant aux obsèques ou aux sépultures, de stationner dans les

bureaux des inhumations, ainsi qu'aux abords de ceux-ci et d'y faire des offres de service quelconques.

L'accès aux bureaux du cimetière sera interdit aux personnes ayant contrevenu au présent article, dont les dispositions sont étendues à tous les bureaux du service des inhumations, y compris ceux situés en dehors du cimetière.

Article 40 :

Les objets trouvés dans le cimetière doivent être remis sans délai au conservateur ou à son délégué. Celui-ci en prend acte et se charge du dépôt de ces objets au bureau de police.

La Commune n'est pas responsable des vols qui seraient commis au cimetière. Les familles éviteront de déposer sur les tombes aucun objet qui puisse tenter la cupidité. Les garnitures doivent être solidement fixées au monument.

Chapitre IV

Dispositions particulières concernant le placement de monuments et autres signes funéraires

Article 41 :

Sans préjudice du droit du titulaire de la concession et sauf volonté contraire du défunt ou opposition de ses proches et compte tenu des dispositions particulières relatives au columbarium, toute personne a le droit de placer un signe indicatif de sépulture sur la tombe de son parent ou de son ami, au plus tôt 3 mois après l'inhumation.

Les monuments doivent, en cas de concessions, être maintenus pendant toute sa durée.

Article 42 :

Aucun signe indicatif de sépulture ne peut servir à 2 ou plusieurs tombes sauf les exceptions accordées par le Collège des bourgmestre et échevins pour des motifs fondamentalement justifiés.

Article 43 :

Toute entrée de matériaux et tout travail de construction, de placement de monument, de terrassement ou de plantation sont interdits dans le cimetière, les samedis, dimanches et jours fériés légaux. Cette mesure est également applicable les autres jours entre 12 et 13 heures, sauf autorisation du conservateur du cimetière ou de son adjoint.

Cette interdiction ne s'applique pas à la pose, par les familles, de simples signes indicatifs de sépulture transportables à bras, ni au dépôt de couronnes, de fleurs ou de médaillons.

Article 44 :

A compter de l'avant-dernier jour ouvrable du mois d'octobre, jusque et y compris le 2 novembre de chaque année, il est défendu :

- a) de placer ou d'enlever tout signe ou accessoire funéraire quelconque ;
Cette interdiction ne s'applique pas aux couronnes, médaillons et fleurs ;
- b) de graver ou d'approfondir des inscriptions sur les signes de sépulture, d'exécuter tout travail de ciselure, de peinture, de dorure, de nettoyage, de rejointoiement et de redressement de tout signe de sépulture ou accessoire ;
- c) de faire aucune plantation, d'arbres ou d'arbustes ;
- d) de circuler dans le cimetière avec des charrettes, brouettes ou autres véhicules, échelles, seaux et autres ustensiles servant aux travaux de nettoyage. Cette interdiction n'est pas applicable aux voitures transportant des visiteurs et ne l'est qu'à partir du premier novembre, 10 heures, aux véhicules de livraison de fleurs destinées à la garniture des tombes.

Article 45 :

Les pierres ou signes de sépulture, dont le placement ne serait pas terminé au plus tard le pénultième jour ouvrable du mois d'octobre, devront être enlevés par les intéressés et transportés hors du champ de repos, le lendemain avant 11 heures.

Les pierres, signes, matériaux et autres objets non enlevés par les intéressés à ce moment, le seront d'office par les soins de l'Administration, aux frais, risques et périls des contrevenants, sans aucun recours pour ces derniers.

Le présent article est d'application sans préjudice des pénalités de droit.

Article 46 :

Le placement de monuments sur les sépultures est soumis aux mesures de police du présent règlement.

Les projets de placement seront présentés à l'approbation du bourgmestre avant toute exécution. Les plans cotés et dressés en double expédition seront datés et signés par les concessionnaires. Ils comporteront les inscriptions et épitaphes, qui ne pourront être de nature à troubler la décence du lieu, l'ordre ou le respect dû aux morts.

Ces projets ne seront approuvés que sous réserve des droits de tiers.

Article 47 :

Il est interdit de placer des chapelles vitrées sur les tombes.

Article 48 :

Les alignements de tous signes à placer sur les sépultures, seront arrêtés par l'Administration.

Article 49 :

Aucun signe de sépulture ne pourra dépasser la hauteur de 1 m, depuis le sol, sauf exceptions admises par le Collège des Bourgmestre et échevins de la Commune d'Evere ou de Zaventem, chacun selon sa compétence territoriale, pour l'érection de monuments à caractère patriotique ou communal.

Les faces postérieures des tombes seront bordées de haies vives aux feuilles toujours vertes ; ces haies auront un hauteur de 1.10 m.

Article 50 :

Tous signes indicatifs de sépulture à placer sur les fosses ordinaires ne peuvent excéder 1.50 m. de longueur et 0.80m de largeur, sans pouvoir dépasser en aucun cas les dimensions de la tombe.

Ces mesures sont réduites à 1 m. de longueur et à 0.60 m. de largeur pour les tombes d'enfants de moins de 7 ans et pour celles destinées à l'inhumation d'urnes pour autant que les dimensions de l'enveloppe extérieure, contenant l'urne, n'excèdent pas celles d'un cube de cinquante centimètres de côté.

Article 51 :

Les monuments à placer sur toutes concessions de sépulture, peuvent comporter une corbeille perçant les semelles de part en part. Ces corbeilles ne pourront dépasser les dimensions de 0.35 m. x 0.60 m.

Elles peuvent être pourvues d'un couvercle de même matériau que la semelle percée ; ce dernier servira à recouvrir ladite corbeille lorsque l'Administration le jugera utile pour la propreté et la décence du cimetière. Ce couvercle portera le même numéro d'ordre que la sépulture.

Article 52 :

Toute semelle de monuments à placer sur les concessions de sépulture aura au moins 0.10 m. d'épaisseur. Elle devra être d'une seule pièce plane et recouvrir toute la superficie du terrain concédé, sauf les exceptions à établir par l'Administration.

La projection du corps de monument sur le plan horizontal ne peut tomber en dehors des limites de la concession et doit avoir un retrait bilatéral d'au moins 0.075 m., sauf les dérogations accordées par le Collège échevinal pour des raisons majeures.

Article 53 :

Les demandes de concessions de 15 ans comportent l'engagement du demandeur

- 1) de faire placer sur la tombe dans les 12 mois de l'octroi au moins un encadrement en pierre bleue, granito ou pierre artificielle ;
- 2) de laisser subsister le susdit monument pendant toute la durée de la concession ;
- 3) de faire exécuter au monument, à la première réquisition de l'Administration, tous les travaux rendus nécessaires par quelque cause que ce soit.

Les dimensions des signes indicatifs auront 2 m x 1 m., 0.20 m. de hauteur sur 0.10 m. d'épaisseur, sauf le côté bordant le chemin et servant de marche de propreté, qui aura 0.15 m. d'épaisseur. Les signes indicatifs ne peuvent en aucun cas excéder les dimensions de 2 m x 1 m. Ces dimensions seront réduites à 1.25 m. de longueur et 0.80 m. de largeur pour les concessions pour enfants de moins de 7 ans et pour celles destinées à l'inhumation d'urnes pour autant que les dimensions de l'enveloppe extérieure, contenant l'urne, n'excèdent pas celles d'un cube de cinquante centimètres de côté.

Article 54 :

Tous signes de sépulture destinés aux tombes ordinaires et aux concessions de 15 ans, doivent être introduits au cimetière en une seule fois, sauf si leur poids élevé justifie une dérogation à cette mesure. Leur poids total ne pourra jamais dépasser 2.000 kilogrammes.

Article 55 :

Des dispositions particulières seront prises par les intéressés pour assurer la stabilité parfaite des signes de sépulture sur les fosses ordinaires et les concessions de 15 ans.

En ce qui concerne ces dernières, les familles devront faire procéder au damage des terres avant le placement.

Article 56 :

Les demandes de concession de terrain pour sépulture de 50 ans comportent l'engagement du demandeur :

- 1) d'ériger sur le terrain concédé, dans les 12 mois de l'octroi, un monument conforme aux prescriptions du présent règlement et aux instructions sur la matière ;
- 2) de laisser subsister le susdit monument pendant toute la durée de la concession ;
- 3) de faire exécuter, au monument et éventuellement au caveau, à la première réquisition de l'Administration, tous les travaux rendus nécessaires par quelque cause que ce soit.

Les signes de sépulture à placer sur ces concessions ne peuvent être de bois, de pierre artificielle, de granito, ou autre matière rapidement périssable.

Article 57 :

Les monuments placés sur les concessions de 50 ans sans caveaux seront établis sur des fondations suffisantes pour empêcher toute inclinaison. Les niveaux et aplombs seront rigoureusement observés.

Article 58 :

Chaque concession de 50 ans doit porter un numéro d'ordre taillé d'une manière apparente sur la face antérieure du monument ou de la pierre sépulcrale. Les chiffres ont une hauteur minimum de 3 centimètres et sont gravés autant que possible à 3 centimètres du sol.

Lorsque le concessionnaire n'aura pas fait graver le numéro d'ordre à la première invitation qui lui en sera faite par l'Administration, celle-ci y pourvoira d'office et aux frais du défunt, sans préjudice de toute autre mesure administrative.

Les assemblages des pierres sur toute concession, seront effectués au moyen d'agrafes ou de broches en métal inoxydable, de dimensions appropriées, en nombre suffisant et pénétrant dans les parties à assembler d'au moins cinq centimètres.

Elles seront scellées au plomb fondu ou au ciment, de façon à ne pouvoir causer d'accident.

Article 59 :

Sauf pour les besoins du service des Inhumations aucun matériau ou autre objet quelconque ne peut être déposé dans l'enceinte du cimetière.

Les pierres doivent être taillées et prêtes à être placées immédiatement avant d'être admises au cimetière. Le placement doit en être achevé dans le délai le plus bref.

Article 60 :

Les inscriptions, épitaphes ou numéros d'ordre doivent être mis sur tous signes indicatifs de sépulture avant que ceux-ci ne soient reçus au cimetière.

Toutefois, après autorisation du bourgmestre, les inscriptions et petits travaux exceptionnels peuvent être exécutés, sous la surveillance du contremaître ou d'un chef d'équipe, sur les monuments existants ou sur ceux arrivant directement des carrières.

Article 61 :

Les matériaux sont apportés et placés au fur et à mesure des besoins, sans préjudice de l'article 54 ; ils sont à la rigueur déposés provisoirement à proximité des travaux aux emplacements désignés par le contremaître ou un chef d'équipe.

Les pierres destinées aux signes de sépulture doivent être finies dans les règles de l'art sur toutes les faces visibles.

Article 62 :

La pose des signes indicatifs de sépulture est effectuée par les soins des familles, en présence d'un agent de l'Administration.

Article 63 :

Les personnes, qui se chargent de placer des signes de sépulture sur les tombes, sont tenues de remettre tous les lieux en parfait état, sous peine de poursuites. Elles doivent déposer les débris à un endroit à désigner par le contremaître ou un chef d'équipe.

Il leur est expressément défendu, de même qu'à quiconque, d'abandonner, de jeter ou de déposer des débris, matériaux quelconques ou immondiçes sur les pelouses, allées, sépultures ou accotements, ou de les enfouir sur place.

Article 64 :

Toute modification aux monuments érigés sur les tombes doit être approuvée par le bourgmestre qui sera tenu d'en respecter le caractère philosophique ou religieux.

Article 65 :

Il est défendu de prendre ou de déplacer les croix, les signes ou objets funéraires sans l'autorisation des familles et du bourgmestre.

Cette disposition est applicable à toute personne chargée d'exécuter aux tombes un travail quelconque.

La commune n'assume pas la garde des objets déposés sur les tombes.

Article 66 :

Dès l'annonce de la désaffectation d'un terrain dont question à l'article 4, les familles peuvent, sous réserve formelle des droits de tiers et après en avoir obtenu l'autorisation du bourgmestre, reprendre les signes funéraires, pierres sépulcrales ou autres objets qu'elles ont placés sur les tombes. L'Administration disposera de ceux qui n'auront pas été enlevés à l'expiration du délai imparti, et reprendra possession du terrain.

Article 67 :

Les échafaudages nécessaires au placement et enlèvement de signes de sépulture doivent être dressés de manière à ne point nuire aux constructions ni aux plantations voisines.

Article 68 :

Il est interdit d'attacher des cordages aux arbres, d'y appuyer des instruments ou échafaudages, et généralement de leur causer aucune détérioration.

Article 69 :

Les voitures, camions ou remorques servant au transport des matériaux, ne peuvent entrer au cimetière sans autorisation du conservateur ou de son adjoint.

Ces véhicules seront montés sur pneumatiques ; ils doivent être déchargés immédiatement et conduits hors du cimetière dès le déchargement achevé.

En temps de dégel toute circulation de voitures ou camions peut être interdite dans le cimetière.

Chapitre V

Des plantations et de l'entretien des tombes - Responsabilité

Article 70 :

Les plantations des particuliers doivent être faites, sans aucune exception, dans la zone affectée à chaque sépulture et de telle sorte qu'elles n'empiètent pas, par suite de croissance, sur les tombes voisines ni sur les chemins ou dégagements. Celles qui sont jugées nuisibles par l'Administration, doivent être élaguées ou abattues à la première réquisition ; sinon il y sera pourvu d'office aux frais des personnes intéressées.

La Commune enlèvera d'office les plantes qui ne sont pas en harmonie avec celles destinées à former rideau derrière les concessions.

Les espaces compris entre les monuments ne peuvent recevoir de plantes. Le conservateur du cimetière ou son adjoint fera enlever, sans avertissement, celles qui auraient été plantées en contravention de cette disposition.

Il est interdit d'emporter des pots vides ou des plantes quelconques ; cette interdiction ne s'applique pas aux plantes et pots utilisés à la garniture des caveaux d'attente, pour autant que le propriétaire de ces objets soit accompagné d'un agent du cimetière.

La remise en état des jardinets est autorisée lorsqu'elle n'endommage ni les avenues, ni les chemins et les laisse en parfait état de propreté.

Article 71 :

Tous monuments, entourages et jardinets doivent constamment être tenus en parfait état de conservation, d'entretien et de propreté par les familles responsables.

Tout signe funéraire quelconque qui menace ruine ou qui est dégradé doit être réparé ou enlevé par les personnes intéressées.

Après mise en demeure restée sans suite, ou lorsque les ayants droit ou le concessionnaire sont introuvables, il sera procédé d'office sur l'ordre du bourgmestre, à la démolition ou à l'enlèvement des matériaux, qui deviennent propriété de la Commune.

Aucune réparation aux monuments ou signes indicatifs de sépulture ne peut être effectuée au cimetière qu'avec l'assentiment du bourgmestre et aux endroits désignés par le conservateur du cimetière ou son adjoint.

Article 72 :

Le respect de chacun des engagements prescrits au présent règlement et notamment par les articles 53 et suivants, conditionne l'octroi et la jouissance des concessions.

En cas de manquement à ces engagements, la Commune se réserve le droit soit d'interdire toute inhumation ultérieure dans les concessions, soit de refuser un renouvellement, soit de transférer en parcelle ordinaire les corps inhumés dans les concessions, soit de reprendre les terrains concédés sans récupération ou dédommagement.

Les renouvellements seront refusés si le demandeur n'est pas à même de présenter les garanties financières suffisantes pour l'entretien de la concession.

Afin de garantir l'entretien des concessions, il peut être fait application de l'article 7 alinéa 4 de la loi du 20 juillet 1971.

L'Administration se réserve le droit d'introduire une action en dommages et intérêts.

Toutefois, le Conseil communal ne peut mettre fin au droit à la concession qu'après que le bourgmestre, ou son délégué, ait constaté le manquement, que cet acte ait été affiché pendant un an au moins sur le lieu de la sépulture et à l'entrée du cimetière et enfin, que le concessionnaire, à l'expiration du délai d'un an susdit, n'ait pas exécuté ses engagements.

Le Conseil communal pourra agir de même lorsque la concession, laissée en état d'abandon, de délabrement ou de malpropreté manifestes, n'est pas remise en état après l'accomplissement des formalités dont question au paragraphe 6 ci-dessus.

Article 73 :

Le concessionnaire ou ses ayants droit et ayants cause restent responsables en tout temps vis-à-vis de tiers des accidents qui pourraient survenir ultérieurement aux caveaux ou monuments voisins, aux visiteurs ou agents du cimetière, par suite de la mauvaise qualité des matériaux mis en œuvre ou du fait de l'exécution défectueuse des travaux, du défaut d'entretien ou de la non-observance de la réglementation.

Article 74 :

Les concessionnaires et les entrepreneurs sont responsables de tout accident qui serait le résultat de leur négligence ou de leur imprudence, ou de la non-observance de la réglementation.

Article 75 :

Tous dégâts ou dommages causés aux plantations, chemins ou tombes seront, dès constatation, signalés au conservateur du cimetière ou à son adjoint, qui préviendra les parties intéressées afin qu'elles puissent poursuivre la réparation des dégradations, ceci sans préjudice de l'application des pénalités de droit.

TITRE 4 : DES CAVEAUX D'ATTENTE

Article 76 :

Des caveaux d'attente établis dans le cimetière communal sont mis à la disposition des familles pour le dépôt provisoire des corps ou des urnes des personnes visées par l'article 21, 1° au 5° dans tous les cas justifiés par l'application des règlements.

Article 77 :

Aucun corps ni urne d'une personne visée par l'article 21, 6° du présent règlement ne peut être déposé dans un caveau d'attente.

Article 78 :

Aucun corps, ni urne cinéraire ne sera reçu au caveau d'attente s'il n'est enfermé dans une enveloppe métallique hermétiquement soudée.

Article 79 :

Le séjour des corps ou urnes dans les caveaux d'attente ne peut dépasser le terme de trois mois, à moins d'une autorisation spéciale du Bourgmestre, délivrée pour motifs exceptionnels et moyennant l'application de l'article 2b du règlement-redevances sur l'utilisation de caveaux d'attente, sur toute prestation extérieure fournie par le personnel des inhumations, sur toute réouverture d'un caveau de famille ainsi que sur toutes prestations du médecin commis par l'officier de l'état civil.

Si, au terme de ce délai, les familles n'ont pris aucune disposition pour l'inhumation définitive, le corps ou l'urne sera inhumé d'office dans une fosse ordinaire ou un columbarium 5 ans.

Article 80 :

Au cas où l'enveloppe funéraire des corps ou urnes reposant au caveau d'attente cesserait d'être parfaitement étanche, la famille intéressée sera invitée à prendre immédiatement les mesures requises.

A défaut de se conformer dans les 48 heures aux instructions données à cet effet par l'administration, le corps ou l'urne sera inhumé d'office dans une fosse ordinaire ou un columbarium 5 ans, sans préjudice à la récupération de toute taxe, redevance ou frais dus à l'administration.

TITRE 5 : PENALITES

Article 81 :

Les contrevenants aux dispositions du présent règlement seront punis des peines de police, sans préjudice des autres peines prévues par les lois et règlements.

27.10.2010

Les infractions sont constatées par les fonctionnaires et le personnel du cimetière qualifiés à cet effet. Leurs procès-verbaux feront état de leur qualification policière et seront transmis au commissaire de police. Une copie en sera transmise pour information à leur chef de service.

DISPOSITIONS FINALES

Article 82 :

Le présent règlement général sur la police des transports funèbres, inhumations, cimetière et caveaux d'attente abroge la réglementation antérieure relative au même sujet.

Ses dispositions sont d'application sans préjudice de celles édictées par les arrêtés royaux en matière de manipulation des dépouilles mortelles de personnes contaminées par des substances radioactives.

Article 83 :

Le présent règlement entre en vigueur le cinquième jour qui suit le jour de la publication.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging;

Gelet op de artikels 114 en 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het Algemeen reglement betreffende de politie over het lijkenvervoer, de begravingen en de begraafplaats van 29 maart 1973, en zijn daaropvolgende wijzigingen;

Overwegende dat een aanpassing van het Algemeen reglement betreffende de politie over het lijkenvervoer, de begravingen en de begraafplaats noodzakelijk is ingevolge de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen voor de ontgravingen aan een private firma door te geven, ;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

ALGEMEEN REGLEMENT BETREFFENDE DE POLITIE OVER HET LIJKENVERVOER DE BEGRAVINGEN, DE BEGRAAFPLAATS EN DE WACHTKELDERS

TITEL I : DE BEGRAVINGEN

Hoofdstuk I

Algemene beschikkingen

Artikel 1 :

Op het bureau van de begrafenisdienst wordt een register gehouden genummerd en gekorttekend door de ambtenaar van de burgerlijke stand, waarin dagelijks, zonder enig wit vak, of kloof, alle begravingen, bijzettingen in het columbarium of in volle grond en alle asverstrooiingen op de gemeentelijke begraafplaats worden genoteerd. Daarin wordt bovendien vermeld : de juiste ligging van het graf, de wijze van vervoer alsmede alle inlichtingen die de dienst van nut zijn.

Artikel 2 :

Elke begraving geschiedt in een afzonderlijke kuil, uitgezonderd in de gevallen bepaald door het reglement op de concessies.

De burgemeester mag echter toelaten, dat een doodgeboren kind en de overleden moeder, of een doodgeboren tweeling in één en dezelfde doodkist gelegd worden.

Artikel 3 :

a) De as van de verbrande lijken mag alleen binnen de omheining van de begraafplaats bewaard worden, onder de volgende voorwaarden:

1) hetzij begraven na in urnen te zijn geplaatst ;

2) hetzij bijgezet in een columbarium ;

3) hetzij uitgestrooid op een daartoe bestemd perceel

b) De as van de verbrande lijken mag eveneens worden verstrooid, begraven of bewaard op een andere plaats dan de begraafplaats zoals bepaald in artikel 24 van de wet van 20 juli 1971 alinéa 4, 1° tot 3°.

Artikel 4 :

De begravingen in gewone percelen geschieden volgens de voorschriften van de wet van 20 juli 1971.

De kuilen hebben 2 m lengte bij 0,80 m. breedte.

Zij zullen 1,25 m lang bij 0,80 m breed zijn voor de begravingen van :

1° lijken van kinderen beneden de 7 jaar ;

2° asurnen indien de afmetingen der omhulsels die van een kubus van 0,50 m zijde niet overschrijden

- de terugname van deze graven heeft plaats na het verstrijken van het vijfde jaar, te rekenen vanaf de dag der begraving
- de terugname van gronden, geconcedeerde of niet, wordt aangekondigd door aanplakbiljetten, geplaatst aan de toegangen van deze gronden en aan de ingang van de begraafplaats ; zij lichten de belanghebbenden in, betreffende de termijn tijdens dewelke de graftekens mogen weggehaald worden
- de terugname der nissen van het columbarium geschiedt op dezelfde wijze.

Hoofdstuk II

Formaliteiten die de begrafenis of de lijkverbranding voorafgaan

Artikel 5 :

Elk overlijden, dat overkomen is of vastgesteld wordt op het grondgebied van de gemeente, moet onverwijld aangegeven worden op het bureel der overlijdens, en dit overeenkomstig de beschikkingen van het burgerlijk wetboek. Vervolgens begeven de aangevers zich naar de begrafenisdienst, om er de nodige schikkingen voor de lijkbezorging te treffen.

Bij het in gebreke blijven, doet de gemeente het nodige ten laste der nalatenschap van de overledene.

Indien de begrafenis plaats heeft in aanwezigheid van een groot aantal personen en eventueel zich zou voortzetten tot na de sluitingstijd van de begraafplaats dient dit zo vlug mogelijk medegedeeld te worden aan het bureau der overlijdens.

Artikel 6 :

Het nemen van dodenmaskers, het balsemen of het kisten mag slechts gedaan worden nadat het overlijden door de ambtenaar van de burgerlijke stand of zijn afgevaardigde behoorlijk werd vastgesteld. Inbreuken daarop worden door deze laatste onmiddellijk ter kennis van de bevoegde politicommissaris gebracht.

Artikel 7 :

De stoffelijke overschotten moeten in een kist geplaatst worden. Het kisten wordt verzorgd door de familie zo vlug mogelijk na vaststelling van het overlijden door de ambtenaar van de burgerlijke stand of zijn afgevaardigde.

Het tijdsbestek waarbinnen dit moet gebeuren moet zo kort mogelijk zijn wanneer het overlijden veroorzaakt werd door een besmettelijke ziekte.

De kist, waarin zich een lijk of as bevindt, mag in geen geval geopend worden zonder schriftelijke toelating van de burgemeester.

Het gebruik van doodkisten, foedralen, doodswaden, producten en procédés die de natuurlijke en normale ontbinding van het lijk of de crematie beletten, is verboden.

De in voorgaand alinea bedoelde doodkisten, voorwerpen en procédés dienen te beantwoorden aan de voorwaarden door de Koning omschreven.

De balseming voorafgaandelijk aan de kisting zal toegelaten worden in de gevallen bepaald door de Koning.

De burgemeester zal de verzegeling voorschrijven, wanneer het ingevolge de omstandigheden aangewezen is. Zijn aangestelde verzegelt de kist met op een der schroeven, die het deksel op de koffer bevestigen, een wassen zegel te plaatsen.

De burgemeester schrijft de maatregelen voor nodig tot het waarborgen van de goede staat van de doodkisten, indien nodig doet hij die van ambtswege uitvoeren op kosten van de betrokken families.

Artikel 8 :

Het kisten van de lijken die moeten verast worden, geschiedt onder toezicht van een gemeentelijke agent die nagaat of de voorschriften van de wet van 20 juli 1971 en het koninklijk besluit van 19 januari 1973, betreffende de lijkverbranding toegepast werden. De verzegeling van de kist moet gedaan worden overeenkomstig artikel 7 supra.

Artikel 9 :

Wanneer het lijk of de as van een te Schaarbeek overleden of begraven persoon naar de begraafplaats van een andere gemeente moet worden overgebracht zal de ambtenaar van de burgerlijke stand de toelating tot begraven, voorzien bij artikel 77 van het burgerlijk Wetboek, slechts

afleveren wanneer hem een attest wordt voorgelegd waaruit blijkt dat de burgemeester van de plaats van bestemming akkoord gaat met die overbrenging.

Een zelfde getuigschrift is vereist in geval van vervoer naar een andere gemeente van as of lijken, die tijdelijk te Schaarbeek gedeponereerd zijn.

De burgemeester zal al de maatregelen voorschrijven die nodig zijn tot het vrijwaren van de hygiëne en de openbare gezondheid.

Artikel 10 :

In geval van epidemie, wanneer het weghalen der lijken op een bijzondere wijze voorgeschreven wordt, en telkenmale de hygiëne en de openbare gezondheid het vereisen treft de burgemeester de maatregelen, die noodzakelijk zijn voor de vrijwaring van deze laatste.

TITEL 2 : DE LIJKSTOETEN

Artikel 11 :

Het toezicht op lijkstoeten berust bij de gemeenteoverheid die zorg draagt dat zij ordelijk, welvoeglijk en met de aan doden verschuldigde eerbied verlopen.

Artikel 12 :

Geen enkel lijk, noch as van overleden personen, mag zonder machtiging van de burgemeester vervoerd worden. Deze machtiging is echter niet vereist voor het transitverkeer op het Schaarbeekse grondgebied met een andere plaats van bestemming, uitgezonderd in geval van epidemie.

Artikel 13 :

Het vervoer van overleden personen mag slechts verzekerd worden door begrafenisondernemingen, als dusdanig ingeschreven in het handelsregister, of door personen bijzonder gemachtigd door de burgemeester. Het moet gebeuren met behulp van een lijkwagen, behoudens wat is bepaald bij artikel 14 of van een daartoe speciaal uitgeruste wagen.

Artikel 14 :

Het terugbrengen op het Schaarbeekse grondgebied van het lijk of de as van een persoon is onderworpen aan een voorafgaande machtiging van de burgemeester. Behoudens een bijzondere afwijking, moet het vervoer van lijken gedaan worden met een lijkwagen of een daartoe speciaal uitgeruste wagen.

Het gebruik van een particulier voertuig, welk voldoet aan de regels van de welvoeglijkheid, is toegestaan voor het vervoer van de assen van verbrande personen.

Opgegraven as of lijken mogen slechts in de wachtkelder van de gemeente gedeponereerd worden.

Artikel 15 :

De burgemeester mag het overbrengen per draagbaar toelaten van een gekist lijk. In dit geval wordt de doodkist bedekt met een baarkleed en volgt de lijkwagen de begrafenistoet.

Artikel 16 :

Het lijkenvervoer van de op het grondgebied van de gemeente overleden of dood gevonden onvermogenen, wordt verzekerd, volgens de modaliteiten bepaald door het College van Burgemeester en Schepenen met inachtnaam van de bepalingen van het huidig reglement. Het bestuur schiet de nodige kosten voor, onder voorbehoud van terugvordering bij de eventuele rechthebbende van de aflijvige.

Artikel 17 :

Binnen de grenzen der 19 gemeenten van Brussel-Hoofdstad neemt de gemeente de kosten van lijkenvervoer ten haren laste naar de begraafplaats van Schaarbeek, van de personen die behoren tot één van de volgende categorieën :

1. Militairen gevallen op het Veld van Eer ;
2. Personen door de vijand terechtgesteld ;
3. Personen omgekomen tijdens de weerstandsacties tegen de bezetter ;
4. Personen overleden aan de gevolgen van deportatie of gevangenzetting door de vijand ;
5. Krijgsgevangenen gestorven aan de gevolgen van hun gevangenschap ;
6. Oorlogsinvaliden wier invaliditeitsgraad tenminste 50 % bedraagt en die uit dien hoofde houder zijn van een pensioenbrevet ten laste van de Schatkist ;
7. Oudstrijders en gelijkgestelden van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945 wanneer die hoedanigheid blijkt uit een officieel attest.

Nochtans moeten de gerechtigden van de categorieën 6 en 7 ingeschreven zijn te Schaarbeek op het ogenblik van hun overlijden om op kosteloos vervoer aanspraak te kunnen maken.

Het vervoer wordt verzekerd, conform artikel 13, door een begrafenisonderneming, periodiek en bij offerteaanvraag door het gemeentebestuur aangewezen ; het heeft plaats volgens de voorwaarden van het bestek. Het door de gemeente gewaarborgd kosteloos vervoer is slechts van toepassing op een enkelvoudig traject.

Artikel 18 :

Het is verboden om, een om het even welk zinnebeeld, teken of voorwerp te vertonen dat voor de goede orde en de welvoeglijkheid van de lijkstoeten storend is.

Artikel 19 :

opgeheven.

Artikel 20 :

De voertuigen die de lijkstoeten vergezellen worden op de begraafplaats toegelaten. De voertuigen mogen de lanen niet verlaten, noch zonder noodzaak parkeren ; zij volgen stapsgewijs de weg die door het personeel aangeduid wordt.

TITEL 3 : DE BEGRAAFPLAATS

Hoofdstuk I **Hoofdbeschikkingen**

Artikel 21 :

De gemeentelijke begraafplaats is bestemd voor de begraving van lijken of as, voor de verstrooiing van de as of de bijzetting ervan in een columbarium, van personen :

1. die overleden zijn of van wie het stoffelijke overschot gevonden werd op het gemeentelijk grondgebied ;
2. die hun woon- of verblijfplaats in de gemeente hadden maar overleden zijn in een andere gemeente ;
3. die op de begraafplaats een bijzettingsrecht bezitten ingevolge de toekenning van een concessie of het recht van bijzetting van een urne in een verleende concessie.
4. de personen die hun woonst of verblijf in een rustoord, een gespecialiseerde instelling of in de woonst van één van hun kinderen hebben ; en die voorafgaandelijk en in laatste instantie hun gebruikelijke woonst of verblijfplaats in Schaarbeek hadden.
5. de personen die gedurende minimum 20 jaar hun woonst of verblijf in Schaarbeek hadden.-
6. de personen die op het ogenblik van hun overlijden de voorwaarden van punt 1 tot 5 niet vervulden en die het voorwerp uitmaken van een asverstrooiing op de gemeentelijke begraafplaats mits betaling van het tarief bepaald in artikel 5 van het retributiereglement op het gebruik van de wachtkelders, op iedere buitendienst verricht door het personeel van de dienst der begrafenissen, op iedere heropening van een grafkelder alsook op alle prestaties geleverd door de door de ambtenaar van de burgerlijke stand aangestelde geneesheer.
7. de personen die op het ogenblik van overlijden niet hernomen zijn in een van bovenstaande categorieën, mits betaling van het tarief zoals voorzien in artikel 6 van het Algemeen tariefreglement der grafconcessies

Bij de toepassing van het onderhavige reglement, wordt de woonplaats bepaald overeenkomstig de desbetreffende beschikkingen van het burgerlijk wetboek.

Voor het bepalen van de verblijfplaats geldt de inschrijving in de bevolkingsregisters of in het wachtregister.

Artikel 22 :

Het overbrengen in gewoon perceel van lijken of as van personen, die op de begraafplaats van een andere gemeente begraven werden, is verboden.

Artikel 23 :

Al de begravingen, al de asverstrooiingen of de bijzetting ervan in een columbarium, op de gemeentelijke begraafplaats, geschieden uitsluitend door het personeel van de gemeente, zonder onderscheid van eredienst, godsdienstige of filosofische overtuiging en dit in de percelen daartoe aangewezen door de burgemeester.

Paaltjes of bordjes duiden de nummers van de perken en de indeling van het terrein aan.

Artikel 24 :

Behoudens uitzonderingen door de burgemeester bepaald, mogen de lijken of as, die in gewoon perceel of in concessie zonder grafkelder begraven worden, niet geplaatst worden in een omhulsel dat uit een moeilijk vergaانبare stof vervaardigd is.

Een hermetisch gesloten metalen omhulsel is verplicht voor de kisten die in een graf- of wachtkelder bijgezet worden.

Hoofdstuk II De opgravingen

Artikel 25 :

Tot geen enkele opgraving mag worden overgegaan zonder de uitdrukkelijke toelating van de burgemeester, uitgezonderd die bevolen door de gerechtelijke overheid.

De burgemeester weigert de toelating of schrijft speciale maatregelen voor wanneer de op te graven persoon overleden is aan een besmettelijke, epidemische of infectieziekte.

De opgravingen worden uitgevoerd door een gespecialiseerde firma, door het College van Burgemeester en Schepenen aangewezen, onder het toezicht van het personeel op de begraafplaats.

Om redenen van veiligheid en sanitaire openbare veiligheid, zijn de families, personen buiten het gemeentepersoneel en gemandateerde personen niet toegestaan dit bij te wonen.

In alle gevallen wordt er proces-verbaal opgemaakt van de opgraving.

Artikel 26 :

De opgraving van een lijk voor crematie, mag slechts toegelaten worden indien de formaliteiten, voorgeschreven bij de wet van 20 juli 1971 en het koninklijk besluit van 19 januari 1973, nageleefd werden.

Artikel 27 :

Indien de opgraving gebeurt met het oog op de overbrenging van het stoffelijk overschot naar een andere begraafplaats, is het gebruik van een hermetisch gesloten metalen omhulsel verplicht.

Artikel 28 :

In geval van opgraving zonder overbrenging naar een andere begraafplaats, zal de burgemeester de vervanging van de doodkist voorschrijven of elke andere maatregel treffen die van aard is de welvoegelijkheid of de openbare gezondheid te vrijwaren.

Artikel 29 :

Behoudens de uitzonderingen bepaald door de reglementen ter zake, zijn de taks der opgraving, de kosten voor opgraving en voor een nieuwe doodkist en die betreffende het eventueel wegnemen en terugplaatsen van het grafteken en van de belendende graftekens, ten laste van de betrokken familie of van de eiser.

Hoofdstuk III De politie over de begraafplaatsen - Algemene beschikkingen

Artikel 30 :

De bewaarder van de begraafplaats of zijn adjunct, is met de politie over de begraafplaats gelast ; hij oefent die uit onder toezicht van de burgemeester, bijgestaan door het personeel van de begraafplaats.

Daartoe hebben beiden de hoedanigheid van politieagent.

Artikel 31 :

De meestergast, de ploegbazen, de bewakers, en grafmakers hebben de hoedanigheid van politieagent tijdens de uitoefening van hun respectievelijke opdrachten.

Artikel 32 :

De bewaarder van de begraafplaats of zijn adjunct beteugelt onmiddellijk elke wanorde ontstaan tengevolge van toespraken of plechtigheden bij de grafsteden.

Artikel 33 :

Al wie zich niet met de aan de doden verschuldigde eerbied gedraagt of de voorschriften van het onderhavig reglement niet naleeft, wordt onmiddellijk buiten de begraafplaats gezet, onverminderd eventuele vervolgingen.

Bovendien kan naargelang de ernst van het geval de toegang tot de begraafplaats tijdelijk ontzegd worden aan de personen, die de ordemaatregelen van de rustplaats overtreden hebben.

Artikel 34 :

De begraafplaats is toegankelijk voor het publiek van 8 tot 16 u 30', behoudens uitzonderingen door het College van burgemeester en schepenen te bepalen.

Het bureau voor inlichtingen is toegankelijk voor het publiek van 8 tot 12 uur en van 13 tot 16 uur, behoudens vrijstelling verleend ingevolge artikel 5 alinea 3.

In afwijking van voorgaande beschikkingen is de begraafplaats toegankelijk op zon- en feestdagen van 8 u 30' tot 16 u 30'.

De toegang van voertuigen binnen de muren van de begraafplaats is toegestaan, mits naleving van de wegcode.

Artikel 35 :

Het sluiten der poorten wordt een half uur vóór de sluitingstijd aangekondigd door klokgeluid. Het wordt een kwartier later herhaald en van dan af wordt niemand meer tot de begraafplaats toegelaten.

Artikel 36 :

De toegang tot de begraafplaats is verboden aan personen in staat van dronkenschap, leurders, niet begeleide kinderen en aan personen die vergezeld zijn van dieren, uitgezonderd wanneer het honden zijn die tot gids of trekdier dienen voor invaliden of gebrekkigen. Hij is insgelijks ontzegd aan dragers van vuurwapens, behalve wanneer hun dienst het vereist.

Artikel 37 :

Op de begraafplaats is het verboden :

- 1) op de omheining te klimmen of die te overschrijden ;
- 2) banieren, wimpels of vaandels te ontplooien, met uitzondering van nationale, regionale, gemeentelijke of die van de Europese Gemeenschap zonder de toelating van de burgemeester ;
- 3) enig merkteken of inkerving te maken aan de bomen of takken en planten af te rukken of af te snijden (dit verbod geldt niet voor het normaal onderhoud der graven door een familielid of een afgevaardigde).
- 4) monumenten, graftekens of voorwerpen die de graven versieren te beschadigen, of aantekeningen te maken op de graftekens of -stenen ;
- 5) binnen de plantsoenen te dringen, op de graven of de grasperken te lopen, te liggen of te zitten ;
- 6) de wegen of dreven te beschadigen ;
- 7) vogels te vangen of hun nesten te vernielen ;
- 8) kinderen zonder toezicht te laten ;
- 9) vuilnis te deponeren, en papier of elk ander voorwerp ook weg te werpen, tenzij in de daartoe bestemde korven ;
- 10) daden te stellen die in strijd zijn met de welvoegelijkheid ;
- 11) zonder toelating het lijkenhuisje of de lokalen die aan het personeel voorbehouden zijn binnen te gaan ;
- 12) enigerlei voorwerp te venten, ten toon te stellen of te verkopen ;
- 13) te spelen ;
- 14) te zingen of muziek te maken zonder toelating van de burgemeester ;
- 15) aanplakbiljetten, tabellen, geschriften of aankondigingen aan de brengen, hetzij binnen de begraafplaats, hetzij op haar toegangspoorten of omheining ;
- 16) foto's te nemen van graftekens of aan deze laatste wijzigingen aan te brengen, door er voorgoed platen , foto's, godsdienstige zinnebeelden of andere tekens op vast te maken, zonder voorafgaandelijke toelating van het gemeentebestuur ;
- 17) afgietsels te maken of schetsen te nemen van graftekens, in hun geheel of van sommige delen, zonder voorafgaandelijke toelating van het gemeentebestuur ;
- 18) de doortocht van de lijkstoeten hoe dan ook te belemmeren ;
- 19) om het even welk voorwerp, dat zich op de begraafplaats bevindt weg te nemen of te verplaatsen, zonder de toelating van de bewaarder of zijn adjunct. Dit verbod geldt voor iedereen, ondernemers inbegrepen, die gelast zijn enig werk, hoe gering het ook weze, aan een grafteken uit te voeren ;
- 20) enige herstelling aan de graftekens uit te voeren, zonder instemming van de bewaarder van de begraafplaats of zijn adjunct.

Artikel 38 :

Het is eenieder verboden zijn diensten of die van derden aan te bieden hetzij aan de bezoekers van de begraafplaats, hetzij aan de personen die de lijkstoeten vergezellen. Het is eveneens verboden zijn bemiddeling te verlenen in elke zaak die onder de gemeentelijke bevoegdheid betreffende de begrafenissen valt.

Het is verboden de begraafplaats te betreden of er rond te lopen met gereedschap voor het onderhoud van graven indien men niet kan bewijzen dat aan deze laatste werken moeten uitgevoerd worden.

Artikel 39 :

Het is al de kistenmakers, begravings-, grafsteen- en vervoerondernemers, hun klerken of makelaars, en alle andere personen die een handel drijven verband houdende met de

begrafenissen, verboden zich op te houden in de bureaus van de begrafenisdienst, of in de onmiddellijke nabijheid ervan met het doel er hun diensten aan te bieden.

De toegang tot de bureaus van de begraafplaats zal ontzegd worden aan de overtreders van dit artikel, waarvan de beschikkingen gelden voor alle bureaus van de begrafenisdienst, zelfs indien die buiten de begraafplaats gelegen zijn.

Artikel 40 :

Al de voorwerpen die op de begraafplaats gevonden worden moeten onverwijld aan de bewaarder of aan zijn afgevaardigde overhandigd worden.

Die stelt er dadelijk akte van op en gelast zich met het deponeren der voorwerpen op het politiebureau.

De gemeente is niet verantwoordelijk voor diefstallen die op de begraafplaats gepleegd worden. De families moeten vermijden voorwerpen op de graven neer te leggen die de begerigheid kunnen prikkelen. Al de versieringen dienen stevig aan de monumenten vastgehecht te worden.

Hoofdstuk IV

Bijzondere beschikkingen betreffende het plaatsen van grafzerken en andere gedenktekens

Artikel 41 :

Zonder afbreuk te doen aan het recht van de concessiehouder en behoudens andersluidende wilsbeschikking van de overledene of verzet vanwege zijn nabestaanden en rekening houdend met de beschikkingen eigen aan het columbarium, heeft iedereen het recht een gedenkteken te plaatsen op het graf van zijn bloedverwant of vriend, ten vroegste drie maand na de begraafing.

De monumenten moeten de ganse duur van de concessie onderhouden worden.

Artikel 42 :

Geen enkel grafteken mag terzelfdertijd voor twee of meerdere graven dienen, behoudens uitzonderingen door het College van burgemeester en schepenen toegestaan, wanneer daartoe een geldige reden bestaat.

Artikel 43 :

Het is verboden op de zater-, zon- en wettelijke feestdagen op de begraafplaats materialen te leveren, of er enig bouw- of plaatsingswerk van een grafteken uit te voeren ; dit geldt ook voor grond- en beplantingswerken.

Deze maatregel is eveneens van toepassing op de andere dagen tussen 12 en 13 u, behalve wanneer de bewaarder van de begraafplaats of zijn adjunct het toelaat.

Dit verbod is niet toepasselijk op het neerleggen door de familieleden van eenvoudige draagbare gedenktekens, kransen, bloemen en medaillons.

Artikel 44 :

Ieder jaar, vanaf de voorlaatste werkdag der maand oktober tot en met 2 november is het verboden :

- a) enig grafteken of -onderdeel te plaatsen of weg te nemen, dit verbod geldt niet voor het neerleggen van kransen, memento's en bloemen ;
- b) opschriften in graftekens te graveren of uit te beitelen, enigerlei beitel-, schilder- of verguldselwerk uit te voeren, alsook graftekens of -onderdelen te reinigen, te voegen of recht te zetten ;
- c) bomen of heesters te planten ;
- d) zich op de begraafplaats te verplaatsen met handkarren, kruiwagens of andere voertuigen of met ladders, emmers en ander reinigingsgerei. Dit verbod geldt niet voor de rijtuigen met bezoekers en is slechts van toepassing vanaf 1 november, om 10 uur, op de bestelwagens, die bloemen aanbrengen om de graven te versieren.

Artikel 45 :

De zerken of graftekens, die bij het sluiten van de begraafplaats op de voorlaatste werkdag van de maand oktober niet geplaatst zijn moeten door de belanghebbenden buiten de begraafplaats gebracht worden vóór elf uur van de volgende dag.

De zerken, graftekens, materialen of andere voorwerpen die op dat ogenblik niet weggeruimd zijn, zullen door de zorgen van het gemeentebestuur verwijderd worden en dit ten laste en op risico van de overtreders, zonder verhaal voor deze laatsten.

Onderhavig artikel is van toepassing onverminderd de gerechtelijke straffen.

Artikel 46 :

Het oprichten van een grafmonument is onderworpen aan de politiematregelen van onderhavig reglement.

De bouwontwerpen moeten ter goedkeuring aan de burgemeester voorgelegd worden alvorens tot de uitvoering mag worden overgegaan. De plannen, genummerd en in dubbel exemplaar opgemaakt moeten gedateerd en ondertekend zijn door de concessiehouders. Zij moeten melding maken van de inscripties en grafschriften, die niet storend mogen zijn voor de welvoeglijkheid van de begraafplaats, noch voor de orde en de eerbied aan de doden verschuldigd.

Zij zullen slechts goedgekeurd worden onder voorbehoud der rechten van derden.

Artikel 47 :

Het plaatsen van glazen kapellen op de graven is verboden.

Artikel 48 :

De rooilijnen van om het even welk te plaatsen graftekens worden door het Gemeentebestuur vastgesteld.

Artikel 49 :

Geen enkel grafteken mag de hoogte van een meter overschrijden, te meten vanaf de grond, behoudens uitzonderingen toegestaan door het College van burgemeester en schepenen der gemeenten Evere en Zaventem, naargelang hun territoriale bevoegdheid, voor het oprichten van monumenten met vaderlandslievend of gemeentelijk karakter.

De rug van de graftekens zal afgezet worden met dichte hagen waarvan de bladeren voortdurend groen zijn ; die hagen zullen een hoogte hebben van 1.10 m.

Artikel 50 :

Om het even welk grafteken, te plaatsen op de gewone graven, mag niet langer zijn dan 1.50 m. noch breder dan 0.80m., in geen geval mogen de afmetingen van het graf overschreden worden.

Deze afmetingen worden tot 1m. lengte en 0.60 m. breedte teruggebracht voor de graven van kinderen beneden 7 jaar en voor deze bestemd voor de begraafing van urnen en voor asurnen waarvan het omhulsel niet groter is dan een kubus van 0.50 m. zijde.

Artikel 51 :

Doorheen de zerk der monumenten die op de grafconcessies geplaatst worden, mag een opening aangebracht worden voor de aanleg van een bloemperkje. Deze bloemperkjes mogen de afmetingen van 0,35 bij 0,60 m. niet overschrijden.

Ze mogen voorzien zijn van een deksel uit hetzelfde materiaal als de zerk ; het dient om het bloemperkje te bedekken wanneer het Gemeentebestuur zulks wenselijk acht voor de reinheid en de welvoeglijkheid van de begraafplaats. Het deksel moet het nummer van het graf dragen.

Artikel 52 :

De zerken der monumenten die op de grafconcessies geplaatst worden moeten tenminste een dikte van 0.10 m. hebben. Ze moeten uit één stuk zijn en de hele oppervlakte van de geconcedeerde gronden bedekken, behoudens uitzonderingen door het Gemeentebestuur te bepalen.

De projectie van de romp der grafmonumenten op het horizontale vlak mag niet buiten de grenzen van de concessie vallen en moet langs beide zijden minstens 0.075 m. inspringen, behoudens de afwijkingen die het schepencollege om gewichtige redenen kan toestaan.

Artikel 53 :

De aanvragen van concessies voor 15 jaar houden voor de aanvrager de verbintenis in

- 1) ten minste een omlijsting in arduin, granito of kunstmatige steen op het graf te plaatsen, dit binnen de twaalf maand van toekenning.
- 2) dit grafteken gedurende de ganse concessietermijn ter plaatse te laten ;
- 3) op het eerste verzoek van het gemeentebestuur aan het grafteken de werken te laten uitvoeren die, voor welke oorzaak ook, noodzakelijk zijn geworden.

De voorgeschreven afmetingen bedragen : lengte 2 m., breedte 1 m. hoogte 0.20 m., dikte 0.10 m., behalve de zijde langs de weg die als reinheidstrede dient en een dikte van 0.15 m. moet hebben.

De gedenktekens mogen in geen geval de afmetingen van 2 m. bij 1 m. overschrijden. Die afmetingen worden teruggebracht op 1.25 m. lengte bij 0.80 m. breedte wanneer het gaat om concessies voor kinderen beneden de 7 jaar en voor deze bestemd voor de begraafing van urnen waarvan het omhulsel niet groter is dan een kubus van 0.50 m. zijde.

Artikel 54 :

Al de gedenktekens, bestemd voor de gewone graven en de concessies voor 15 jaar, moeten in éénmaal op de begraafplaats worden binnengebracht, tenzij één te hoog gewicht een afwijking op deze maatregel rechtvaardigt.

In geen geval mag het totaal gewicht 2.000 kg. overtreffen.

Artikel 55 :

De nodige voorzorgen moeten door de belanghebbenden genomen worden om de perfecte stabiliteit te verzekeren van de graftekens die geplaatst worden op de gewone graven en op de concessies voor 15 jaar.

Wat deze laatste betreft moeten de families de aarde voorafgaandelijk met veel zorg laten aanstampen.

Artikel 56 :

De aanvragen van concessies voor 50 jaar houden voor de aanvrager de verbintenis in :

- 1) binnen de 12 maand van de toekenning op de geconcedeerde grond een grafteken te plaatsen, dat beantwoordt aan de voorschriften van dit reglement en aan de onderrichtingen ter zake ;
- 2) dit grafteken gedurende de ganse concessie termijn ter plaatse te laten ;
- 3) op het eerste verzoek van het gemeentebestuur aan het grafteken en eventueel aan de grafkelder de werken te laten uitvoeren die, voor welke oorzaak ook, noodzakelijk zijn geworden.

De graftekens die op deze concessies geplaatst worden mogen niet uit hout, kunstmatige steen, granito of andere gemakkelijk vergaanbare materialen vervaardigd zijn.

Artikel 57 :

De graftekens die geplaatst worden op concessies voor 50 jaar zonder grafkelder, moeten een voldoende stevige fundering hebben om elke verzakking te voorkomen.

De horizontale en verticale standen dienen stipt in acht genomen te worden.

Artikel 58 :

Elke concessie voor 50 jaar moet een volgnummer dragen dat op zichtbare wijze in de voorzijde van de grafsteen gebeiteld is. De cijfers moeten 3 cm. groot zijn en zo mogelijk op 3 cm. boven de grond aangebracht worden.

Wanneer de concessiehouder niet ingaat op het eerste verzoek van het Gemeentebestuur het volgnummer te laten aanbrengen, zal dit ambtshalve en op zijn kosten geschieden, onverminderd de andere bestuurlijke maatregelen.

De stenen moeten aan elkaar gehecht worden met een voldoende aantal roestvrije ankers of pinnen van geschikte afmetingen die minstens 5 cm. in de aan elkaar te hechten delen dringen. Ze zullen met gesmolten lood of cement bevestigd worden derwijze dat ze geen ongelukken kunnen veroorzaken.

Artikel 59 :

Geen materiaal, noch om het even welk voorwerp, mag binnen de omheining van de begraafplaats gedeponereerd worden, uitgezonderd wanneer dit noodzakelijk is voor de dienst der begravenissen.

De stenen moeten behouwen zijn en klaar om onmiddellijk geplaatst te worden vooraleer ze op de begraafplaats toegelaten worden.

Het plaatsen moet binnen de kortst mogelijke tijd beëindigd worden.

Artikel 60 :

De inscripties, grafinscripties en volgnummers moeten op de graftekens aangebracht zijn alvorens deze op de begraafplaats kunnen worden toegelaten.

Kleine uitzonderlijke werken, ook inscripties, aan de bestaande grafzerken of aan die welke rechtstreeks van de steengroeven komen, kunnen nochtans door de burgemeester toegelaten worden. De uitvoering ervan staat onder toezicht van de meester-gast of de ploegbaas.

Artikel 61 :

Het materiaal wordt aangebracht en geplaatst naargelang de noodwendigheid, onverminderd de bepalingen van artikel 54 ; desnoods kan het voorlopig gedeponereerd worden in de nabijheid van de werken op de plaats aangewezen door de meester-gast of de ploegbaas.

De zichtbare zijden van de stenen der graftekens moeten op vakkundige wijze afgewerkt zijn.

Artikel 62 :

Het plaatsen van graftekens gebeurt door toedoen van de families, in het bijzijn van een agent van het Gemeentebestuur.

Artikel 63 :

De personen, gelast graftekens te plaatsen, moeten de plaats waar ze gewerkt hebben opruimen, dit op straffe van vervolging. Ze moeten de afval op een door de meester-gast of de ploegbaas aangewezen plaats storten.

Het is iedereen ten strengste verboden, afval, materiaal of vuilnis achter te laten op de perken, wegen, graven en bermen of ter plaats te bedelven.

Artikel 64 :

Elke wijziging aan de geplaatste graftekens moet door de burgemeester goedgekeurd worden, die gehouden is het oorspronkelijk godsdienstig of filosofisch karakter ervan te eerbiedigen.

Artikel 65 :

Het wegnemen of verplaatsen van kruisen, graftekens of enig ander voorwerp is verboden zonder toestemming van de families en van de burgemeester.

Deze beschikking is toepasselijk op al de personen, die gelast zijn werken, hoe gering ook, aan de graftekens uit te voeren.

De gemeente verzekert het toezicht van de aangebrachte voorwerpen op de graven niet.

Artikel 66 :

Vanaf de aankondiging van de terugname van percelen, waarvan sprake in artikel 4, mogen de families, onder formeel voorbehoud van de rechten van derden en na machtiging van de burgemeester, de graftekens, zerken en andere voorwerpen weghalen die ze op de graven geplaatst hebben. Na het verstrijken van de toegekende termijn beschikt het gemeentebestuur over de niet weggehaalde voorwerpen en neemt de grond terug in bezit.

Artikel 67 :

De stellingen, vereist voor het plaatsen of wegnemen van graftekens, moeten derwijze geplaatst worden dat zij de aangrenzende bouwwerken en beplantingen niet beschadigen.

Artikel 68 :

Het is verboden aan de bomen touwen vast te maken, er werktuigen of stellingen tegen te plaatsen, of ze te beschadigen.

Artikel 69 :

Geen enkel voertuig, vracht- of aanhangwagen, gebruikt om materialen aan te brengen, mag de begraafplaats binnen zonder toelating van de bewaarder of zijn adjunct.

De voertuigen moeten met luchtbanden uitgerust zijn ; ze moeten onmiddellijk gelost worden en nadien buiten de begraafplaats gebracht.

Bij dooiweder kan alle verkeer van voertuigen op de begraafplaats verboden worden.

Hoofdstuk V

De beplantingen en het onderhoud der graven - Verantwoordelijkheid

Artikel 70 :

De beplantingen der particulieren moeten zonder enige uitzondering aangebracht worden binnen de oppervlakte die aan elk graf toegewezen wordt, derwijze dat de gewassen zich in geen geval op de aanpalende graven, wegen en uitgangen uitbreiden, ingevolge hun groei. Wanneer het Bestuur oordeelt dat ze schadelijk zijn, moeten ze bij het eerste verzoek dadelijk gesnoeid of omgehakt worden, zoniet zal dit ambtshalve gebeuren ten laste van de betrokkenen.

De gemeente zal zonder enige verwittiging al de planten verwijderen die niet harmoniëren met deze die een scherm vormen achter de concessies.

De ruimte tussen de zerken mogen niet beplant worden. Bij overtreding van deze beschikking zal de bewaarder der begraafplaats of zijn adjunct zonder verwittiging al de gewassen doen verwijderen.

Het is verboden ledige bloempotten of enigerlei planten mede te nemen ; dit verbod geldt niet voor de potten of planten die gebruikt worden voor de versiering van de wachtkelders, voor zover de eigenaar van deze voorwerpen vergezeld is van een bediende der begraafplaats.

Het opschikken der bloemperkjes wordt toegelaten wanneer dit gebeurt zonder de lanen en wegen te beschadigen of te bevuilen.

Artikel 71 :

Al de gedenktekens, omheiningen en bloemperkjes moeten voortdurend in volmaakte staat van bewaring, onderhoud en reinheid gehouden worden door de verantwoordelijke families.

Elk grafteken dat beschadigd is of in puin dreigt te vallen moet door de belanghebbenden hersteld of weggenomen worden.

Wanneer de concessiehouder of de rechthebbenden na aanmaning in gebreke zijn gebleven, zal op bevel van de burgemeester ambtshalve overgegaan worden tot de afbraak ervan of het wegnemen der materialen, deze worden eigendom van de Gemeente.

Geen enkele herstelling der monumenten of graftekens mag op de begraafplaats uitgevoerd worden, tenzij ze plaats heeft met instemming van de burgemeester en op de plaatsen door de bewaarder of zijn adjunct aangeduid.

Artikel 72 :

Het naleven der verbintenissen vervat in onderhavig reglement, meer bepaald in artikel 53 en volgenden is als voorwaarde gesteld tot het verlenen ener concessie en het genot ervan.

De Gemeente houdt zich het recht voor elke latere bijzetting in de concessie ofwel de hernieuwing te weigeren, de begraven lijken in gewoon perceel over te brengen ofwel de geconcedeerde grond terug te nemen zonder terugvordering of schadeloosstelling wanneer hogervermelde verbintenissen niet nageleefd werden.

De hernieuwingen zullen geweigerd worden indien de belanghebbende onvoldoende financiële waarborgen voor het onderhoud van de concessie kan voorleggen.

Teneinde het onderhoud van de concessies te waarborgen, kan men beroep doen op artikel 7 alinea 4 van de wet van 20 juli 1971.

Het Bestuur houdt zich nog het recht voor een geding tot het bekomen van schadevergoeding in te stellen.

Nochtans kan de Gemeenteraad slechts een einde maken aan het recht op de concessie nadat de burgemeester of zijn afgevaardigde het in gebreke blijven van de concessiehouder vastgesteld heeft, deze akte gedurende één jaar aangeplakt werd op de plaats van begraven en aan de ingang van de begraafplaats en de concessiehouder na afloop van voornoemde termijn zijn verbintenissen nog niet nagekomen is.

De gemeenteraad kan identiek handelen wanneer de concessie, kennelijk verlaten, vervallen of vervuild, niet in orde wordt gebracht na het vervullen van de formaliteiten waarvan sprake in paragraaf 6 supra.

Artikel 73 :

De concessiehouders of hun rechthebbenden en rechtverkrijgenden blijven ten alle tijde aansprakelijk tegenover derden voor de schade die zou kunnen veroorzaakt worden aan de naastgelegen grafkelders of tekens, of voor de ongevallen waarvan de bezoekers of agenten van de begraafplaats het slachtoffer zouden kunnen worden, ingevolge de slechte hoedanigheid van het gebruikte materiaal, de gebrekkige uitvoering der werken, het gemis aan onderhoud of het niet naleven van de bestaande reglementering.

Artikel 74 :

De concessiehouders en de ondernemers zijn verantwoordelijk voor elk ongeval dat aan hun nalatigheid, onvoorzichtigheid of het niet naleven van de bestaande reglementering te wijten is.

Artikel 75 :

Elke vernieling of schade aan de beplantingen, wegen of graven wordt onmiddellijk, na vaststelling, ter kennis gebracht aan de bewaarder van de begraafplaats of aan zijn adjunct, die de belanghebbende partijen verwittigt opdat zij het nodige zouden kunnen doen voor de herstelling, onverminderd het vorderen van gerechtelijke straffen.

TITEL 4 : DE WACHTKELDERS

Artikel 76 :

Wachtkelders opgetrokken op de gemeentelijke begraafplaats worden ter beschikking van de families gesteld voor het voorlopig bergen van lijken of urnen voor persoon bedoeld in artikel 21, 1° tot 5° indien dit door toepassing van de reglementen gewettigd is.

Artikel 77 :

Geen enkel lijk of urne bedoeld bij artikel 21, 6° van het huidig reglement mag in een wachtkelder opgenomen worden.

Artikel 78 :

Geen enkel lijk, noch urne zal in de wachtkelder opgenomen worden, indien dit niet in een hermetisch gelast metalen omhulsel geplaatst werd.

Artikel 79 :

De lijken of urnen mogen niet langer dan 3 maand in de wachtkelder geborgen blijven, tenzij de Burgemeester om uitzonderlijke redenen een speciale machtiging verleent en mits toepassing van artikel 2b van het Retributiereglement op het gebruik van de wachtkelders, op iedere buitendienst verricht door het personeel van de dienst der begrafenissen, alsook op iedere heropening van een grafkelder alsook op alle prestaties geleverd door de door de Ambtenaar van de burgerlijke stand aangestelde geneesheer.

Indien de families, bij het verstrijken van deze termijn, geen enkele schikking betreffende de definitieve teraardebestelling getroffen hebben, zal het lijk of de urne ambtshalve begraven worden in een gewoon graf of een columbarium 5 jaar.

Article 80 :

Au cas où l'enveloppe funéraire des corps ou urnes reposant au caveau d'attente cesserait d'être parfaitement étanche, la famille intéressée sera invitée à prendre immédiatement les mesures requises.

A défaut de se conformer dans les 48 heures aux instructions données à cet effet par l'administration, le corps ou l'urne sera inhumé d'office dans une fosse ordinaire ou un columbarium 5 ans, sans préjudice à la récupération de toute taxe, redevance ou frais dus à l'administration.

TITRE 5 : PENALITES

Article 81 :

Les contrevenants aux dispositions du présent règlement seront punis des peines de police, sans préjudice des autres peines prévues par les lois et règlements.

Les infractions sont constatées par les fonctionnaires et le personnel du cimetière qualifiés à cet effet. Leurs procès-verbaux feront état de leur qualification policière et seront transmis au commissaire de police. Une copie en sera transmise pour information à leur chef de service.

DISPOSITIONS FINALES

Article 82 :

Le présent règlement général sur la police des transports funèbres, inhumations, cimetière et caveaux d'attente abroge la réglementation antérieure relative au même sujet.

Ses dispositions sont d'application sans préjudice de celles édictées par les arrêtés royaux en matière de manipulation des dépouilles mortelles de personnes contaminées par des substances radioactives.

Article 83 :

Le présent règlement entre en vigueur le cinquième jour qui suit le jour de la publication.

Artikel 80 :

Indien het in de wachtkelder geborgen lijk- of urneomhulsel niet volledig lekvrij blijft, zal de betrokken familie verzocht worden, onmiddellijk de nodige maatregelen te treffen.

Zo binnen de 48 uren aan de door het bestuur daartoe verstrekte onderrichtingen geen gevolg gegeven wordt, zal het lijk of de urne ambtshalve begraven worden in een gewoon graf of in het columbarium 5 jaar, onverminderd de opvoering van alle aan het bestuur verschuldigde taksen, vergoedingen en kosten.

TITEL 5 : STRAFBEPALINGEN

Artikel 81 :

De overtreders der beschikkingen van onderhavig reglement zullen tot politiestrafpen veroordeeld worden, onverminderd de andere straffen voorzien bij de wetten en reglementen.

De inbreuken worden vastgesteld door de daartoe bevoegde beambten en het personeel van de begraafplaats. Hun processen-verbaal zullen hun politie bevoegdheid vermelden en overgemaakt worden aan de politiecommissaris.

Een kopie zal ter informatie aan hun dienstchef overgemaakt worden.

SLOTBEPALINGEN

Artikel 82 :

Dit algemeen reglement betreffende de politie over het lijkenvervoer, de begravingen, de begraafplaats en de wachtkelders, heft alle vorige reglementering ter zake op.

Zijn beschikkingen zijn van toepassing onverminderd deze voorgeschreven door de koninklijke besluiten betreffende de behandeling van de stoffelijke overschotten van door radioactieve stoffen besmette personen.

Artikel 83 :

Onderhavig reglement treedt in voege de vijfde dag volgend op de dag van de bekendmaking.

* *

27.10.2010

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures, et ses modifications subséquentes;
Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 117, alinéa 1^{er} ;
Vu le règlement général sur la police des transports funèbres, inhumations et cimetière du 29 mars 1973, et ses modifications subséquentes;
Vu le règlement-redevance sur les exhumations actuellement en vigueur, renouvelé en dernier lieu le 25 octobre 2006 ;
Considérant qu'il y a lieu d'adapter le règlement-redevance sur les exhumations, suite à la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 16 septembre 2008, de confier les exhumations à une firme privée, tout en maintenant la redevance, tant pour les sépultures en pleine terre, que pour les caveaux ou les columbariums ;
Vu la situation financière de la commune ;
Sur la proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,
ARRETE : par appel nominal, à l'unanimité

REGLEMENT-REDEVANCE SUR LES EXHUMATIONS

Article 1

Une redevance de 620 € est perçue lors de chaque exhumation d'une sépulture en pleine terre et en caveaux

- Excepté :
- 1°) lorsqu'elle est ordonnée judiciairement, sauf pour contestation civile ;
 - 2°) lorsqu'elle concerne les restes de militaires ou de civils morts pour la patrie à rapatrier à leur lieu d'origine, ainsi que les restes militaires et civils à transférer en pelouse d'honneur ;
 - 3°) lorsqu'elle est ordonnée par l'autorité communale compétente.

Cette redevance comprend l'indemnité pour travail insalubre allouée au personnel du cimetière chargé de surveiller les opérations.

La redevance sera de 310 € pour l'exhumation d'une sépulture en columbarium.

Article 2

La redevance est payable d'avance au service des inhumations contre remise de quittance.

Article 3

Le présent règlement entre en vigueur le cinquième jour qui suit le jour de sa publication, pour un terme de 5 ans.

Article 4

Le présent règlement abroge la réglementation antérieure relative au même objet.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging gewijzigd en zijn daaropvolgende wijzigingen;

Gelet op de nieuwe gemeentewet, namelijk artikel 117, alinea 1;

Gelet op het algemeen reglement betreffende de politie over het lijkenvervoer, de begravingen, de begraafplaats en de wachtkelders van 29 maart 1973 en zijn daaropvolgende wijzigingen;

Gelet op het retributiereglement op de ontgravingen momenteel van toepassing, laatst gewijzigd op 25 oktober 2006;

Overwegende de noodzaak om het retributiereglement op de ontgravingen aan te passen, dit tengevolge de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen op 16 september 2008, door het feit van de ontgravingen toe te vertrouwen aan een private onderneming, met behoud van de retributie, voor zowel de teraardebestelling in volle grond, als bij de grafkelders of de columbariums;

Gelet op de financiële toestand van de gemeente;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

RETRIBUTIEREGLEMENT OP DE ONTGRAVINGEN

Artikel 1

Een honorarium van 620 € wordt geheven bij elke ontgraving in volle aarde of in kleine kelder.

- Uitgezonderd :
- 1) wanneer ze rechterlijk bevolen werd, behalve in geval van burgerlijke betwisting;
 - 2) wanneer het gaat om de overbrenging van het stoffelijk overschot van voor het vaderland gestorven militairen of burgers naar hun plaats van herkomst alsook om het overbrengen van het stoffelijk overschot van militairen en burgers naar het ereperk;
 - 3) wanneer zij door de bevoegde gemeentelijke overheid bevolen wordt.

Dit honorarium omvat ook de vergoeding die aan het personeel van de begraafplaats toegekend wordt voor ongezond werk.

Dit honorarium zal 310 € bedragen voor een ontgraving van een graf in columbarium.

Artikel 2

Het honorarium wordt vooraf betaald aan de dienst van begravingen tegen afgifte van een kwijtschrift.

Artikel 3

Huidig reglement treedt in voege op de vijfde dag volgend op de dag van zijn publicatie volgt, voor een termijn van 5 jaar.

Artikel 4

Onderhavig reglement trekt de voorafgaande reglementering betreffende hetzelfde onderwerp in.

SERVICES COMMUNAUX SPECIFIQUES -=- BIJZONDERE GEMEENTEDIENSTEN

Jeunesse et Sports -=- Jeugd en Sport

Ordre du jour n°49 -=- Agenda nr 49

Subvention complémentaire, à titre exceptionnel, à l'association "Les Amis d'Aladdin" - Exercices 2010 - Approbation

Uitzonderlijke bijkomende toelage aan de vereniging "Les Amis d'Aladdin" - Dienstjaar 2010 - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la nouvelle loi communale ;
Vu sa délibération du 3 février 2010 adoptant le budget communal pour l'exercice 2010 ;
Vu le règlement sur les subsides octroyés aux cercles sportifs, adopté en séance du 12 décembre 1996 ;

Vu le rapport du 15 juin 2010 du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de ce rapport :

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

De répartir comme suit les subsides aux associations actives dans le domaine de l'Enfance pour l'exercice 2010, pour un montant global de 1500,00 €, prévu à l'article 844/332-SS-02/71 du budget ordinaire 2010 :

N	Nom de l'Association	Demande 2009	Demande 2010	Proposition	Proposition Complémentaire 2010	
1	Les Amis d'Aladdin	/	1.800,00 €	1800,00 €	1500,00 €	Renouvellement du matériel.
				1800,00 €	1500,00 €	

27.10.2010

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet ;
Gelet op zijn raadsbesluit van 3 februari 2010 dat het gemeentelijk budget voor het dienstjaar 2010 aanvaard ;
Gezien het reglement op de subsidies toegestaan aan de sportclubs, beraadslaagd op 12 december 1996 ;
Gezien het verslag van 15 juni 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen ;
Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van dit verslag ;
BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
De subsidies aan de verenigingen die werken met kinderen voor het dienstjaar 2010, voor een totaal bedrag van 1500,00 €, voorzien bij artikel 844/332-SS-02/71 van het gewoon budget 2010, als volgt te verdelen

N	Naam van de vereniging	Vraag in 2009	Vraag voor 2010	Voorstel	Bijkomend voorstel 2010	
1	Les Amis d'Aladdin	/	1.800,00 €	1800,00 €	1500,00 €	Vernieuwing van het materiaal.
				1800,00 €	1500,00 €	

Classes Moyennes == Middenstand
Ordre du jour n°50 == Agenda nr 50

Répartition du subside 2010 au Folklore Schaerbeekois - Approbation

Verdeling van de toelage 2010 aan de Schaarbeekse Folklore - Goedkeuring

- **M. Noël** : voilà chers Collègues, je voudrais juste vous demander de rajouter une ligne. Si vous lisez le dossier au niveau de la décision du Collège, il y a juste un petit hiatus avec le rapport qui vous est remis qui n'a pas été changé malgré la décision du Collège et le budget total prévu à cet Article de 1.500 euros et outre les 4 associations Boomdrogers, les Amis de Pogge, la Guilde de Saint Sébastien et le Musée de la bière, il y avait également un subside de 500 euros pour Schaerbeek la Dynamique afin de préparer les fêtes de fin d'année et je vous demande votre accord pour rajouter cette ligne, point 5 : 500 euros : Schaerbeek la Dynamique.

DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la nouvelle loi communale ;
Vu sa délibération du 3 février 2010 adoptant le budget communal pour l'exercice 2010 ;
Vu le rapport du 28 septembre 2010 du Collège des Bourgmestre et Echevins ;
Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de ce rapport.

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

De répartir comme suit les subsides aux groupes folkloriques de Schaerbeek pour l'année 2010, pour un montant total de 1.500 €, prévu à l'article 520/332-SS-02/73 du budget ordinaire 2010 :

1. "Buûmdroegers" : 250 €
2. "Jules Van Geele" : 250 € ("Les amis de Pogge" et "Julo Ier")
3. "Koninklijke Sint Sebastiaans Gilde Shaarbeek" : 250 €
4. "Musée de la Bière" : 250 €
5. "Schaerbeek la Dynamique" : 500 €

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikels 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet ;
Gelet op zijn raadsbesluit van 3 februari 2010 dat het gemeentelijk budget voor het dienstjaar 2010 aanvaard ;

Gezien het verslag van 28 september 2010 van het College van Burgemeester en Schepenen ;
Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van dit verslag.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De subsidies aan de folklorische groepen van Schaarbeek voor het dienstjaar 2010, voor een totaal bedrag van 1.500 €, voorzien bij artikel 520/332-SS-02/73 van het gewoon budget 2010, als volgt te verdelen :

1. "Buûmdroegers" : 250 €
2. "Jules Van Geele" : 250 € ("Les amis de Pogge" et "Julo Ier")
3. "Koninklijke Sint Sebastiaans Gilde Shaarbeek" : 250 €
4. "Musée de la Bière" : 250 €
5. "Schaerbeek la Dynamique" : 500 €

Culture Néerlandaise -=- Nederlandse Cultuur

Ordre du jour n°51 -=- Agenda nr 51

Octroi d'un subside, pour l'année 2010, aux associations socio culturelles néerlandophones

Toekennen van een toelage, voor het dienstjaar 2010, aan Nederlandstalige socio-culturele verenigingen

- **Mme Vriamont** : Ik betreur dat de bevoegde schepen niet aanwezig is om een zijn voorstellen te verantwoorden. Ik heb toch een aantal vragen. Ik wens te weten wat de criteria zijn die hier gehanteerd werden voor de aparte punten. Er zijn vier categorieën socio-culturele organisaties, senioren, jeugd en sport. Als ik dan kijk naar de manier waarop de verenigingen worden ingedeeld dan stel ik mij vragen omdat een aantal nieuwe jeugd- en sportverenigingen die voor het eerst een subsidie krijgen onder socio-culturele verenigingen worden ingedeeld. Ik begrijp dat niet goed. Wat is daar de argumentatie achter, behalve, dat ze daardoor een stuk minder krijgen dan de andere jeugd- en sportverenigingen. Ik denk ook dat het hoogtijd wordt om voor een aantal welzijn vzw die momenteel een subsidie krijgen binnen het socio-culturele, dat daar aparte een rubriek voor zou moeten gecreëerd worden. het wordt hoogtijd dat men een substantiëlere subsidie te geven dan de povere 800 € en 500 € die ze nu krijgen. We hebben ook in de commissie gen verantwoording gekregen van de schepen. Ik vraag mij af of de leden van het College mij daar een antwoord op zullen kunnen geven.

- **Mme la Bourgmestre ff** : nous ferons part de votre mécontentement

- **Mme Vanhauwaert** : Ik ben helemaal akkoord met Mevrouw Vriamont. Zouden we dat beter niet kunnen in discussie brengen volgende maand om een beter inzicht te hebben in die materie en dus om dat eventjes te kunnen uitpluizen en zodoende om dat beter te kunnen oordelen?

- **Mme Essaidi** : je vous remercie Mme la Présidente et je vous remercie Mesdames. Mais voilà, comme vous pouvez le constater, je ne suis pas l'Echevin en question, je vais essayer de vous répondre complètement sur l'ensemble des questions posées. Premièrement l'ensemble des subsides sont reconduits à part effectivement comme vous l'avez constaté 3 nouvelles associations. La plupart des subsides c'est à partir de l'appel à projets lancé dans l'année que les associations introduisent leurs demandes. Vous avez une série d'associations socio culturelles effectivement, parmi ces associations socio culturelles vous retrouvez 3 associations plutôt sportives et vous vous posez la question : pourquoi est-ce qu'on les a mis là ? L'Echevin ne voulant pas pénaliser ces associations dans leurs droits aux subsides les a mis là mais à partir de l'année prochaine, il y aura une correction, ça sera fait mais c'est pour éviter, comme vous le dites vous-même, ce sont des petits moyens, souvent essentiels au fonctionnement et c'est pour leur permettre quand même de pouvoir lancer leurs projets. Alors d'autre part, voilà ce sont les 3 nouvelles associations, il y a 2 autres associations qui n'ont pas répondu et celles-là n'ont pas reçu de subsides, sinon c'est vraiment les mêmes critères après un appel à projets, je pense que je vous ai répondu. Alors pourquoi attendre le mois prochain, je pense que si on arrête le processus, vous mettez en danger une série d'associations qui parfois avec peu de moyens fonctionnent avec des bénévoles ou autres et développent des politiques beaucoup plus globales et ce serait dommageable pour ces associations-là.

- **Mme Vriamont** : est-ce que vous pouvez m'expliquer pourquoi on ne les met pas immédiatement dans le bon intitulé? ... We hebben net een begrotingswijziging gehad. Dit is een klein detail om zo een kleine bedragen te verschuiven en dan meteen goed te zetten. Nu gaat er

27.10.2010

heel wat verwarring gecreëerd worden met de subsidiepot waarop zij recht hebben. Ik vind dit eigenlijk onbehoorlijk werk.

- **Mme Essaïdi** : voilà juste pour vous répondre qu'effectivement votre remarque est pertinente et on en prend acte aujourd'hui, on transmettra mais nous sommes dans le cours de l'année 2010, le budget 2011 c'est pour demain et là les clarifications seront faites, mais c'est pour éviter vraiment de les pénaliser.

DECISION DU CONSEIL --- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité --- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et fédérations de communes;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1985 modifié par l'arrêté royal du 19 janvier 1989 réglant la tutelle administrative sur l'agglomération bruxelloise et les communes qui composent la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'article 10 de la loi du 17 juillet 1973, garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques;

Vu le décret du 28 janvier 1974 du conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandophone, relatif au pacte culturel et plus particulièrement les articles 3, §1, 6 et 10;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions et sa délibération du 15 janvier 1985;

Considérant qu'un crédit de 8500€ est prévu à l'article 762/332-SS-02/76 du budget de 2010 pour l'octroi de subsides aux associations socioculturelles néerlandophones;

Vu le rapport du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 28 septembre 2010;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

D'accorder, pour l'exercice 2010, un subside aux associations néerlandophones socioculturelles, reprises ci-après, pour un montant total de **8500€**.

1. K.A.V. Intercultureel	800 €
2. Curieus Schaarbeek	800 €
3. Willemsfonds Schaarbeek	800 €
4. Aksent-vzw	800 €
5. Nasci vzw	800 €
6. 11.11.11-Comité Schaarbeek	500 €
7. Vereniging der Pastorale werken	500 €
8. KAV Noord	300 €
9. Davidsfonds Helmet	800 €
10. Forum Artis	300 €
11. Eizelsorde	200 €
12. Vzw Wijkpartenariaat	500 €
13. KWB Schaarbeek	250 €
14. WMKJ Ratatouille	500 €
15. Yogadarshan	250 €
16. Everse dino's	350 €

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 26 juli 1971 op de agglomeraties en federaties van de gemeenten;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1985 gewijzigd bij koninklijk besluit van 19 januari 1989 tot regeling van het administratief toezicht op de Brusselse agglomeratie en de gemeenten die tot het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren;

Gelet op artikel 10 van de wet van 16 juli 1973, waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt;

Gelet op het decreet van 28 januari 1974 van de Cultuurraad voor de Nederlandstalige Cultuurgemeenschap, betreffende het cultuurpact en inzonderheid artikels 3, §1, 6 en 10;

27.10.2010

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en aanwending van sommige toelagen en gelet op zijn raadsbesluit van 15 januari 1985;

Overwegende dat in uitgaven een krediet van 8500 € voorzien is op artikel 762/332-SS-02/76 op de begroting van 2010 voor het toekennen van toelagen aan de plaatselijke Nederlandstalige socio-culturele verenigingen;

Gelet op het verslag van het College van Burgemeester en Schepenen van 28 september 2010;

Overwegende dat het betaamt hieraan een gunstig gevolg te geven;

BESLIST : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Een toelage toe te kennen aan de hierna vermelde plaatselijke Nederlandstalige socio-culturele verenigingen voor het dienstjaar 2010 voor een totaal van **8500 €**.

1. K.A.V. Intercultureel	800 €
2. Curieus Schaarbeek	800 €
3. Willemsfonds Schaarbeek	800 €
4. Aksent-vzw	800 €
5. Nasci vzw	800 €
6. 11.11.11-Comité Schaarbeek	500 €
7. Vereniging der Pastorale werken	500 €
8. KAV Noord	300 €
9. Davidsfonds Helmet	800 €
10. Forum Artis	300 €
11. Eizelsorde	200 €
12. Vzw Wijkpartenariaat	500 €
13. KWB Schaarbeek	250 €
14. WMKJ Ratatouille	500 €
15. Yogadarshan	250 €
16. Everse dino's	350 €

Ordre du jour n°52 -- Agenda nr 52

Octroi d'un subside, pour l'année 2010, aux associations seniors néerlandophones

Toekennen van een toelage, voor het dienstjaar 2010, aan Nederlandstalige senioren verenigingen

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et fédérations de communes;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1985 modifié par l'arrêté royal du 19 janvier 1989 réglant la tutelle administrative sur l'agglomération bruxelloise et les communes qui composent la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'article 10 de la loi du 17 juillet 1973, garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques;

Vu le décret du 28 janvier 1974 du conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandophone, relatif au pacte culturel et plus particulièrement les articles 3, §1, 6 et 10;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions et sa délibération du 15 janvier 1985;

Considérant qu'un crédit de 1500 € est prévu à l'article 834/332-SS-02/76 du budget de 2010 pour l'octroi de subsides aux associations de seniors néerlandophones;

Vu le rapport du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 28 septembre 2010;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit;

27.10.2010

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité
D'accorder, pour l'exercice 2010, un subside aux associations néerlandophones de seniors, reprises ci-après, pour un montant total de **1500 €**.

- | | |
|---------------------------------------|--------------|
| 1. Die Schare | 750 € |
| 2. Aktieve Senioren Schaarbeek | 750 € |

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;
Gelet op de wet van 26 juli 1971 op de agglomeraties en federaties van de gemeenten;
Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1985 gewijzigd bij koninklijk besluit van 19 januari 1989 tot regeling van het administratief toezicht op de Brusselse agglomeratie en de gemeenten die tot het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren;
Gelet op artikel 10 van de wet van 16 juli 1973, waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt;
Gelet op het decreet van 28 januari 1974 van de Cultuurraad voor de Nederlandstalige Cultuurgemeenschap, betreffende het cultuurpact en inzonderheid artikels 3, §1, 6 en 10;
Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en aanwending van sommige toelagen en gelet op zijn raadsbesluit van 15 januari 1985;
Overwegende dat in uitgaven een krediet van 1500 € voorzien is op artikel 834/332-SS-02/76 op de begroting van 2010 voor het toekennen van toelagen aan de plaatselijke Nederlandstalige seniorenverenigingen;
Gelet op het verslag van het College van Burgemeester en Schepenen van 28 september 2010;
Overwegende dat het betaamt hieraan een gunstig gevolg te geven;
BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
Een toelage toe te kennen aan de hierna vermelde plaatselijke Nederlandstalige seniorenverenigingen voor het dienstjaar 2010 voor een totaal van **1500 €**.

- | | |
|---------------------------------------|--------------|
| 1. Die Schare | 750 € |
| 2. Aktieve Senioren Schaarbeek | 750 € |

Ordre du jour n°53 -- Agenda nr 53

Octroi d'un subside, pour l'année 2010, aux associations sportives néerlandophones

Toekennen van een toelage, voor het dienstjaar 2010, aan Nederlandstalige sportverenigingen

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;
Vu la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et fédérations de communes;
Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1985 modifié par l'arrêté royal du 19 janvier 1989 réglant la tutelle administrative sur l'agglomération bruxelloise et les communes qui composent la Région de Bruxelles-Capitale;
Vu l'article 10 de la loi du 17 juillet 1973, garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques;
Vu le décret du 28 janvier 1974 du conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandophone, relatif au pacte culturel et plus particulièrement les articles 3, §1, 6 et 10;
Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions et sa délibération du 15 janvier 1985;
Considérant qu'un crédit de 2.500€ est prévu à l'article 764/332-SS-02/76 du budget de 2010 pour l'octroi de subsides aux associations néerlandophones sportives;

27.10.2010

Vu le rapport du Collège des Bourgmestres et Echevins en date du 28 septembre 2010;
Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit;
DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité
D'accorder, pour l'exercice 2010, un subside aux associations néerlandophones sportives, reprises ci-après, pour un montant total de **2.500€**.

1. Zaalvoetbalclub Rapid Moe	675 €
2. Bad-Ton	675 €
3. Sint-Sebastiaangilde	675 €
4. De Eendjes	475 €

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;
Gelet op de wet van 26 juli 1971 op de agglomeraties en federaties van de gemeenten;
Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1985 gewijzigd bij koninklijk besluit van 19 januari 1989 tot regeling van het administratief toezicht op de Brusselse agglomeratie en de gemeenten die tot het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren;
Gelet op artikel 10 van de wet van 16 juli 1973, waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt;
Gelet op het decreet van 28 januari 1974 van de Cultuurraad voor de Nederlandstalige Cultuurgemeenschap, betreffende het cultuurpact en inzonderheid artikels 3, §1,6 en 10;
Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en aanwending van sommige toelagen en gelet op zijn raadsbesluit van 15 januari 1985;
Overwegende dat in uitgaven een krediet van 2.500€ voorzien is op artikel 764/332-SS-02/76 op de begroting van 2010 voor het toekennen van toelagen aan de plaatselijke Nederlandstalige sportverenigingen;
Gelet op het verslag van het College van Burgemeester en Schepenen van 28 september 2010;
Overwegende dat het betaamt hieraan een gunstig gevolg te geven;
BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
Een toelage toe te kennen aan de hierna vermelde plaatselijke Nederlandstalige sportverenigingen voor het dienstjaar 2010 voor een totaal van **2.500 €**.

1. Zaalvoetbalclub Rapid Moe	675 €
2. Bad-Ton	675 €
3. Sint-Sebastiaangilde	675 €
4. De Eendjes	475 €

Ordre du jour n°54 -- Agenda nr 54

Octroi d'un subside, pour l'année 2010, aux associations de jeunes néerlandophones

Toekennen van een toelage, voor het dienstjaar 2010, aan Nederlandstalige jeugdverenigingen

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;
Vu la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et fédérations de communes;
Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1985 modifié par l'arrêté royal du 19 janvier 1989 réglant la tutelle administrative sur l'agglomération bruxelloise et les communes qui composent la Région de Bruxelles-Capitale;
Vu l'article 10 de la loi du 17 juillet 1973, garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques;

27.10.2010

Vu le décret du 28 janvier 1974 du conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandophone, relatif au pacte culturel et plus particulièrement les articles 3, §1, 6 et 10;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions et sa délibération du 15 janvier 1985;

Considérant qu'un crédit de 2000 € est prévu à l'article 761/332-SS-02/76 du budget de 2010 pour l'octroi de subsides aux associations néerlandophones locales de jeunes;

Vu le rapport du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 28 septembre 2010;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

D'accorder, pour l'exercice 2010, un subside aux associations néerlandophones de jeunes, reprises ci-après, pour un montant total de **2000 €**.

1. KAJ Schaarbeek	800 €
2. Elmer	550 €
3. Kamo vzw	650 €

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 26 juli 1971 op de agglomeraties en federaties van de gemeenten;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1985 gewijzigd bij koninklijk besluit van 19 januari 1989 tot regeling van het administratief toezicht op de Brusselse agglomeratie en de gemeenten die tot het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren;

Gelet op artikel 10 van de wet van 16 juli 1973, waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt;

Gelet op het decreet van 28 januari 1974 van de Cultuurraad voor de Nederlandstalige Cultuurgemeenschap, betreffende het cultuurpact en inzonderheid artikels 3, §1, 6 en 10;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en aanwending van sommige toelagen en gelet op zijn raadsbesluit van 15 januari 1985;

Overwegende dat in uitgaven een krediet van 2000 € voorzien is op artikel 761/332-SS-02/76 op de begroting van 2010 voor het toekennen van toelagen aan de plaatselijke Nederlandstalige jeugdverenigingen;

Gelet op het verslag van het College van Burgemeester en Schepenen van 28 september 2010;

Overwegende dat het betaamt hieraan een gunstig gevolg te geven;

BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Een toelage toe te kennen aan de hierna vermelde plaatselijke Nederlandstalige jeugdverenigingen voor het dienstjaar 2010 voor een totaal van **2000 €**.

1. KAJ Schaarbeek	800 €
2. Elmer	550 €
3. Kamo vzw	650 €

VOTE EN URGENCE -=- SPOEDSTEMMING

EQUIPEMENT -=- UITRUSTING

Contrôle -=- Controle

Ordre du jour n°54/2 -=- Agenda nr 54/2

C.P.A.S. - Modification budgétaire de l'exercice 2010 - Approbation

Ocmw - Budgettaire wijziging voor het dienstjaar 2010 - Goedkeuring

- **Mme la Bourgmestre ff** : alors nous avons 2 points en urgence. au niveau du CPAS, celui-ci s'est réuni, son Conseil s'est réuni jeudi dernier pour approuver les modifications budgétaires de l'exercice 2010. Il nous en a fait part au Collège mardi et nous avons estimé qu'il convenait dès lors d'attraper le Conseil de ce mercredi, même si c'est en urgence, pour pouvoir approuver les modifications budgétaires d'exercice 2010, sachant qu'il s'agit de glissements entre enveloppes et qu'il n'y a pas de demande et d'incidence au niveau de la commune, il s'agit vraiment de

glissements au niveau des enveloppes. Ca a été décidé par le Conseil de l'aide sociale jeudi dernier et on a souhaité attraper ce Conseil-ci.

- **M. Grimberghs** : je n'aime pas tellement être attrapé moi, on reçoit sur nos bancs un volumineux dossier en la matière, j'entends bien que ça ne devrait pas changer le montant de l'intervention communale mais enfin c'est quand même, on a un rôle d'approbation quand même et qui n'est quand même pas tout à fait formel. J'imagine qu'ils ne se sont pas réunis jeudi dernier par surprise, ils ont un agenda ces braves gens, enfin quoi, vous pourriez y être parce que je pense que normalement il y a un membre du Collège qui peut même le présider le cas échéant et en tous les cas s'y faire représenter. moi je trouve que si il faudrait vraiment qu'on nous motive d'urgence parce que je ne vois pas la motivation d'urgence de dire simplement : c'est arrivé récemment et on vous propose de profiter de ce train-ci pour le passer, sans nous l'expliquer, si quelqu'un peut nous l'expliquer en quelques minutes, moi je veux encore bien mais sans explications, non ou alors on suspend la séance le temps qu'on lise tout ça.

- **Mme la Bourgmestre ff** : c'était aussi parce que le Conseil était reporté d'une semaine au 1^{er} décembre comme vous le savez et voilà. Maintenant M. Guillaume, je ne sais pas si vous avez un élément complémentaire expliquant l'urgence pour le vote du budget modifié du CPAS.

M. De Herde qui a dû être aussi surpris que vous de notre avancée dans notre ordre du jour.

- **M. De Herde** : la question porte sur l'urgence pour la modification du CPAS. Et bien, pour vous dire la vérité, c'est une erreur administrative. Les documents sont, ont traîné entre le CPAS et le service de la Tutelle et on n'a pas pu inscrire à temps

- **Mme la Bourgmestre ff** : Michel, là je pense qu'on va avoir une explication parce que c'est pas non plus la même que ce que moi j'ai

- **M. De Herde** : et de toutes façons, cette modification et c'est une des raisons pour laquelle on n'a pas attaché assez d'importance sans doute à ça, c'est que pour une fois c'est une modification blanche, neutre, c'est-à-dire qu'il n'y a pas d'augmentation de la dotation à charge de la commune ni en faveur de la commune, mais la Loi prévoit que même s'il n'y a pas d'implication financière pour la commune puisque leur dotation restera constante, les modifications internes que le CPAS a fait dans ses Articles doivent recevoir l'approbation du Conseil communal. Or à un moment, certains ont cru que, puisqu'il n'y avait pas d'augmentation à charge de la commune, ça ne devait pas passer au Conseil communal. Voilà c'est ça qui explique cela et on vous demande de pardonner cette errance et de bien vouloir prendre acte de cette modification.

- **Mme Onkelinx** : bel exercice mais pas tout à fait convainquant. Cela étant dit, pourquoi cela ne peut-il pas passer au prochain Conseil, vous m'expliquez ça en fait qu'on attend comme explication.

- **M. De Herde** : oui, oui, quand le Conseil de l'action sociale modifie son budget, il prend une délibération, il envoie cela à la commission de Tutelle commune qui doit approuver et c'est seulement après sa probation qu'ils peuvent user des crédits tel que. Il semble aussi que pour que le CPAS puisse utiliser ses crédits, ils doivent aussi recevoir l'aval de la commune. Or la modification du budget du CPAS n'est pas une compétence du Collège mais bien une compétence du Conseil communal et ça doit passer au Conseil communal et comme toute délibération soumise au Conseil communal, elle doit elle-même recevoir l'approbation de la Tutelle, cette fois plus de la commission de Tutelle commune mais de la Région. nous sommes fin octobre, 40 jours de délais ça nous fait vers le 15 décembre, tandis que si nous avions passé cette modification au 1^{er} décembre, il y a un risque que la notification de la Tutelle arrive début janvier, c'est-à-dire trop tard pour qu'ils puissent utiliser certains crédits, voilà la raison.

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

L'urgence est admise à l'unanimité ==- De dringendheid wordt eenparig toegestaan

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

L'urgence est admise à l'unanimité

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale et notamment son article 117;

Vu la délibération du Conseil de l'Action Sociale du 25 octobre 2010 arrêtant la modification budgétaire n°2 de l'exercice 2010;

Vu l'article 88, § 2 de la loi du 8 juillet 1976, organique des Centres Publics d'Action Sociale Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

27.10.2010

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité
d'approuver la délibération du 25 octobre 2010 par laquelle le Conseil de l'Action Sociale modifie le budget pour 2010

Service d'exploitation :	Recettes :	102.731.215 €
	Dépenses :	101.656.620,00 €
Service d'investissements :	Recettes :	16.835.841,00 €
	Dépenses :	16.193.436,00 €
Prélèvements :	Recettes :	73.000,00 €
	Dépenses :	1.790.000,00 €
Total des recettes :	119.640.056,00 €	
Total des dépenses :	119.640.056,00 €	

Cette modification budgétaire n°2 n'a aucune incidence sur le montant de la dotation communale

De dringendheid wordt eenparig toegestaan

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikels 117 van de nieuwe gemeentewet en in het bijzonder haar artikel 117
Gelet op de beraadslaging van 25 oktober 2010 waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn de begrotingswijziging nr. 2 voor het dienstjaar 2010 vastlegt;
Gelet op artikel 88, §2 van de wet van 8 juli 1976, tot regeling van de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn;
Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;
BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
de beraadslaging van 25 oktober 2010 waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn overgaat tot het wijziging van de begroting over 2010, goed te keuren

Uitbatingsdienst :	Ontvangsten :	102.731.215,00 €
	Uitgaven :	101.656.620,00 €
Dienst investeringen :	Ontvangsten :	16.835.841,00 €
	Uitgaven :	16.193.436,00 €
Voorafhoudingen :	Ontvangsten :	73.000,00 €
	Uitgaven :	1.790.000,00 €
Totaal der ontvangsten :	119.640.056,00 €	
Totaal der uitgaven :	119.640.056,00 €	

Deze begrotingswijziging nr. 2 heeft geen invloed op het bedrag van de gemeentelijke dotatie.

Ordre du jour n°54/3 == Agenda nr 54/3

**Conventions de partenariat conclues dans le cadre du Programme de Prévention Urbaine -
Modifications - Approbation**

**Partnershipovereenkomst afgesloten in kader van het Stedelijk Preventie Programma -
Wijzigingen - Goedkeuring**

- **M. Nimal** : alors la justification de l'urgence, c'est un problème d'avenants dans le cadre du contrat PPU. Concrètement c'est des conventions de partenariats qui avaient été faites en application de cela dans le cadre des conventions avec les différents opérateurs, jusqu'à présent étaient prévus des subsides et des libérations de subsides de 70 % et puis 30 % lors des pièces justificatives, c'est ce qui avait été prévu. Le problème maintenant c'est que au moment de réclamer les subsides dans le cadre du PPU, ils exigent que la totalité, que les 100 % ait été libéré pour pouvoir donner les subsides. on doit dare dare faire une modification aux avenants sous peine de perdre les 30 % qu'on ne saura pas récupérer, c'est la raison pour laquelle on demande ici la possibilité de faire la modification et de faire des avenants disant qu'on libère les 100 % , ce sont des règles qui ne sont pas décidées par nous et qu'on se contente de retranscrire dans les avenants, mais l'urgence est liée à cela, autrement il y a un risque de perdre les subsides.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

L'urgence est admise à l'unanimité -- De dringendheid wordt eenparig toegestaan

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

L'urgence est admise à l'unanimité

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 € ;

Vu la délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales ;

Vu la délibération du Conseil communal du 31 mars 2010 adoptant la convention Eurotops 2009 ;

Vu que des conventions ont été signées avec différents opérateurs responsables de l'exécution des objectifs de la convention ;

Considérant qu'une clause de ces conventions est incompatible avec la méthode de traitement appliquée par le pouvoir subsidiant en vertu de l'Arrêté royal du 06/12/07 relatif aux conventions Eurotops ;

Sur proposition de la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 26/10/2010 ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver les avenants dans le chef des conventions conclues dans le cadre du PPU (Travail de Rue à Schaerbeek ; Sport Schaerbeekois ; Espace P ; Le Club des Petits Débrouillards de Bruxelles (Projet Vogler) ; Zone de Police) afin que les montant justifiés puissent être pris en compte par le pouvoir subsidiant ;
2. De mandater le Collège des Bourgmestre et Echevins pour signer ces conventions.

De dringendheid wordt eenparig toegestaan

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008 goedkeurend het règlement betreffende en besluitend om de controleprocedures op de begunstigen van een gelijke of hogere toelage om 1.500€ toe te passen;

27.10.2010

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de aanpassing van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 31 maart 2010 die de overeenkomst Eurotops 2009 goedkeurt;

Gelet op dat overeenkomsten met verschillende verantwoordelijke bedieners voor de uitvoering van de doelstellingen van de overeenkomst werden ondertekend;

Overwegende dat een clause van deze overeenkomsten onvereenigbaar is met de behandelingsmethode die door de subsidieermacht wordt toegepast (Koninklijk besluit van 06/12/07 betreffende de Eurotops overeenkomsten);

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen in datum van 26/10/2010;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. De aanhangsels aan de overeenkomsten die in verband met Preventieprogramma zijn besloten goed te keuren opdat (Travail de Rue à Schaerbeek; Sport Schaerbeekois; Espace P; Le Club des Petits Débrouillards de Bruxelles (Projet Vogler); Zone van Politie), opdat het bedrag gerechtvaardigd door de macht kunnen in aanmerking genomen worden die subsidieert;
2. Het College van Burgemeester en Schepenen eremee te belasten om de aanhangsels aan de overeenkomsten te ondertekenen.

* * * * *

Après le point 54/3 vote nominal auquel participent les conseillers communaux suivants -- Na het punt 54/3 hoofdelijke stemming waaraan de volgende gemeenteraadsleden deelnemen :
MM.-hh. Charels, Guillaume, Noël, Clerfayt, Verzin, Van Gorp, De Herde, Grimberghs, Mmes-mevr. Bouarfa, Nyssens, MM.-hh. Denys, El Khattabi, Özkara, Köse, Lahlali, Ramdani, Öztürk, Mmes-mevr. Essaidi, Smeysters, M.-h. Courtheoux, Mmes-mevr. Hemamou, Onkelinx, Durant, MM.-hh. Kökten, Köksal, Dönmez, Mme-mevr. Aliç, M.-h. Bouhjar, Mme-mevr. Ozdemir, M.-h. Nimal, Mmes-mevr. Chan, Güles, MM.-hh. de Beaufort, Ayad, van de Werve de Schilde, Mmes-mevr. Nalbant, Guisse, MM.-hh. Reghif, Echouel, El Arnouki, Mmes-mevr. Vriamont, Lejeune de Schiervel, MM.- hh. Kaddour, Vanhalewyn, Mmes-mevr. Held, Vanhauwaert et/en Mme-mevr. Jodogne

*

* * *

*

27.10.2010

RESULTAT DU VOTE -UITSLAG VAN DE STEMMING

VOTE LE PREMIER : M. REGHIF
STEMT ALS EERSTE : DE H. REGHIF

OUI - JA : 0
NON - NEEN : N
ABSTENTION - ONTHOUDING : -

Points de l'O.J. Punten agenda	1-2; 6-37; 39-54/3	3	4-5	38
MM.-HH. CHARELS	0	0	0	0
GUILLAUME	0	0	0	0
NOEL	0	0	0	0
CLERFAYT	0	0	0	0
VERZIN	0	0	0	0
VAN GORP	0	N	0	-
DE HERDE	0	0	0	0
GRIMBERGHS	0	-	-	0
MMES-MEVR. BOUARFA	0	N	0	-
NYSSENS	0	-	-	0
MM.-HH. DENYS				
EL KHATTABI				
OZKARA	0	N	0	-
KÖSE	0	0	0	0
LAHLALI				
RAMDANI	0	N	0	-
ÖZTURK	0	0	0	0
MMES-MEVR. ESSAIDI	0	0	0	0
SMEYSTERS	0	0	0	0
M.-H. COURTHEOUX				
MMES-MEVR. HEMAMOU	0	0	0	0
ONKELINX	0	N	0	-
DURANT	0	0	0	0
MM.-HH. KÖKTEN	0	N	0	-
KÖKSAL	0	0	0	0
DÖNMEZ	0	N	0	-
MME-MEVR. ALIC				
M.-H. BOUJAR	0	N	0	-
MME-MEVR. OZDEMIR	0	-	-	0
M.-H. NIMAL	0	0	0	0
MMES-MEVR. CHAN	0	0	0	0
GÜLES				
MM.-HH. DE BEAUFFORT	0	0	0	0
AYAD	0	N	0	-
VAN DE WERVE DE SCHILDE				
MMES-MEVR. NALBANT				
GUISSE	0	0	0	0
MM.-HH. REGHIF	0	0	0	0
ECHOUEL	0	0	0	0
EL ARNOUKI				
MMES-MEVR. VRIAMONT	0	N	0	-
LEJEUNE DE SCHIERVEL	0	0	0	0
MM.-HH. KADDOUR	0	0	0	0
VANHALEWYN	0	0	0	0
MME-MEVR. HELD	0	0	0	0
VANHAUWAERT	0	0	0	0
MME-MEVR. JODOGNE	0	0	0	0
OUI-JA	38	25	35	28
NON-NEEN	0	10	0	0
ABSTENTIONS- ONTHOUDINGEN	0	3	3	10

ORDRE DU JOUR (REPRISE) == AGENDA (VERVOLG)

POINTS INSCRITS À LA DEMANDE DE CONSEILLERS COMMUNAUX == PUNTEN INGESCHREVEN OP VERZOEK

VAN GEMEENTERAADSLEDEN

Ordre du jour n°54/4 == Agenda nr 54/4

Le projet de quartier résidentiel à Terdelt (Demande de Madame Clotilde NYSSENS)

Het ontwerp voor de woonwijk in Terdelt (Verzoek van Mevrouw Clotilde NYSSENS)

- **Mme Nyssens** : je voudrais poser quelques questions à Mme Smeysters concernant le projet de quartier résidentiel de Terdelt, tout en sachant que ce projet a déjà été plusieurs fois discuté lors de réunions dans le quartier, dont la dernière réunion je crois était lundi mais je ne suis pas allée à cette réunion, j'ai été approchée par des habitants qui fatalement parlent et se soucient de l'aménagement du quartier et certaines questions, j'ai encore envie de vous poser certaines questions qui semble-t-il ou n'ont pas reçu de réponse ou continuent à tracasser non pas 1 ou 2 habitants mais plusieurs, étant donné que dès le début de ce projet, je ne vais pas refaire l'historique, il y a eu plusieurs pétitions signées par tantôt 50, tantôt 60, tantôt 100 personnes et que si le projet porté par un comité de quartier, ce n'est pas pour autant qu'il plait à l'ensemble des habitants et certains habitants de certaines rues en particulier restent méfiants entre guillemets vis-à-vis de ce projet. Alors mes questions sont très pratiques. La 1^{ère} c'est de savoir et je crois que c'est la question principale que je voudrais poser, pourquoi ce projet contient un wading, je ne vais pas entrer dans les détails mais l'évacuation des eaux, la question que les propriétaires se posent c'est de savoir s'ils seront obligés de participer au coût de l'évacuation de ces eaux étant donné que on installe tout un système qui va déboucher sur un petit étang, une petite marre là au parc Albert, mais les habitants n'ont pas eu la réponse à leur question de savoir si les propriétaires vont devoir investir dans ce mécanisme d'évacuation des eaux, ça c'est peut-être une des questions principales. La 2^{ème} question, c'est de savoir si finalement dans l'aménagement de ce quartier, la zone de recul permettant aux piétons de circuler dans le quartier résidentiel sera suffisamment protégée pour que, malgré le passage des voitures dans un concept de quartier résidentiel à du 20 à l'heure, ne mette en péril la sécurité des piétons. La 3^{ème} question, c'est de savoir si, même si l'ensemble du projet est réalisé, on ne va plus réparer dans l'urgence ou d'ici la réalisation de ce projet l'état de la voirie actuelle, si j'ai bien compris plusieurs rues sont encore dans un état très déféctueux notamment pour le passage des voitures mais surtout des vélos, on a essayé tant bien que mal de réparer, d'aménager mais les habitants qui sont venus me trouver souhaiteraient que sans attendre la réalisation de ce projet à moyen ou à long terme, on puisse intervenir pour améliorer l'état de la voirie actuelle. Alors une question subsidiaire par rapport à celles-là, les échéances pour les travaux : est-ce que vous pouvez me dire dès à présent quelle sera l'échéance et la durée de ces travaux ? Et enfin au niveau des places de parking, est-ce que vous confirmez que l'ensemble des places de parking sera maintenu, parce que vous allez proposer semble-t-il d'aménager une série de parkings en épis le long du parc Albert mais il est évident que l'option parking met mal à l'aise ces habitants. Et enfin, une question très technique, le coût total des aménagements, est-ce que vous pouvez me le donner et finalement d'où vient le projet, est-ce que vous avez reçu des subsides particuliers pour la réalisation de ce quartier résidentiel ou bien c'est dans le budget général de la commune ou bien c'est une idée d'un subside particulier qui viendrait d'une institution ou d'un sponsor pour un quartier particulièrement aménagé selon une forme toute nouvelle. Vous devez savoir suite aux différentes réunions de concertation, que beaucoup d'habitants quand même auraient souhaité un aménagement plus simple et pas transformer l'ensemble de ce quartier en zone résidentielle, mais ça on ne va pas faire leur débat ici, vous l'avez, je crois que vous avez eu suffisamment de discussions et je ne reviens pas sur le principe même, ce n'est pas le but de le faire mais voilà les quelques questions techniques qui sont restées semble-t-il sans réponses ou pas tellement bien comprises par ces habitants qui étaient là lundi dernier ou qui n'y étaient pas surtout, je vous remercie déjà pour votre réponse .

- **Mme la Bourgmestre ff** : voilà, comme vous le supposez effectivement, Mme Smeysters va vous répondre très complètement.

- **Mme Smeysters** : merci Mme Nyssens pour votre interpellation. Je vois que vous avez judicieusement reformulé certaines des questions qui m'étaient parvenues par écrit et qui étaient un copié/collé effectivement des objections que nous avions reçues dans une pétition qui est la seule manifestation d'opposition que nous ayons reçue depuis que l'idée a germé de faire un

quartier résidentiel dans le quartier Terdelt. L'idée a germé depuis longtemps. D'abord nous avons été saisi répétitivement par des habitants du quartier de diverses plaintes concernant l'étroitesse des trottoirs, la difficulté non seulement pour les personnes à mobilité réduite et vous savez comme moi qu'il y a des personnes en chaise roulante qui habitent le quartier, mais même des personnes âgées ou des personnes avec leur caddy qui ont du mal à circuler dans un quartier dont la typologie est telle que les trottoirs sont particulièrement étroits. Depuis très longtemps, nous avons été saisis d'une demande de revoir cela et à l'occasion du plan communal de mobilité et de ses tous premiers travaux en 2006, lorsqu'on a fait un état des lieux, ces demandes ont été réitérées. Ce n'était pas la 1^{ère} fois mais elles ont été formalisées par une série d'habitants du quartier et notamment par le comité de quartier mais aussi par des demandes individuelles de personnes qui ne participent pas au comité de quartier en tant que tel. Le projet est né, on en a parlé à plusieurs reprises ici, en commission, dans l'enceinte du Conseil et ce projet n'a d'ailleurs fait l'objet d'aucune critique et d'aucune question au moment de l'approbation de la phase 2 et puis plus tard de la phase finale de notre plan communal de mobilité qui aujourd'hui est approuvé par la Région. Nous avons inscrit au PTI, le plan triennal d'investissements que vous connaissez bien, ce projet, nous avons lancé le marché avec l'approbation du Conseil et que je sache ici personne n'a remis en question le principe, et nous avons eu des offres et nous avons sélectionné un bureau d'étude. Le bureau d'étude que le Collège a sélectionné et dont vous avez approuvé la sélection, avait une proposition pour le quartier résidentiel qui nous semblait originale et assez audacieuse. Quartier résidentiel ça veut dire quoi ? Ça veut dire que tout le pourtour du quartier qui s'y prête, dans sa typologie, est marqué de portes d'entrées dans une zone où on peut circuler mais à du 20 à l'heure maximum et où les voiries sont de plain-pied. Quand on parle de suppression de trottoirs, ça veut dire que le trottoir est une grande bande au milieu entre les zones de recul sur lesquelles cyclistes, piétons, chaises roulantes, caddy, tout ce qu'on veut, peuvent circuler confortablement avec beaucoup plus d'aisance qu'aujourd'hui et où les voitures sont autorisées à du 20 à l'heure et le stationnement est délimité par des emplacements bien dessinés au sol, ceci fait partie de la définition de la zone résidentielle. Nous avons, quand le Collège a sélectionné cette esquisse, nous avons réuni le quartier et nous avons eu une salle pleine à l'école 17 où il y avait près de 150 personnes, dont des gens qu'on n'avait pas vus aux réunions du plan communal de mobilité, parce que le tract d'information avait mobilisé une série de personnes. Les gens étaient muets pendant tout l'exposé et après cela, nous n'avons eu quasiment que des commentaires étonnés, surpris et dans l'ensemble très positifs, pratiquement aucune opposition à cette toute première réunion. Il se fait que le quartier Terdelt est soumis à toute une série de projets pour le moment puisqu'ils ont été sélectionnés comme quartier durable, il y a eu d'autres interventions Mme la Bourgmestre sur d'autres sujets et à un moment donné, nous avons été saisi d'une pétition qui émanait de quelques habitants d'une rue qui avaient eu vent du projet un peu tardivement et qui ont eu très peur de ne plus avoir la possibilité de stationner dans le quartier. Alors il est vrai que la 1^{ère} esquisse dans les rues à profil étroit prévoyait de ne pas y mettre de stationnement mais le bilan de stationnement sur l'ensemble du quartier a toujours été positif, en ce sens que les nouvelles places créées permettent d'avoir un bilan supérieur aux places existantes comptabilisées. Suite à cette pétition, nous avons pris contact avec l'auteur de celle-ci et dans les quelques semaines, j'ai proposé de le rencontrer, il a réuni une dizaine de personnes chez lui, j'ai été un soir chez lui, 2 personnes du comité de quartier je pense m'accompagnaient et nous avons discuté avec eux pendant une heure ou deux heures de leurs objections, on leur a expliqué ce que c'était que la suppression des trottoirs qui leur faisait tellement peur et on a entendu leurs réclamations par rapport au fait que les rues particulièrement étroites n'auraient plus de stationnement. On en a parlé au bureau d'étude, on a demandé au bureau d'étude de voir s'il n'y aurait pas moyen malgré l'étroitesse du profil de concevoir quand même du stationnement, ils ont trouvé une solution et nous avons organisé une 2^{ème} réunion avec les porteurs de la pétition dans les locaux du Foyer Schaerbeekois qui nous ont été gracieusement prêtés, et là avec le bureau d'étude nous leur avons montré sur plan nos réponses à leurs questions et leurs incertitudes et leurs frayeurs, tout ça leur a été très bien expliqué. On les a informés de la réunion publique qui était prévue le 18 octobre, lundi dernier, et lundi dernier on a tenu cette réunion dans une salle que nous avons louée à l'Institut Saint Dominique pour être de plain-pied, pour justement permettre aux personnes à mobilité réduite d'y accéder sans problème. Il y avait une foule de gens dont, une fois de plus, beaucoup de personnes que nous n'avions jamais vues avant et on s'est rendu compte que beaucoup d'entre eux avaient été informés par les pétitionnaires mais pas informés de la justesse de nos réponses mais plutôt de leurs inquiétudes de bases qui sont toutes reprises dans la question que vous m'avez transmise par écrit. A cette réunion, l'exposé a démarré par une intervention d'une

représentante de l'IBSR, Institut Belge de la Sécurité Routière, qui a explicité clairement les paramètres légaux d'une zone résidentielle et en quoi on ne doit pas s'inquiéter de la soi-disant disparition des trottoirs puisque c'est tout l'espace qui est rendu à tous les usagers du quartier dans un esprit de partage de l'espace public, la vitesse étant limitée par les accès au quartier, des trottoirs traversants et toutes autres mesures. On a expliqué tout le programme, on a bien montré que le solde au niveau des places de parking était toujours positif, on a restauré des places de stationnements dans les rues à petits gabarits, on a répondu à toutes les questions que vous avez soulevées et en fin de réunion, le pétitionnaire principal chez qui nous avons été et que nous avons informé m'a encore reposé la question des trottoirs. Je ne sais pas pourquoi ça l'inquiète tellement alors qu'il a eu toutes les réponses et une grande majorité de personnes nous ont dit que c'était un beau projet. On a eu quelques suggestions constructives sur d'autres choses, comme le kiss and ride par rapport à l'école et nous continuons d'étudier cela. Alors ce qui m'ennuie dans ceci, c'est que l'information est connue au niveau communal. Non seulement en cette enceinte, mais à ma commission, parce que votre voisine de banc Mme Özdemir était à la commission, je pense, quand j'ai présenté l'avant-projet. Je l'ai présenté spontanément aux membres de ma commission, qui ont également trouvé qu'il était intéressant et l'un d'entre eux m'a même fait une suggestion qui était pertinente et que nous avons intégrée dans les plans. Ce projet a été explicité dans notre enceinte mais aussi par le comité de quartier et quand je dis le comité de quartier, vous savez comme moi à quel point il a connu des changements ces dernières années. Ce n'est pas le même comité de quartier qu'il y a 10 ans mais ce sont les mêmes revendications, et ils font des fêtes, ils font de l'information tous azimuts. Comme beaucoup de citoyens, il est normal qu'on ne lise pas toujours ce qui vient d'un comité de quartier, on ne va pas à toutes les réunions, c'est tout à fait normal, mais de là à dire que le comité n'est pas représentatif d'une demande qui nous est parvenue par plusieurs canaux différents, je ne suis pas d'accord. Nous avons principalement des réactions très enthousiastes par rapport à ce projet. Alors pour reprendre certaines de vos questions, les réparations : comme on va refaire toutes les voiries, les réparations ont les fait mais ça fait, comme vous le dites dans votre courrier, des petites bosses puisqu'on met une réparation provisoire qui tiendra 2 ans, le temps sans doute que le chantier se mette en œuvre. Au niveau de l'échéance : on en est au permis d'urbanisme, à la demande de permis d'urbanisme, ça va être introduit et j'ai prévenu tout le monde qu'au moment où il y aura l'enquête publique qui durera un mois puisqu'il s'agit d'espace public, les gens auront encore une occasion d'intervenir mais ça n'est pas prévu avant le début 2011. Le budget sera soit inscrit en 2012 s'il nous semble que c'est réaliste par rapport à l'ampleur des investissements pour le moment estimés à 2 millions d'euros, soit ce sera inscrit en 2011 et on espérera l'engager juste avant la fin, oui je pense que c'est ce qu'on va essayer de faire et les travaux devraient commencer en 2012, la durée des travaux c'est trop tôt pour vous le dire. La question du wadi, je l'ai dit sur tous les tons à chacune des réunions, petite réunion informelle ou formelle, le wadi est une proposition qui nous semble intéressante du bureau d'étude. C'est un système de récolte des eaux pluviales et de percolation dans le sol, mais il n'est pas sûr et certain que nous pourrions le mettre en œuvre, parce que nous devons voir l'état du réseau d'égouttage existant, le coût que ça représente. Le petit dessin de suggestion d'éventuellement avoir un petit étang en cas de fortes pluies, petit étang, c'est vraiment tout petit, dans le parc Albert est une suggestion parmi d'autres, mais elle aura peut-être lieu, elle n'aura peut-être pas lieu, tout ça doit encore être étudié. Les places de parking : on a explicité rue par rue le compte des places existantes et des places futures et globalement sur l'ensemble du quartier : oui il y aura plus de parking qu'aujourd'hui. La protection des zones de recul : on a explicité de quoi elle était faite, que les gens ne marchaient pas dans la boue, qu'il y a chaque fois un sas entre la haie ou le muret des jardins et l'endroit où se garent les voitures, on ne peut pas avoir plus répondu à toutes ces questions. Je regarde s'il y avait encore autre chose. D'où vient le projet, quels sont les subsides : le projet vient de la rencontre entre les demandes légitimes, répétitives des habitants et notre sentiment général ici que c'était légitime. Puis on va chercher des subsides comme on le fait chaque fois au plan triennal d'investissements, je ne sais rien vous dire de plus.

- **Mme la Bourgmestre ff** : je pense que c'était déjà très explicite.

- **Mme Nyssens** : je vous remercie. Je vais relire évidemment tout ce que vous m'avez dit, mais je vois où en est la procédure et je vois aussi les points qui pourraient encore évoluer, vous l'avez dit l'étang, le wading, etc. Moi je crois que la meilleure des choses, c'est de rester en concertation majeure avec l'ensemble des habitants et que ce soit dans le quartier que les désirs continuent à se répercuter.

Probablement qu'il y a la majorité dont vous parlez n'est pas ressentie comme la majorité des personnes qui sont venues me trouver, point à la ligne.

- **Mme Smeysters** : effectivement, il y a une personne qui est venue me trouver et qui n'est pas l'auteur de la pétition là et qui m'a dit : j'habite depuis 30 ans dans le quartier et ce comité de quartier n'est pas représentatif, mais il n'a répondu à aucune sollicitation, il ne se manifeste pas, etc., il y a des gens dynamiques qui font beaucoup pour ce quartier et je trouve que ce sont de beaux projets, on est à l'écoute, on le modifie, on l'amende, on fait tout ce qu'on peut et c'est vraiment une belle rencontre entre un quartier qui se mobilise, ce qui veut dire qu'il y a des gens qui font passer l'information et si d'autres gens ne sont pas d'accord, ils ont tous les créneaux pour se faire entendre. C'est pas le comité de quartier non plus qui nous dicte sa volonté, mais ce sont vraiment toutes ces volontés qui convergent vers un beau projet.

Ordre du jour n°54/5 -- Agenda nr 54/5

Les Sans Abris (Demande de Madame Colienne LEJEUNE de SCHIERVEL)

De daklozen (Verzoek van Mevrouw Colienne LEJEUNE de SCHIERVEL)

- **Mme la Bourgmestre ff** : comme j'ai eu l'occasion de le dire à Mme Lejeune, on avait eu quelques hésitations mais enfin je vous propose de lire votre question, mais je ferai une réponse assez brève, mais si vous souhaitez lire la question, c'est comme vous voulez et comme elle est inscrite.

- **Mme Lejeune** : oui je peux la lire, j'ai fait l'effort de la rédiger. Je voulais en fait parler ici non pas des demandeurs d'asile même si certains sont actuellement sans abris, mais des sans abris en tant que tels. Ce phénomène doit pour moi être abordé en envisageant divers niveaux de Pouvoirs, j'en citerai quelques-uns : l'aide aux personnes qui est Régionale, l'aide à la jeunesse qui est Communautaire, l'aide importante apportée par les CPAS, l'économie sociale du style de l'ASBL Les Petits Riens de Helmet ou les banques alimentaires. A Schaerbeek, plusieurs structures peuvent accueillir et aider des SDF ou des personnes qui se retrouvent sans abris, mais je voudrais savoir s'il y avait des structures de coordination entre les intervenants au niveau communal. Pour que tous ces secteurs se rencontrent, s'informent les uns sur les autres et développent des stratégies communes. Schaerbeek développe-t-elle une politique spécifique en matière de sans abris durant la période hivernale ? Je lis que le CPAS de Schaerbeek met à nouveau en œuvre un dispositif hivernal d'accueil des sans abris et propose aux habitants et commerçants de Schaerbeek une action de solidarité. Mais je suppose que la commune met également en place diverses initiatives, notamment en coordination avec la zone de police, la SNCB ou la STIB. Merci de me brosser un état des lieux de l'aide aux sans abris apportée par Schaerbeek sur le territoire communal.

- **Mme la Bourgmestre ff** : voilà Mme Lejeune, en fait je ne vous répondrai pas à cette dernière question précise puisque la politique des sans abris ou l'aide aux sans abris est une compétence du CPAS. Très explicitement, c'est lui qui est chargé de faire ce à quoi vous faites allusion ici, à savoir la coordination des différents opérateurs qui interviennent avec la Tutelle de la commission communautaire commune d'ailleurs, puisque même au niveau Régional, c'est bien la COCOM qui est compétente par rapport à cela, même s'il y a par ci par là, dans le cadre justement de la coordination faite par le CPAS, l'une ou l'autre intervention communale, ce n'est absolument pas au niveau de la commune que se fait cette coordination et la mise en place des infrastructures d'accueil ou des politiques d'aides, que ce soit en hiver ou à d'autres moments d'ailleurs par rapport aux sans abris. je vous invite à relayer votre question au niveau du Conseil de l'aide sociale qui pourra beaucoup mieux et plus en détail surtout vous donner les réponses par rapport à cela .

QUESTION ORALE -- MONDELINGE VRAAG

Ordre du jour n°55 -- Agenda nr 55

La vente et le stockage des bonbonnes de gaz (Question de Monsieur Larbi KADDOUR)

De verkoop en de opslag van gasflessen (Vraag van de heer Larbi KADDOUR)

- **M. Kaddour** : en 1^{er} lieu Madame, je tiens à vous remercier, à remercier Madame la Présidente ainsi que les policiers de notre zone, les pompiers et tous ceux qui ont été présents pour aider et soutenir les victimes de la rue Gaucheret. A cela je reviens à ma question : certains commerces vendent des bonbonnes de gaz. Cet article est stocké souvent dans des emplacements ou réserves non aérés. A cela, certains habitants s'inquiètent depuis l'incident de la rue Gaucheret, dont on ne connaît toujours pas l'origine. La question posée : il y a-t-il une réglementation qui précise le nombre et le lieu de stockage de cet article. 2. Il y a-t-il une autorisation préalable pour la vente de cet article et aussi il y a-t-il un contrôle des commerces qui vendent cet article, merci pour votre réponse.

- **Mme la Bourgmestre ff** : merci M. Kaddour pour vos remerciements et puis pour votre question qui effectivement tracasse plus d'un citoyen. le commerce et le stockage des bonbonnes de gaz font l'objet d'une législation régionale spécifique qui date de décembre 99 et qui fixe les normes de remplissage et distribution et d'étiquetage des bonbonnes de gaz. C'est avec des règles les licences de remplissage et de distribution accordées aux sociétés, ainsi que les conditions que les bonbonnes doivent répondre avant d'être mises sur le marché. Les bonbonnes de gaz doivent être installées debout, sur un sol plat et dans un lieu bien aéré à l'écart des appareils électriques ou des prises de courant. Par ailleurs, il y a aussi la législation régionale concernant les permis d'environnement et là c'est un Arrêté du Gouvernement de 99 qui fixe les installations soumises à permis d'environnement et quel type de permis. En ce qui concerne les dépôts de bouteilles ou bonbonnes de butane et de propane en vente dans le commerce donc, ces permis d'environnement sont nécessaires dès que l'on stocke plus de 300 litres, de 300 à 3.000 litres de gaz, il faut un permis d'environnement de classe 2, c'est une procédure que la commune initie mais qui est assez stricte. Dès qu'on dépasse plus de 3.000 litres, il faut un permis d'environnement de classe 1 B, c'est la plus haute et là c'est l'IBGE lui-même qui maîtrise la procédure. Ces 2 permis, dans le cadre que ce soit de 300 à 3.000 litres ou plus de 3.000, les permis de classe 2 ou de classe 1 B sont dans tous les cas soumis à l'avis du service incendie. Alors ça ne vous dit sans doute rien de 300 à 3.000, sachez que 300 litres, c'est une dizaine de bonbonnes dans la taille actuelle la plus courante qu'on trouve dans les commerces, c'est 10 bonbonnes de gaz. dès qu'on est au-delà de 10 bonbonnes, il faut un permis d'environnement. Alors vous savez qu'il y a des contrôles réguliers du service lois sociales et environnementales de la zone de police et dès qu'ils tombent sur un stockage qui dépasse ces 10 bonbonnes ou que c'est mal stocké, ils dressent un procès-verbal. Maintenant il reste qu'en effet en dessous de 300 litres, il n'y a pas de législation particulière et notre règlement de police non plus, c'est les règles de sécurité qui jouent là. Parfois c'est même sur le trottoir que ça empiète, on en voit 2, tout ça ce sont les règles normales de sécurité publique qui jouent. Néanmoins, mais j'ai pas beaucoup d'informations par rapport à cela parce que je n'en ai lu qu'un article dans la presse et je n'ai nullement été informée et je pense que mes Collègues non plus, il y a apparemment une proposition d'avant-projet d'un Arrêté du Gouvernement Régional pour légiférer le stockage des bonbonnes de gaz en dessous de 300 litres, mais je n'ai pas plus d'informations, il semblerait que le Gouvernement Régional ait pris, ait adopté un pré projet d'Arrêté à ce sujet il y a 2 semaines, mais je n'ai eu qu'une information dans la presse et aucune information officielle à ce propos, voilà .

La séance publique est levée à 21 heures 31 minutes -- De openbare vergadering wordt beëindigd om 21.31 uur.